叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 肛裂和肛瘘(fissure Of The Anus And Fistula In Ano) 000001

2. 肛裂和肛瘘(fissure Of The Anus And Fistula In Ano) 000002

3. 肛裂和肛瘘(fissure Of The Anus And Fistula In Ano) 000003

4. 肛裂和肛瘘(fissure Of The Anus And Fistula In Ano) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肛裂和肛瘘(Fissure of the Anus and Fistula in Ano)
第1/4页

['fɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs]
FISSURE OF THE ANUS
裂缝 的 这 肛门

肛门裂

[ænd; ənd]
AND
和

和

['fɪstʃələ] [ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] .
FISTULA IN ANO .
瘘管 在 阳极 .

肛瘘

[baɪ]
BY
经过

经过

['luːɪs] [eɪtʃ] . ['ædlə] , ['dʒunjɚ] . , [em] . [diː] . ,
LEWIS H . ADLER , Jr . , M . D . ,
刘易斯 H . 阿德勒 , 小 . , M . D . ,

刘易斯·H·阿德勒，小，医学博士

[ɪn'strʌktər] [ɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr]
Instructor in Diseases of the Rectum , in the Philadelphia
讲师 在 疾病 的 这 直肠 , 在 这 费城

费城直肠疾病讲师

['pɑːlɪklɪnɪk][ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ɪn]['medɪs(ə)n] . - .
Polyclinic and College for Graduates in Medicine . 1892 .
综合诊所 和 大学 为了 毕业生 在 药品 . - .

综合诊所和医学院。1892年。

[dʒɔːrdʒ] [es] . ['deivis] ,
GEORGE S . DAVIS ,
乔治 S . 戴维斯 ,

乔治·S·戴维斯

[dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] .
DETROIT , MICH .
底特律 , 密歇根州 .

密歇根州底特律

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

[dʒɔːrdʒ] [es] . ['deivis] . - .
GEORGE S . DAVIS . 1892 .
乔治 S . 戴维斯 . - .

乔治·S·戴维斯。1892年。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
TABLE **OF** **CONTENTS** **.**
桌子 的 内容 .

目录。

[fɜːrst] [pɑːrt] . — ['eɪnl] ['fɪʃər] , [ɔːr] ['ɪrɪtəb(ə)l]
FIRST **PART** **.** **—** **ANAL** **FISSURE** **,** **OR** **IRRITABLE**
第一的 部分 . — 肛门 裂缝 , 或者 易怒的

第一部分——肛裂，或肛周炎

['ʌlsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] .
ULCER **OF** **THE** **RECTUM** **.**
溃疡 的 这 直肠 .

直肠溃疡。

['tʃæptər] [aɪ] .
Chapter **I** **.**
章 我 .

第一章

[ˌdefɪ'nɪʃn] — [loʊ'keɪʃ(ə)n] — [eɪdʒ][ænd; ənd][seks] [ə'fektɪd] — [ˌiːti'ɑːlədʒi]
Definition **—** **Location** **—** **Age** **and** **Sex** **Affected** **—** **Etiology**
定义 — 地点 — 年龄 和 性别 做作的 — 病因

定义—部位—受影响的年龄和性别—病因

['tʃæptər] [iː] .
Chapter **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˌsɪmptəmə'tɑːlədʒi] — ['fɪzɪk(ə)l] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] — [ˌdaɪəg'noʊsɪs] — [prɑːg'noʊsɪs]
Symptomatology **—** **Physical** **Exploration** **—** **Diagnosis** **—** **Prognosis**
症状学 — 身体的 勘探 — 诊断 — 预后

症状学—体格检查—诊断—预后

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **III** **.**
章 三、 .

第三章

['triːtmənt] , ['pæliətɪv] [ænd; ənd] ['ɑːpərətɪv]
Treatment **,** **Palliative** **and** **Operative**
治疗 , 姑息治疗 和 操作

治疗、姑息治疗和手术

['sekənd] [pɑːrt] . — ['fɪstʃələ] [ɪn] ['ænoʊ, 'ænjoʊ] .
SECOND **PART** **.** **—** **FISTULA** **IN** **ANO** **.**
第二 部分 . — 瘘管 在 阳极 .

第二部分——肛瘘

['tʃæptər] [aɪ] .
Chapter **I** **.**
章 我 .

第一章

['relətɪv] ['friːkwənsi] — [eɪdʒ][ænd; ənd][seks] [ə'fektɪd] — [ˌiːti'ɑːlədʒi] — [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
Relative **Frequency** **—** **Age** **and** **Sex** **Affected** **—** **Etiology** **—** **Classification**
相对的 频率 — 年龄 和 性别 做作的 — 病因 — 分类

相对频率—受影响的年龄和性别—病因—分类

['tʃæptər] [iː] .
Chapter **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˌsɪmptəmə'tɑ:lədʒi] — ['fɪzɪk(ə)l] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] — [ˌdaɪəg'noʊsɪs] — [prɑ:g'noʊsɪs]

Symptomatology	—	**Physical**	**Exploration**	—	**Diagnosis**	—	**Prognosis**
症状学	—	身体的	勘探	—	诊断	—	预后

症状学—体格检查—诊断—预后

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['pæliətɪv] ['tri:tmənt]

The	**Palliative**	**Treatment**
这	姑息治疗	治疗

姑息治疗

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

Chapter	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['ɑ:pərətɪv] ['tri:tmənt]

The	**Operative**	**Treatment**
这	操作	治疗

手术治疗

['prefəs] .

PREFACE	**.**
前言	.

前言。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][aɪ][hæv; həv] [en'devəd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][kən'saɪs] [jet] ['θɜ:roʊ] [ə'kaʊnt]

In	**the**	**following**	**pages**	**I**	**have**	**endeavored**	**to**	**give**	**a**	**concise**	**yet**	**thorough**	**account**
在	这	下列的	页面	我	有	努力	到	给	一个	简洁的	然而	彻底	帐户

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ə'fekʃənz] ['fɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs][ænd; ənd]['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] ,

of	**the**	**two**	**affections**	**Fissure**	**of**	**the**	**Anus**	**and**	**Fistula**	**in**	**Ano**	**,**
的	这	二	情感	裂缝	的	这	肛门	和	瘘管	在	奥	,

在接下来的篇幅中，我力求对肛裂和肛瘘这两种疾病进行简明扼要而又全面的描述。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðer; ðər][ˌi:ti'ɑ:lədʒi] , [ˌsɪmptəmə'tɑ:lədʒi] , [ˌdaɪəg'noʊsɪs] , [ænd; ənd] ['tri:tmənt] .

in	**respect**	**to**	**their**	**etiology**	**,**	**symptomatology**	**,**	**diagnosis**	**,**	**and**	**treatment**	**.**
在	尊重	到	他们的	病因	,	症状学	,	诊断	,	和	治疗	.

从病因、症状、诊断和治疗等方面进行分析。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [maɪ]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [raɪt] [ə'pɑ:n]['rektəl] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

It	**has**	**not**	**been**	**my**	**object**	**to**	**write**	**upon**	**rectal**	**fistulæ**	**in**	**general**	**.**
它	有	不是	到过	我的	目的	到	写	之上	直肠	瘘管	在	一般的	.

我的目的并非是要对直肠瘘进行一般性的研究。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['sʌbdʒekts] ['tri:tɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪbli] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][æt; ət] ['veriəs]

While	**the**	**two**	**subjects**	**treated**	**in**	**this**	**volume**	**have**	**been**	**ably**	**written**	**on**	**at**	**various**
尽管	这	二	主题	治疗	在	这	体积	有	到过	能够	书面	在	在	各种各样的

[taɪmz] [ænd; ənd][baɪ] ['dɪfrənt] [ə'θɔ:rətiz] ,

times	**and**	**by**	**different**	**authorities**	**,**
时代	和	经过	不同的	当局	,

虽然本书所探讨的两个主题此前已被不同时期的不同权威人士撰写过大量著作，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] [noʊ]['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] [mɔ:r] [nɪ'glektɪd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði]['leɪəti]

it	**is**	**undeniable**	**that**	**no**	**organ**	**of**	**the**	**body**	**is**	**more**	**neglected**	**by**	**both**	**the**	**laity**
它	是	无可否认	那	不	器官	的	这	身体	是	更多的	被忽视的	经过	两个都	这	俗人

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]['rektəm] .

and	**the**	**profession**	**than**	**is**	**the**	**rectum**	**.**
和	这	职业	比	是	这	直肠	.

毋庸置疑，无论是普通民众还是专业人士，都很少像直肠那样被忽视。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪəti][ɪz] ['lɑ:rdʒli] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə] ['kerləsnəs] [ɪn]

The	neglect	upon	the	part	of	the	laity	is	largely	attributable	to	carelessness	in
这	忽视	之上	这	部分	的	这	俗人	是	很大程度上	可归因的	到	疏忽	在

[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌregju'lærəti][ʌv; əv]['hæbɪt][ænd; ənd][tu:; tə][wɑ:nt][ʌv; əv] ['klenlinəs] [ɪn] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n]

regard	to	regularity	of	habit	and	to	want	of	cleanliness	in	this	portion
看待	到	规律性	的	习惯	和	到	想	的	清洁	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

of	the	body	.
的	这	身体	.

普通民众的疏忽很大程度上归因于他们在习惯养成方面不够勤奋，以及身体这一部位缺乏清洁卫生。

[ðɪs] [nɪ'glekt] [ɪz][ðə; ði] [praɪm]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [kɔ:'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['rektəl] ['mælədi]

This	neglect	is	the	prime	factor	in	the	causation	of	many	of	the	rectal	maladies
这	忽视	是	这	主要的	因素	在	这	因果关系	的	许多	的	这	直肠	疾病

['fri:kwəntli] [ɪn'kaʊntər] [baɪ][ðə; ði] ['speʃəlɪst] .

frequently	encountered	by	the	specialist	.
频繁地	遭遇	经过	这	专家	.

这种忽视是导致专科医生经常遇到的许多直肠疾病的主要原因。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , ['peɪʃnts] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]['rektəl] [dɪ'zi:zɪz] , [ɪ'speʃəli] ['wɪmɪn] ,

Furthermore	,	patients	suffering	from	rectal	diseases	,	especially	women	,
此外	,	患者	痛苦	从	直肠	疾病	,	尤其	女性	,

此外，患有直肠疾病的患者，尤其是女性患者，

['ɔ:f(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:ls] [sens] [ʌv; əv] ['mɑ:dəsti] [dɪ'fɜ:r][ðer; ðər]['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]

often	from	a	false	sense	of	modesty	defer	their	visit	to	a	physician	as
经常	从	一个	错误的	感觉	的	谦逊	推迟	他们的	访问	到	一个	医生	作为

[lɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

long	as	possible	,
长的	作为	可能的	,

出于一种错误的谦虚感，他们常常尽可能地推迟就医。

[ə'laʊɪŋ] [ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [proʊ'si:d][frʌm; frəm][bæd][tu:; tə] [wɜ:rs] ,

allowing	their	trouble	to	proceed	from	bad	to	worse	,
允许	他们的	麻烦	到	继续	从	坏的	到	更糟	,

任由他们的麻烦每况愈下，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] ['faɪnəli] [bɪ'kʌmz] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑ:ktər][ɪz]

and	when	their	suffering	finally	becomes	almost	unbearable	and	a	doctor	is
和	什么时候	他们的	痛苦	最后	变成	几乎	难以忍受	和	一个	医生	是

[kən'sʌltid] [ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rektəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

consulted	they	refuse	to	allow	him	to	make	a	rectal	examination	;
咨询	他们	拒绝	到	允许	他	到	制作	一个	直肠	考试	;

当他们的痛苦最终变得几乎无法忍受，需要咨询医生时，他们却拒绝让医生进行直肠检查；

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['erər] [ɪn][ˌdaɪəg'noʊsɪs] [ə'kɜ:rz] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [rɪ'li:f] [ɪz][nɑ:t] [əb'teɪnd] .

in	this	way	error	in	diagnosis	occurs	,	and	consequently	relief	is	not	obtained	.
在	这	方式	错误	在	诊断	发生	,	和	最后	宽慰	是	不是	获得	.

这样就会出现诊断错误，从而无法获得缓解。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɪm'prɑ:pər]['peɪpər][fɔ:r; fər]['tɔɪlət]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz]['ɔ:f(ə)n] [ə'keiʒənz] [ðə; ði]

The	use	of	improper	paper	for	toilet	purposes	often	occasions	the
这	使用	的	不当	纸	为了	洗手间	目的	经常	场合	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['rektəl] [dɪ'zi:zɪz] .

production	of	rectal	diseases	.
生产	的	直肠	疾病	.

使用不合适的卫生纸如厕往往会导致直肠疾病。

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di][faɪnd] ['ʌðər] [fi:ldz] [ʌv; əv]['leɪbər] [mɔ:r] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

The	profession	as	a	body	find	other	fields	of	labor	more	inviting	than	the
这	职业	作为	一个	身体	寻找	其他	字段	的	劳动	更多的	邀请	比	这

['stʌdi] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]['rektəl] [dɪ'zi:zɪz] ,

study	and	treatment	of	rectal	diseases	,
学习	和	治疗	的	直肠	疾病	,

该行业整体认为，其他领域的工作比直肠疾病的研究和治疗更有吸引力。

[ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][mʌst; məst][ɪn] ['evri]

the	diagnosis	of	which	to	be	complete	and	satisfactory	must	in	every
这	诊断	的	哪个	到	是	完全的	和	令人满意的	必须	在	每一个

[keɪs] [bi:; bi] [beɪst] [ə'pɑ:n][æn; ən]['ɑ:kjələr][ænd; ənd] ['θɜ:roʊ] ['dɪdʒɪt(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

case	be	based	upon	an	ocular	and	thorough	digital	examination	.
案件	是	基于	之上	一个	眼部	和	彻底	数字的	考试	.

在任何情况下，要做出完整、令人满意的诊断，都必须以眼部检查和彻底的指诊为基础。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnə'træktɪvnəs] , ['i:v(ə)n] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ri'pʌlsivnis] , [tu:; tə]

As	a	result	of	this	unattractiveness	,	even	amounting	to	repulsiveness	,	to
作为	一个	结果	的	这	缺乏吸引力	,	甚至	金额	到	令人厌恶	,	到

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [præk'tɪʃənər] ,

the	general	practitioner	,
这	一般的	实践者	,

由于这种缺乏吸引力，甚至令人反感的特质，在全科医生看来，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['baʊəl] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] " [paɪlz] ,

most	of	the	affections	of	the	lower	bowel	are	treated	by	him	as	"	piles	,
最多	的	这	情感	的	这	降低	肠	是	治疗	经过	他	作为	"	堆	,

他将大多数下肠道疾病都归类为"痔疮"。

" [ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs] ['bi:ɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

"	the	diagnosis	being	usually	made	by	the	patient	,
"	这	诊断	存在	通常	制成	经过	这	病人	,

"诊断通常由患者做出，

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ɔ:r]['pɜ:rsən(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	accepted	by	the	physician	without	question	or	personal	examination	.
和	公认	经过	这	医生	没有	问题	或者	个人的	考试	.

医生未经质疑或亲自检查即接受。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

Such	being	the	case	,
这样的	存在	这	案件	,

既然如此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [pri'skraibz] ['i:kwəl][pɑ:rts][ʌv; əv] ['ʌŋ] . ['æsɪd] .

it	is	no	wonder	that	when	the	surgeon	prescribes	equal	parts	of	ung	.	acid	.
它	是	不	想知道	那	什么时候	这	外科医生	规定	平等的	部分	的	ung	.	酸	.

难怪外科医生会开出等量的胃酸。

- [et] ['ʌŋ] . - , [ɔ:r][ə; eɪ]['sɪmələr] [sæv] , [tu:; tə] ['evri] ['peɪʃ(ə)nt] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv]

tannici	et	ung	.	belladonnæ	,	or	a	similar	salve	,	to	every	patient	complaining	of
-	等	ung	.	-	,	或者	一个	相似的	药膏	,	到	每一个	病人	抱怨	的

['rektəl] ['trʌb(ə)l] ,

rectal	trouble	,
直肠	麻烦	,

tannici et ung. belladonnæ，或类似的药膏，给每个抱怨直肠不适的病人使用。

[ə; eɪ] [kjʊr] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'zʌlt] .

a	cure	does	not	often	result	.
一个	治愈	做	不是	经常	结果	.

治愈往往难以实现。

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts][hæz; həz][led][ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [broʊ'ʃʊr] [ə'pɑːn][ðə; ði]
A knowledge of these facts has led me to hope that a brochure upon the
一个 知识 的 这些 事实 有 引领 我 到 希望 那 一个 宣传册 之上 这
['sʌbdʒekts] [ˌhɪr'ɪn] ['triːtɪd] [maɪt] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [diːpər] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]['rektəl] ['mælədi] [ɪf]
subjects herein treated might excite a deeper professional interest in rectal maladies if
主题 在此处 治疗 可能 激发 一个 更深 专业的 兴趣 在 直肠 疾病 如果
['ɪʃuːd] [æz; əz][ə; eɪ]['vɑːljəm][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'zɪʃənz] ['liːʒər] ['laɪbreri] ['sɪriːz] ,
issued as a volume of the Physician's Leisure Library Series ,
发布 作为 一个 体积 的 这 医生的 闲暇 图书馆 系列 ,

了解了这些事实后，我希望，如果将本文所探讨的主题汇编成册，作为“医师休闲图书馆系列”丛书的一部分出版，或许能够激发专业人士对直肠疾病更深入的兴趣。

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts] ['mɑːdərət] [praɪs] [pə'mɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
which by its moderate price permits of a wide circulation .
哪个 经过 它是 缓和 价格 许可证 的 一个 宽的 循环 .

由于价格适中，因此得以广泛流通。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] , ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [es] . ['deivis] ,
I desire to express my obligations to the publisher , Mr . George S . Davis ,
我 欲望 到 表达 我的 义务 到 这 出版商 , 先生 . 乔治 S . 戴维斯 ,

我谨向出版商乔治·S·戴维斯先生表达我的感激之情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'træktɪv] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd][tuː; tə]
for the attractive style in which the work has been issued , and to
为了 这 吸引人的 风格 在 哪个 这 工作 有 到过 发布 , 和 到
['draɪv, 'dɑːktɚ] . [biː] . ['dʌbljuː] . ['pɑːmər] ,
Dr . B . W . Palmer ,
博士 . B . W . 帕尔默 ,

感谢该作品出版时所展现的吸引人风格，并感谢BW Palmer博士，

[ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] . , [fɔːr; fər]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ]
of Detroit , Mich . , for valuable suggestions while the work was passing
的 底特律 , 密歇根州 . , 为了 有价值的 建议 尽管 这 工作 曾是 通过
[θruː] [ðə; ði] [pres] ;
through the press ;
通过 这 按 ;

感谢密歇根州底特律市的各位在作品印刷过程中提出的宝贵建议；

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][maɪ] [frend] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒiː] . [dʒiː] . ['deivis] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
also to my friend Dr . G . G . Davis , of Philadelphia , for the
还 到 我的 朋友 博士 . G . G . 戴维斯 , 的 费城 , 为了 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] ['fɜːrnɪʃt] ,
original drawings furnished ,
原来的 图画 提供 ,

还要感谢我的朋友，费城的GG Davis博士，感谢他提供的原始图纸。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə]
from which a number of the illustrations have been executed , and to
从 哪个 一个 数字 的 这 插图 有 到过 执行 , 和 到
['mesərz] . ['tʃɑːz] .
Messrs . Chas .
先生们 . 查斯 .

其中许多插图都是由此绘制的，并献给查尔斯先生。

['lɛnts] & [sʌnz] , ['sɜːrdʒɪkl] ['kʌtlər] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['veriəs] [kʌts][ʌv; əv]
Lentz & Sons , surgical cutlers of Philadelphia , for the use of various cuts of
伦茨 & 儿子们 , 外科 刀具 的 费城 , 为了 这 使用 的 各种各样的 削减 的
['ɪnstrʊmənts] .
instruments .
仪器 .

费城外科刀具制造商 Lentz & Sons 为各种器械切割提供刀具。

['luːɪs] [eɪtʃ] . ['ædlə] , ['dʒunjɚ] .
Lewis H . Adler , Jr .
刘易斯 H . 阿德勒 , 小 .

小路易斯·H·阿德勒

- [ɑːrtʃ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .
1610 Arch Street , Philadelphia , Pa .
- 拱 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城拱街1610号

[pɑːrt][wʌn] . — ['ɪrɪtəb(ə)l] ['ʌlsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] ,
Part 1 . — Irritable Ulcer of the Rectum ,
部分 1 . — 易怒的 溃疡 的 这 直肠 ,

第一部分——直肠炎症性溃疡

[ɔːr] ['fɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] .
or Fissure of the Anus .
或者 裂缝 的 这 肛门 .

或肛裂。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌdefɪ'nɪʃn] — [loʊ'keɪʃ(ə)n] — [eɪdʒ][ænd; ənd][seks] [ə'fektɪd] — [ˌiːti'ɑːlədʒi] .
DEFINITION — LOCATION — AGE AND SEX AFFECTED — ETIOLOGY .
定义 — 地点 — 年龄 和 性别 做作的 — 病因 .

定义—位置—受影响的年龄和性别—病因。

['fɪʃər] . — [ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] [ɪn'kluːdz] [fjuː] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [prə'duːs] [sʌtʃ] [ɪn'tens]
Fissure . — The domain of surgery includes few diseases which produce such intense
裂缝 . — 这 领域 的 外科手术 包括 很少 疾病 哪个 生产 这样的 激烈的
['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] ['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
suffering to the patient as does the affection under consideration ,
痛苦 到 这 病人 作为 做 这 感情 在下面 考虑 ,

肛裂——在外科领域，很少有疾病能像我们所讨论的这种疾病一样给患者带来如此剧烈的痛苦。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn] [wɪtʃ] ['prɑːpər] ['triːtmənt] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [mɔːr] [prɑːmpt] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [mɔːr]
and none in which proper treatment is followed by more prompt relief and more
和 没有任何 在 哪个 恰当的 治疗 是 随后 经过 更多的 迅速的 宽慰 和 更多的
['sɜːrt(ə)n] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .
certain ultimate success .
肯定 最终的 成功 .

而且，没有任何其他疾病在得到适当治疗后能更快缓解症状，并能更确定最终取得成功。

['fɪʃər] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ]['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪk'stent][ænd; ənd] ['kærəktər] [ænd; ənd][soʊ] ['redɪli] ['kjʊrəbl] ,
Fissure , although so simple in extent and character and so readily curable ,
裂缝 , 虽然 所以 简单的 在 程度 和 特点 和 所以 容易 可治愈的 ,

肛裂虽然范围和性质都很简单，而且很容易治愈，

['eksərsaɪzɪz][ə; eɪ][moʊst]['poʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ˌʌndə'mainiŋ] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [helθ] [ænd; ənd]
exercises a most potent influence in undermining the patient's health and
练习 一个 最多 强效 影响 在 破坏 这 患者 健康 和
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

对患者的健康和体力具有极其强大的破坏性影响。

[ðə; ði]['kɑ:nstənt][peɪn][ænd; ənd][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]
the constant pain and irritation to the nervous system being more than the
这 持续的 疼痛 和 刺激 到 这 紧张的 系统 存在 更多的 比 这
[mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['pɝ:sənz][kæn; kən] [ɪn'dʊr] .
majority of persons can endure .
多数 的 人 能 忍受 .

持续的疼痛和神经系统刺激是大多数人无法忍受的。

[ˌdefɪ'nɪʃn] . — [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] ['fɪʃər] , [ɔ:r]['ɪrɪtəb(ə)l]['ʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] ,
Definition . — We may define a fissure , or irritable ulcer of the rectum ,
定义 . — 我们 可能 定义 一个 裂缝 , 或者 易怒的 溃疡 的 这 直肠 ,

定义——我们可以将肛裂或直肠刺激性溃疡定义为：

[æz; əz][ə; eɪ][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪn] [ɪn][ðə; ði]['eɪnl]['ri:dʒən] , [ʌv; əv][ə; eɪ]
as a superficial breach of the mucous membrane in the anal region , of a
作为 一个 浅 违反 的 这 粘液 膜 在 这 肛门 地区 , 的 一个
['haɪli] ['sensətɪv] ['neɪtʃər] ,
highly sensitive nature ,
高度 敏感的 自然 ,

肛门区域黏膜的浅表破损，性质高度敏感。

['gɪvɪŋ] [raɪz][tu:; tə][spæz'mɑ:dɪk] [kən'trækʃn] [ænd; ənd] [ˌpærək'sɪzml] [peɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]
giving rise to spasmodic contraction and paroxysmal pain of a peculiar
给予 上升 到 痉挛性的 收缩 和 阵发性 疼痛 的 一个 奇特
['kærəktər] .
character .
特点 .

引起痉挛性收缩和特殊性质的阵发性疼痛。

[ə'kɔ:rdɪŋ]
According
根据

根据

[tu:; tə]['bɑ:dɪnhəmɝ, 'boʊdɪnhəmɝ] , [[wʌn]] [ɪts] [ʃeɪp] [meɪ] [bi:; bi] ['lɪniər] , ['ɑ:blɔ:ŋ] , [ɔ:r]['sɜ:rkjələr] .
to Bodenhamer , [1] its shape may be linear , oblong , or circular .
到 博登海默 , [1] 它是 形状 可能 是 线性 , 长方形 , 或者 圆 .

博登海默认为，[1]它的形状可以是线形、长方形或圆形。

[loʊ'keɪʃ(ə)n] . — [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] ,
Location . — Its position is usually just within the verge of the anus ,
地点 . — 它是 位置 是 通常 只是 之内 这 边缘 的 这 肛门 ,

位置——通常位于肛门边缘内，

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mju:koʊ] - [kju'teɪniəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɔ:r] ['hɪltənz] [laɪn] ,
beginning at the muco - cutaneous junction or Hilton's line ,
开始 在 这 粘液 - 皮肤 交汇处 或者 希尔顿 线 ,

从黏膜皮肤交界处或希尔顿线开始，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['ʌpwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['rektəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['seldəm] [ɪk'si:dɪŋ] [hæf]
and extending upward toward the rectum for a distance seldom exceeding half
和 扩展 向上 朝向 这 直肠 为了 一个 距离 很少 超过 一半
[æn; ən] [ɪntʃ] .
an inch .
一个 英寸 .

并向上延伸至直肠，距离很少超过半英寸。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɑ:kjupaɪ]['eni]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnl]['ri:dʒən] ,
It may occupy any portion of the circumference of the anal region ,
它 可能 占据 任何 部分 的 这 圆周 的 这 肛门 地区 ,

它可以占据肛门区域周长的任何部分，

[bʌt; bət][ɪts]['juːʒuəl][saɪt][ɪz][æt; ət][ɪts] [pɑː'stɪrɪər] [ɔːr]['kɑːk'sɪdʒɪəl][saɪd] .

but	its	usual	site	is	at	its	posterior	or	coccygeal	side	.
但	它是	通常	地点	是	在	它是	后部	或者	尾骨	边	.

但它通常位于后侧或尾侧。

['mʌltɪp(ə)l] ['kærəktər] . — [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['liːʒ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sɑːləteri] , [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd]

Multiple	Character	.	—	Although	this	lesion	is	usually	solitary	,	we	sometimes	find
多种的	特点	.	—	虽然	这	病变	是	通常	孤	,	我们	有时	寻找

[ˌaɪ 'tiː]['mʌltɪp(ə)l] ,

it	multiple	,
它	多种的	,

多发性特征——虽然这种病变通常是单个的，但有时也会发现是多个的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] ['ɔːrɪdʒɪn] .

especially	when	it	is	of	syphilitic	origin	.
尤其	什么时候	它	是	的	梅毒	起源	.

尤其是当它是由梅毒引起时。

[eɪdʒ][ænd; ənd][seks] [ə'fektɪd] . — ['eɪnl] ['fɪʃər] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf] ,

Age	and	Sex	Affected	.	—	Anal	fissure	is	a	disease	of	adult	life	,
年龄	和	性别	做作的	.	—	肛门	裂缝	是	一个	疾病	的	成人	生活	,

受影响的年龄和性别——肛裂是一种成人疾病。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [men] .

and	is	said	to	be	more	common	among	women	than	among	men	.
和	是	说	到	是	更多的	常见的	之中	女性	比	之中	男人	.

据说女性比男性更容易患上这种疾病。

['veri] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zempt] , [æz; əz] ['meni] [rɪ'pɔːrtɪd] ['keɪsɪz] [ʃoʊ] .

Very	young	children	,	however	,	are	not	exempt	,	as	many	reported	cases	show	.
非常	年轻的	孩子们	,	然而	,	是	不是	豁免	,	作为	许多	据报道	案例	展示	.

然而，正如许多已报道的案例所示，非常年幼的儿童也不能幸免。

[ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [diː] . [heɪz] ['ægnuː, 'ægnjuː] [[ˌtuː'tuː]] ['menʃənz] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːr]

The	late	Dr	.	D	.	Hayes	Agnew	[	2	]	mentions	having	seen	it	occur
这	晚的	博士	.	D	.	海耶斯	阿格纽	[	2	]	提及	拥有	已见	它	发生

[ɪn]['ɪnfənts][nɑːt]['oʊvər] [tuː] [mʌnθs] [oʊld] .

in	infants	not	over	two	months	old	.
在	婴儿	不是	超过	二	几个月	老的	.

已故的D. Hayes Agnew博士[2]提到，他曾在两个月以下的婴儿身上看到过这种情况。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ə; eɪ] . [jɑː'koʊbi] [[θriː]] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr]

Dr	.	A	.	Jacobi	[	3	]	is	of	the	opinion	that	this	affection	is	a	more
博士	.	一个	.	雅各比	[	3	]	是	的	这	观点	那	这	感情	是	一个	更多的

['kɑːmən] [wʌn][ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

common	one	than	is	generally	supposed	,
常见的	一	比	是	一般来说	据称	,

A. Jacobi 博士[3]认为，这种疾病比人们通常认为的更为常见。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fretf(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [sliːp] ['bædli][ænd; ənd][kraɪ]

and	believes	that	many	of	the	fretful	children	who	sleep	badly	and	cry
和	相信	那	许多	的	这	烦躁	孩子们	WHO	睡觉	糟糕	和	哭

['kɑːnstəntli] ,

constantly	,
不断地	,

他认为，许多烦躁不安、睡眠不好、经常哭闹的孩子，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['prez(ə)nt] ['sɪmptəmz] ['sɪmjuleɪtɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['vesɪkəl]['kælkjələs] , ['sʌfər] [frʌm; frəm]

and	often	present	symptoms	simulating	those	of	vesical	calculus	,	suffer	from
和	经常	展示	症状	模拟	那些	的	膀胱	结石	,	遭受	从

['fɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] .

fissure	of	the	anus	.
裂缝	的	这	肛门	.

并且经常出现类似膀胱结石的症状，患有肛裂。

[hiː; hi][kˈwoʊts]['kjɛlbɜːg, 'dʒɛlbɜːg] ,

He	quotes	Kjellberg	,
他	引号	谢尔伯格	,

他引用了谢尔贝格的话：

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'spensəri] [æt; ət]['stɑːkhoʊm] [ə'mʌŋ] - ['tʃɪldrən] [faʊnd] - ['keɪsɪz][ʌv; əv]

who	at	the	Dispensary	at	Stockholm	among	9098	children	found	128	cases	of
WHO	在	这	药房	在	斯德哥尔摩	之中	-	孩子们	成立	-	案例	的

['fɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] ,

fissure	of	the	anus	,
裂缝	的	这	肛门	,

在斯德哥尔摩诊所对9098名儿童进行检查后，发现有128例肛裂病例。

[ʌv; əv]

of
的

的

[wɪtʃ] ['nʌmbər] - [wɜːr; wər] [bɔɪz] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər]['gɜːlz] ; [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][wɜːr; wər] [les]

which	number	60	were	boys	and	68	were	girls	;	the	majority	were	less
哪个	数字	-	是	男孩们	和	-	是	女孩们	;	这	多数	是	较少的

[ðæn; ðən][wʌn] [jɪr] [oʊld] ,

than	one	year	old	,
比	一	年	老的	,

其中60名是男孩，68名是女孩；大多数孩子都不到一岁。

[ænd; ənd][ɪn] - ['keɪsɪz][ðə; ði][eɪdʒ][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [mʌnθs] .

and	in	73	cases	the	age	was	less	than	four	months	.
和	在	-	案例	这	年龄	曾是	较少的	比	四	几个月	.

其中 73 例患儿年龄不足四个月。

[ˌiːti'ɑːlədʒi] . — [ðə; ði]

Etiology	.	—	The
病因	.	—	这

病因学——

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [ɪn'tens] [peɪn][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['kærəktəraɪzd] [ɪz][tuː; tə]

explanation	of	the	very	intense	pain	by	which	this	disease	is	characterized	is	to
解释	的	这	非常	激烈的	疼痛	经过	哪个	这	疾病	是	特征化的	是	到

[biː; bi] [faʊnd] [ə'pɑːn] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

be	found	upon	study	of	the	structural	arrangement	of	the	termination	of
是	成立	之上	学习	的	这	结构	安排	的	这	终止	的

[ðə; ði] ['baʊəl] ,

the	bowel	,
这	肠	,

这种疾病所表现出的剧烈疼痛的解释，可以通过研究肠道末端的结构安排来找到。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːrv] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] .

with	especial	attention	to	the	nerve	-	supply	of	the	part	.
和	特别的	注意力	到	这	神经	-	供应	的	这	部分	.

尤其要注意该部位的神经支配。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'vju:] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

Therefore	it	will	be	in	order	to	review	at	this	point	the	more	important
所以	它	将要	是	在	命令	到	审查	在	这	观点	这	更多的	重要的

[ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] .

anatomical	features	of	the	lower	portion	of	the	rectum	.
解剖学	特征	的	这	降低	部分	的	这	直肠	.

因此，现在有必要回顾一下直肠下部更重要的解剖特征。

[ðə; ði]['aʊtlet][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɪz][kloʊzd][baɪ] [tu:] ['sfɪŋktər] ['mʌslz] ,

The	outlet	of	the	intestine	is	closed	by	two	sphincter	muscles	,
这	出路	的	这	肠	是	关闭	经过	二	括约肌	肌肉	,

肠道的出口由两块括约肌关闭。

[ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][skɪn] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	external	being	immediately	beneath	the	skin	surrounding	the	margin	of	the
这	外部的	存在	立即地	下面	这	皮肤	周围	这	利润	的	这

['eɪnəs] .

anus	.
肛门	.

外层是指肛门边缘周围皮肤的正下方部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪ'lɪptɪk(ə)l][ɪn][fɔ:rm] , [ə'baʊt][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [bredθ] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] ,

It	is	elliptical	in	form	,	about	half	an	inch	in	breadth	on	each	side	of	the	anus	,
它	是	椭圆形	在	形式	,	关于	一半	一个	英寸	在	宽度	在	每个	边	的	这	肛门	,

它呈椭圆形，肛门两侧各宽约半英寸。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'tætʃt] [ˌpɑ'stɪriərli] [baɪ][ə; eɪ][smɔ:l] ['tendən][tu:; tə][ðə; ði][tɪp][ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv]

and	is	attached	posteriorly	by	a	small	tendon	to	the	tip	and	back	of
和	是	随附的	后方	经过	一个	小的	肌腱	到	这	提示	和	后退	的

[ðə; ði]['kɑ:ksɪks] ;

the	coccyx	;
这	尾骨	;

后部通过一根小肌腱与尾骨的尖端和后部相连；

[æn'tiri:əli] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] [ænd; ənd] - - -

anteriorly	it	becomes	blended	with	the	transverse	and	bulbo	-	cavernosus
前部	它	变成	混合	和	这	横	和	-	-	-

['mʌslz] [æt; ət][ðə; ði]['sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperɪ'ni:əm] .

muscles	at	the	central	point	of	the	perineum	.
肌肉	在	这	中央	观点	的	这	会阴	.

在会阴中心点，它与横肌和球海绵体肌融合在一起。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['sfɪŋktər] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l]['sɜ:rkjələr]['faɪbɚz][ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] ,

The	internal	sphincter	consists	of	the	normal	circular	fibers	of	the	rectum	,
这	内部的	括约肌	由	的	这	普通的	圆	纤维	的	这	直肠	,

[kən'sɪdərəbli] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['nʌmbər] ;

considerably	increased	in	number	;
相当	增加	在	数字	;

内括约肌由直肠正常的环形纤维组成，但数量明显增加；

[ɪts] ['θɪknəs] [ɪz][ə'baʊt] [tu:] [laɪnz] , [ænd; ənd][ɪts]['vɜ:rtɪk(ə)l] ['meʒərmənt] [frʌm; frəm][hæf][æn; ən]

its	thickness	is	about	two	lines	,	and	its	vertical	measurement	from	half	an
它是	厚度	是	关于	二	线条	,	和	它是	垂直的	测量	从	一半	一个

[ɪntʃ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪntʃ] .

inch	to	an	inch	.
英寸	到	一个	英寸	.

它的厚度大约是两行，垂直尺寸从半英寸到一英寸不等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [diːpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	situated	immediately	above	and	partly	within	the	deeper	portion	of	the
它	是	位于	立即地	多于	和	部分	之内	这	更深	部分	的	这

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sfɪŋktər] ,

external	sphincter	,
外部的	括约肌	,

它位于外括约肌上方，部分位于外括约肌深部内部。

['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['fæti] [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] .

being	separated	from	it	by	a	layer	of	fatty	connective	tissue	.
存在	分开	从	它	经过	一个	层	的	脂肪	连接词	组织	.

两者之间由一层脂肪结缔组织隔开。

[ðiːz] ['mʌslz] — [ðə; ði] [tuː] ['sfɪŋktər] — [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [saɪd][baɪ][ðə; ði]

These	muscles	—	the	two	sphincters	—	are	separated	on	the	outer	side	by	the
这些	肌肉	—	这	二	括约肌	—	是	分开	在	这	外	边	经过	这

[ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'veɪtər]

attachment	of	the	levator
依恋	的	这	提肛肌

这两个括约肌——即两个括约肌——外侧由提肌的附着点隔开。

['ɑːnɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbɚz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'tɜːrnəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

ani	,	some	of	the	fibers	of	which	are	internally	connected	with	the
ani	,	一些	的	这	纤维	的	哪个	是	内部	连接	和	这

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sfɪŋktər] ;

external	sphincter	;
外部的	括约肌	;

肛门，其中一些纤维与外括约肌内部相连；

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ðə; ði] ['mʌslz] [ɑːr; ər][ɪn]['kɑːntækt] ,

on	the	inner	side	the	muscles	are	in	contact	,
在	这	内	边	这	肌肉	是	在	接触	,

内侧肌肉相互接触，

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['juːniən] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ækjərətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn]

the	line	of	union	corresponding	accurately	with	the	junction	of	the	skin
这	线	的	联盟	相应的	准确	和	这	交汇处	的	这	皮肤

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] .

and	the	mucous	membrane	.
和	这	粘液	膜	.

连接线与皮肤和粘膜的交界处完全吻合。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz] [ðɪs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kən'denst]

In	most	cases	this	junction	of	the	sphincters	is	marked	by	a	line	of	condensed
在	最多	案例	这	交汇处	的	这	括约肌	是	标记	经过	一个	线	的	浓缩版

[kə'nektɪv] ['tɪʃuː] . [[fɔːr]]

connective	tissue	.	[	4	]
连接词	组织	.	[	4	]

大多数情况下，括约肌的这个连接处由一条致密的结缔组织线构成。[4]

[ðɪs] [laɪn][ɪz] [noʊn] [æz; əz] " ['hɪltənz] [waɪt] [laɪn] .

This	line	is	known	as	"	Hilton's	white	line	.
这	线	是	已知	作为	"	希尔顿	白色的	线	.

这条线被称为“希尔顿白线”。

" ['hɪltən] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l][fækt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

"	Hilton	has	pointed	out	an	important	anatomical	fact	in	connection	with	this
"	希尔顿酒店	有	尖	出去	一个	重要的	解剖学	事实	在	联系	和	这

[laɪn] — [tuː; tə][wɪt] ,

line	—	to	wit	,
线	—	到	有	,

“希尔顿指出了与这条线相关的一个重要的解剖学事实——即，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [nəːvs] , ['prɪnsəpli] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːdɪk]

that	it	is	the	point	of	exit	of	the	nerves	,	principally	branches	of	the	pudic
那	它	是	这	观点	的	出口	的	这	神经	,	主要	分支	的	这	普迪克

,

,

,

它是神经的出口点，主要是阴部神经的分支。

[wɪtʃ] [dɪ'send] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sfɪŋktər] ['mʌslz] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

which	descend	between	the	two	sphincter	muscles	,	becoming	superficial	in	this	situation
哪个	下降	之间	这	二	括约肌	肌肉	,	成为	浅	在	这	情况

,

,

,

它位于两个括约肌之间，在这种情况下变得表浅。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðer; ðər][dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd]['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	are	there	distributed	to	the	papillæ	and	mucous	membrane	of	the
和	是	那里	分布式	到	这	乳头	和	粘液	膜	的	这

['eɪnəs] ([fɪg] . [wʌn]) .

anus	(	Fig	.	1	)	.
肛门	(	如图	.	1	)	.

它们分布于肛门乳头和粘膜（图 1）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] — ['nɜːrvəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] (['hɪltən]) .

1	—	Nervous	Supply	of	the	Anus	(	Hilton	)	.
1	—	紧张的	供应	的	这	肛门	(	希尔顿酒店	)	.

1—肛门的神经支配（希尔顿）。

[ə; eɪ] , ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] ; [biː] , [skɪn] [nɪr] [ðə; ði]['eɪnəs] ; [siː] , [ɪk'stɜːrn(ə)l]

a	,	mucous	membrane	of	the	rectum	;	b	,	skin	near	the	anus	;	c	,	external
一个	,	粘液	膜	的	这	直肠	;	b	,	皮肤	靠近	这	肛门	;	c	,	外部的

['sfɪŋktər] ['mʌs(ə)l] ;

sphincter	muscle	;
括约肌	肌肉	;

a，直肠黏膜；b，肛门附近的皮肤；c，外括约肌；

[diː] , [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['sfɪŋktər] ['mʌs(ə)l] ; [iː] , [laɪn][ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sfɪŋktər] ; [ef] ,

d	,	internal	sphincter	muscle	;	e	,	line	of	separation	of	the	two	sphincters	;	f	,
d	,	内部的	括约肌	肌肉	;	e	,	线	的	分离	的	这	二	括约肌	;	f	,

d，内括约肌；e，两括约肌的分界线；f，

[ðə; ði][ˌoʊvər'laɪɪŋ] [waɪt] [laɪn] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sfɪŋktər] ; [dʒiː] ,

the	overlying	white	line	marking	the	junction	of	the	two	sphincters	;	g	,
这	覆盖	白色的	线	标记	这	交汇处	的	这	二	括约肌	;	克	,

覆盖其上的白色线条标志着两个括约肌的交界处；g，

[nɜːrv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][skɪn] [nɪr] [ðə; ði]['eɪnəs] ,

nerve	supplying	the	skin	near	the	anus	,
神经	供应	这	皮肤	靠近	这	肛门	,

支配肛门附近皮肤的神经

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [baɪ] ['pæsɪŋ] [fɜːrst] [ɪk'stɜːrnəli] [tuː; tə][ðə; ði]['rektəm][ænd; ənd] [ðen] [θruː]

which	it	reaches	by	passing	first	externally	to	the	rectum	and	then	through
哪个	它	到达	经过	通过	第一的	外部	到	这	直肠	和	然后	通过

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sfɪŋktər] ;

the	interval	between	the	two	sphincters	;
这	间隔	之间	这	二	括约肌	;

它首先从体外进入直肠，然后穿过两个括约肌之间的间隙到达目的地；

[eɪtʃ] , [flæp][ʌv; əv]['mjuːkəs] ['membreɪn] [ænd; ənd][skɪn] [rɪ'flektɪd] [bæk] .

h	,	flap	of	mucous	membrane	and	skin	reflected	back	.
h	,	瓣膜	的	粘液	膜	和	皮肤	反映	后退	.

h，粘膜和皮肤瓣向后翻开。

[ðiːz] [nəːvs] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] , [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'striːm]

These	nerves	are	very	numerous	,	which	accounts	not	only	for	the	extreme
这些	神经	是	非常	很多的	,	哪个	账户	不是	仅有的	为了	这	极端

['sensətɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] ,

sensitiveness	of	the	part	,
敏感性	的	这	部分	,

这些神经数量非常多，这不仅解释了该部位极高的敏感性，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] ['ændruːz] , [[faɪv]] [fɔːr; fər][ɪts] ['veri] [ə'bʌndənt] ['riːfleks]

but	also	,	as	stated	by	Andrews	,	[	5	]	for	its	very	abundant	reflex
但	还	,	作为	声明	经过	安德鲁斯	,	[	5	]	为了	它是	非常	丰富	反射

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɔrgənz] .

communications	with	other	organs	.
通讯	和	其他	器官	.

但正如 Andrews 所说，[5] 因为它与其他器官之间有非常丰富的反射性交流。

[ðeɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌiːti'ɑːlədʒi][ʌv; əv]['ɪrɪtəb(ə)l] ['ʌlsɜ-z] .

They	play	a	very	important	part	in	the	etiology	of	irritable	ulcers	.
他们	玩	一个	非常	重要的	部分	在	这	病因	的	易怒的	溃疡	.

它们在炎症性溃疡的病因学中起着非常重要的作用。

[ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪləmənts] ,

The	exposure	of	one	of	their	filaments	,
这	接触	的	一	的	他们的	丝状物	,

其中一根丝状物暴露出来，

['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌlsər] ,

either	in	the	floor	or	at	the	edge	of	the	ulcer	,
任何一个	在	这	地面	或者	在	这	边缘	的	这	溃疡	,

无论是在溃疡底部还是溃疡边缘，

[ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] . [[sɪks]]

is	an	essential	condition	of	its	existence	.	[	6	]
是	一个	基本的	状况	的	它是	存在	.	[	6	]

这是它存在的必要条件。[6]

[ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] [pə'zesiz] ['veri]

The	upper	portion	of	the	rectum	possesses	very
这	上	部分	的	这	直肠	拥有	非常

直肠上部具有非常

['lɪt(ə)l][ˌsensə'bɪləti] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [nɜːrv] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən][ɪz][æt; ət][ɪts][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]

little	sensibility	,	as	the	chief	nerve	-	supply	of	the	organ	is	at	its	termination
小的	感性	,	作为	这	首席	神经	-	供应	的	这	器官	是	在	它是	终止

[ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði]['eɪnəs] ;

and	around	the	anus	;
和	大约	这	肛门	;

由于该器官的主要神经支配位于其末端和肛门周围，因此感觉较弱；

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [greɪv] [dɪ'ziːzɪz] [æz; əz]['kænsər][ɔːr] [ˌʌlsə'reɪʃn] [meɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['haɪər]
hence **it** **is** **that** **such** **grave** **diseases** **as** **cancer** **or** **ulceration** **may** **exist** **in** **the** **higher**
因此 它 是 那 这样的 严重 疾病 作为 癌症 或者 溃疡 可能 存在 在 这 更高
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəl] [ænd; ənd][nɑːt]['mænɪfest][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [baɪ][peɪn] .
parts **of** **the** **bowel** **and** **not** **manifest** **their** **presence** **by** **pain** **.**
部分 的 这 肠 和 不是 显现 他们的 在场 经过 疼痛 .

因此，像癌症或溃疡这样的严重疾病可能存在于肠道的较高部位，但不会通过疼痛表现出来。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] — ['daɪəgræm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvəs] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['ɪrɪtəb(ə)l] ['ʌlsər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] (
2 **—** **Diagram** **of** **the** **Nervous** **Relations** **of** **Irritable** **Ulcer** **of** **the** **Anus** **(**
2 — 图表 的 这 紧张的 关系 的 易怒的 溃疡 的 这 肛门 (
['hɪltən]) .
Hilton **)** **.**
希尔顿酒店) .

2—肛门刺激性溃疡的神经关系图（希尔顿）。

[ə; eɪ] , ['ʌlsər][ɑːn] ['sfɪŋktər] ['ɑːnɪ] ; [biː] , ['fɪləmənts] [ʌv; əv] [tuː] [nəːvs] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][ɑːn][ðə; ði]['ʌlsər]
a **,** **ulcer** **on** **sphincter** **ani** **;** **b** **,** **filaments** **of** **two** **nerves** **are** **exposed** **on** **the** **ulcer**
一个 , 溃疡 在 括约肌 ani ; b , 丝状物 的 二 神经 是 裸露 在 这 溃疡
,
,
,

a，肛门括约肌溃疡；b，溃疡处露出两根神经丝。

[ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] [nɜːrv] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [bəuθ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
the **one** **a** **nerve** **of** **sensation** **,** **the** **other** **of** **motion** **,** **both** **attached** **to** **the**
这 一 一个 神经 的 感觉 , 这 其他 的 运动 , 两个都 随附的 到 这
['spaɪn(ə)l][kɔːrd] ,
spinal **cord** **,**
脊 绳索 ,

一条是感觉神经，另一条是运动神经，两者都附着在脊髓上。

[ðʌs] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [æn; ən][ɪksaɪtoʊ] - ['moʊtər] [ˌæpə'rætəs] ; [siː] , [lə'veɪtər]['ɑːnɪ]['mʌs(ə)l] ; [diː] ,
thus **constituting** **an** **excito** **-** **motor** **apparatus** **;** **c** **,** **levator** **ani** **muscle** **;** **d** **,**
因此 构成 一个 兴奋 - 发动机 设备 ; c , 提肛肌 ani 肌肉 ; d ,
[træns'vɜːrsəs] - ['mʌs(ə)l] .
transversus **perinæi** **muscle** **.**
横切面 - 肌肉 .

从而构成励磁电机装置； c、提肛肌； d、会阴横肌。

['ændruːz] [['sɛvən]] [di'rekts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hɪltənz] ['daɪəgræm]
Andrews **[** **7** **]** **directs** **attention** **to** **Hilton's** **diagram**
安德鲁斯 [7] 导演 注意力 到 希尔顿 图表

Andrews[7] 指出希尔顿的图表值得关注。

([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) ,
(**Fig** **.** **2** **)** **,**
(如图 . 2) ,

（图 2）

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [im'preʃəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɪʃər] [ɑːr; ər] ['kærid] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]
as **showing** **that** **impressions** **from** **a** **fissure** **are** **carried** **to** **that** **part** **of**
作为 显示 那 印象 从 一个 裂缝 是 携带 到 那 部分 的
[ðə; ði][kɔːrd] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði]
the **cord** **which** **supplies** **the**
这 绳索 哪个 补给品 这

这表明，来自裂隙的印痕会传递到供应脊髓的那部分。

['pjuːdɪk] [nəːvs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪliːoʊ] - ['lʌmbər] , ['lʌmbər] , [ænd; ənd] [saɪ'ætɪk] ,

pudic	nerves	and	the	ilio	-	lumbar	,	lumbar	,	and	sciatics	,
普迪克	神经	和	这	伊利奥	-	腰椎	,	腰椎	,	和	坐骨神经痛	,

阴部神经以及髂腰神经、腰神经和坐骨神经

[wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['moʊtər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sfɪŋktər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]

which	include	the	motor	supply	of	the	external	sphincters	as	well	as	of
哪个	包括	这	发动机	供应	的	这	外部的	括约肌	作为	出色地	作为	的

[ðə; ði] ['blædər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [iks'tremitis] .

the	bladder	and	the	lower	extremities	.
这	膀胱	和	这	降低	四肢	.

其中包括外括约肌、膀胱和下肢的运动支配。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['riːfleks]['spæzəm][ʌv; əv]

From	these	general	considerations	we	can	understand	why	reflex	spasm	of
从	这些	一般的	考虑因素	我们	能	理解	为什么	反射	痉挛	的

[ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ɪz][soʊ]['kɑːnstənt][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['mælədi] ,

the	sphincter	is	so	constant	and	important	a	sign	of	this	malady	,
这	括约肌	是	所以	持续的	和	重要的	一个	符号	的	这	弊病	,

从这些总体考虑因素出发，我们可以理解为什么括约肌反射性痉挛是这种疾病如此常见且重要的体征。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl]['riːˌfleksiz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ,

and	how	other	and	more	general	reflexes	are	to	be	accounted	for	,
和	如何	其他	和	更多的	一般的	反射	是	到	是	已记录	为了	,

以及其他更普遍的反射该如何解释，

— [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['blædər] [ænd; ənd] [jʊ'riːθrəl] [dɪ'ziːzɪz] , [英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ]

—	such	as	symptoms	of	bladder	and	urethral	diseases	,	radiating
—	这样的	作为	症状	的	膀胱	和	尿道	疾病	,	散热

[peɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

pains	,	etc	.
疼痛	,	ETC	.

—例如膀胱和尿道疾病的症状、放射性疼痛等。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

We	also	find	in	the	nervous	mechanism	of	the	part	an	explanation	of	the
我们	还	寻找	在	这	紧张的	机制	的	这	部分	一个	解释	的	这

[ˌpriːdɪ'spoʊzɪŋ] ['kɔːzɪz] ,

predisposing	causes	,
易感因素	原因	,

我们还在该部分的神经机制中找到了诱发因素的解释，

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪmptəmz] , [ænd; ənd] [pə'θɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [ə'fekʃ(ə)n] .

important	symptoms	,	and	pathology	of	this	peculiar	affection	.
重要的	症状	,	和	病理	的	这	奇特	感情	.

这种特殊疾病的重要症状和病理。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['liːʒ(ə)n] ,

As	to	the	immediate	origin	of	this	lesion	,
作为	到	这	即时	起源	的	这	病变	,

至于该病变的直接起源，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['kɔːzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['ætəni][ʌv; əv]

it	may	be	said	to	arise	from	a	variety	of	causes	,	such	as	atony	of
它	可能	是	说	到	出现	从	一个	种类	的	原因	,	这样的	作为	安东尼	的

[ðə; ði] ['rektəm] ,

the	rectum	,
这	直肠	,

可以说，它的病因多种多样，例如直肠弛缓。

[ɔ:r] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]['kɑ:nstɪpeɪtɪd]['hæbɪts] .

or	other	conditions	leading	to	constipated	habits	.
或者	其他	状况	领导	到	便秘	习惯	.

或其他导致便秘的疾病。

[ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['baʊəl] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pæktɪd][wɪð; wɪθ] ['hɑrdnd] ['fi:si:z] ,

In	these	cases	the	bowel	becomes	impacted	with	hardened	feces	,
在	这些	案例	这	肠	变成	受影响	和	硬化	屎	,

在这种情况下，肠道会被硬化的粪便阻塞。

[wɪtʃ] [wen] [dis'tʃa:dʒd] [ˌoʊvər'stretʃ] [ðə; ði] ['delɪkət] ['mju:kəs] ['membreɪn] , [ænd; ənd] [ðʌs] , ['i:ðər]

which	when	discharged	overstretch	the	delicate	mucous	membrane	,	and	thus	,	either
哪个	什么时候	出院	过度拉伸	这	精美的	粘液	膜	,	和	因此	,	任何一个

[baɪ][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɔ:r][baɪ][də'rekt][ə'breɪʒ(ə)n] ,

by	irritation	or	by	direct	abrasion	,
经过	刺激	或者	经过	直接的	磨损	,

当排出物排出时，会过度拉伸脆弱的粘膜，从而导致刺激或直接磨损。

[ðə; ði]['ʌlsər][ɪz] [fɔ:rmd] . [[eɪt]]

the	ulcer	is	formed	.	[	8	]
这	溃疡	是	形成	.	[	8	]

溃疡形成。[8]

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][spæz'mɑ:dɪk][ɔ:r][ɔ:r'gænɪk] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sfɪŋktər] ['ɑ:nɪ] ,

In	consequence	of	spasmodic	or	organic	contraction	of	the	external	sphincter	ani	,
在	结果	的	痉挛性的	或者	有机的	收缩	的	这	外部的	括约肌	ani	,

由于肛门外括约肌痉挛性或器质性收缩，

['fi:kl] ['mætər] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['fɔ:rən] ['bɑ:di]['lɑ:dʒɪz][ɪn][ðə; ði]['fɔsə] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['eɪnl]

fecal	matter	or	some	other	foreign	body	lodges	in	the	fossa	between	the	two	anal
粪便	事情	或者	一些	其他	外国的	身体	旅馆	在	这	窝	之间	这	二	肛门

['sfɪŋktər] ,

sphincters	,
括约肌	,

粪便或其他异物滞留在两个肛门括约肌之间的窝内，

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [lɔ:ŋ] - [kən'tɪnju:d] ['prez(ə)ns][ɪn] [ðɪs] [pent] - [ʌp][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['haɪli]

and	by	its	long	-	continued	presence	in	this	pent	-	up	situation	becomes	highly
和	经过	它是	长的	-	持续	在场	在	这	五角星	-	向上	情况	变成	高度

['ɪrɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:bstɪnət] ['fɪʃər] . [[naɪn]]

irritating	and	gives	rise	to	an	obstinate	fissure	.	[	9	]
令人恼火的	和	给予	上升	到	一个	顽固	裂缝	.	[	9	]

由于长期处于这种压抑状态，它变得非常令人恼火，并导致顽固的裂痕。[9]

['eɪnl] ['fɪʃər] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪkˌskɔ:ri'eɪʃənz] [prə'du:st] [baɪ]['vɪʃi:ˌeɪtid][ænd; ənd]

Anal	fissure	sometimes	results	from	the	excoriations	produced	by	vitiated	and
肛门	裂缝	有时	结果	从	这	擦伤	生产	经过	受损	和

['ækrɪd] [dis'tʃɑ:dʒz] ,

acrid	discharges	,
辛辣	排放	,

肛裂有时是由于污浊刺激性分泌物造成的擦伤所致。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɜ:r] [ɪn] ['dɪsənteri] , ['krɑ:nɪk] , ['kɑ:lərə] , , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

such	as	occur	in	dysentery	,	chronic	diarrhœa	,	cholera	,	leucorrhœa	,	etc	.
这样的	作为	发生	在	痢	,	慢性的	腹泻	,	霍乱	,	白带	,	ETC	.

例如痢疾、慢性腹泻、霍乱、白带等疾病中出现的症状。

['hemərɔɪdz] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ə; eɪ] [ˌpri:dɪ'spoʊzɪŋ] [kɔ:z] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
Hemorrhoids **are** **frequently** **a** **predisposing** **cause** **and** **a** **complication** **of** **this**
痔疮 是 频繁地 一个 易感因素 原因 和 一个 并发症 的 这
[ə'fekʃ(ə)n] . [-] [ðeɪ] ['nærəʊ] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəl] ,
affection **.** **[** **10** **]** **They** **narrow** **the** **outlet** **of** **the** **bowel** **,**
感情 . [-] 他们 狭窄的 这 出路 的 这 肠 ,

痔疮通常是这种疾病的诱发因素和并发症。[10] 它们会使肠道出口变窄，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [ɪn'flæmətɔ:ri] [ə'tæks] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][ðə; ði]
and **through** **the** **successive** **inflammatory** **attacks** **to** **which** **they** **are** **subject** **the**
和 通过 这 连续 炎症 攻击 到 哪个 他们 是 主题 这
['neɪbərɪŋ] ['tɪʃu:] ['lu:zɪz][ɪts][ˌi:læ'stɪsəti] ,
neighboring **tissue** **loses** **its** **elasticity** **,**
邻接 组织 失败 它是 弹性 ,

由于反复遭受炎症侵袭，邻近组织会失去弹性。

[ɪz] ['rendərd] ['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] ['i:zəli] ['læsəreɪtɪd] .
is **rendered** **brittle** **,** **and** **is** **easily** **lacerated** **.**
是 渲染 脆 , 和 是 容易地 撕裂 .

变得易碎，容易撕裂。

['pɒlɪpaɪ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['li:ʒ(ə)n] . [-]
Polypi **are** **not** **uncommon** **causes** **of** **this** **lesion** **.** **[** **11** **]**
息肉 是 不是 罕见 原因 的 这 病变 . [-]

息肉是造成这种病变的常见原因之一。[11]

[ðə; ði]['pɑ:lɪpəs][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [ɔ:r][ɪn'tɜ:rn(ə)l][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃər] ,
The **polypus** **is** **usually** **situated** **at** **the** **upper** **or** **internal** **end** **of** **the** **fissure** **,**
这 息肉 是 通常 位于 在 这 上 或者 内部的 结尾 的 这 裂缝 ,

息肉通常位于裂隙的上端或内侧，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] ,
but **it** **may** **be** **on** **the** **opposite** **side** **of** **the** **rectum** **,**
但 它 可能 是 在 这 对面的 边 的 这 直肠 ,

但它也可能位于直肠的另一侧。

[æz; əz][ɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɔθɝz] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
as **in** **several** **cases** **coming** **under** **the** **author's** **observation** **.**
作为 在 一些 案例 未来 在下面 这 作者的 观察 .

正如作者观察到的几个案例所示。

['ɔlɪŋˌhæm] [-] [steɪts] [ðæt] ['ʌlsər][ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] [meɪ]
Allingham **[** **12** **]** **states** **that** **ulcer** **of** **the** **rectum** **may**
阿林厄姆 [-] 各州 那 溃疡 的 这 直肠 可能

Allingham[12]指出，直肠溃疡可能

[rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'dʒenɪt(ə)l] ['nærəʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnl] ['ɔ:rɪfɪs] , ['bi:ɪŋ] [ðen]
result **from** **a** **congenital** **narrowness** **of** **the** **anal** **orifice** **,** **being** **then**
结果 从 一个 先天性 狭窄 的 这 肛门 孔 , 存在 然后
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [si:n] [ɪn] ['tʃɪldrən] ;
usually **seen** **in** **children** **;**
通常 已见 在 孩子们 ;

由于先天性肛门狭窄所致，这种情况常见于儿童；

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:zd] [baɪ][æn; ən] [hai'pə:trəfid] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ,
or **it** **may** **be** **caused** **by** **an** **hypertrophied** **condition** **of** **the** **sphincters** **,**
或者 它 可能 是 导致 经过 一个 肥大 状况 的 这 括约肌 ,

或者可能是由于括约肌肥大引起的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] [ˌkɑ:nstɪ'peɪʃn] [ɔ:r][sʌm; səm]['rektəl] [ə'fekʃ(ə)n] .
which **has** **arisen** **from** **severe** **constipation** **or** **some** **rectal** **affection** **.**
哪个 有 出现 从 严重 便秘 或者 一些 直肠 感情 .

这是由严重便秘或直肠疾病引起的。

['eɪnl] ['fɪʃər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [ɪkˌskɔ:ri'eɪʃn] [ɔ:r] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Anal	**fissure**	**is**	**sometimes**	**produced**	**by**	**a**	**superficial**	**excoriation**	**or**	**ulceration**	**of**	**the**
肛门	裂缝	是	有时	生产	经过	一个	浅	擦伤	或者	溃疡	的	这

['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəl] ,

outlet	**of**	**the**	**bowel**	**,**
出路	的	这	肠	,

肛裂有时是由于肠道出口处的表层擦伤或溃疡引起的。

[ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðæt] [soʊ] ['fri:kwəntli] [əb'zɜ:rvd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] , [ðə; ði]

analogous	**to**	**that**	**so**	**frequently**	**observed**	**upon**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**lips**	**,**	**the**
类似的	到	那	所以	频繁地	观察到	之上	这	里面	的	这	嘴唇	,	这

[tʌŋ] ,

tongue	**,**
舌头	,

类似于经常在嘴唇内侧和舌头上观察到的情况，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

and	**other**	**parts**	**of**	**the**	**mouth**	**.**
和	其他	部分	的	这	嘴	.

以及口腔的其他部位。

['bɑ:dɪnhəmɝ, 'boʊdɪnhəmɝ] [-] ['menʃənz] ['hævɪŋ] [si:n] ['sevrəl] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z]

Bodenhamer	**[**	**13**	**]**	**mentions**	**having**	**seen**	**several**	**severe**	**cases**	**of**	**this**	**disease**
博登海默	[	-	]	提及	拥有	已见	一些	严重	案例	的	这	疾病

[prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['æfθəz] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ɪn] ['nɜ:rsɪŋ] ['mʌðərz] ,

produced	**by**	**a**	**kind**	**of**	**aphthous**	**ulceration**	**in**	**nursing**	**mothers**	**,**
生产	经过	一个	种类	的	口疮	溃疡	在	护理	母亲们	,

Bodenhamer[13]提到，他曾见过几例由哺乳期母亲口腔溃疡引起的严重病例，

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	**one**	**in**	**a**	**child**	**.**
和	一	在	一个	孩子	.

其中一个在孩子体内。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] ['bɜ:rnɪŋ] [peɪn][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['eɪnl]['spæzəm] .

They	**were**	**attended**	**with**	**extreme**	**burning**	**pain**	**and**	**more**	**or**	**less**	**anal**	**spasm**	**.**
他们	是	参加	和	极端	燃烧	疼痛	和	更多的	或者	较少的	肛门	痉挛	.

她们都感到剧烈的灼痛，并伴有不同程度的肛门痉挛。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [steɪts] [ðæt] [ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][ðə; ði] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs][wɜ:r; wər]

He	**also**	**states**	**that**	**in**	**these**	**cases**	**the**	**ulcerations**	**of**	**the**	**anus**	**were**
他	还	各州	那	在	这些	案例	这	溃疡	的	这	肛门	是

[kənˌtempə'reɪnɪəs] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ;

contemporaneous	**with**	**similar**	**ulcerations**	**of**	**the**	**mouth**	**;**
同时期	和	相似的	溃疡	的	这	嘴	;

他还指出，在这些病例中，肛门溃疡与口腔溃疡同时发生；

[ðer; ðər][ˌkoʊɪg'zɪstəns][ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zækt][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [left] ['lɪt(ə)l] [daʊt]

their	**coexistence**	**and**	**the**	**exact**	**similarity**	**of**	**their**	**appearance**	**left**	**little**	**doubt**
他们的	共存	和	这	精确的	相似	的	他们的	外貌	左边	小的	怀疑

[æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər][aɪ'dentəti] .

as	**to**	**their**	**identity**	**.**
作为	到	他们的	身份	.

它们的共存以及它们外貌的完全相似，使得它们的身份几乎毫无疑问。

[ˈhærisn] [krɪps] [-] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈʌlsɝz] [ˈsʌmtaɪmz] [teɪk]

Harrison	Cripps	[	14	]	states	that	a	source	from	which	these	ulcers	sometimes	take
哈里森	克里普斯	[	-	]	各州	那	一个	来源	从	哪个	这些	溃疡	有时	拿

[ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːrdʒɪn(ə)l] [ˈæbses] [wɪtʃ] [hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn]

their	origin	is	a	little	marginal	abscess	which	has	led	to	the	destruction
他们的	起源	是	一个	小的	边缘	脓肿	哪个	有	引领	到	这	破坏

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːkoʊ] - [kjuˈteɪniəs] [ˈsɜːrfɪs] [ˈlaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

of	the	portion	of	the	muco	-	cutaneous	surface	lying	over	it	.
的	这	部分	的	这	粘液	-	皮肤	表面	说谎	超过	它	.

Harrison Cripps[14]指出，这些溃疡有时源于一个小的边缘脓肿，导致覆盖在其上的粘膜皮肤表面部分遭到破坏。

[ðə; ði][ˈeɪnəs][ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [tʃæp] [rɪˈzemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps][ɪn]

The	anus	is	liable	to	a	species	of	chapping	resembling	that	of	the	lips	in
这	肛门	是	容易	到	一个	物种	的	皲裂	类似	那	的	这	嘴唇	在

[ˈwɪntər] ,

winter	,
冬天	,

肛门容易出现类似冬季嘴唇干裂的症状。

[wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [ɪkˈstriːmli] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈfɪʃərz] .

which	sometimes	results	in	extremely	painful	fissures	.
哪个	有时	结果	在	极其	痛苦	裂缝	.

这有时会导致极其疼痛的裂口。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n][ɪz]

Such	a	condition	is
这样的	一个	状况	是

这种情况是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdjʊst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] [ˈætməsfɪr] [ɔːr][baɪ]

supposed	to	be	induced	by	the	influence	of	a	dry	atmosphere	or	by
据称	到	是	诱导	经过	这	影响	的	一个	干燥	气氛	或者	经过

[sʌm; səm] [slaɪt] [dɪˈstɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [helθ] ,

some	slight	disturbance	in	the	general	health	,
一些	轻微	干扰	在	这	一般的	健康	,

据称是由干燥的大气环境或身体健康状况的轻微紊乱引起的。

[ˈrendərɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ˈfraɪəbl][ænd; ənd][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [kræk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈvaɪələns] .

rendering	the	parts	friable	and	liable	to	crack	from	the	slightest	violence	.
渲染	这	部分	易碎的	和	容易	到	裂缝	从	这	丝毫	暴力	.

使部件变得易碎，稍有外力就可能破裂。

[ˈfɪʃər] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [ˌsɪfɪˈlɪtɪk] [ˈɔːrɪdʒɪn] .

Fissure	is	sometimes	of	syphilitic	origin	.
裂缝	是	有时	的	梅毒	起源	.

肛裂有时是由梅毒引起的。

[ˈfaɪnəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][məˈkænɪk(ə)l][ˈɪndʒəriz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˈjuːtəraɪn] [dɪsˈpleɪsmənt] ,

Finally	,	it	may	be	due	to	mechanical	injuries	,	such	as	uterine	displacement	,
最后	,	它	可能	是	到期的	到	机械的	受伤	,	这样的	作为	子宫	位移	,

最后，也可能是由于机械性损伤，例如子宫移位造成的。

[ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈefərts] [meɪd] [ɪn][ˌpɑːrtʃəˈrɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈkerləs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmə]

the	severe	straining	efforts	made	in	parturition	,	the	careless	use	of	the	enema
这	严重	紧张	努力	制成	在	分娩	,	这	粗心	使用	的	这	灌肠

[sɪˈrɪndʒ] ,

syringe	,
注射器	,

分娩时用力过猛，以及灌肠注射器使用不当，

[ðə; ði] ['ɔ:kwərd] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [baɪ][ðə; ði]['sɜ:rdʒən][ɪn][ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd]

the	awkward	employment	of	instruments	by	the	surgeon	in	the	diagnosis	and
这	尴尬的	就业	的	仪器	经过	这	外科医生	在	这	诊断	和

['tri:tmənt] [ʌv; əv]['rektəl] [dɪ'zi:zɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʌn] .

treatment	of	rectal	diseases	,	etc	.	1	.
治疗	的	直肠	疾病	,	ETC	.	1	.

外科医生在诊断和治疗直肠疾病等时笨拙地使用器械。1.

" ['eɪnl] ['fɪʃər] , " - , [pi:] . - . [ˌtu:'tu:] .

"	Anal	Fissure	,	"	1868	,	p	.	45	.	2	.
"	肛门	裂缝	,	"	-	,	p	.	-	.	2	.

“肛裂”，1868 年，第 45.2 页。

" ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri] , " ['vɑ:l] .

"	Principles	and	Practice	of	Surgery	,	"	vol	.
"	原则	和	实践	的	外科手术	,	"	卷	.

《外科原理与实践》第1卷

[aɪ] , [pi:] . - . [θri:] .

i	,	p	.	416	.	3	.
我	,	p	.	-	.	3	.

i，第 416.3 页。

" [ˌɪn'testɪnəl] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , " [pi:] . - . [fɔ:r] .

"	Intestinal	Diseases	of	Children	,	"	p	.	295	.	4	.
"	肠	疾病	的	孩子们	,	"	p	.	-	.	4	.

《儿童肠道疾病》，第 295.4 页。

['ændru:z] , " ['rektəl] [ænd; ənd] ['eɪnl] ['sɜ:rdʒəri] , " [ʃɪ'kɑ:goʊ] , - , [pi:] . - . [faɪv] .

Andrews	,	"	Rectal	and	Anal	Surgery	,	"	Chicago	,	1889	,	p	.	69	.	5	.
安德鲁斯	,	"	直肠	和	肛门	外科手术	,	"	芝加哥	,	-	,	p	.	-	.	5	.

Andrews，《直肠和肛门外科》，芝加哥，1889 年，第 69.5 页。

[ɑ:p] .

Op	.
操作	.

操作。

[sɪt]

cit
引用

引用

. , [pi:] . - . [sɪks] .

.	,	p	.	69	.	6	.
.	,	p	.	-	.	6	.

.，第 69.6 页。

[bɔ:l] , " [ðə; ði] ['rektəm] [ænd; ənd]['eɪnəs] , " [ˌfɪlə'delfɪr] , - , [pi:'pi:] . - - - .

Ball	,	"	The	Rectum	and	Anus	,	"	Philadelphia	,	1887	,	pp	.	128	-	129	.
球	,	"	这	直肠	和	肛门	,	"	费城	,	-	,	pp	.	-	-	-	.

Ball，《直肠和肛门》，费城，1887 年，第 128-129 页。

['sɛvən] . [ɑ:p] .

7	.	Op	.
7	.	操作	.

7. 作品。

[sɪt] . , [pi:'pi:] . - - - . [eɪt] .

cit	.	,	pp	.	69	-	70	.	8	.
引用	.	,	pp	.	-	-	-	.	8	.

引自第69-70页。8.

- ([ɑːp] .
Bodendamer (op .
- (操作 .

博登达默尔（作品）

[sɪt] . , [piː] . -) [kɔːlz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][fækt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn]
cit . , p . 58) calls attention to a fact of some importance as bearing upon
引用 . , p . -) 呼叫 注意力 到 一个 事实 的 一些 重要性 作为 轴承 之上
[ðɪs] [pɔɪnt] — [tuː; tə][wɪt] ,
this point — to wit ,
这 观点 — 到 有 ,

引文（第 58 页）指出了一个与此相关的、较为重要的事实——即：

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪˈpeɪʃn] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈdaɪəfræm] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [æbˈdɑːmɪn(ə)l]
that in some cases of constipation , while the diaphragm and other abdominal
那 在 一些 案例 的 便秘 , 尽管 这 隔膜 和 其他 腹部
[ˈmʌslz] [ækt][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈenərdʒi] ,
muscles act with considerable energy ,
肌肉 行为 和 大量 活力 ,

在某些便秘病例中，虽然横膈膜和其他腹部肌肉会以相当大的能量运作，

[ðə; ði] [ˈeɪnl] [ˈsfɪŋktər] [rɪˈmeɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kənˈtræktɪd] , [ænd; ənd] [jiːld] [bʌt; bət] [ˈsloʊli] ,
the anal sphincters remain more or less contracted , and yield but slowly ,
这 肛门 括约肌 保持 更多的 或者较少的 合同 , 和 屈服 但 缓慢地 ,

肛门括约肌基本保持收缩状态，缓慢松动。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['indjuəreitid][ˈfiːsiːz] [kənˈtjʊz] [ænd; ənd] [əˈbreɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr]
so that the indurated feces contuse and abrade the surface of one or more
所以 那 这 硬化的 屎 挫伤 和 研磨 这 表面 的 一 或者 更多的
[pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːkəs] [ˈmembreɪn] ,
points of the mucous membrane ,
积分 的 这 粘液 膜 ,

因此，硬化的粪便会损伤并磨损粘膜的一个或多个部位的表面。

[wɪtʃ] [əˈbreɪʒnz] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [hiːl] , [leɪ] [ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] . [naɪn] .
which abrasions , if they do not heal , lay the foundation of the disease . 9 .
哪个 擦伤 , 如果 他们 做 不是 愈合 , 躺 这 基础 的 这 疾病 . 9 .

这些擦伤如果得不到愈合，就会成为疾病的根源。9.

[ˈinstənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈeɪnl] [ˈfɪʃərz] [ɑːr; ər] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][tiː] .
Instances of this condition as the cause of anal fissures are mentioned by T .
实例 的 这 状况 作为 这 原因 的 肛门 裂缝 是 提及 经过 T .
[biː] . [ˈkɜːrlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrektəm] ,
B . Curling in his " Observations on the Diseases of the Rectum ,
B . 冰壶 在 他的 " 观察 在 这 疾病 的 这 直肠 ,

TB Curling 在他的《直肠疾病观察》中提到了这种状况作为肛裂病因的实例，

" [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] , [ˈlʌndən] , - . - .
" second edition , London , 1855 . 10 .
" 第二 版 , 伦敦 , - . - .

“第二版，伦敦，1855.10。

[tiː] . [dʒeɪ] . [ˈæʃtən] , " [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrektəm] , " [ˈsekənd] [əˈmerɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrθ]
T . J . Ashton , " Diseases of the Rectum , " second American from the fourth
T . J . 阿什顿 , " 疾病 的 这 直肠 , " 第二 美国人 从 这 第四
[ˈɪŋglɪʃ] [ɪˈdɪʃn] ,
English edition ,
英语 版 ,

TJ Ashton，《直肠疾病》，美国版为第四版，英文版为第二版。

- , [piː] . - . - .
1865 , p . 46 . 11 .
- , p . - . - .

1865年，第46.11页。

['ɔlɪŋˌhæm] , " [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] , " [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] , ['lʌndən] , - , [piː] . - . - .
Allingham , " Diseases of the Rectum , " fifth edition , London , 1888 , p . 208 . 12 .
阿林厄姆 , " 疾病 的 这 直肠 , " 第五 版 , 伦敦 , - , p . - . - .

Allingham，《直肠疾病》，第五版，伦敦，1888 年，第 208.12 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . , [piː] . - . - .
cit . , p . 209 . 13 .
引用 . , p . - . - .

引自第 209.13 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . , [piː] . - . - .
cit . , p . 59 . 14 .
引用 . , p . - . - .

引自第 59.14 页。

" [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] [ænd; ənd]['eɪnəs] , " ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , ['lʌndən] , - , [piː] . - .
" Diseases of the Rectum and Anus , " second edition , London , 1890 , p . 185 .
" 疾病 的 这 直肠 和 肛门 , " 第二 版 , 伦敦 , - , p . - .

《直肠和肛门疾病》，第二版，伦敦，1890 年，第 185 页。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˌsɪmptəmə'tɑːlədʒi] — ['fɪzɪk(ə)l] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] — [ˌdaɪəg'noʊsɪs] — [prɑːg'noʊsɪs] .
SYMPTOMATOLOGY — PHYSICAL EXPLORATION — DIAGNOSIS — PROGNOSIS .
症状学 — 身体的 勘探 — 诊断 — 预后 .

症状学—体格检查—诊断—预后。

['sɪmptəmz] . — [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɑːr; ər][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Symptoms . — The symptoms in the early stage of this disease are not usually
症状 . — 这 症状 在 这 早期的 阶段 的 这 疾病 是 不是 通常
[sɪ'vɪr] ,
severe ,
严重 ,

症状——这种疾病早期症状通常不严重，

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spɪriənst] ['dʊrɪŋ] [ˌdefə'keɪʃn; ˌdiːfə'keɪʃn] ,
and are generally experienced during defecation ,
和 是 一般来说 经验丰富的 期间 排便 ,

通常在排便时出现，

[wen] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɔ:r] ['ʌðər] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ʌn'i:zi] [sen'seɪʃ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ]
when **at** **some** **point** **or** **other** **there** **will** **be** **an** **uneasy** **sensation** **,** **consisting**
什么时候 在 一些 观点 或者 其他 那里 将要 是 一个 不安 感觉 , 由
[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] ,
of **an** **itching** **,**
的 一个 瘙痒 ,

在某个时候，可能会出现一种不适感，表现为瘙痒，

['prɪkɪŋ] , [slaɪt] ['smɑ:rtɪŋ] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [hi:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
pricking **,** **slight** **smarting** **,** **or** **a** **feeling** **of** **heat** **about** **the** **circumference** **of** **the**
刺 , 轻微 刺痛 , 或者 一个 感觉 的 热 关于 这 圆周 的 这
['eɪnəs] .
anus **.**
肛门 .

肛门周围有刺痛、轻微灼痛或发热感。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [prəg'resɪz] , [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
As **the** **disease** **progresses** **,** **the** **discomfort** **attending** **the** **movements** **of** **the**
作为 这 疾病 进展 , 这 不适 参加 这 移动 的 这
['baʊəl] [ɪz] ['greɪtli] [ɔ:g'mentɪd] ,
bowel **is** **greatly** **augmented** **,**
肠 是 非常 增强 ,

随着病情发展，排便时的不适感会大大加剧。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['veriəb(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] ['gɪvz] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [peɪn] ,
and **at** **a** **variable** **period** **of** **time** **gives** **place** **to** **a** **severe** **pain** **,**
和 在 一个 多变的 时期 的 时间 给予 地方 到 一个 严重 疼痛 ,

并在一段时间后转变为剧烈疼痛，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ɔ:r] ['lænsəneɪtɪŋ] ['kærəktər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [θrɑ:bɪŋ] [ænd; ənd]
of **a** **burning** **or** **lancinating** **character** **,** **which** **is** **followed** **by** **throbbing** **and**
的 一个 燃烧 或者 刺破 特点 , 哪个 是 随后 经过 悸动 和
[ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] ['eɪkɪŋ] ,
excruciating **aching** **,**
痛苦不堪 疼痛 ,

先是灼烧或刺痛的感觉，随后是剧烈的搏动性疼痛。

[ə'tendid] [baɪ]['vaɪələnt][spæz'mɑ:dɪk] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ['mʌslz] , [kən'tɪnju:ɪŋ]
attended **by** **violent** **spasmodic** **contraction** **of** **the** **sphincter** **muscles** **,** **continuing**
参加 经过 暴力 痉挛性的 收缩 的 这 括约肌 肌肉 , 继续
[frʌm; frəm][hæf][æn; ən]['aʊər][tu:; tə] ['sevrəl] ['aʊərz] .
from **half** **an** **hour** **to** **several** **hours** **.**
从 一半 一个 小时 到 一些 小时 .

伴随括约肌剧烈痉挛性收缩，持续时间从半小时到数小时不等。

[frʌm; frəm]['ri:fleks][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [peɪnz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts] , ['sɪmjuleɪtɪŋ]
From **reflex** **irritation** **,** **pains** **are** **often** **experienced** **in** **other** **parts** **,** **simulating**
从 反射 刺激 , 疼痛 是 经常 经验丰富的 在 其他 部分 , 模拟
[saɪ'ætɪkə][ɔ:r] ['ru:mətɪzəm] ;
sciatica **or** **rheumatism** **;**
坐骨神经痛 或者 风湿病 ;

由于反射性刺激，其他部位也常常会出现疼痛，类似于坐骨神经痛或风湿病；

[ðə; ði] ['jʊrɪneri] ['ɔrgənz] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] , [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]
the **urinary** **organs** **,** **as** **has** **already** **been** **mentioned** **,** **are** **liable** **to** **be**
这 泌尿系统 器官 , 作为 有 已经 到过 提及 , 是 容易 到 是
[ˌsɪmpə'θetɪkli] [dɪ'reɪndʒd] ,
sympathetically **deranged** **,**
同情地 精神错乱 ,

如前所述，泌尿器官容易受到交感神经紊乱的影响。

['kɔ:zɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][daɪ'vɜ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ri:əl] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

causing	attention	to	be	diverted	from	the	real	seat	of	the	disease	.
导致	注意力	到	是	改道	从	这	真实的	座位	的	这	疾病	.

导致人们的注意力从疾病的真正根源上转移开来。

[ðə; ði]['ʌlsər] ['bi:ɪŋ] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

The	ulcer	being	fully	established	,
这	溃疡	存在	完全	已确立的	,

溃疡完全形成后，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kʌmz] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ɪn'tensəti] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði]['æktʃuəl] ['pæsɪdʒ]

the	suffering	usually	comes	on	with	intensity	shortly	after	the	actual	passage
这	痛苦	通常	来	在	和	强度	不久	后	这	实际的	通道

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ,

of	the	motion	,
的	这	运动	,

疼痛通常在性行为实际发生后不久便会剧烈袭来。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ˌaɪ 'ti:] ['læsts] [fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊərz] , [kəm'pli:tli] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

and	frequently	it	lasts	for	many	hours	,	completely	incapacitating	the	patient
和	频繁地	它	持续时间	为了	许多	小时	,	完全地	丧失能力	这	病人

而且这种情况常常持续数小时，使患者完全丧失行动能力。

[fɔ:r; fər][wɜ:rk] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] .

for	work	while	it	continues	.
为了	工作	尽管	它	继续	.

在此期间继续工作。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['pɝ:sənz] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mælədi] [hu:] [fɔ:r; fər]['aʊərz][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd]

I	have	known	persons	affected	with	this	malady	who	for	hours	were	obliged
我	有	已知	人	做作的	和	这	弊病	WHO	为了	小时	是	有义务

[tu:; tə][meɪn'teɪn][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	maintain	one	position	,
到	维持	一	位置	,

我认识一些患有这种疾病的人，他们不得不连续几个小时保持一个姿势。

[ɔ:r][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['pɑ:stʃər] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['mu:vmənt] [wʊd]

or	to	assume	the	recumbent	posture	,	for	fear	that	the	slightest	movement	would
或者	到	认为	这	卧式	姿势	,	为了	害怕	那	这	丝毫	移动	会

['ægrəveɪt] [ðə; ði][peɪn] .

aggravate	the	pain	.
加剧	这	疼痛	.

或者采取卧姿，因为害怕哪怕最轻微的动作都会加剧疼痛。

['æftər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪrɪəd] [ðə; ði][peɪn] [səb'saidz] [ɔ:r] [ɪn'taɪərli] [ˌdisə'piəz] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

After	an	indefinite	period	the	pain	subsides	or	entirely	disappears	,	the	patient
后	一个	不定	时期	这	疼痛	消退	或者	完全	消失	,	这	病人

['fi:lɪŋ] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

feeling	fairly	comfortable	,
感觉	相当	舒服的	,

经过一段时间后，疼痛逐渐减轻或完全消失，患者感觉相当舒适。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] ['pɜ:rfɪktli] [wel] ,

or	even	perfectly	well	,
或者	甚至	完美	出色地	,

或者甚至完全没问题，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː][soʊ][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər]

and	to	all	outward	appearance	he	would	continue	so	were	it	not	for
和	到	全部	向外	外貌	他	会	继续	所以	是	它	不是	为了

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['fiːkl] ['mætər] [wɪl] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

the	knowledge	that	the	subsequent	passage	of	fecal	matter	will	bring	with	it
这	知识	那	这	随后的	通道	的	粪便	事情	将要	带来	和	它

[ə; eɪ] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv]['ægəni] .

a	recurrence	of	agony	.
一个	复发	的	痛苦	.

表面上看，他还会继续这样做，但他知道，接下来的排便会带来痛苦的再次发作。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [dred] , [ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˌdefə'keɪʃn; ˌdiːfə'keɪʃn][ɪz][poʊ'spoʊnd][æz; əz] [lɔːŋ]

In	consequence	of	this	dread	,	the	act	of	defecation	is	postponed	as	long
在	结果	的	这	恐惧	,	这	行为	的	排便	是	推迟	作为	长的

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

由于这种恐惧，排便行为会被尽可能地推迟。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [dʌz] [teɪk] [pleɪs] [ðə; ði][peɪn][ɪz] ['greɪtli]

with	the	result	that	when	the	evacuation	does	take	place	the	pain	is	greatly
和	这	结果	那	什么时候	这	疏散	做	拿	地方	这	疼痛	是	非常

[ɪn'kriːst] .

increased	.
增加	.

结果是，当排泄发生时，疼痛会大大加剧。

[ðə; ði]['fiːsiːz] , [wen] ['sɑːlɪd] , [wɪl] [biː; bi] [pæst] [striːkt] [wɪð; wɪθ]['pjʊrələnt] ['mætər] , — ['pɑːsəbli]

The	feces	,	when	solid	,	will	be	passed	streaked	with	purulent	matter	,	—	possibly
这	屎	,	什么时候	坚硬的	,	将要	是	通过了	条纹	和	化脓的	事情	,	—	可能

['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

also	with	blood	,
还	和	血	,

粪便凝固后，会带有脓性物质，也可能带有血液。

— [ænd; ənd] [wen] [mɔːr] [sɔːft] [wɪl] [biː; bi] ['fɪgjərd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [smɔːl] [saɪz] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]

—	and	when	more	soft	will	be	figured	and	of	small	size	;	sometimes	they
—	和	什么时候	更多的	柔软的	将要	是	想	和	的	小的	尺寸	;	有时	他们

[ɑːr; ər] ['flætnd] [ænd; ənd] [teɪp] - [laɪk] ,

are	flattened	and	tape	-	like	,
是	扁平的	和	磁带	-	喜欢	,

——而当质地更柔软时，形状会变得小巧；有时它们会被压扁成带状，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ['dʊrɪŋ] [ˌdefə'keɪʃn; ˌdiːfə'keɪʃn] .

due	to	the	incomplete	relaxation	of	the	sphincters	during	defecation	.
到期的	到	这	未完成	松弛	的	这	括约肌	期间	排便	.

由于排便时括约肌未完全放松所致。

[nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stuːl] [liːdz] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [tuː; tə] [meɪk]

Not	infrequently	the	appearance	of	such	a	stool	leads	the	inexperienced	to	make
不是	不常	这	外貌	的	这样的	一个	凳子	线索	这	缺乏经验	到	制作

[ə; eɪ][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv] ['strɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] .

a	diagnosis	of	stricture	of	the	rectum	.
一个	诊断	的	狭窄	的	这	直肠	.

这种粪便的出现常常会让缺乏经验的人误诊为直肠狭窄。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪʃər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd]

In	this	connection	it	may	be	well	to	state	that	a	fissure	is	sometimes	found
在	这	联系	它	可能	是	出色地	到	状态	那	一个	裂缝	是	有时	成立

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['strɪktʃər] ,

associated	with	a	stricture	,
联系	和	一个	狭窄	,

在此，值得一提的是，有时裂隙会与狭窄同时出现。

[wɪtʃ] ['lætər] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'dʒenɪt(ə)l] [kən'træktɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnəs] .

which	latter	is	due	to	a	congenital	contracted	state	of	the	anus	.
哪个	后者	是	到期的	到	一个	先天性	合同	状态	的	这	肛门	.

后者是由于先天性肛门挛缩所致。

- , ['kwoʊtɪd] [baɪ] [bɔːl] , [-] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['strɪktʃər] [ɪz] [ðə; ði]

Serremone	,	quoted	by	Ball	,	[	15	]	believes	that	the	stricture	is	the
-	,	引	经过	球	,	[	-	]	相信	那	这	狭窄	是	这

塞雷蒙（Serremone）在鲍尔（Ball）[15]的引述中认为，这种限制是

[kɔːz] [ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃər] ,

cause	and	not	the	result	of	the	fissure	,
原因	和	不是	这	结果	的	这	裂缝	,

是裂缝的原因，而不是裂缝的结果。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['aʊtlet] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪndʒəri] [frʌm; frəm] ['oʊvər] - ['stretʃɪŋ] .

the	narrow	outlet	being	more	liable	to	injury	from	over	-	stretching	.
这	狭窄的	出路	存在	更多的	容易	到	受伤	从	超过	-	伸展	.

狭窄的出口更容易因过度拉伸而受伤。

[wen] [ə; eɪ] ['fɪʃər] [ɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [duˈreɪʃn] ,

When	a	fissure	is	of	long	duration	,
什么时候	一个	裂缝	是	的	长的	期间	,

当裂缝持续时间较长时，

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [bɪ'kʌmz] ['greɪtli] [ɪm'perd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] [peɪn] , [ðə; ði]

the	constitution	becomes	greatly	impaired	as	a	result	of	the	constant	pain	,	the
这	宪法	变成	非常	受损	作为	一个	结果	的	这	持续的	疼痛	,	这

[ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] ,

constipation	,
便秘	,

由于持续的疼痛和便秘，身体机能严重受损。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['friːkwənt] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [nɑːr'kɑːtɪks] ,

and	the	frequent	resort	to	narcotics	,
和	这	频繁	采取	到	毒品	,

以及频繁使用麻醉品，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['meləŋkɑːli] [ænd; ənd] [ɪk'striːm]

and	the	patient	is	liable	to	fall	into	a	state	of	melancholy	and	extreme
和	这	病人	是	容易	到	落下	进入	一个	状态	的	忧郁	和	极端

['nɜːrvəs] [ˌɪrɪtə'bɪləti] ;

nervous	irritability	;
紧张的	易怒	;

患者容易陷入忧郁和极度神经易怒的状态；

[ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [peɪn] , [grəuz] [ker] - [wɔːrn] [ænd; ənd] ['sæloʊ] ; [ðə; ði] ['æpɪtaɪt]

the	countenance	,	expressive	of	pain	,	grows	care	-	worn	and	sallow	;	the	appetite
这	面容	,	富有表现力的	的	疼痛	,	生长	关心	-	磨损	和	黄褐色	;	这	食欲

[ɪz] [pʊr] ;

is	poor	;
是	贫穷的	;

面容因痛苦而变得憔悴蜡黄；食欲不振；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪˌmeɪsɪ'eɪʃ(ə)n] ,

and	there	is	more	or	less	emaciation	,
和	那里	是	更多的	或者较少的		消瘦	,

而且，他或多或少都有些消瘦。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['sɪriəs]

associated	with	the	general	appearance	of	a	person	suffering	from	serious
联系	和	这	一般的	外貌	的	一个	人	痛苦	从	严肃的

[ɔːr'gænɪk] [dɪ'ziːz] .

organic	disease	.
有机的	疾病	.

与患有严重器质性疾病的人的整体外貌相关。

['flætʃələns] [ɪz] [ə'nʌðər] [ə'nɔɪɪŋ] ['sɪmptəm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ə'tendz] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['eɪnl]

Flatulence	is	another	annoying	symptom	that	generally	attends	severe	cases	of	anal
胀气	是	其他	恼人的	症状	那	一般来说	参加	严重	案例	的	肛门

['fɪʃər] . [-]

fissure	.	[	16	]
裂缝	.	[	-	]

胀气是肛裂严重病例通常伴随的另一个令人烦恼的症状。[16]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['trʌb(ə)lsəm] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['peɪnf(ə)l] ,

It	is	not	only	troublesome	,	but	also	painful	,
它	是	不是	仅有的	麻烦的	,	但	还	痛苦	,

这不仅麻烦，而且痛苦。

[ðə; ði] [ˌdɪsɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][gæs] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ʌv; əv]

the	disengagement	of	gas	being	almost	certain	to	bring	on	a	paroxysm	of
这	脱离	的	气体	存在	几乎	肯定	到	带来	在	一个	发作	的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

气体切断几乎肯定会引发剧烈疼痛。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['eɪnl] ['fɪʃər] .

Such	are	the	rational	symptoms	of	anal	fissure	.
这样的	是	这	合理的	症状	的	肛门	裂缝	.

以上是肛裂的合理症状。

[ɪf] , [ðen] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

If	,	then	,	a	patient	comes	to	a	physician	,
如果	,	然后	,	一个	病人	来	到	一个	医生	,

那么，如果病人去看医生的话，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [peɪn] ['læstɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ˌdefə'keɪʃn; ˌdiːfə'keɪʃn] ,

complaining	of	severe	pain	lasting	for	some	time	after	defecation	,
抱怨	的	严重	疼痛	持久	为了	一些	时间	后	排便	,

患者主诉排便后持续一段时间的剧烈疼痛，

[ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [strɔːŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪʃər] [ɪg'zɪsts] , [sɪns] [noʊ] ['ʌðər] ['rektəl] [dɪ'ziːz]

the	presumption	is	strong	that	a	fissure	exists	,	since	no	other	rectal	disease
这	假定	是	强的	那	一个	裂缝	存在	,	自从	不	其他	直肠	疾病

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ðɪs] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [dɪ'stres] .

produces	this	characteristic	distress	.
产	这	特征	痛苦	.

由于没有其他直肠疾病会引起这种特征性的不适，因此可以强烈推断存在肛裂。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] [ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'testɪnəl]

But	in	this	as	in	all	other	affections	of	the	inferior	extremity	of	the	intestinal
但	在	这	作为	在	全部	其他	情感	的	这	下	末端	的	这	肠

[trækt][wi:; wi][mʌst; məst] ['sʌplɪmənt] ['aʊər; ɑ:r][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ][æn; ən]['æktʃuəl][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

tract	we	must	supplement	our	investigation	by	an	actual	exploration	of
通道	我们	必须	补充	我们的	调查	经过	一个	实际的	勘探	的

[ðə; ði][pɑ:rts] ,

the	parts	,
这	部分	,

但是，就像其他所有下肠道疾病一样，我们必须通过对各部分进行实际探查来补充我们的研究。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [tru:] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'sklu:d][ðə; ði]

in	order	to	determine	the	true	character	of	the	trouble	and	to	exclude	the
在	命令	到	决定	这	真的	特点	的	这	麻烦	和	到	排除	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['kəuig'zistɪŋ] ['li:ʒnz] .

presence	of	coexisting	lesions	.
在场	的	共存	病变	.

为了确定问题的真正性质，并排除合并病变的可能性。

['ɑ:kjələr][ænd; ənd]['dɪdʒɪt(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . — ['pri:viəs] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['rektəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Ocular	and	Digital	Examination	.	—	Previous	to	making	the	rectal	examination	,
眼部	和	数字的	考试	.	—	以前的	到	制作	这	直肠	考试	,

眼部和指诊检查——在进行直肠检查之前，

[ðə; ði] ['baʊəlz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θɜ:rəli] ['emptid] [baɪ][æn; ən]['enəmə] ,

the	bowels	should	be	thoroughly	emptied	by	an	enema	,
这	肠道	应该	是	彻底	清空	经过	一个	灌肠	,

应通过灌肠彻底排空肠道。

— [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [peɪn][ænd; ənd]['eɪnl]['spæzəm] ['bi:ɪŋ] [pri'ventid] [baɪ][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['ləʊk(ə)l]

—	the	subsequent	pain	and	anal	spasm	being	prevented	by	a	preliminary	local
—	这	随后的	疼痛	和	肛门	痉挛	存在	阻止	经过	一个	初步的	当地的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:r] - [pər] - [sent] .

application	of	a	four	-	per	-	cent	.
应用	的	一个	四	-	每	-	中心	.

—随后的疼痛和肛门痉挛可通过预先局部应用 4% 的药物来预防。

[sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪdrək'lɔ:rɪt] [ʌv; əv][koʊ'keɪn][tu:; tə][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

solution	of	the	hydrochlorate	of	cocaine	to	the	mucous	membrane	of	the
解决方案	的	这	盐酸盐	的	可卡因	到	这	粘液	膜	的	这

['eɪnəs] ,

anus	,
肛门	,

将可卡因盐酸盐溶液滴入肛门粘膜，

[ðə; ði][drʌg] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['pledʒɪt] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd][left][ɪn]['saɪtu:][fɔ:r; fər][faɪv][ɔ:r]

the	drug	being	applied	on	a	pledget	of	cotton	and	left	in	situ	for	five	or
这	药品	存在	应用	在	一个	抵押品	的	棉布	和	左边	在	位置	为了	五	或者

[ten] ['mɪnɪts] .

ten	minutes	.
十	分钟	.

将药物涂抹在棉球上，然后留在患处五到十分钟。

[ker] [mʌst; məst][bi:; bi] ['eksəd] [nɑ:t][tu:; tə][ju:z][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [tu:] ['fri:li] ,

Care	must	be	exercised	not	to	use	the	solution	too	freely	,
关心	必须	是	锻炼	不是	到	使用	这	解决方案	也	自由	,

必须注意不要过度使用该溶液。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] ['tɑːksɪk] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ɪn'suː] [wen] [ðə; ði][drʌg][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

as	otherwise	toxic	symptoms	are	apt	to	ensue	when	the	drug	is	employed	in
作为	否则	有毒的	症状	是	易于	到	随之而来	什么时候	这	药品	是	受雇	在

[ðɪs] ['riːdʒən] .

this	region	.
这	地区	.

因为如果在该区域使用该药物，则很可能会出现毒性症状。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [lɪm'fætɪk] [ænd; ənd]['væskjələr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt]['prɑːbəbli] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðɪs]

The	rich	lymphatic	and	vascular	supply	of	the	part	probably	accounts	for	this
这	富有的	淋巴管	和	血管	供应	的	这	部分	大概	账户	为了	这

[fækt] .

fact	.
事实	.

该部位丰富的淋巴和血管供应可能是造成这一现象的原因。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] — [hed] ['mɪrər] .

3	—	Head	Mirror	.
3	—	头	镜子	.

3—前视镜。

[ðə; ði] ['rektəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blædər] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] ,

The	rectum	and	the	bladder	being	completely	evacuated	,
这	直肠	和	这	膀胱	存在	完全地	疏散	,

直肠和膀胱完全排空后，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] ,

the	patient	should	be	placed	on	the	side	in	a	good	light	,
这	病人	应该	是	放置	在	这	边	在	一个	好的	光	,

应将病人侧卧于光线充足的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːz] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd][wʌn][hænd] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] ['bʌtək] .

with	the	knees	drawn	up	and	one	hand	supporting	the	uppermost	buttock	.
和	这	膝盖	绘制	向上	和	一	手	支持	这	最上层	臀部	.

双膝蜷起，一只手托住最上面的臀部。

[tuː; tə] [kən'dens] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] [hed] ['mɪrər] [meɪ][biː; bi]

To	condense	the	light	on	the	parts	to	be	examined	the	head	mirror	may	be
到	凝结	这	光	在	这	部分	到	是	检查	这	头	镜子	可能	是

[ɪm'plɔɪd] ([fɪg] . [θriː]) .

employed	(	Fig	.	3	)	.
受雇	(	如图	.	3	)	.

为了将光线集中到要检查的部件上，可以使用头镜（图 3）。

[ə'pɑːn][ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'trækts] ['aʊər; ɑːr]['noʊtɪs] , ['friːkwəntli] , [ɪz][ə; eɪ] [red] ,

Upon	inspection	,	the	first	thing	that	attracts	our	notice	,	frequently	,	is	a	red	,
之上	检查	,	这	第一的	事物	那	吸引	我们的	注意	,	频繁地	,	是	一个	红色的	,

['sʌmwʌt] [ɪ'diːmətəs] ['prɑːmɪnəns] ([fɪg] .

somewhat	edematous	prominence	(	Fig	.
有些	水肿	显赫地位	(	如图	.

检查后，我们首先注意到的通常是红色、略微水肿的隆起（图）。

[fɔːr]) [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] , ['lʊkɪŋ] [nɑːt][ˌʌn'laɪk][ə; eɪ][smɔːl] ['heməˌrɔɪd] .

4	)	close	to	the	verge	of	the	anus	,	looking	not	unlike	a	small	hemorrhoid	.
4	)	关闭	到	这	边缘	的	这	肛门	,	寻找	不是	与此不同	一个	小的	痔	.

4）靠近肛门边缘，看起来很像一个小痔疮。

[ðɪs] [ɪk'skresns] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] [ðə; ði] " ['sentɪn(ə)l][paɪl] .
This excrescence has been termed the " sentinel pile .
这 赘生物 有 到过 称为 这 " 哨兵 桩 .

这种赘生物被称为"哨兵堆"。

" [ə'paːn] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːmər][ænd; ənd] ['presɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]
" Upon placing a finger on each side of the tumor and pressing down and
" 之上 放置 一个 手指 在 每个 边 的 这 瘤 和 紧迫 向下 和
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

"将手指分别放在肿瘤两侧，向下向外按压，

[æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['bɑːdɪnhəmɝ, 'boʊdɪnhəmɝ] , [-] [ðə; ði] ['fɪʃər] [wɪl] [biː; bi] [siːn] .
as recommended by Bodenhamer , [17] the fissure will be seen .
作为 受到推崇的 经过 博登海默 , [-] 这 裂缝 将要 是 已见 .

根据 Bodenhamer 的建议[17]，可以看到裂缝。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] — ['eɪnl] ['fɪʃər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['sentɪn(ə)l][paɪl] " (
4 — Anal Fissure associated with the so - called " sentinel pile " (
4 — 肛门 裂缝 联系 和 这 所以 - 称为 " 哨兵 桩 " (
['bɑːdɪnhəmɝ, 'boʊdɪnhəmɝ]) .
Bodenhamer) .
博登海默) .

4—与所谓的"哨兵痔疮"（Bodenhamer）相关的肛裂。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['bɑːdɪnhəmɝ, 'boʊdɪnhəmɝ] [kɔːlz]
An important point , to which Bodenhamer calls
一个 重要的 观点 , 到 哪个 博登海默 呼叫

博登海默称之为重要一点。

[ə'tenʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs][ɪt'self] ,
attention , is the external appearance of the anus itself ,
注意力 , 是 这 外部的 外貌 的 这 肛门 本身 ,

注意的是肛门本身的外观。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [kən'træktɪd] [steɪt] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les]
which in these cases is usually in a highly contracted state and more or less
哪个 在 这些 案例 是 通常 在 一个 高度 合同 状态 和 更多的 或者较少的
[ˌɪnfən'dɪbjuːlɪˌfɔːrm] ;
infundibuliform ;
漏斗状 ;

在这些情况下，它通常处于高度收缩状态，或多或少呈漏斗状；

[ðə; ði][əb'zɜːrvər] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪnəs][ɪz]
the observer being struck by the very considerable depth to which the anus is
这 观察员 存在 击 经过 这 非常 大量 深度 到 哪个 这 肛门 是
[ri'træktid] ,
retracted ,
撤回 ,

观察者惊讶于肛门回缩的深度之深，

[ænd; ənd][ɪts] [ʌn'nætʃrəl] [lʊk] .
and its unnatural look .
和 它是 不自然 看 .

以及它不自然的外观。

[ðə; ði] ['fɪʃər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] ,

The	fissure	is	sometimes	difficult	to	find	,
这	裂缝	是	有时	难的	到	寻找	,

裂缝有时很难找到。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] .

and	must	be	searched	for	in	the	folds	of	the	anus	.
和	必须	是	搜索	为了	在	这	折叠	的	这	肛门	.

必须在肛门褶皱处寻找。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [ə'weɪ][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

This	can	be	accomplished	by	drawing	the	mucous	membrane	away	on	each	side	,
这	能	是	完成	经过	绘画	这	粘液	膜	离开	在	每个	边	,

这可以通过将两侧的粘膜向外拉开来实现。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs]

by	which	means	we	shall	usually	be	able	to	see	just	within	the	orifice
经过	哪个	方法	我们	将	通常	是	有能力的	到	看	只是	之内	这	孔

[æn; ən] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ,

an	elongated	,
一个	细长的	,

通过这种方法，我们通常能够看到孔口内有一个细长的.....

[klʌb] - [ʃeɪpt] ['ʌlsər] , [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [red] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] , [ɔːr] ,

club	-	shaped	ulcer	,	the	floor	of	which	may	be	very	red	and	inflamed	,	or	,
俱乐部	-	形状	溃疡	,	这	地面	的	哪个	可能	是	非常	红色的	和	发炎的	,	或者	,

棒状溃疡，其底部可能非常红肿发炎，或者，

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stændɪŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] ['kʌlər] ,

if	the	disease	is	of	long	standing	,	of	a	grayish	color	,
如果	这	疾病	是	的	长的	常设	,	的	一个	灰蒙蒙的	颜色	,

如果病情持续时间较长，呈灰白色，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wel] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['indjuəreitid] .

with	the	edges	well	defined	and	indurated	.
和	这	边缘	出色地	定义	和	硬化的	.

边缘清晰且坚硬。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ʌlsər][ɪz][kwaɪt][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , [waɪl] [ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz]

Sometimes	the	ulcer	is	quite	superficial	,	while	in	other	instances	it	extends
有时	这	溃疡	是	相当	浅	,	尽管	在	其他	实例	它	扩展

[kəm'pliːtli] [θruː] [ðə; ði]['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs] ['sɜːrfɪs] ,

completely	through	the	muco	-	cutaneous	surface	,
完全地	通过	这	粘液	-	皮肤	表面	,

有时溃疡只是表浅的，而有时则会完全穿透黏膜皮肤表面。

[ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði][sʌb'dʒeɪs(ə)nt]['mʌskjələr] [koʊt] .

exposing	the	subjacent	muscular	coat	.
暴露	这	底层	肌肉发达的	外套	.

露出下方的肌肉层。

[krɪps] [-] [steɪts] [ðæt] [ðiːz] ['ʌlsɝz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['ʌndə'maind] ,

Cripps	[	18	]	states	that	these	ulcers	are	sometimes	undermined	,
克里普斯	[	-	]	各州	那	这些	溃疡	是	有时	被削弱	,

Cripps[18]指出，这些溃疡有时会发生骨质疏松，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [proʊb] [meɪ] [biː; bi] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,

so	that	a	probe	may	be	passed	for	a	short	distance	beneath	them	,
所以	那	一个	探测	可能	是	通过了	为了	一个	短的	距离	下面	他们	,

以便探针可以短距离地穿过它们下方，

[waɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪstʃʊləs] ['tʃæn(ə)l] [wɪl] [rʌn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði]['eɪnəs] .

while	occasionally	a	little	fistulous	channel	will	run	some	distance	up	the	anus	.
尽管	偶尔	一个	小的	瘘管	渠道	将要	跑步	一些	距离	向上	这	肛门	.

偶尔会有一条细小的瘘管沿着肛门向上延伸一段距离。

[ə; eɪ][fækt][tuː; tə] [wɪtʃ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektɪd] [hɪr] [ɪz] [ðæt] [smɔːl] [ˌʌlsə'reɪʃn]

A	fact	to	which	special	attention	should	be	directed	here	is	that	small	ulcerations
一个	事实	到	哪个	特别的	注意力	应该	是	指导	这里	是	那	小的	溃疡

[meɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['saɪnəsɪs][ʌv; əv][mɔːr'gɑːnji] .

may	exist	in	the	sinuses	of	Morgagni	.
可能	存在	在	这	鼻窦	的	莫尔加尼	.

这里需要特别注意的是，Morgagni 窦内可能存在小溃疡。

['kelsi] [-] [ænd; ənd] [væns] [-] [hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [ˌʌlsə'reɪʃn] ['biːɪŋ]

Kelsey	[	19	]	and	Vance	[	20	]	have	met	with	such	cases	,	the	ulceration	being
凯尔西	[	-	]	和	万斯	[	-	]	有	遇见	和	这样的	案例	,	这	溃疡	存在

[kəm'pliːtli]

completely
完全地

Kelsey[19]和Vance[20]都遇到过这种情况，溃疡完全

['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [saɪt] ,

hidden	from	sight	,
隐	从	视线	,

隐藏起来，看不见

[ænd; ənd][dɪ'tektəb(ə)l]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [peɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

and	detectable	only	by	the	sharp	pain	caused	by	the	introduction	of	a	small
和	可检测的	仅有的	经过	这	锋利的	疼痛	导致	经过	这	介绍	的	一个	小的

[bent] [proʊb] .

bent	probe	.
弯曲	探测	.

只有通过插入一根细小的弯曲探针时产生的剧烈疼痛才能察觉。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [rer] [wʌn] , [bʌt; bət][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɑːn] [ðɪs]

This	condition	is	no	doubt	a	rare	one	,	but	is	none	the	less	important	on	this
这	状况	是	不	怀疑	一个	稀有的	一	,	但	是	没有任何	这	较少的	重要的	在	这

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

这种情况无疑十分罕见，但就此而言却至关重要。

[fɔːr; fər][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [ˌoʊvər'lʊkt] .

for	its	situation	is	such	that	it	may	be	readily	overlooked	.
为了	它是	情况	是	这样的	那	它	可能	是	容易	被忽视的	.

因为它的位置很容易被忽视。

[ðə; ði][nekst][step][ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['fɪʃər] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	next	step	in	the	examination	of	a	case	of	fissure	is	the	introduction	of
这	下一个	步	在	这	考试	的	一个	案件	的	裂缝	是	这	介绍	的

[ðə; ði]['fɪŋgər]['ɪntuː][ðə; ði]['rektəm] ,

the	finger	into	the	rectum	,
这	手指	进入	这	直肠	,

检查肛裂病例的下一步是将手指伸入直肠。

[-] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] . [-]

[	21	]	and	it	should	be	conducted	in	the	following	manner	.	[	22	]
[	-	]	和	它	应该	是	实施	在	这	下列的	方式	.	[	-	]

[21] 并且应当按以下方式进行。[22]

[ɪf] [ðə; ði]['liːʒ(ə)n][biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd] ['dɔrsəli] , ['preʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɪŋgər] [tɔːrd]
If the lesion be situated dorsally , pressure should be made by the finger toward
如果 这 病变 是 位于 背侧 , 压力 应该 是 制成 经过 这 手指 朝向
[ðə; ði][ˌperɪ'niːəm] ,
the perineum ,
这 会阴 ,

如果病灶位于背侧，应使用手指向会阴方向施压。

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃər] [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪdʒɪt][æz; əz]
thus avoiding the fissure and rendering the introduction of the digit as
因此 避免 这 裂缝 和 渲染 这 介绍 的 这 数字 作为
['peɪnləs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
painless as possible .
无痛 作为 可能的 .

这样可以避免裂口，使手指的植入过程尽可能无痛。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪʃər] [biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd] [æn'tiriːəli] [ɔːr] ['lætərəli] ,
If the fissure be situated anteriorly or laterally ,
如果 这 裂缝 是 位于 前部 或者 横向 ,

如果裂隙位于前方或侧方，

[ðə; ði]['fɪŋgər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prest] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['baʊəl] .
the finger should be pressed toward the opposite side of the bowel .
这 手指 应该 是 按下 朝向 这 对面的 边 的 这 肠 .

手指应按压在肠道的另一侧。

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['fɪʃər] [ðə; ði]['spekjələm]['ɑːnɪ][ɪz]['seldəm][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [ðoʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
In cases of fissure the speculum ani is seldom required by those accustomed to
在 案例 的 裂缝 这 窥阴器 ani 是 很少 必需的 经过 那些 习惯 到
['meɪkɪŋ] ['rektəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
making rectal examinations .
制作 直肠 考试 .

对于肛裂患者来说，习惯于进行直肠检查的人很少需要使用肛门窥器。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['instənsiz] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæktəs] - — [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
In the majority of instances the possession of the tactus eruditus — education
在 这 多数 的 实例 这 拥有 的 这 触觉 - — 教育
[ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] — [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['sɜːrdʒən][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [kə'rekt]
of the sense of touch — will enable the surgeon to form a correct
的 这 感觉 的 触碰 — 将要 使能够 这 外科医生 到 形式 一个 正确的
[ˌdaɪəg'noʊsɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,
diagnosis without the aid of this instrument ,
诊断 没有 这 援助 的 这 乐器 ,

在大多数情况下，具备敏锐的触觉——即对触觉的训练——将使外科医生无需借助该仪器即可做出正确的诊断。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ðə; ði]
and thus save the
和 因此 节省 这

从而节省了

['peɪʃ(ə)nt] [mʌtʃ] [peɪn] .
patient much pain .
病人 很多 疼痛 .

病人非常痛苦。

[ɪf] [ə; eɪ]['spekjələm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'kwaɪərd] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['æloʊ] ([fɪg] .
If a speculum should be required , the instrument of Aloe (Fig .
如果 一个 窥阴器 应该 是 必需的 , 这 乐器 的 芦荟 (如图 .

如果需要使用窥阴器，可以使用芦荟仪器（图）。

[faɪv]) [ɔːr][ʌv; əv] ['sɪmz] ([fɪg] . [sɪks]) [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

5	)	or	of	Sims	(	Fig	.	6	)	may	be	employed	.
5	)	或者	的	模拟人生	(	如图	.	6	)	可能	是	受雇	.

5）或 Sims（图 6）可以采用。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] — [æloʊz] ['spekjələm] .

5	—	Aloe's	Speculum	.
5	—	芦荟	窥阴器	.

5—芦荟窥阴器。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] — ['sɪmz] - ['spekjələm] ([dɪ'tætʃəbl] ['hænd(ə)l]) .

6	—	Sims	'	Speculum	(	detachable	handle	)	.
6	—	模拟人生	-	窥阴器	(	可拆卸	处理	)	.

6—西姆斯窥阴器（可拆卸手柄）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [ə'kɜːrəns] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

It	is	not	an	uncommon	occurrence	,	according	to
它	是	不是	一个	罕见	发生	,	根据	到

据报道，这种情况并不少见。

['ɔlɪŋˌhæm] , [-] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pɑːlɪpəs] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃər] ,

Allingham	,	[	23	]	to	find	a	polypus	associated	with	fissure	,
阿林厄姆	,	[	-	]	到	寻找	一个	息肉	联系	和	裂缝	,

Allingham [23] 发现与裂隙相关的息肉，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌlsər] ,

it	being	situated	at	the	upper	end	of	the	ulcer	,
它	存在	位于	在	这	上	结尾	的	这	溃疡	,

它位于溃疡的上端，

[ɔːr] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] .

or	lying	against	it	on	the	opposite	side	of	the	wall	of	the	rectum	.
或者	说谎	反对	它	在	这	对面的	边	的	这	墙	的	这	直肠	.

或者贴着它躺在直肠壁的另一侧。

[aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['instənsiz] .

I	have	met	with	several	such	instances	.
我	有	遇见	和	一些	这样的	实例	.

我遇到过好几例这样的情况。

[ɪf] [ðə; ði]['pɑːlɪpəs][biː; bi] [ˌʌndɪ'skʌvərd] , ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃər] [wɪl] [pruːv] ['juːsləs] ,

If	the	polypus	be	undiscovered	,	treatment	of	the	fissure	will	prove	useless	,
如果	这	息肉	是	未被发现的	,	治疗	的	这	裂缝	将要	证明	无用	,

如果息肉未被发现，治疗肛裂将毫无意义。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [hiːl] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['pɑːlipɔɪd] [groʊθ] [ɪz] [rɪ'muːvd] .

for	it	will	not	heal	until	the	polypoid	growth	is	removed	.
为了	它	将要	不是	愈合	直到	这	息肉	生长	是	已移除	.

只有切除息肉样增生物，伤口才能愈合。

[ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːlɪpəs] ,

In	searching	for	a	polypus	,
在	搜索	为了	一个	息肉	,

在寻找息肉的过程中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ]
it **is** **important** **to** **remember** **that** **the** **investigation** **should** **be** **conducted** **by**
它 是 重要的 到 记住 那 这 调查 应该 是 实施 经过
['pæsɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgər][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwərd] ,
passing **the** **finger** **from** **above** **downward** **,**
通过 这 手指 从 多于 向下 ,

需要注意的是，调查时手指应该从上往下划。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]['tuːmər] [meɪ] [biː; bi] [pʊʃt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] ,
as **otherwise** **the** **tumor** **may** **be** **pushed** **up** **out** **of** **reach** **,**
作为 否则 这 瘤 可能 是 推动 向上 出去 的 抵达 ,

否则，肿瘤可能会被推到无法触及的地方。

[ðə; ði] ['pedɪkl] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz]['ɔːf(ə)n] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .
the **pedicle** **in** **these** **cases** **often** **being** **of** **considerable** **length** **.**
这 蒂 在 这些 案例 经常 存在 的 大量 长度 .

这些病例中的血管蒂通常很长。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Diagnosis **.** **—** **The** **manifestations** **of** **this** **disease** **are** **so** **characteristic** **of** **the**
诊断 . — 这 表现 的 这 疾病 是 所以 特征 的 这
['liːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['erər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ɪts]
lesion **that** **it** **seems** **almost** **impossible** **for** **an** **error** **to** **be** **made** **in** **its**
病变 那 它 似乎 几乎 不可能的 为了 一个 错误 到 是 制成 在 它是
[ˌdaɪəg'noʊsɪs] .
diagnosis **.**
诊断 .

诊断——这种疾病的表现具有病变特征，因此几乎不可能在诊断上出错。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliər]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] ,
The **peculiar** **nature** **of** **the** **pain** **,**
这 奇特 自然 的 这 疼痛 ,

这种疼痛的特殊性质，

[ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ɪts] [ə'kɜːrəns] (['iːðər] ['dʊrɪŋ] [ɔːr][sʌm; səm][taɪm]['æftər][æn; ən][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n]
the **time** **of** **its** **occurrence** **(** **either** **during** **or** **some** **time** **after** **an** **evacuation**
这 时间 的 它是 发生 (任何一个 期间 或者 一些 时间 后 一个 疏散
[ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz]) ,
of **the** **bowels** **)** **,**
的 这 肠道) ,

发生时间（排便期间或排便后一段时间），

[ɪts] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'kriːs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] ,
its **continued** **increase** **until** **it** **becomes** **almost** **unbearable** **,**
它是 持续 增加 直到 它 变成 几乎 难以忍受 ,

它持续增长，直到几乎难以忍受。

[ænd; ənd][ɪts]['grædʒuəl] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd][ɪn'taɪər][səb'saɪdns,'sʌbsɪdns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] ,
and **its** **gradual** **decline** **and** **entire** **subsidence** **until** **the** **next** **evacuation** **,**
和 它是 逐渐地 衰退 和 全部的 地面沉降 直到 这 下一个 疏散 ,
[ɑːr; ər] ['sɪmptəmz] ['klɪrli] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['fɪʃər] ,
are **symptoms** **clearly** **pointing** **to** **fissure** **,**
是 症状 清楚地 指向 到 裂缝 ,

其逐渐下降直至完全沉降，直至下一次疏散，这些都是明显指向裂缝的症状。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst] ['instənsiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˌdaɪəg'noʊsɪs] ;
and **in** **most** **instances** **should** **be** **sufficient** **evidence** **to** **establish** **a** **diagnosis** **;**
和 在 最多 实例 应该 是 充足的 证据 到 建立 一个 诊断 ;

在大多数情况下，这些证据足以确诊；

[jet] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wel] - [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ['keɪsɪz] [mɪ'steɪks] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,

yet	in	a	number	of	well	-	authenticated	cases	mistakes	have	been	made	,
然而	在	一个	数字	的	出色地	-	已验证	案例	错误	有	到过	制成	,

然而，在一些经过充分证实的案例中，确实出现了错误。

[ænd; ənd] ['peɪʃnts] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] [fɔːr; fər] [nʊ'rældʒə] ,

and	patients	suffering	from	this	disease	have	been	treated	for	neuralgia	,
和	患者	痛苦	从	这	疾病	有	到过	治疗	为了	神经痛	,

['juːtəraɪn][ɔːr]['vesɪkəl] ['trʌb(ə)l] ,

uterine	or	vesical	trouble	,
子宫	或者	膀胱	麻烦	,

患有这种疾病的患者曾接受过神经痛、子宫或膀胱问题的治疗。

['strɪktʃər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['heməɹcɪdz] .

stricture	,	and	even	hemorrhoids	.
狭窄	,	和	甚至	痔疮	.

狭窄，甚至痔疮。

['eɪnl] ['fɪʃər] [ɪz] ['veri] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]

Anal	fissure	is	very	readily	distinguished	from
肛门	裂缝	是	非常	容易	杰出的	从

肛裂很容易与……区分开来。

[nʊ'rældʒə] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] ['eni] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

neuralgia	by	the	absence	in	the	latter	of	any	breach	of	surface	or	of	any	other
神经痛	经过	这	缺席	在	这	后者	的	任何	违反	的	表面	或者	的	任何	其他

[dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] ;

disease	of	the	mucous	membrane	of	the	rectum	;
疾病	的	这	粘液	膜	的	这	直肠	;

后者的直肠黏膜表面没有任何破损或其他疾病，因此可诊断为神经痛；

[baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɑːnt][ʌv; əv] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ælvɪn; 'ælˌvaɪn]

by	the	entire	want	of	connection	between	the	pain	and	the	alvine
经过	这	全部的	想	的	联系	之间	这	疼痛	和	这	阿尔文

[ɪˌvækjuː'eɪʃənz] ;

evacuations	;
疏散	;

由于疼痛与排泄之间完全缺乏联系；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['sʌfərɪŋ] .

and	by	the	constant	suffering	.
和	经过	这	持续的	痛苦	.

以及持续不断的苦难。

[ɪn] [nʊ'rældʒə] [ðə; ði] [peɪn] [kɔːzd] [baɪ] ['preʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði]['eɪnəs][ɪz][nɑːt]

In	neuralgia	the	pain	caused	by	pressure	with	the	finger	in	the	anus	is	not
在	神经痛	这	疼痛	导致	经过	压力	和	这	手指	在	这	肛门	是	不是

[kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn][spɑːt] ,

confined	to	one	spot	,
受限	到	一	点	,

神经痛是指用手指按压肛门引起的疼痛并不局限于一个点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['fɪʃər] , [bʌt; bət][ɔːl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəl] [ɑːr; ər][ə'laɪk] ['tendər] .

as	it	is	in	fissure	,	but	all	portions	of	the	bowel	are	alike	tender	.
作为	它	是	在	裂缝	,	但	全部	部分	的	这	肠	是	同样	投标	.

虽然是肛裂，但肠道的各个部分都同样疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrbɪd][ˌsensə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] [ænd; ənd]['eɪnəs] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]

It	is	true	that	the	morbid	sensibility	of	the	rectum	and	anus	caused	by	a
它	是	真的	那	这	病态的	感性	的	这	直肠	和	肛门	导致	经过	一个

['fɪʃər] [ænd; ənd] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ] [nʊ'rældʒə] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][soʊ] ['ɪntɪmətlɪ] ['blendɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

fissure	and	that	caused	by	neuralgia	are	often	so	intimately	blended	that	it	is
裂缝	和	那	导致	经过	神经痛	是	经常	所以	亲密	混合	那	它	是

['sʌmtaɪmz] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

sometimes	no	easy	matter	to	distinguish	between	them	;
有时	不	简单的	事情	到	区分	之间	他们	;

确实，由肛裂引起的直肠和肛门的病理感觉与由神经痛引起的病理感觉常常非常密切地混合在一起，以至于有时很难将它们区分开来；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɪt'self] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃər] ,

nothing	but	the	detection	itself	,	in	some	cases	,	of	the	fissure	,
没有什么	但	这	检测	本身	,	在	一些	案例	,	的	这	裂缝	,

在某些情况下，仅仅是检测到裂缝本身而已。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['ɔːlweɪz][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪl] [klɪr] [ʌp][ðə; ði]

which	can	always	be	discovered	by	a	thorough	examination	,	will	clear	up	the
哪个	能	总是	是	发现	经过	一个	彻底	考试	,	将要	清除	向上	这

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . [-]

diagnosis	.	[	24	]
诊断	.	[	-	]

通过彻底检查总能发现这一点，从而明确诊断。[24]

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['eɪnl] ['fɪʃər] ['ɔːf(ə)n] ['sɪmjuleɪt] [soʊ] ['kloʊsli] [ðoʊz] [ʌv; əv]['juːtəraɪn] [dɪ'ziːz]

The	symptoms	of	anal	fissure	often	simulate	so	closely	those	of	uterine	disease
这	症状	的	肛门	裂缝	经常	模拟	所以	密切	那些	的	子宫	疾病

[ænd; ənd] ['blædər] [ə'fekʃənz] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrdʒən][ɪz][led] [ə'streɪ] [ænd; ənd] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði]['riːəl] [siːt]

and	bladder	affections	that	the	surgeon	is	led	astray	and	overlooks	the	real	seat
和	膀胱	情感	那	这	外科医生	是	引领	误入歧途	和	俯瞰	这	真实的	座位

[ænd; ənd] [truː] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['mælədi] .

and	true	nature	of	the	malady	.
和	真的	自然	的	这	弊病	.

肛裂的症状常常与子宫疾病和膀胱疾病的症状非常相似，以至于外科医生被误导，忽略了疾病的真正病因和本质。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði][spæz'mɑːdɪk][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] ['simjuleits] [ðə; ði]

Occasionally	the	spasmodic	condition	of	the	sphincter	in	these	cases	simulates	the
偶尔	这	痉挛性的	状况	的	这	括约肌	在	这些	案例	模拟	这

['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['strɪktʃər] ;

symptoms	of	stricture	;
症状	的	狭窄	;

有时，这些病例中括约肌的痉挛状态会模拟狭窄的症状；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'spel][ɔːl] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [baɪ] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)ns]

but	a	thorough	examination	will	dispel	all	uncertainty	by	revealing	the	presence
但	一个	彻底	考试	将要	打消	全部	不确定	经过	揭示	这	在场

[ʌv; əv][ðə; ði]['ʌlsər] .

of	the	ulcer	.
的	这	溃疡	.

但彻底检查后就能发现溃疡，从而消除所有疑虑。

['friːkwəntli] ['juːtəraɪn]['trʌb(ə)l] [ɔːr] ['hemərɔɪdz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃər] ,

Frequently	uterine	trouble	or	hemorrhoids	are	found	associated	with	the	fissure	,
频繁地	子宫	麻烦	或者	痔疮	是	成立	联系	和	这	裂缝	,

子宫裂常伴有子宫疾病或痔疮，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['triːtɪd] [fɔːr; fər] ['iːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

and	in	this	event	the	case	is	treated	for	either	one	or	the	other	of	the	first
和	在	这	事件	这	案件	是	治疗	为了	任何一个	一	或者	这	其他	的	这	第一的

[tuː] [kəm'pleɪnts] ,

two	complaints	,
二	投诉	,

在这种情况下，案件将根据前两项投诉中的一项或两项进行处理。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['liːʒ(ə)n]

the	presence	of	the	other	lesion
这	在场	的	这	其他	病变

另一处病变的存在

['biːɪŋ] [ˌʌnsə'spektɪd] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [nɪ'glektɪd] .

being	unsuspected	and	consequently	neglected	.
存在	意想不到的	和	最后	被忽视的	.

由于未被怀疑，因而被忽视。

[ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] ['instənsiz] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] [kən'sɜːrnd] [wɪl] [æt; ət][wʌns]

In	all	such	instances	a	careful	inspection	of	all	the	parts	concerned	will	at	once
在	全部	这样的	实例	一个	小心	检查	的	全部	这	部分	担心的	将要	在	一次

[rɪ'muːv] [ɔːl] ['erərz] [ɪn][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd][dɪ'spel][ɔːl] [dauts] .

remove	all	errors	in	diagnosis	and	dispel	all	doubts	.
消除	全部	错误	在	诊断	和	打消	全部	疑虑	.

在所有此类情况下，仔细检查所有相关部件将立即消除所有诊断错误并消除所有疑虑。

[ɪn] ['tʃɪldrən] ,

In	children	,
在	孩子们	,

在儿童中，

[ðə; ði][fækt][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['fɪʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [ə'baʊt]

the	fact	must	always	be	borne	in	mind	that	fissures	and	other	erosions	about
这	事实	必须	总是	是	出生	在	头脑	那	裂缝	和	其他	侵蚀	关于

[ðə; ði]['eɪnl] ['ɔːrɪfɪs] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pɪn] -

the	anal	orifice	may	be	due	to	the	scratching	induced	by	the	irritation	of	pin	-
这	肛门	孔	可能	是	到期的	到	这	抓挠	诱导	经过	这	刺激	的	别针	-

[wəːmz, vɔːrms] .

worms	.
蠕虫	.

必须始终牢记，肛门周围的裂口和其他糜烂可能是由于蛲虫刺激引起的抓挠所致。

[kɔːrs] [ænd; ənd][prɑːg'noʊsɪs] . — ['eɪnl] ['fɪʃər] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪ'miːdiətli] ['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːz] ;

Course	and	Prognosis	.	—	Anal	fissure	is	not	an	immediately	dangerous	disease	;
课程	和	预后	.	—	肛门	裂缝	是	不是	一个	立即地	危险的	疾病	;

病程和预后——肛裂不是一种立即危及生命的疾病；

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] ['tendənsi] [tɔːrd] [rɪ'kʌvəri] [ɪf] [let][ə'loʊn] .

nor	can	it	be	said	that	it	has	any	tendency	toward	recovery	if	let	alone	.
也不	能	它	是	说	那	它	有	任何	趋势	朝向	恢复	如果	让	独自的	.

即使不加干预，也不能说它有任何恢复的趋势。

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] [meɪ] [ɪ'læps] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [tʃeɪndʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['grædʒuəl] ['werɪŋ]

An	indefinite	time	may	elapse	without	any	other	change	than	the	gradual	wearing
一个	不定	时间	可能	流逝	没有	任何	其他	改变	比	这	逐渐地	穿着

[daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃənts] [vaɪ'tæləti][frʌm; frəm] [kən'tɪnjuːd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [streɪn] .

down	of	the	patient's	vitality	from	continued	suffering	and	nervous	strain	.
向下	的	这	患者	活力	从	持续	痛苦	和	紧张的	拉紧	.

一段时间内，除了病人因持续的痛苦和精神压力而逐渐衰弱之外，没有任何其他变化。

[wɪð; wɪθ]['prɑːpər] ['triːtmənt] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [dɪ'ziːz] [kæn; kən][biː; bi]['prɑːmptli] [kjʊr] , [ænd; ənd]

With	proper	treatment	,	however	,	this	disease	can	be	promptly	cured	,	and
和	恰当的	治疗	,	然而	,	这	疾病	能	是	及时	治愈	,	和

['præktɪkli] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] ,

practically	without	risk	,
几乎	没有	风险	,

然而，只要治疗得当，这种疾病可以迅速治愈，而且几乎没有风险。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['præktɪst] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ʌv; əv]['sɜːrdʒɪkl]

the	operation	usually	practiced	being	one	of	the	simplest	of	surgical
这	手术	通常	练习	存在	一	的	这	最简单的	的	外科

[prə'siːdʒərz] . - .

procedures	.	15	.
程序	.	-	.

该手术通常是最简单的外科手术之一。15.

[ɑːp] .

Op	.
操作	.

操作。

[sɪt] . , [piː] . - . - .

cit	.	,	p	.	132	.	16	.
引用	.	,	p	.	-	.	-	.

引自第 132.16 页。

['bɑːdɪnhəmɜ, 'boʊdɪnhəmɜ] , [ɑːp] .

Bodenhamer	,	op	.
博登海默	,	操作	.

博登海默，作品。

[sɪt] . , [piː] . - . - .

cit	.	,	p	.	81	.	17	.
引用	.	,	p	.	-	.	-	.

引自第 81.17 页。

[ɑːp] .

Op	.
操作	.

操作。

[sɪt] .

cit	.
引用	.

引文

, [piː] . - . - .

,	p	.	92	.	18	.
,	p	.	-	.	-	.

第 92.18 页。

[ɑːp] .

Op	.
操作	.

操作。

[sɪt] . , [piː] . - . - .

cit	.	,	p	.	187	.	19	.
引用	.	,	p	.	-	.	-	.

引自第 187.19 页。

" [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] [ænd; ənd]['eɪnəs] , " [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , [nuː] [jɔːk] , - , [piː] . - .
" **Diseases** **of** **the** **Rectum** **and** **Anus** **,** " **third** **edition** **,** **New** **York** **,** **1890** **,** **p** **.** **294** **.**
" 疾病 的 这 直肠 和 肛门 , " 第三 版 , 新的 约克 , - , p . - .
- .
20 **.**
- .

《直肠和肛门疾病》，第三版，纽约，1890 年，第 294.20 页。

['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜːrdʒɪkl] [rɪ'pɔːrtər] , ['ɔːgəst] - , - . - .
Medical **and** **Surgical** **Reporter** **,** **August** **14** **,** **1880** **.** **21** **.**
医疗的 和 外科 记者 , 八月 - , - . - .

《医学与外科报道》，1880 年 8 月 14 日。21.

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['fɪʃər] [ðə; ði]['ɪrɪtəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] [wɪl] [kɔːz] [sʌtʃ]
In **some** **cases** **of** **fissure** **the** **irritable** **condition** **of** **the** **sphincter** **will** **cause** **such**
在 一些 案例 的 裂缝 这 易怒的 状况 的 这 括约肌 将要 原因 这样的
[kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] [wen] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'temptɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
contraction **of** **the** **anus** **when** **an** **examination** **is** **attempted** **that** **it** **will** **be**
收缩 的 这 肛门 什么时候 一个 考试 是 尝试过 那 它 将要 是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrdʒən][tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər]['ɪntuː][ðə; ði]['rektəm] [wɪ'ðaʊt]
impossible **for** **the** **surgeon** **to** **pass** **his** **finger** **into** **the** **rectum** **without**
不可能的 为了 这 外科医生 到 经过 他的 手指 进入 这 直肠 没有
[ˌiθərɪ'zeʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
etherization **of** **the** **patient** **.**
醚化 的 这 病人 .

在某些肛裂病例中，括约肌的刺激状态会导致肛门在检查时发生剧烈收缩，以至于外科医生在不麻醉患者的情况下无法将手指伸入直肠。

[ɪn] [ðiːz] ['instənsiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][əd'vaɪz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɑːpərətɪv]
In **these** **instances** **it** **is** **best** **to** **advise** **the** **patient** **to** **submit** **to** **such** **operative**
在 这些 实例 它 是 最好的 到 建议 这 病人 到 提交 到 这样的 操作
['meʒərz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] ['nesəseri] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
measures **as** **may** **be** **deemed** **necessary** **at** **the** **same** **time** **that** **the** **examination**
措施 作为 可能 是 被认为 必要的 在 这 相同的 时间 那 这 考试
[ɪz] [meɪd] ['ʌndər] ['iːθər] . - .
is **made** **under** **ether** **.** **22** **.**
是 制成 在下面 醚 . - .

在这些情况下，最好建议患者在进行乙醚麻醉检查的同时，接受可能被认为必要的手术措施。22.

['ɔlɪŋˌhæm] , [ɑːp] .
Allingham **,** **op** **.**
阿林厄姆 , 操作 .

Allingham，作品。

[sɪt] . ,
cit **.** **,**
引用 . ,

引自

[piː] . - . - .
p **.** **212** **.** **23** **.**
p . - . - .

第 212.23 页。

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[sɪt] . ,
cit . **,**
引用 . ,

引自

[piː] . - . - .
p . **212** . **24** .
p . - . - .

第 212.24 页。

['bɑːdɪnhəmɜ, 'boʊdɪnhəmɜ] , [ɑːp] .
Bodenhamer **,** **op** .
博登海默 , 操作 .

博登海默，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

, [piː] . - .
, **p** . **100** .
, p . - .

第 100 页。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['triːtmənt] , ['pæliətɪv] [ænd; ənd] ['ɑːpərətɪv] .
TREATMENT **,** **PALLIATIVE** **AND** **OPERATIVE** **.**
治疗 , 姑息治疗 和 操作 .

治疗、姑息治疗和手术治疗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['eni] [plæn][ʌv; əv] ['triːtmənt] [də'rektɪd] [tɔːrd]
It **is** **highly** **important** **to** **the** **success** **of** **any** **plan** **of** **treatment** **directed** **toward**
它 是 高度 重要的 到 这 成功 的 任何 计划 的 治疗 指导 朝向
[ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] ['eɪnl] ['fɪʃər] ,
the **cure** **of** **anal** **fissure** **,**
这 治愈 的 肛门 裂缝 ,

对于任何旨在治愈肛裂的治疗方案而言，这一点都至关重要。

[ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baʊəlz] .
that **attention** **be** **paid** **to** **the** **condition** **of** **the** **bowels** **.**
那 注意力 是 有薪酬的 到 这 状况 的 这 肠道 .

应注意肠道状况。

[ˌregju'lærəti] [ʌv; əv] ['hæbɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Regularity **of** **habit** **should** **be** **established** **,**
规律性 的 习惯 应该 是 已确立的 ,

应该养成规律的生活习惯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌvækjuː'eɪʃənz] ['rendərd] ['semi] - ['fluːɪd] — [æz; əz] ['fɪgjərd] [ɔːr] [hɑːrd] ['stuːlz] ['dʒen(ə)rəli]
and **the** **evacuations** **rendered** **semi** **-** **fluid** **—** **as** **figured** **or** **hard** **stools** **generally**
和 这 疏散 渲染 半 - 体液 — 作为 想 或者 难的 凳子 一般来说
['ægrəveɪt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] .
aggravate **the** **symptoms** **.**
加剧 这 症状 .

排泄物呈半流质状——因为成形或硬便通常会加重症状。

[tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðiːz] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] , [enɪˈmətə] [ɔːr][maɪld][əˈpiəriənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd]

To	accomplish	these	purposes	,	enemata	or	mild	aperients	should	be	employed
到	完成	这些	目的	,	灌肠	或者	温和的	泻药	应该	是	受雇

, [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdaɪət][mʌst; məst][biː; bi][ˈrɛgjəˌleɪtəd, ˈrɛgjəˌleɪtɪd] ,

,	and	the	diet	must	be	regulated	,
,	和	这	饮食	必须	是	受监管	,

为了达到这些目的，应该使用灌肠剂或温和的泻药，并且必须控制饮食。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][blænd][ænd; ənd] [ˌʌnˈɪrɪˌteɪtɪŋ] [fuːd] [ˈbiːɪŋ] [enˈdʒɔɪnd] .

the	use	of	bland	and	unirritating	food	being	enjoined	.
这	使用	的	平淡	和	不烦人的	食物	存在	禁止	.

禁止食用清淡无刺激性的食物。

[ɔːl][ˈdræstɪk] [pəːdʒz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] ,

All	drastic	purges	should	be	avoided	,
全部	剧烈	清洗	应该	是	避免	,

应避免采取任何极端的清洗措施。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstreməti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrektəm] .

as	they	are	more	or	less	irritating	to	the	extremity	of	the	rectum	.
作为	他们	是	更多的	或者	较少的	令人恼火的	到	这	末端	的	这	直肠	.

因为它们或多或少会对直肠末端造成刺激。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈdeɪli][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈrendər][ðə; ði]

In	order	to	establish	a	daily	evacuation	of	the	bowels	and	to	render	the
在	命令	到	建立	一个	日常的	疏散	的	这	肠道	和	到	使成为	这

[ˈmuːvmənt] [æz; əz] [ˈpeɪnləs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

movement	as	painless	as	possible	,
移动	作为	无痛	作为	可能的	,

为了养成每日排便的习惯，并尽可能减轻排便时的疼痛感，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈɔːrdərɪŋ] [æn; ən][ˈenəmə][ʌv; əv][wɔːrm][ˈwɔːtər] ,

I	am	in	the	habit	of	ordering	an	enema	of	warm	water	,
我	是	在	这	习惯	的	订购	一个	灌肠	的	温暖的	水	,

我习惯于要求用温水灌肠。

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈflæksiːd] [tiː] , [seɪ] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ][paɪnt][tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt] ,

or	one	of	rich	flaxseed	tea	,	say	from	half	a	pint	to	a	pint	,
或者	一	的	富有的	亚麻籽	茶	,	说	从	一半	一个	品脱	到	一个	品脱	,

或者来一杯浓郁的亚麻籽茶，比如半品脱到一品脱。

[tuː; tə][biː; bi] [ədˈministəd] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] ; [ˈprefrəns] [ˈbiːɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,

to	be	administered	every	evening	;	preference	being	given	to	the	night	-	time	,
到	是	管理	每一个	晚上	;	偏爱	存在	给定	到	这	夜晚	-	时间	,

每晚服用；优先选择夜间服用。

[æz; əz] [ðen] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][kæn; kən] [əˈsuːm] [ðə; ði] [rɪˈkʌmbənt] [ˈpɑːstʃər] , [wɪtʃ] , [kəmˈbaɪnd]

as	then	the	patient	can	assume	the	recumbent	posture	,	which	,	combined
作为	然后	这	病人	能	认为	这	卧式	姿势	,	哪个	,	合并

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ,

with	the	rest	,
和	这	休息	,

这样一来，患者就可以采取卧床姿势，再加上休息，

[əˈfɔːrdz] [ðə; ði][moʊst] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [ˈsʌbsɪkwənt] [peɪn] .

affords	the	most	relief	from	subsequent	pain	.
提供	这	最多	宽慰	从	随后的	疼痛	.

能最大程度地缓解后续疼痛。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst]['enəmə][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ˌɪnɪ'fektɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][hæf][æn; ən]

If	the	first	enema	should	prove	ineffective	,	it	should	be	repeated	in	half	an
如果	这	第一的	灌肠	应该	证明	无效	,	它	应该	是	重复	在	一半	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

如果第一次灌肠无效，应在半小时后重复灌肠。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd]['spæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]

In	order	to	relieve	the	pain	and	spasm	of	the	sphincters	attending	the
在	命令	到	缓解	这	疼痛	和	痉挛	的	这	括约肌	参加	这

[ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n] ,

evacuation	,
疏散	,

为了缓解排便时括约肌的疼痛和痉挛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [səˈpɑːzətɔːri] [ə'baʊt]

it	is	well	to	use	a	suppository	about
它	是	出色地	到	使用	一个	栓剂	关于

最好使用栓剂。

[hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['enəmə][ɪz] [ɪm'plɔɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] :

half	an	hour	before	the	enema	is	employed	,	consisting	of	:
一半	一个	小时	前	这	灌肠	是	受雇	,	由	的	:

灌肠前30分钟，需进行以下准备：

℞ [eks'ti] . - [ˌdʒiː'ɑːr] . [wʌn] / [eɪt][æd][wʌn] / [ˌtuː'tuː] .

℞	Ext	.	belladonnæ	-	gr	.	1	/	8	ad	1	/	2	.
℞	外部	.	-		gr	.	1	/	8	广告	1	/	2	.

℞ 分机。颠茄群1/8 广告 1/2。

[kəu'kein] .

Cocain	.
可卡因	.

可卡因。

- [ˌdʒiː'ɑːr] .

hydrochloratis	-	gr	.

盐酸氢氯噻嗪类

[wʌn] / [fɔːr][æd][wʌn] / [ˌtuː'tuː] .

1	/	4	ad	1	/	2	.
1	/	4	广告	1	/	2	.

1/4 加 1/2。

[oʊl] . - [ˌdʒiː'ɑːr] .

Ol	.	theobromæ	-	gr	.
ol	.	-		gr	.

Ol. theobromæ gr.

[eks] .

x	.
x	.

x。

[mɪs] , [et]['fiːɑːt] - [dʒeɪ] .

Misce	,	et	fiat	suppositoria	-	j	.
杂项	,	等	菲亚特		-	j	.

Misce，et fiat栓剂j。

[ɔːr][æn; ən] ['ɔɪntmənt] [ʌv; əv]['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv]['koʊniəm; koʊ'naɪəm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [æz; əz]

Or	an	ointment	of	extract	of	conium	may	be	used	,	as
或者	一个	软膏	的	提炼	的	毒芹	可能	是	用过的	,	作为

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['hærisn] [krɪps] : [-]

recommended	by	Harrison	Cripps	:	[	25	]
受到推崇的	经过	哈里森	克里普斯	:	[	-	]

或者可以使用毒芹提取物软膏，正如哈里森·克里普斯所建议的那样：[25]

℞ [eks'ti] .

℞	Ext	.
℞	外部	.

℞ 扩展

- - [ɪdʒ] .

conii	ℨ	ij	.
-	-	ij	.

conii ℨ ij。

- - - [ˌaɪˌaɪ'dʒeɪ] .

Olei	ricini	ℨ	iij	.
-	-	-	iij	.

Olei ricini ℨ iij.

['ʌŋ] . - [æd] ʒ [ɪdʒ] .

Ung	.	lanolini	ad	ʒ	ij	.
昂	.	-	广告	ʒ	ij	.

Ung. lanolini ad ʒ ij。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔɪntmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smiəd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][faɪv] ['mɪnɪts]

A	small	quantity	of	this	ointment	should	be	smeared	on	the	part	five	minutes
一个	小的	数量	的	这	软膏	应该	是	涂抹	在	这	部分	五	分钟

[bɪ'fɔːr] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ,

before	expecting	a	motion	,
前	期待	一个	运动	,

在预计排便前五分钟，将少量这种药膏涂抹在患处。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][hæz; həz] [pæst] .

and	again	after	the	motion	has	passed	.
和	再次	后	这	运动	有	通过了	.

动议通过后，再重复一遍。

[ɔːl] ['ɔɪntmənts] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['rektəl] [dɪ'ziːz] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

All	ointments	used	in	the	treatment	of	rectal	disease	may	be	applied	by	means	of
全部	药膏	用过的	在	这	治疗	的	直肠	疾病	可能	是	应用	经过	方法	的

[ə; eɪ][hɑːrd] - ['rʌbər] [paɪp] ([fɪg] . ['sɛvən]) .

a	hard	-	rubber	pipe	(	Fig	.	7	)	.
一个	难的	-	橡皮	管道	(	如图	.	7	)	.

治疗直肠疾病所用的所有药膏均可通过硬橡胶管涂抹（图 7）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] — [hɑːrd] - ['rʌbər] ['ɔɪntmənt] - ['æplɪkeɪtər] .

7	—	Hard	-	rubber	Ointment	-	Applicator	.
7	—	难的	-	橡皮	软膏	-	涂抹器	.

7—硬橡胶药膏涂抹器。

[ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] ['eɪnl] ['fɪʃər] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

The	various	methods	of	treating	anal	fissure	may	be	divided	,	for	the	sake	of
这	各种各样的	方法	的	治疗	肛门	裂缝	可能	是	分割	,	为了	这	清酒	的

[kən'vi:niəns] ,

convenience	,
方便	,

为了方便起见，可以将治疗肛裂的各种方法进行分类：

['ɪntu:][ðə; ði] ['pæliətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:pərətɪv] .

into	the	palliative	and	the	operative	.
进入	这	姑息治疗	和	这	操作	.

分为姑息治疗和手术治疗两部分。

['pæliətɪv] ['meʒərz] . — ['pæliətɪv] ['tri:tmənt] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

Palliative	Measures	.	—	Palliative	treatment	will	meet	with	success	in	a	considerable
姑息治疗	措施	.	—	姑息治疗	治疗	将要	见面	和	成功	在	一个	大量

[prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

proportion	of	cases	,
部分	的	案例	,

姑息治疗措施——姑息治疗在相当一部分病例中会取得成功。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [haɪ'pɜ:rtrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ['mʌslz] .

especially	when	there	is	no	great	hypertrophy	of	the	sphincter	muscles	.
尤其	什么时候	那里	是	不	伟大的	肥大	的	这	括约肌	肌肉	.

尤其是当括约肌没有明显肥大时。

['ɔlɪŋˌhæm] [-] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][kjʊərə'bɪlɪti][ʌv; əv] [ðɪs] ['li:ʒ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

Allingham	[	26	]	states	that	the	curability	of	this	lesion	does	not	depend	upon	the
阿林厄姆	[	-	]	各州	那	这	可治愈性	的	这	病变	做	不是	依赖	之上	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] ,

length	of	time	during	which	it	has	existed	,
长度	的	时间	期间	哪个	它	有	存在	,

Allingham[26]指出，这种病变的可治愈性与病变存在的时间长短无关。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [rɔ:t] .

but	rather	upon	the	pathological	changes	it	has	wrought	.
但	相当	之上	这	病理	变化	它	有	锻	.

而是着眼于它所造成的病理变化。

[hi:; hi] [ə'sə:ts] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kjʊr] ['fɪʃərz] [ʌv; əv] [mʌnθs] - ['stændɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

He	asserts	that	he	has	cured	fissures	of	months	'	standing	by	means	of
他	断言	那	他	有	治愈	裂缝	的	几个月	-	常设	经过	方法	的

['loʊk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

local	applications	,
当地的	应用程序	,

他声称自己通过局部涂抹疗法治愈了数月之久的牙缝裂口。

[wer] [ðə; ði] ['ʌlsɜ-z] [wɜ:r; wər] [ʌn'kɑ:mplɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['pɒlɪpaɪ][ɔ:r] ['hemərɔɪdz] ,

where	the	ulcers	were	uncomplicated	with	polypi	or	hemorrhoids	,
在哪里	这	溃疡	是	简单	和	息肉	或者	痔疮	,

如果溃疡没有并发息肉或痔疮，

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [mɑ:rkt] ['spæzəm][ɔ:r] ['θɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər]

and	where	there	was	not	very	marked	spasm	or	thickening	of	the	sphincters
和	在哪里	那里	曾是	不是	非常	标记	痉挛	或者	增稠	的	这	括约肌

.

:

.

而且括约肌痉挛或增厚并不十分明显。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['fɪʃər] , [ɪ'speʃəli] [baɪ]

It	is	essential	to	the	success	of	the	treatment	of	fissure	,	especially	by
它	是	基本的	到	这	成功	的	这	治疗	的	裂缝	,	尤其	经过

['loʊk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] ,

local	applications	,
当地的	应用程序	,

对于肛裂的治疗，尤其是局部治疗，其成功与否至关重要。

[ðæt] ['rɪdʒɪd] ['klenlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ;

that	rigid	cleanliness	of	the	parts	be	maintained	;
那	死板的	清洁	的	这	部分	是	维持	;

必须保持零件的严格清洁；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðə; ði]['eɪnəs][ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd]

for	this	purpose	the	anus	and	the	adjacent	portions	of	the	body	should
为了	这	目的	这	肛门	和	这	邻近的	部分	的	这	身体	应该

[biː; bi] ['kerfəli] [spʌndʒd] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]['æftər] [iːtʃ] [stuːl] [wɪð; wɪθ][hɑːt][ɔːr]

be	carefully	sponged	night	and	morning	and	after	each	stool	with	hot	or
是	小心	海绵	夜晚	和	早晨	和	后	每个	凳子	和	热的	或者

[koʊld]['wɔːtər] ,

cold	water	,
寒冷的	水	,

为此，应在早晚以及每次排便后用热水或冷水仔细擦拭肛门及邻近的身体部位。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['biːɪŋ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['kʌmfərt] .

the	temperature	being	regulated	to	suit	the	patient's	comfort	.
这	温度	存在	受监管	到	套装	这	患者	舒适	.

温度经过调节，以适应患者的舒适度。

[æn; ən] ['eksələnt] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rektəm] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ]

An	excellent	instrument	for	irrigating	the	rectum	is	the	one	devised	by
一个	出色的	乐器	为了	灌溉	这	直肠	是	这	一	设计	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərd] ['mɑːrtn] ,

Dr	.	Edward	Martin	,
博士	.	爱德华	马丁	,

爱德华·马丁医生设计的直肠冲洗器是一种极佳的冲洗器。

[ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ([fɪg] . [eɪt]) .

of	Philadelphia	(	Fig	.	8	)	.
的	费城	(	如图	.	8	)	.

费城（图 8）。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ɪm'plɔɪd] - ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ([fɪg] . [naɪn]) .

I	have	also	employed	Bodenhamer's	instrument	for	this	purpose	(	Fig	.	9	)	.
我	有	还	受雇	-	乐器	为了	这	目的	(	如图	.	9	)	.

我也采用了博登海默的仪器来实现这一目的（图 9）。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['loʊk(ə)l] ['remədiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɜːrst][tuː; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði]['ʌlsər]

In	applying	the	various	local	remedies	it	is	necessary	first	to	expose	the	ulcer
在	申请	这	各种各样的	当地的	补救措施	它	是	必要的	第一的	到	暴露	这	溃疡

[tuː; tə] [vjuː] ,

to	view	,
到	看法	,

在应用各种局部疗法时，首先必须将溃疡暴露出来以便观察。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːr] - [pər] - [sent] .

and	to	anæsthetize	its	surface	with	a	four	-	per	-	cent	.
和	到	麻醉	它是	表面	和	一个	四	-	每	-	中心	.

并用 4% 的麻醉剂麻醉其表面。

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [haɪdrək'lɔːrɪt] [ʌv; əv][koʊ'keɪn] , [wel] [brʌʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

solution	**of**	**hydrochlorate**	**of**	**cocaine**	**,**	**well**	**brushed**	**in**	**with**	**a**
解决方案	的	盐酸盐	的	可卡因	,	出色地	刷过	在	和	一个

用刷子将可卡因盐酸盐溶液充分涂抹在

['kæməlz] - [her] ['pens(ə)l] .

camel's	**-**	**hair**	**pencil**	**.**
骆驼的	-	头发	铅笔	.

骆驼毛铅笔。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][koʊ'keɪn] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] ,

The	**application**	**of**	**the**	**cocaine**	**may**	**have**	**to**	**be**	**repeated**	**once**	**or**	**twice**	**,**
这	应用	的	这	可卡因	可能	有	到	是	重复	一次	或者	两次	,

可能需要重复使用可卡因一到两次。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['mɪnɪts] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]

at	**intervals**	**of**	**three**	**or**	**four**	**minutes**	**,**	**in**	**order**	**to**	**obtain**	**the**	**desired**	**anæsthetic**
在	间隔	的	三	或者	四	分钟	,	在	命令	到	获得	这	想要的	麻药

[ɪ'fekt] .

effect	**.**
影响	.

每隔三四分钟重复一次，以达到所需的麻醉效果。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[eɪt] — ['mɑːrtənz] ['rektəl] ['ɪrəˌgeɪtər] .

8	**—**	**Martin's**	**Rectal**	**Irrigator**	**.**
8	—	马丁的	直肠	灌溉器	.

8—马丁氏直肠冲洗器。

[fɪg] .

Fig	**.**
如图	.

如图。

[naɪn] — - ['ɪrəˌgeɪtər] .

9	**—**	**Bodenhamer's**	**Irrigator**	**.**
9	—	-	灌溉器	.

9—博登海默灌溉器。

[ɪf] ['eni] ['ɔɪntmənt] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪʃər] ,

If	**any**	**ointment**	**has**	**been**	**used**	**about**	**the**	**fissure**	**,**
如果	任何	软膏	有	到过	用过的	关于	这	裂缝	,

如果在裂口处涂抹过任何药膏，

[ðə; ði]['eɪnəs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ][hɑːt] - ['wɔːtər] [duːʃ] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ][ðə; ði][koʊ'keɪn] ,

the	**anus**	**should**	**be**	**subjected**	**to**	**a**	**hot**	**-**	**water**	**douche**	**before**	**using**	**the**	**cocaine**	**,**
这	肛门	应该	是	受	到	一个	热的	-	水	灌肠	前	使用	这	可卡因	,

使用可卡因前，应先用热水冲洗肛门。

[æz; əz][koʊ'keɪn] [wɪl] [nɑːt][ɪg'zɜːrt][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ə; eɪ] ['griːsi] ['sɜːrfɪs] . [-]

as	**cocaine**	**will**	**not**	**exert**	**its**	**anæsthetic**	**influence**	**on**	**a**	**greasy**	**surface**	**.**	**[**	**27**	**]**
作为	可卡因	将要	不是	发挥	它是	麻药	影响	在	一个	腻	表面	.	[	-	]

因为可卡因不会在油腻的表面上发挥麻醉作用。[27]

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ['mɑːrtənz]['ɪrəˌgeɪtər] ([fɪg] .

For	**this**	**purpose**	**Martin's**	**irrigator**	**(**	**Fig**	**.**
为了	这	目的	马丁的	灌溉器	(	如图	.

为此，马丁灌溉器（图1）

[eɪt]) ['ænsər] ['ædmərəbli] .

8	)	answers	admirably	.
8	)	答案	令人钦佩地	.

8）回答得非常出色。

[ðə; ði][pɑːrts][ʃʊd; ʃəd] ['sʌbsɪkwəntli] [biː; bi][draɪd] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [spʌndʒ] .

The	parts	should	subsequently	be	dried	thoroughly	with	cotton	or	a	sponge	.
这	部分	应该	随后	是	干燥	彻底	和	棉布	或者	一个	海绵	.

随后用棉球或海绵将各部件彻底擦干。

[ə; eɪ] [kən'viːniənt] [spʌndʒ] [ɔːr]['kɑːt(ə)n][mɑːp]['hoʊldər][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

A	convenient	sponge	or	cotton	mop	holder	is	shown	in	Fig	.	10	.
一个	方便的	海绵	或者	棉布	拖把	持有者	是	所示	在	如图	.	-	.

图 10 所示为一种方便的海绵或棉拖把架。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['rektəl] [spʌndʒ] - [mɑːp]['hoʊldər] .

10	—	Rectal	Sponge	-	Mop	Holder	.
-	—	直肠	海绵	-	拖把	持有者	.

10—直肠海绵拖把架。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['remədiz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['triːtmənt] [ʌv; əv]

Among	the	different	remedies	that	have	been	used	for	the	local	treatment	of
之中	这	不同的	补救措施	那	有	到过	用过的	为了	这	当地的	治疗	的

['fɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

fissure	of	the	anus	may	be	mentioned	the	following	:
裂缝	的	这	肛门	可能	是	提及	这	下列的	:

用于局部治疗肛裂的各种方法中，可提及以下几种：

['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] ; ['æsɪd]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['mɜːrkjəri] ; ['fjuːmɪŋ]['naɪtrɪk]['æsɪd] ; [kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] ;

Nitrate	of	silver	;	acid	nitrate	of	mercury	;	fuming	nitric	acid	;	carbolic	acid	;
硝酸盐	的	银	;	酸	硝酸盐	的	汞	;	怒气冲冲	一氧化氮	酸	;	石炭酸	酸	;

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ;

sulphate	of	copper	;
硫酸盐	的	铜	;

硝酸银；酸性硝酸汞；发烟硝酸；石炭酸；硫酸铜；

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɔːtəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	actual	cautery	,	etc	.
这	实际的	烧灼术	,	ETC	.

实际的烧灼术等。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['tɑːpɪkl] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] , [ðə; ði]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər][ɪz][ðə; ði][best] .

Of	these	topical	applications	,	the	nitrate	of	silver	is	the	best	.
的	这些	局部用药	应用程序	,	这	硝酸盐	的	银	是	这	最好的	.

在这些外用制剂中，硝酸银效果最佳。

[ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] ['veriəs] :

Its	effects	are	various	:
它是	效果	是	各种各样的	:

其影响多种多样：

[ˌaɪ 'tiː] ['lesənz] [ɔːr] [ɪn'taɪərli] [kɑːmz] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ]['fæktər][ɪn]

it	lessens	or	entirely	calms	the	nervous	irritation	which	is	so	important	a	factor	in
它	减少	或者	完全	平静	这	紧张的	刺激	哪个	是	所以	重要的	一个	因素	在

[prə'djʊsɪŋ] [spæz'mɑːdɪk] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ;

producing	spasmodic	contraction	of	the	sphincters	;
生产	痉挛性的	收缩	的	这	括约肌	;

它可以减轻或完全消除神经刺激，而神经刺激是引起括约肌痉挛性收缩的重要因素；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃiːldz] [ðə; ði] [rɔː] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd]['mjuːkəs] ['sɜːrfɪs] , [baɪ] ['fɔːmiŋ] [æn; ən][ɪn'sɑːljəb(ə)l]

it	shields	the	raw	and	exposed	mucous	surface	,	by	forming	an	insoluble
它	盾牌	这	生的	和	裸露	粘液	表面	,	经过	成型	一个	不溶

[æl'bjʊmɪneɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] ;

albuminate	of	silver	;
白蛋白	的	银	;

它通过形成不溶性银白酸盐来保护裸露的粘膜表面;

[ˌaɪ 'tiː] [dis'trɔiz] [ðə; ði][hɑːrd][ænd; ənd] ['kæləs] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌlsər] ,

it	destroys	the	hard	and	callous	edges	of	the	ulcer	,
它	摧毁	这	难的	和	冷酷	边缘	的	这	溃疡	,

它能破坏溃疡坚硬的角质层和老茧。

[ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [ænd; ənd]['mɔːrbɪd]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] .

and	tends	to	remove	the	diseased	and	morbid	action	of	the	parts	.
和	倾向于	到	消除	这	患病的	和	病态的	行动	的	这	部分	.

并能消除各部位的病变和病态作用。

[ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] [sɔːlt][ɪz][ɪn][sə'luːʃ(ə)n] ([frʌm; frəm][ten][tuː; tə]

The	form	in	which	I	usually	employ	this	salt	is	in	solution	(	from	ten	to
这	形式	在	哪个	我	通常	采用	这	盐	是	在	解决方案	(	从	十	到

['θɜːrti] [greɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [aʊns]) .

thirty	grains	to	the	ounce	)	.
三十	谷物	到	这	盎司	)	.

我通常使用这种盐的形式是溶液（每盎司 10 至 30 格令）。

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] , [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wʌns][ɪn] ['twenti] - [fɔːr] [ɔːr]

To	attain	the	best	results	,	the	solution	should	be	used	once	in	twenty	-	four	or
到	达到	这	最好的	结果	,	这	解决方案	应该	是	用过的	一次	在	二十	-	四	或者

['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ,

forty	-	eight	hours	,
四十	-	八	小时	,

为了达到最佳效果，该溶液应每24或48小时使用一次。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrkəmstænsɪz] .

according	to	circumstances	.
根据	到	情况	.

根据具体情况而定。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪlvər] ['æplɪkeɪtər] [ɔːr]

It	may	be	applied	by	means	of	cotton	attached	to	a	silver	applicator	or
它	可能	是	应用	经过	方法	的	棉布	随附的	到	一个	银	涂抹器	或者

['kɑːt(ə)n] - ['hoʊldər] ([fɪg] . -) ,

cotton	-	holder	(	Fig	.	11	)	,
棉布	-	持有者	(	如图	.	-	)	,

可以用连接在银质涂抹器或棉签上的棉花进行涂抹（图 11）。

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] .

or	to	a	piece	of	wood	.
或者	到	一个	片	的	木头	.

或者一块木头。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['sepəreitiŋ][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnl] ['ɔːrɪfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	application	is	made	by	separating	the	margins	of	the	anal	orifice	with	the
这	应用	是	制成	经过	分离	这	边距	的	这	肛门	孔	和	这

[θʌm] [ænd; ənd]['ɪndeks]['fɪŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd] ,

thumb	and	index	finger	of	the	left	hand	,
拇指	和	指数	手指	的	这	左边	手	,

操作方法是用左手拇指和食指分开肛门边缘。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['eɪnəs][ðə; ði][proʊb] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

and	introducing	into	the	anus	the	probe	charged	with	the	solution	.
和	介绍	进入	这	肛门	这	探测	带电	和	这	解决方案	.

然后将浸有溶液的探针插入肛门。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['kɑːt(ə)n] - ['æplɪkeɪtər] .

11	—	Cotton	-	Applicator	.
-	—	棉布	-	涂抹器	.

11—棉签。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['bɑːdɪnhəmɝ, 'boʊdɪnhəmɝ] ,

According	to	Bodenhamer	,
根据	到	博登海默	,

据博登海默称，

[-] [ɪf] [ðə; ði]['ʌlsər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]

[	28	]	if	the	ulcer	is	more	than	one	-	third	of	an	inch	above	the	margin	of
[	-	]	如果	这	溃疡	是	更多的	比	一	-	第三	的	一个	英寸	多于	这	利润	的

[ðə; ði]['eɪnəs][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['spekjələm] .

the	anus	it	will	be	necessary	to	use	the	speculum	.
这	肛门	它	将要	是	必要的	到	使用	这	窥阴器	.

[28] 如果溃疡距离肛门边缘超过三分之一英寸，则需要使用窥阴器。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃər] ['oʊnli] ;

The	solution	is	to	be	applied	to	the	fissure	only	;
这	解决方案	是	到	是	应用	到	这	裂缝	仅有的	;

该溶液只需应用于裂缝处；

[ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

a	few	drops	are	all	that	will	be	required	.
一个	很少	滴	是	全部	那	将要	是	必需的	.

只需几滴即可。

[ɪf] ['θɜːroʊ] ['loʊk(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][koʊ'keɪn] ,

If	thorough	local	anæsthesia	has	been	induced	by	the	use	of	cocaine	,
如果	彻底	当地的	麻醉	有	到过	诱导	经过	这	使用	的	可卡因	,

如果使用可卡因已造成彻底的局部麻醉，

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər][sɔːlt][prə'duːsəz, prə'duːsɪz]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] ['sʌfərɪŋ] ;

the	application	of	the	silver	salt	produces	little	if	any	suffering	;
这	应用	的	这	银	盐	产	小的	如果	任何	痛苦	;

使用银盐几乎不会产生任何痛苦；

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [hæz; həz][lɔːst][ɪts] [ɪ'fekt] [ðə; ði][ə'kjuːt][peɪn] [kɔːzd] [baɪ]

for	by	the	time	the	anæsthetic	has	lost	its	effect	the	acute	pain	caused	by
为了	经过	这	时间	这	麻药	有	丢失的	它是	影响	这	急性	疼痛	导致	经过

[ðə; ði]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] [wɪl] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .

the	nitrate	of	silver	will	have	passed	away	.
这	硝酸盐	的	银	将要	有	通过了	离开	.

因为当麻醉剂的药效消失时，硝酸银引起的剧烈疼痛也已经过去了。

['æftər] [iːtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][pɑːrt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [smiəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔɪntmənt] [ʌv; əv]

After	each	application	the	part	should	be	well	smeared	with	an	ointment	of
后	每个	应用	这	部分	应该	是	出色地	涂抹	和	一个	软膏	的

[aɪ'oʊdəˌfɔːrm] (['θɜːrti] [greɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [aʊns]) .

iodoform	(	thirty	grains	to	the	ounce	)	.
碘仿	(	三十	谷物	到	这	盎司	)	.

每次涂抹后，应将患处充分涂抹碘仿软膏（每盎司 30 格令）。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'oʊdəˌfɔ:rm] [meɪ] [bi:; bi] [dɪs'gaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:]
The odor of the iodoform may be disguised by the addition of a few
这 气味 的 这 碘仿 可能 是 伪装 经过 这 添加 的 一个 很少
[drɑ:ps][ʌv; əv]['ɑ:toʊ][ʌv; əv]['roʊziz] .
drops of otto of roses .
滴 的 奥托 的 玫瑰 .

加入几滴玫瑰精油可以掩盖碘仿的气味。

['aiədəul] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn'sted] [ʌv; əv][aɪ'oʊdəˌfɔ:rm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
Iodol may be used instead of iodoform , and in the same way .
碘酒 可能 是 用过的 反而 的 碘仿 , 和 在 这 相同的 方式 .

碘油可以代替碘仿使用，使用方法相同。

['æftər][ðə; ði]['ʌlsər][hæz; həz] [bɪn] [tʌtʃt] [wʌns][ɔ:r][twaɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪlvər][sə'lu:ʃ(ə)n] ,
After the ulcer has been touched once or twice with the silver solution ,
后 这 溃疡 有 到过 感动 一次 或者 两次 和 这 银 解决方案 ,

用银溶液涂抹溃疡一两次后，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [bi:; bi] , [ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['tri:tmənt] ,
the effect will be , in those cases which are benefited by this treatment ,
这 影响 将要 是 , 在 那些 案例 哪个 是 受益 经过 这 治疗 ,

对于那些能够从这种治疗中获益的病例来说，其效果将是：

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [peɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['trʌbld] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]
a considerable mitigation of the severe pain which has troubled the patient
一个 大量 减轻 的 这 严重 疼痛 哪个 有 麻烦 这 病人
[wen] [æt; ət][ðə; ði]['klɑ:zɪt][ænd; ənd]['æftərwərdz] ;
when at the closet and afterwards ;
什么时候 在 这 壁橱 和 然后 ;

显著减轻了患者在如厕时及之后所遭受的剧烈疼痛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:r] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['helθi] ['grænjuleɪtɪŋ] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] ['sloʊli]
and the sore will present a healthy granulating appearance , and slowly
和 这 疮 将要 展示 一个 健康 造粒 外貌 , 和 缓慢地
['kɑ:ntrækt][ɪn][saɪz] .
contract in size .
合同 在 尺寸 .

伤口会呈现健康的肉芽组织外观，并逐渐缩小。

[ɪn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɪn] [jʌŋ] ['pɜ:sənz] , [ən'les] [ðə; ði] ['fɪʃər] [bi:; bi]['kɑ:mplɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ]
In children and in young persons , unless the fissure be complicated with
在 孩子们 和 在 年轻的 人 , 除非 这 裂缝 是 复杂的 和
[sʌm; səm] ['ʌðər] [ə'fekʃ(ə)n] ,
some other affection ,
一些 其他 感情 ,

在儿童和青少年中，除非肛裂伴有其他疾病，

[ðɪs] ['li:ʒ(ə)n][ɪz]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] ['kjʊrəbl] [baɪ] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [moʊd][ʌv; əv] ['tri:tmənt] .
this lesion is almost always curable by adopting the foregoing mode of treatment .
这 病变 是 几乎 总是 可治愈的 经过 收养 这 前文 模式 的 治疗 .

采用上述治疗方法，这种病变几乎总是可以治愈的。

[sʌm; səm] [ə'θɔ:rətiz] [spi:k] ['haɪli] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] ,
Some authorities speak highly of the use of the acid nitrate of mercury ,
一些 当局 说话 高度 的 这 使用 的 这 酸 硝酸盐 的 汞 ,

一些权威人士对酸性硝酸汞的使用给予了高度评价。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肛裂和肛瘘(Fissure of the Anus and Fistula in Ano)
第2/4页

['fju:mɪŋ]['naɪtrɪk]['æsɪd] , [kɑ:r'bɑ:lɪk]['æsɪd] , [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɔ:təri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

fuming	nitric	acid	,	carbolic	acid	,	the	actual	cautery	,	etc	.	,
怒气冲冲	一氧化氮	酸	,	石炭酸	酸	,	这	实际的	烧灼术	,	ETC	.	,

发烟硝酸、石炭酸、实际的烧灼剂等等。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən]

but	in	my	experience	their	employment	is	attended	with	more	suffering	than
但	在	我的	经验	他们的	就业	是	参加	和	更多的	痛苦	比

['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər][ɔ:r][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ɑ:pərətɪv] ['tri:tmənt]

follows	the	employment	of	the	nitrate	of	silver	or	the	simple	operative	treatment
跟随	这	就业	的	这	硝酸盐	的	银	或者	这	简单的	操作	治疗

[wɪtʃ] [wɪl] ['prez(ə)ntli][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] .

which	will	presently	be	described	.
哪个	将要	目前	是	描述	.

但根据我的经验，与使用硝酸银或即将描述的简单手术治疗相比，他们的工作会带来更多的痛苦。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['remədiz] [ɪz][nɑ:t][soʊ]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kjʊr] [æz; əz] ['i:ðər]

the	application	of	these	remedies	is	not	so	certain	to	effect	a	cure	as	either
这	应用	的	这些	补救措施	是	不是	所以	肯定	到	影响	一个	治愈	作为	任何一个

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [prə'si:dʒərz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

of	the	two	procedures	just	mentioned	,
的	这	二	程序	只是	提及	,

这些疗法的应用效果不如前面提到的两种方法那样有把握治愈疾病。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['rerli] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðer; ðər][ju:z] .

so	that	I	rarely	resort	to	their	use	.
所以	那	我	很少	采取	到	他们的	使用	.

所以我很少使用它们。

[ðə; ði] ['deɪli] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] ['bʊʒi] , [meɪd] [ʌv; əv][wæks][ɔ:r] ['tæloʊ] ,

The	daily	introduction	of	a	full	-	sized	bougie	,	made	of	wax	or	tallow	,
这	日常的	介绍	的	一个	满的	-	尺寸	蜡烛	,	制成	的	蜡	或者	脂	,

每日推出一款由蜡或牛油制成的全尺寸鼻环，

[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ækt] [ˌbenɪ'fɪʃəli] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['fɪʃər] ,

will	sometimes	act	beneficially	in	cases	of	fissure	,
将要	有时	行为	有益地	在	案例	的	裂缝	,

有时对肛裂有益处，

[baɪ] [dɪ'stendɪŋ] [ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz]

by	distending	the	sphincter	and	producing	such	an	amount	of	irritation	as
经过	膨胀	这	括约肌	和	生产	这样的	一个	数量	的	刺激	作为

[wɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['hi:lɪŋ] ['prɑ:ses] [ɪn][ðə; ði]['ʌlsər] .

will	set	up	a	healing	process	in	the	ulcer	.
将要	放	向上	一个	康复	过程	在	这	溃疡	.

通过扩张括约肌，产生足够的刺激，从而启动溃疡的愈合过程。

[æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊ'keɪn][ɔːr][ʌv; əv] [ˌbelə'dɑːnə] ['ɔɪntmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

An	application	of	cocaine	or	of	belladonna	ointment	should	be	made	to	the
一个	应用	的	可卡因	或者	的	颠茄	软膏	应该	是	制成	到	这

[pɑːrt]['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʒi] .

part	prior	to	the	employment	of	the	bougie	.
部分	事先的	到	这	就业	的	这	蜡烛	.

使用扩张器之前，应在患处涂抹可卡因或颠茄软膏。

['ɔlɪŋˌhæm] [-] ['strɔːŋli] ['ædvəkeɪts] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔɪntmənt] :

Allingham	[	29	]	strongly	advocates	the	local	use	of	the	following	ointment	:
阿林厄姆	[	-	]	强烈	倡导者	这	当地的	使用	的	这	下列的	软膏	:

Allingham[29] 强烈建议局部使用以下药膏:

℞ - .

℞	Hydrarg	.
℞	-	.

℞ Hydrarg。

- [ˌdʒiː'ɑːr] . [ˌaɪ 'viː] .

subchlor	gr	.	iv	.
-	gr	.	四	.

四级次氯酸盐

[pʌlv] .

Pulv	.
pulv	.

普尔夫。

- [ˌdʒiː'ɑːr] . [ɪdʒ] .

opii	gr	.	ij	.
-	gr	.	ij	.

opii gr. ij。

[eks'ti] . - [ˌdʒiː'ɑːr] . [ɪdʒ] .

Ext	.	belladonnæ	gr	.	ij	.
外部	.	-	gr	.	ij	.

Ext. belladonnæ gr. ij.

['ʌŋ] . - - [dʒeɪ] .

Ung	.	sambuci	℥	j	.
昂	.	-	-	j	.

Ung. sambuci ℥ j.

[em] . [sɪg] . :

M	.	Sig	.	:
M	.	签名	.	:

M. Sig.:

[tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ['friːkwəntli] .

To	be	applied	frequently	.
到	是	应用	频繁地	.

需经常使用。

[ðɪs] [ə'θɔːrəti] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kjʊr] ['meni] ['keɪsɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɔɪntmənt] [ə'loʊn] .

This	authority	states	that	he	has	cured	many	cases	with	this	ointment	alone	.
这	权威	各州	那	他	有	治愈	许多	案例	和	这	软膏	独自的	.

这位权威人士声称，他仅凭这种药膏就治愈了许多病例。

[ə'nʌðər] ['eksələnt] ['ɔɪntmənt] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['ɔlɪŋˌhæm] [-] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : ℞

Another	excellent	ointment	recommended	by	Mr	.	Allingham	[	30	]	is	the	following	:	℞
其他	出色的	软膏	受到推崇的	经过	先生	.	阿林厄姆	[	-	]	是	这	下列的	:	℞

阿林厄姆先生[30]推荐的另一种极佳的药膏如下：℞

- - } _ _
Plumbi acetatis } = =
- - } _ _

醋酸铅 } __

- - } [ˌeɪ 'eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] .
Zinci oxidi } aa gr .
- - } aa gr .

Zinci oxidi } aa gr。

[eks] .
x .
x .

x。

[pʌlv] .
Pulv .
pulv .

普尔夫。

- [ˌdʒiː'ɑːr] .
calaminæ gr .
- gr .

calaminæ gr.

['eks 'eks] .
xx .
xx .

xx。

[ədɪpəs] - ℥
Adipis benzoatis ℥
阿迪皮斯 - ℥

苯甲草（Adipis benzoatis）℥

[ˌes 'es] .
ss .
ss .

ss。

[em] .
M .
M .

M.

[æn; ən] ['ɔɪntmənt] [ʌv; əv] [red] ['ɑːksaɪd][ʌv; əv]['mɜːrkjəri] , ['θɜːrti] [greɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊns] , [hæz; həz]
An ointment of red oxide of mercury , thirty grains to the ounce , has
一个 软膏 的 红色的 氧化物 的 汞 , 三十 谷物 到 这 盎司 , 有
['ɔːlsoʊ] [kjʊr] ['meni] ['keɪsɪz] .
also cured many cases .
还 治愈 许多 案例 .

每盎司三十格令的红色氧化汞软膏也治愈了许多病例。

[ðə; ði] " ['brɪŋkɜˌhɔf] ['sɪstəm] , " [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['fɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] ,
The " Brinkerhoff System , " as applied to fissures of the anus ,
这 " 布林克霍夫 系统 , " 作为 应用 到 裂缝 的 这 肛门 ,

“布林克霍夫系统”应用于肛裂治疗时

[ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɜˊ] . ['edmənd] ['ændruːz] : [-]
is thus described by Dr . Edmund Andrews : [31]
是 因此 描述 经过 博士 . 埃德蒙 安德鲁斯 : [-]

埃德蒙·安德鲁斯博士是这样描述的：[31]

" [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ'tɪnərənt] ['dɑ:ktər] [kʌmz] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rkɪt] ,

"	Once	or	twice	a	month	,	as	the	itinerant	doctor	comes	around	on	his	circuit	,
"	一次	或者	两次	一个	月	,	作为	这	流动	医生	来	大约	在	他的	电路	,

"每月一两次，当巡回医生巡诊时，

[hi:; hi] ['ɪnsɜ:rt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['spekjələm] , [kli:nz] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌlsər] ,

he	inserts	his	little	speculum	,	cleans	out	the	ulcer	,
他	插入件	他的	小的	窥阴器	,	清洁	出去	这	溃疡	,

他插入小小的窥阴器，清理了溃疡。

[ænd; ənd] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['naɪtreɪt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , ['fɔ:rti] [greɪnz] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	applies	to	it	a	solution	of	nitrate	of	silver	,	forty	grains	to	the
和	适用	到	它	一个	解决方案	的	硝酸盐	的	银	,	四十	谷物	到	这

[aʊns] .

ounce	.
盎司	.

然后向其施用每盎司四十格令的硝酸银溶液。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['ju:zɪz] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ['tri:tmənt]

Between	the	applications	the	patient	uses	a	morning	and	evening	treatment
之间	这	应用程序	这	病人	用途	一个	早晨	和	晚上	治疗

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

在两次用药之间，患者自行进行早晚治疗。

[i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] ['baʊəlz] , [ðen] [ɪn'dʒekt] [ðə; ði] ['rektəm] [wɪð; wɪθ]

Each	morning	he	is	to	evacuate	the	bowels	,	then	inject	the	rectum	with
每个	早晨	他	是	到	撤离	这	肠道	,	然后	注入	这	直肠	和

[ˌlu:k'wɔ:rm] ['wɔ:tər] ,

lukewarm	water	,
温	水	,

他每天早上都要排便，然后用温水冲洗直肠。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn'sɜ:rt] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɔɪntmənt] ,

and	finally	insert	into	it	a	little	ointment	,
和	最后	插入	进入	它	一个	小的	软膏	,

最后，往里面涂一点药膏。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] [greɪnz] [ʌv; əv] [kɑ:r'bɑ:lɪk] ['æsɪd] [ænd; ənd] [eɪt] [greɪnz] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [tu:; tə]

consisting	of	three	grains	of	carbolic	acid	and	eight	grains	of	sulphur	to
由	的	三	谷物	的	石炭酸	酸	和	八	谷物	的	硫	到

[ðə; ði] [aʊns] [ʌv; əv] ['væsəli:n] [ɔ:r] [lɑ:rd] .

the	ounce	of	vaseline	or	lard	.
这	盎司	的	凡士林	或者	猪油	.

每盎司凡士林或猪油中含有三格令石炭酸和八格令硫磺。

" [fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] ['tri:tmənt] [hi:; hi] ['ju:zɪz] - - ['ʌlsər] ['remədi] , - ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

"	For	evening	treatment	he	uses	'	Brinkerhoff's	Ulcer	Remedy	,	'	having	the	following
"	为了	晚上	治疗	他	用途	-	-	溃疡	补救	,	-	拥有	这	下列的

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] :

composition	:
作品	:

"晚上治疗时，他使用'布林克霍夫溃疡药'，其成分如下：

℞ ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ʌv; əv] [,hæmə'mi:lis] [dɪst] [ef] - [vi:] .

℞	Extract	of	hamamelis	dist	f	ʒ	v	.
℞	提炼	的	金缕梅	分布	f	-	v	.

℞ 金缕梅提取物 f ʒ v.

[sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

Solution	of	persulph	.
解决方案	的	-	.

过硫酸溶液。

[ʌv; əv]['aɪərn][ef] - [dʒeɪ] .

of	iron	f	ℨ	j	.
的	铁	f	-	j	.

铁 f ℨ j。

[k'rɪst] . [kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][ˌdʒiː'ɑːr] . [ɪdʒ] .

Cryst	.	carbolic	acid	gr	.	ij	.
晶体	.	石炭酸	酸	gr	.	ij	.

结晶石炭酸 gr. ij。

['glɪsərɪn] [ef] - [ɪdʒ] .

Glycerine	f	ℨ	ij	.
甘油	f	-	ij	.

甘油 f ℨ ij。

[em] . [sɪg] . :

M	.	Sig	.	:
M	.	签名	.	:

M. Sig.:

[ˌeɪ diː 'diː][hæf][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [stɑːrtʃ] ,

Add	half	a	teaspoonful	of	this	to	the	same	quantity	of	starch	,
添加	一半	一个	一茶匙	的	这	到	这	相同的	数量	的	淀粉	,

将半茶匙这种物质加入等量的淀粉中，

[ænd; ənd][ə'baʊt][æn; ən] [aʊns] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	about	an	ounce	and	a	half	of	water	.
和	关于	一个	盎司	和	一个	一半	的	水	.

以及大约一盎司半的水。

[ɪn'dʒekt]['ɪntuː][ðə; ði]['rektəm] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

Inject	into	the	rectum	every	evening	.
注入	进入	这	直肠	每一个	晚上	.

每晚直肠注射。

" ['ɑːpərətɪv] ['triːtmənt] . — [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz]['loʊk(ə)l] ['triːtmənt] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [ɪ'fekt]

"	Operative	Treatment	.	—	In	the	more	severe	cases	local	treatment	will	fail	to	effect
"	操作	治疗	.	—	在	这	更多的	严重	案例	当地的	治疗	将要	失败	到	影响

[ə; eɪ] [kjʊr] ,

a	cure	,
一个	治愈	,

"手术治疗——在病情较重的情况下，局部治疗可能无法治愈，

[ænd; ənd] ['ɑːpərətɪv] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] .

and	operative	interference	will	be	necessary	.
和	操作	干涉	将要	是	必要的	.

需要进行操作干预。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['meθədz] [ʌv; əv] [rɪ'pjuːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] : ([wʌn])

There	are	three	methods	of	repute	to	be	considered	in	this	connection	:	(	1	)
那里	是	三	方法	的	声誉	到	是	经过考虑的	在	这	联系	:	(	1	)

['fɔːrsəbl] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] ;

forcible	dilatation	;
强制的	扩张	;

在这方面，有三种声誉方法需要考虑：（1）强制扩张；

([ˌtuːˈtuː]) [ɪnˈsɪʒ(ə)n] ; ([θriː]) [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [prəˈsiːdʒərz] , [ˌdaɪləˈteɪʃn; ˌdɪləˈteɪʃn]
(2) incision ; (3) a combination of these two procedures , dilatation
(2) 切口 ; (3) 一个 组合 的 这些 二 程序 , 扩张
[ænd; ənd][ɪnˈsɪʒ(ə)n] .
and incision .
和 切口 .

（2）切开；（3）扩张和切开这两种手术的结合。

['fɔːrsəbl] [ˌdaɪləˈteɪʃn; ˌdɪləˈteɪʃn] . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][reɪˈkæmiər] , [væn]
Forcible Dilatation . — This is the operation recommended by Récamier , Van
强制的 扩张 . — 这 是 这 手术 受到推崇的 经过 雷卡米耶 , 范
['bjʊrən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Buren , and others .
布伦 , 和 其他的 .

强力扩张术——这是雷卡米耶、范布伦等人推荐的操作方法。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [θʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəl] , [bæk] [tuː; tə] [bæk] ,
It consists in introducing the two thumbs into the bowel , back to back ,
它 由 在 介绍 这 二 拇指 进入 这 肠 , 后退 到 后退 ,

具体做法是将两个拇指背靠背插入肠道，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔːrsəbli] ['sepəreitiŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]
and then forcibly separating them from each other until the sides of the
和 然后 强制 分离 他们 从 每个 其他 直到 这 侧面 的 这
['baʊəl] [kæn; kən][biː; bi] [stretʃt] [æz; əz][fɑːr][aʊt][æz; əz][ðə; ði] [ˌtjuːbə'rɒsətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iskiə] .
bowel can be stretched as far out as the tuberosities of the ischia .
肠 能 是 拉伸 作为 远的 出去 作为 这 结节 的 这 坐骨 .

然后强行将它们彼此分开，直到肠壁可以拉伸到坐骨结节的位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv][wʌn] [θʌm] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪʃər] ,
It is essential to place the ball of one thumb over the fissure ,
它 是 基本的 到 地方 这 球 的 一 拇指 超过 这 裂缝 ,

必须将一侧拇指的指腹放在裂口上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and that of the other directly opposite to it ,
和 那 的 这 其他 直接地 对面的 到 它 ,

以及与其正对的另一个，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fɪʃər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [θruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːkəs]
in order to prevent the fissure from being torn through and the mucous
在 命令 到 防止 这 裂缝 从 存在 撕裂 通过 和 这 粘液
['membreɪn] ['biːɪŋ] [strɪpt] [ɔːf] .
membrane being stripped off .
膜 存在 脱衣舞 离开 .

为了防止裂口撕裂，粘膜脱落。

[æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] ['ɔlɪŋˌhæm] ,
As pointed out by Allingham ,
作为 尖 出去 经过 阿林厄姆 ,

正如阿林厄姆所指出的那样，

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['stretʃiŋ] [ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz][ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'taɪər]
[32] it is well to repeat the stretching in other directions until the entire
[-] 它 是 出色地 到 重复 这 伸展 在 其他 方向 直到 这 全部的
[sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs][hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] ['oʊvər] .
circumference of the anus has been gone over .
圆周 的 这 肛门 有 到过 已消失 超过 .

[32] 最好在其他方向上重复拉伸，直到肛门的整个周长都拉伸完毕。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [baɪ]['kerf(ə)l][ænd; ənd] ['θɜːroʊ] ['niːdɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz]

In	this	manner	,	by	careful	and	thorough	kneading	and	pulling	of	the	muscles
在	这	方式	，经过		小心	和	彻底	揉捏	和	拉	的	这	肌肉

，

，

，

如此，通过仔细彻底地揉捏和拉伸肌肉，

[ðə; ði] ['sfɪŋktər] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['rendərd] [sɔːft][ænd; ənd]

the	sphincters	will	be	made	to	give	way	,	and	will	be	rendered	soft	and
这	括约肌	将要	是	制成	到	给	方式	，	和	将要	是	渲染	柔软的	和

['plaɪəb(ə)l] .

pliable	.
柔韧的	.

括约肌将被迫放松，变得柔软而有弹性。

[ðɪs] [prə'siːdʒər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['θɜːrəli] ['ʌndər][ðə; ði]

This	procedure	should	always	be	done	with	the	patient	thoroughly	under	the
这	程序	应该	总是	是	完毕	和	这	病人	彻底	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][æn; ən] ,

influence	of	an	anæsthetic	,
影响	的	一个	麻药	，

该手术必须在患者完全麻醉的情况下进行。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['ɑːkjupaɪ][æt; ət] [liːst] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['mɪnɪts] .

and	should	occupy	at	least	five	or	six	minutes	.
和	应该	占据	在	至少	五	或者	六	分钟	.

应该至少占用五六分钟时间。

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]

This	operation	is	perfectly	safe	,	but	,	as	it	is	no
这	手术	是	完美	安全的	,	但	,	作为	它	是	不

这项操作完全安全，但是，由于它并非.....

[les] [sɪ'vɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ɪn'sɪʒ(ə)n] ,

less	severe	than	the	operation	by	incision	,
较少的	严重	比	这	手术	经过	切口	,

比切开手术的创伤小，

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][feɪlz][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kjʊr] ,

and	as	in	some	cases	it	fails	to	effect	a	cure	,
和	作为	在	一些	案例	它	失败	到	影响	一个	治愈	,

而且在某些情况下，它也无法治愈疾病。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ə'dɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd]

I	can	see	no	advantage	in	adopting	it	instead	of	the	more	satisfactory	and
我	能	看	不	优势	在	收养	它	反而	的	这	更多的	令人满意的	和

['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] [plæn][ʌv; əv] ['triːtmənt] [baɪ] [kəm'baɪnd] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ænd; ənd][ɪn'sɪʒ(ə)n] .

always	successful	plan	of	treatment	by	combined	dilatation	and	incision	.
总是	成功的	计划	的	治疗	经过	合并	扩张	和	切口	.

我看不出采用这种方法有什么优势，反而不如采用扩张和切开相结合的治疗方案，这种方案更令人满意，也总是能取得良好的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['prefrəb(ə)l] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv]

It	may	be	found	preferable	in	some	cases	on	account	of	the	prejudice	of
它	可能	是	成立	优选	在	一些	案例	在	帐户	的	这	偏见	的

['peɪʃnts] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

patients	against	the	use	of	the	knife	.
患者	反对	这	使用	的	这	刀	.

在某些情况下，由于患者对使用手术刀的偏见，这种方法可能更为可取。

[ɪn'sɪʒ(ə)n] . — [ə; eɪ] ['fɪʃər] [kæn; kən][biː; bi] [kjʊr] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] ,

Incision	**.**	**—**	**A**	**fissure**	**can**	**be**	**cured**	**by**	**this**	**method**	**,**
切口	.	—	一个	裂缝	能	是	治愈	经过	这	方法	,

切开术——裂口可以通过这种方法治愈。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌlsər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər]

by	**making**	**an**	**incision**	**through**	**the**	**base**	**of**	**the**	**ulcer**	**and**	**a**	**little**	**longer**
经过	制作	一个	切口	通过	这	根据	的	这	溃疡	和	一个	小的	更长

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪʃər] [ɪt'self] ,

than	**the**	**fissure**	**itself**	**,**
比	这	裂缝	本身	,

在溃疡底部做一个切口，切口长度略长于裂口本身。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['sevərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [nɜːrv] - ['fɪləmənts] .

so	**as**	**to**	**make**	**sure**	**of**	**severing**	**all**	**the**	**exposed**	**nerve**	**-**	**filaments**	**.**
所以	作为	到	制作	当然	的	切断	全部	这	裸露	神经	-	丝状物	.

以便确保切断所有暴露的神经丝。

[ðə; ði][kʌt][ʃʊd; ʃəd][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['mʌskjələr]['faɪbɚz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌlsər] .

The	**cut**	**should**	**divide**	**the**	**muscular**	**fibers**	**along**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**ulcer**	**.**
这	切	应该	划分	这	肌肉发达的	纤维	沿着	这	地面	的	这	溃疡	.

切口应沿溃疡底部切开肌肉纤维。

[ɪn][ə; eɪ] [fer] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['keɪsɪz] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

In	**a**	**fair**	**proportion**	**of**	**cases**	**this**	**operation**	**will**	**meet**	**with**	**success**	**,**
在	一个	公平的	部分	的	案例	这	手术	将要	见面	和	成功	,

在相当一部分情况下，这种手术会取得成功。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd]['rædɪk(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][nekst][tuː; tə][biː; bi]

but	**it**	**is**	**not**	**so**	**certain**	**and**	**radical**	**as**	**the**	**operation**	**next**	**to**	**be**
但	它	是	不是	所以	肯定	和	激进的	作为	这	手术	下一个	到	是

[dɪ'skraɪbd] .

described	**.**
描述	.

但它并不像接下来要描述的操作那样确定和彻底。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] , [haʊ'evər] ,

It	**has**	**the**	**advantage**	**over**	**the**	**other**	**operations**	**,**	**however**	**,**
它	有	这	优势	超过	这	其他	运营	,	然而	,

然而，它比其他操作更有优势。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [ɔːr][ɪn'taɪərli] ['peɪnləs] ['ʌndər]['loʊk(ə)l] [prə'duːst] [baɪ][koʊ'keɪn] ,

of	**being**	**nearly**	**or**	**entirely**	**painless**	**under**	**local**	**anæsthesia**	**produced**	**by**	**cocaine**	**,**
的	存在	几乎	或者	完全	无痛	在下面	当地的	麻醉	生产	经过	可卡因	,

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

and	**therefore**	**,**
和	所以	,

在可卡因产生的局部麻醉下几乎或完全无痛，因此，

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz]['kɑːntrə] - ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ɔːr][ɪz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

when	**general**	**anæsthesia**	**is**	**contra**	**-**	**indicated**	**,**	**or**	**is**	**refused**	**by**	**the**	**patient**	**,**
什么时候	一般的	麻醉	是	相反	-	表明的	,	或者	是	拒绝	经过	这	病人	,

当全身麻醉不适用，或患者拒绝接受全身麻醉时，

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] .

this	**method**	**is**	**worthy**	**of**	**a**	**trial**	**.**
这	方法	是	值得	的	一个	审判	.

这种方法值得一试。

[ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ænd; ənd][ɪn'sɪʒ(ə)n] . — [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ɪf] ['skɪlfəlɪ] [ænd; ənd] ['kerfəli]

Dilatation	and	Incision	.	—	This	operation	,	if	skillfully	and	carefully
扩张	和	切口	.	—	这	手术	,	如果	巧妙地	和	小心

[pər'fɔːrmd] ,

performed	,
执行	,

扩张和切开术——如果这项手术操作熟练且细致，

[aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] [kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

I	believe	to	be	a	radical	and	unfailing	cure	for	the	disease	.
我	相信	到	是	一个	激进的	和	永不失败	治愈	为了	这	疾病	.

我认为这是一种彻底且万无一失的治疗方法。

[ðə; ði] ['baʊəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klɪrd] [aʊt][baɪ][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv]['kæstər] - [ɔɪl][ænd; ənd][æn; ən]

The	bowels	should	be	cleared	out	by	a	dose	of	castor	-	oil	and	an
这	肠道	应该	是	已清除	出去	经过	一个	剂量	的	蓖麻	-	油	和	一个

[ɪn'dʒekʃ(ə)n] ;

injection	;
注射	;

应服用蓖麻油并注射药物以清理肠道；

['æftər] [wɪtʃ] , ['ʌndər] ['iːθər] - , [ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'leɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

after	which	,	under	ether	-	anæsthesia	,	the	sphincters	should	be	dilated	in	the
后	哪个	,	在下面	醚	-	麻醉	,	这	括约肌	应该	是	扩张	在	这

['mænər] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] .

manner	previously	described	.
方式	之前	描述	.

之后，在乙醚麻醉下，应按先前描述的方式扩张括约肌。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌlsər] ['prɑːpərli][ɪk'spoʊzd] , [ə; eɪ] [streɪt] [blʌnt] - ['pɔɪntɪd]

This	being	accomplished	,	and	the	ulcer	properly	exposed	,	a	straight	blunt	-	pointed
这	存在	完成	,	和	这	溃疡	适当地	裸露	,	一个	直的	钝	-	尖

['bɪstʊri]

bistoury
比斯图里

完成上述步骤后，溃疡已充分暴露，使用一把直钝头的刮匙。

([fɪg] . -) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] ['diːpli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

(	Fig	.	12	)	should	be	drawn	deeply	across	the	surface	,
(	如图	.	-	)	应该	是	绘制	深	穿过	这	表面	,

（图 12）应深深地绘制在表面上，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kʌt] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [depθ]

making	a	cut	about	an	inch	in	length	and	a	third	of	an	inch	in	depth
制作	一个	切	关于	一个	英寸	在	长度	和	一个	第三	的	一个	英寸	在	深度

.

:
.

切出一个长约一英寸、深约三分之一英寸的切口。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌnt] ['bɪstʊri] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['skælpəl] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ([fɪg] . -) .

Instead	of	the	blunt	bistoury	,	a	sharp	-	pointed	scalpel	may	be	used	(	Fig	.	13	)	.
反而	的	这	钝	比斯图里	,	一个	锋利的	-	尖	解剖刀	可能	是	用过的	(	如图	.	-	)	.

可以用尖头手术刀代替钝头手术刀（图 13）。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entərd] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] , [pæst] ['ʌndər][ðə; ði]['ʌlsər] ,

It	should	be	entered	at	the	margin	of	the	anus	,	passed	under	the	ulcer	,
它	应该	是	进入	在	这	利润	的	这	肛门	,	通过了	在下面	这	溃疡	,

应从肛门边缘进入，穿过溃疡下方。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][proʊ'truːd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌlsər] , [ðə; ði][ˌoʊvər'laɪɪŋ] ['strʌktʃər] ['biːɪŋ] [ðen]

and	made	to	protrude	above	the	ulcer	,	the	overlying	structure	being	then
和	制成	到	突出	多于	这	溃疡	,	这	覆盖	结构	存在	然后

[dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnwərd] .

divided	from	without	inward	.
分割	从	没有	向内	.

并使之突出于溃疡之上，然后将覆盖的结构从外向内分离。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — [blʌnt] - ['pɔɪntɪd] ['bɪstʊri] .

12	—	Blunt	-	pointed	Bistoury	.
-	—	钝	-	尖	比斯图里	.

12—钝尖的牛蒡。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['skælpəlz] .

13	—	Sharp	-	pointed	Scalpels	.
-	—	锋利的	-	尖	手术刀	.

13—尖头手术刀。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['triːtmənt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	subsequent	treatment	consists	in	keeping	the	patient	in	the	recumbent	position	,
这	随后的	治疗	由	在	保持	这	病人	在	这	卧式	位置	,

后续治疗方法是让患者保持卧位，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpiəm][tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] .

and	in	the	use	of	a	little	opium	to	confine	the	bowels	.
和	在	这	使用	的	一个	小的	鸦片	到	局限	这	肠道	.

并使用少量鸦片来控制排便。

['æftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ə; eɪ]['læksətɪv] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

After	three	or	four	days	a	laxative	may	be	given	,
后	三	或者	四	天	一个	泻药	可能	是	给定	,

三四天后可以服用泻药。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [taɪm] ['deɪli] ['ælvɪn; 'ælˌvaɪn] ['muːvmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

from	which	time	daily	alvine	movements	should	be	secured	.
从	哪个	时间	日常的	阿尔文	移动	应该	是	安全	.

从那时起，就应该确保每日的牲畜活动。

[ɪn]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] ;

In	seven	or	eight	days	the	patient	can	begin	to	move	about	;
在	七	或者	八	天	这	病人	能	开始	到	移动	关于	;

七八天后，病人就可以开始活动了;

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] [wiːks] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] ['stændɪŋ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fiːt] .

but	for	at	least	two	weeks	he	should	avoid	standing	long	on	the	feet	.
但	为了	在	至少	二	周	他	应该	避免	常设	长的	在	这	脚	.

但至少两周内他应该避免长时间站立。

[noʊ] ['dresɪŋ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['beɪðɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɔːrm]['wɔːtər]
No **dressing** **is** **required** **further** **than** **bathing** **the** **parts** **with** **a** **little** **warm** **water**
不 敷料 是 必需的 更远 比 洗澡 这 部分 和 一个 小的 温暖的 水
[ænd; ənd][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][soʊp] ,
and **carbolic** **acid** **soap** **,**
和 石炭酸 酸 肥皂 ,

除了用少量温水和石炭酸皂清洗患处外，无需其他处理。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] [ə'fensɪv] [dɪs'tʃɑːdʒz] .
to **remove** **any** **offensive** **discharges** **.**
到 消除 任何 进攻 排放 .

清除任何有害物质。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] , [pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
For **the** **same** **purpose** **,** **peroxide** **of** **hydrogen** **may** **be** **employed** **.**
为了 这 相同的 目的 , 过氧化物 的 氢 可能 是 受雇 .

为此，也可以使用过氧化氢。

[ðə; ði] [ˌsʌbkjuˈteɪniəs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] , [æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['ɔːθəz]
The **subcutaneous** **division** **of** **the** **sphincters** **,** **as** **recommended** **by** **some** **authors**
这 皮下 分配 的 这 括约肌 , 作为 受到推崇的 经过 一些 作者
[fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] ['fɪʃər] ,
for **the** **cure** **of** **fissure** **,**
为了 这 治愈 的 裂缝 ,

一些作者建议采用皮下括约肌切开术来治疗肛裂。

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['meθəd] , [ænd; ənd][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] ['soʊlli] [tuː; tə] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] .
is **not** **a** **satisfactory** **method** **,** **and** **is** **mentioned** **here** **solely** **to** **condemn** **it** **.**
是 不是 一个 令人满意的 方法 , 和 是 提及 这里 仅 到 谴责 它 .

这不是一种令人满意的方法，在这里提及它只是为了谴责它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ʌn'sɜːrt(ə)n][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] , [bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ]['peɪnf(ə)l] ,
It **is** **not** **only** **uncertain** **in** **its** **results** **,** **but** **is** **also** **painful** **,**
它 是 不是 仅有的 不确定 在 它是 结果 , 但 是 还 痛苦 ,

它不仅结果不确定，而且还很痛苦。

[ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɪnstəns] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['æbˌsɛsɪz] . - .
and **in** **more** **than** **one** **instance** **has** **been** **followed** **by** **abscesses** **.** **25** **.**
和 在 更多的 比 一 实例 有 到过 随后 经过 脓肿 . - .

而且不止一次出现脓肿。25.

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[sɪt] . ,
cit **.** **,**
引用 . ,

引自

[piː] . - . - .
p **.** **189** **.** **26** **.**
p . - . - .

第 189.26 页。

[ɑːp] .
Op **.**
操作 .

操作。

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - . - .
p . **215** . **27** .
p . - . - .

第 215.27 页。

['dʌbljuː] . [piː] . ['ægnuː, 'ægnjuː] , [em] . [diː] . , " [ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['rektəl]
W . **P** . **Agnew** , **M** . **D** . , " **Diagnosis** **and** **Treatment** **of** **Rectal**
W . P . 阿格纽 , M . D . , " 诊断 和 治疗 的 直肠
[dɪ'ziːzɪz] , " ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , - , [piː] . - . - .
Diseases , " **second** **edition** , **1891** , **p** . **97** . **28** .
疾病 , " 第二 版 , - , p . - . - .

WP Agnew，医学博士，《直肠疾病的诊断和治疗》，第二版，1891 年，第 97.28 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - . - .
p . **111** . **29** .
p . - . - .

第 111.29 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . , [piː] . - . - .
cit . , **p** . **214** . **30** .
引用 . , p . - . - .

引自第 214.30 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - . - .
p . **215** . **31** .
p . - . - .

第 215.31 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . , [piː'piː] . - - - . - .
cit . , **pp** . **75** - **76** . **32** .
引用 . , pp . - - - . - .

引自第75-76页。32。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - .
p . **221** .
p . - .

第221页。

[pɑːrt][ˌtuː'tuː] . — ['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] .
Part **2** . — **Fistula** **in** **Ano** .
部分 2 . — 瘘管 在 奥 .

第二部分——肛瘘。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

['relətɪv] ['friːkwənsi] — [eɪdʒ][ænd; ənd][seks] [ə'fektɪd] — [ˌiːti'ɑːlədʒi] — [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
RELATIVE **FREQUENCY** — **AGE** **AND** **SEX** **AFFECTED** — **ETIOLOGY** — **CLASSIFICATION** .
相对的 频率 — 年龄 和 性别 做作的 — 病因 — 分类 .

相对频率—受影响的年龄和性别—病因—分类。

['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpɜːrfə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Fistula **in** **Ano** **which** **is** **not** **due** **to** **ulceration** **and** **perforation** **of** **the**
瘘管 在 奥 哪个 是 不是 到期的 到 溃疡 和 穿孔 的 这
['rektəl] [wɔːl] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs] ['æbses] .
rectal **wall** **from** **within** **is** **the** **result** **of** **a** **previous** **abscess** .
直肠 墙 从 之内 是 这 结果 的 一个 以前的 脓肿 .

不是由于直肠壁内部溃疡和穿孔引起的肛瘘，而是以前脓肿引起的肛瘘。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['æbses] [fɔːrmz][ɪn][ðə; ði] - - ['rektəl] ['fɔsə] , [ænd; ənd] ,
Such **an** **abscess** **forms** **in** **the** **ischio** **-** **rectal** **fossa** **,** **and** **,**
这样的 一个 脓肿 表格 在 这 - - 直肠 窝 , 和 ,

这种脓肿形成于坐骨直肠窝，并且，

[ɔːl'ðoʊ] ['oʊpənd] ['ɜːrli] [baɪ][ə; eɪ] [friː] [ɪn'sɪʒ(ə)n]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kævəti] [bɪ'kʌmz] [dɪ'stendɪd]
although **opened** **early** **by** **a** **free** **incision** **even** **before** **the** **cavity** **becomes** **distended**
虽然 打开 早期的 经过 一个 自由的 切口 甚至 前 这 空腔 变成 膨胀
[wɪð; wɪθ][pʌs] ,
with **pus** **,**
和 脓 ,

尽管在腔体充满脓液之前就通过游离切口早期打开，

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [feilz][tuː; tə] [hiːl] .
it **frequently** **fails** **to** **heal** .
它 频繁地 失败 到 愈合 .

它常常无法愈合。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɪl] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɑːntrækt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm]

It	may	fill	up	and	contract	to	a	certain	extent	,	but	it	does	not	become
它	可能	充满	向上	和	合同	到	一个	肯定	程度	,	但	它	做	不是	变得

[ɪn'taɪərli] [ə'blitəreitid] ;

entirely	obliterated	;
完全	彻底摧毁	;

它可能会在一定程度上充盈和收缩，但不会完全消失；

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [træk] [rɪ'meɪnz] , [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] ['dezɪgneɪtɪd] ['fɪstʃələ] [ɪn]

a	narrow	track	remains	,	which	constitutes	the	affection	designated	fistula	in
一个	狭窄的	追踪	遗迹	,	哪个	构成	这	感情	指定的	瘘管	在

['ænoʊ, 'ænjoʊ] .

ano	.
阳极	.

留下一条狭窄的通道，这就是所谓的肛瘘。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['rektəl] ['æbˌsɛsɪz] [soʊ] ['friːkwəntli] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] .

There	are	several	reasons	why	rectal	abscesses	so	frequently	degenerate	into	fistulæ	.
那里	是	一些	原因	为什么	直肠	脓肿	所以	频繁地	退化	进入	瘘管	.

直肠脓肿经常恶化成瘘管的原因有很多。

[wʌn] [ɪz] , [ðæt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊəl] ,

One	is	,	that	,	owing	to	an	internal	opening	within	the	bowel	,
一	是	,	那	,	欠款	到	一个	内部的	开幕	之内	这	肠	,

其一是，由于肠道内存在一个内部开口，

[smɔːl] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['fiːkl] ['mætər] [faɪnd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saɪnəs] , [ænd; ənd] , ['æktɪŋ]

small	particles	of	fecal	matter	find	their	way	into	the	sinus	,	and	,	acting
小的	颗粒	的	粪便	事情	寻找	他们的	方式	进入	这	窦	,	和	,	表演

[æz; əz] ['fɔːrən] ['bɑːdɪz] ,

as	foreign	bodies	,
作为	外国的	身体	,

粪便中的细小颗粒会进入鼻窦，并作为异物，

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ; [ə'nʌðər] , [ðæt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

prevent	the	healing	;	another	,	that	,	owing	to	the	frequent	movement	of	the
防止	这	康复	;	其他	,	那	,	欠款	到	这	频繁	移动	的	这

[pɑːrts] [baɪ] [ðə; ði] ['sfɪŋktər] ['mʌslz] ,

parts	by	the	sphincter	muscles	,
部分	经过	这	括约肌	肌肉	,

阻止愈合；另一种情况是，由于括约肌频繁活动导致这些部位变形，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [rest] [ɪz] [nɑːt] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['repərətɪv] ['prɑːses] ;

sufficient	rest	is	not	obtained	for	the	completion	of	the	reparative	process	;
充足的	休息	是	不是	获得	为了	这	完成	的	这	修复	过程	;

未获得足够的休息来完成修复过程；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [nɪr] [ðə; ði] ['rektəm] [ɑːr; ər] [nɑːt] [wel] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , [ænd; ənd]

and	,	finally	,	the	vessels	near	the	rectum	are	not	well	supported	,	and
和	,	最后	,	这	船只	靠近	这	直肠	是	不是	出色地	有	,	和

[ðə; ði] [veɪnz] [hæv; həv] [noʊ] [vælvz] ,

the	veins	have	no	valves	,
这	静脉	有	不	阀门	,

最后，直肠附近的血管支撑不足，静脉也没有瓣膜。

[hens] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['steɪsɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] ['ræpɪd] [ˌgrænjə'leɪʃən] .

hence	there	is	a	tendency	to	stasis	,	which	is	unfavorable	to	rapid	granulation	.
因此	那里	是	一个	趋势	到	停滞	,	哪个	是	不利	到	迅速的	颗粒化	.

因此，存在停滞的趋势，这不利于快速肉芽组织形成。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hærisn] [krɪps] ,
According to the authority of Mr . Harrison Cripps ,
根据 到 这 权威 的 先生 . 哈里森 克里普斯 ,

据哈里森·克里普斯先生所述，

[-] [ɪf] [ðə; ði]['fɪstʃələ][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪts] ['sɜːrfɪs] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][laɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
[33] if the fistula be divided its surface will be seen to be lined with a
[-] 如果 这 瘘管 是 分割 它是 表面 将要 是 已见 到 是 衬里 和 一个
[smuːð] ,
smooth ,
光滑的 ,

[33] 如果瘘管被切开，可以看到其表面衬有一层光滑的膜，

[dʒə'lætɪnəs] ['membreɪn] ,
gelatinous membrane ,
胶状的 膜 ,

胶状膜，

[wɪtʃ] [wen] [ɪg'zæmɪnd] ['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]
which when examined under the microscope is found to consist of
哪个 什么时候 检查 在下面 这 显微镜 是 成立 到 由 的
[ˌgrænjə'leɪʃən] - ['tɪʃuː] [ɪg'zæktli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪnz][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɑːnɪk]
granulation - tissue exactly analogous to that which lines the interior of a chronic
颗粒化 - 组织 确切地 类似的 到 那 哪个 线条 这 内部的 的 一个 慢性的
['æbses] .
abscess .
脓肿 .

在显微镜下观察发现，它由肉芽组织构成，与慢性脓肿内部的肉芽组织完全相同。

[ðə; ði] ['luːkəˌsaɪts] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði]['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['membreɪn] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['luːsli]
The leucocytes constituting the outer wall of this membrane are but loosely
这 白细胞 构成 这 外 墙 的 这 膜 是 但 松散地
[əd'hɪrənt] ,
adherent ,
信徒 ,

构成该膜外壁的白细胞只是松散地附着在上面，

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [bɪ'kʌmɪŋ] [friː] [ðeɪ] [fɔːrm][ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌs] [wɪtʃ] [dreɪnz]
and constantly becoming free they form the chief part of the pus which drains
和 不断地 成为 自由的 他们 形式 这 首席 部分 的 这 脓 哪个 排水沟
[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɪstʃələ] .
from the fistula .
从 这 瘘管 .

它们不断脱离组织，形成从瘘管流出的脓液的主要部分。

['relətɪv] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈfekʃ(ə)n] . — [ɪn] [pɔɪnt][ʌv; əv] ['friːkwənsi] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
Relative Frequency of this Affection . — In point of frequency , compared with other
相对的 频率 的 这 感情 . — 在 观点 的 频率 , 比较的 和 其他
['rektəl] [dɪ'ziːzɪz] ,
rectal diseases ,
直肠 疾病 ,

该疾病的相对发病率——就发病率而言，与其他直肠疾病相比，

['fɪstʃələ][ɪz][nekst][tuː; tə] ['hemərɔɪdz] .
fistula is next to hemorrhoids .
瘘管 是 下一个 到 痔疮 .

瘘管位于痔疮旁边。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz]['kɑ:ntreri][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃoʊɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ˌes 'ti:]
This **statement** **is** **contrary** **to** **the** **showing** **made** **by** **the** **published** **statistics** **of** **St**
这 陈述 是 相反 到 这 显示 制成 经过 这 已发布 统计数据 的 英石
. ['mɑ:rks]['hɑ:spɪt(ə)l] ,
. **Mark's** **Hospital** **,**
. 马克的 医院 ,

这一说法与圣马克医院公布的统计数据相悖。

[æz; əz]['kwoʊtɪd][baɪ] ['ɔlɪŋˌhæm] . [-]
as **quoted** **by** **Allingham** **.** **[** **34** **]**
作为 引 经过 阿林厄姆 . [-]

引自 Allingham。[34]

[ðɪs] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd]['keɪsɪz]['teɪkən] [kən'sekjətɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ði][aʊt]
This **table** **shows** **that** **out** **of** **four** **thousand** **cases** **taken** **consecutively** **from** **the** **out**
这 桌子 演出 那 出去 的 四 千 案例 已采取 连续 从 这 出去
- ['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['fɪfti] -
- **patient** **department** **of** **the** **hospital** **there** **were** **one** **thousand** **and** **fifty** **-**
- 病人 部门 的 这 医院 那里 是 一 千 和 五十 -
['sev(ə)n] ['pɜ:sənz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]['fɪstʃələ][ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks]
seven **persons** **suffering** **from** **fistula** **and** **one** **hundred** **and** **ninety** **-** **six**
七 人 痛苦 从 瘘管 和 一 百 和 九十 - 六
[frʌm; frəm] ['æbses] ,
from **abscess** **,**
从 脓肿 ,

该表显示，从医院门诊部连续抽取的四千例病例中，有1057例患有瘘管，196例患有脓肿。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lætər] ['nʌmbər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [wʌn] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] ,
of **which** **latter** **number** **one** **hundred** **and** **fifty** **-** **one** **subsequently** **became** **fistulæ** **,**
的 哪个 后者 数字 一 百 和 五十 - 一 随后 成为 瘘管 ,

其中第151号后来变成了瘘管，

[soʊ] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ['tri:tɪd] [wɜ:r; wər]
so **that** **more** **than** **one** **-** **fourth** **of** **the** **whole** **number** **of** **cases** **treated** **were**
所以 那 更多的 比 一 - 第四 的 这 所有的 数字 的 案例 治疗 是
.
fistulæ **.**
瘘管 .

因此，接受治疗的病例中，超过四分之一是瘘管。

['ɔlɪŋˌhæm]
Allingham
阿林厄姆

阿林厄姆

['ɔ:lsoʊ] [steɪts] [ðæt] [ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn] - ['peɪʃnts] [ʌv; əv]
also **states** **that** **a** **recent** **examination** **of** **the** **records** **of** **the** **in** **-** **patients** **of**
还 各州 那 一个 最近的 考试 的 这 记录 的 这 在 - 患者 的
[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
the **same** **institution** **,**
这 相同的 机构 ,

报告还指出，近期对同一机构住院病人的记录进行了检查，

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ʃoʊz] [ðæt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑ:pɜˌeɪtəd][ə'pɑ:n]
covering **a** **period** **of** **several** **years** **,** **shows** **that** **two** **-** **thirds** **of** **those** **operated** **upon**
覆盖 一个 时期 的 一些 年 , 演出 那 二 - 三分之一 的 那些 经营的 之上
[wɜ:r; wər]['keɪsɪz][ʌv; əv]['fɪstʃələ] .
were **cases** **of** **fistula** **.**
是 案例 的 瘘管 .

历时数年，结果显示接受手术的患者中有三分之二是瘘管病例。

['mɪstər] . ['ɔlɪŋˌhæm] [-] ['dʒʌstli] [kɔ:lz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌn] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['erər] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ]
Mr . Allingham [35] justly calls attention to one source of error in drawing
先生 . 阿林厄姆 [-] 公正地 呼叫 注意力 到 一 来源 的 错误 在 绘画
[kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm] [stə'tɪstɪks] — ['neɪmli] ,
conclusions from statistics — namely ,
结论 从 统计数据 — 即 ,

阿林厄姆先生[35]正确地指出，从统计数据中得出结论存在一个误差来源——即：

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['meni] ['peɪʃnts] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['mælədi] .
the fact that many patients suffer from more than one malady .
这 事实 那 许多 患者 遭受 从 更多的 比 一 弊病 .

许多患者患有不止一种疾病。

[hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kɑ:nstəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪstʃələ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
He states that it constantly happens that a fistula is found in connection with
他 各州 那 它 不断地 发生 那 一个 瘘管 是 成立 在 联系 和
['hemərɔɪdz] ,
hemorrhoids ,
痔疮 ,

他指出，痔疮常常伴有瘘管。

['i:ðər] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌbstəntɪv] [dɪ'zi:z] [ɔ:r] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n] .
either as the substantive disease or as a complication .
任何一个 作为 这 实质性 疾病 或者 作为 一个 并发症 .

既可以是原发疾病，也可以是并发症。

[ə'gen] , [ə; eɪ] ['fɪʃər] [ɔ:r] ['sɜ:rkjələr] ['ʌlsər] ['ɔ:f(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['saɪnəs] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] ,
Again , a fissure or circular ulcer often has a sinus running from it ,
再次 , 一个 裂缝 或者 圆 溃疡 经常 有 一个 窦 跑步 从 它 ,

此外，裂口或环形溃疡通常会有窦道从中流出。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ferli] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['fɪstʃələ] ,
so that it may fairly be considered as the opening of an internal fistula ,
所以 那 它 可能 相当 是 经过考虑的 作为 这 开幕 的 一个 内部的 瘘管 ,

因此，可以将其合理地视为内瘘的开口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪs] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['fɪstʃələ] ; [ɔ:r] [ðə; ði] ['saɪnəs] [ɪz] [nɑ:t] [dɪ'tektɪd] ,
and the case called a fistula ; or the sinus is not detected ,
和 这 案件 称为 一个 瘘管 ; 或者 这 窦 是 不是 检测到 ,

这种情况被称为瘘管；或者窦道未被发现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kɔ:ld] ['ʌlsər] [ɔ:r] ['fɪʃər] .
and the case is called ulcer or fissure .
和 这 案件 是 称为 溃疡 或者 裂缝 .

这种情况被称为溃疡或裂口。

[ə'nʌðər] [fə'leɪʃəs] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['ɔlɪŋˌhæm] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t]
Another fallacious element in the statistics of Mr . Allingham , which should not
其他 谬误的 元素 在 这 统计数据 的 先生 . 阿林厄姆 , 哪个 应该 不是
[bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] ,
be overlooked ,
是 被忽视的 ,

阿林厄姆先生的统计数据中还有另一个不容忽视的谬误之处。

[ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ] ['mɪstər] . ['tʃɑ:z] .
is pointed out by Mr . Chas .
是 尖 出去 经过 先生 . 查斯 .

查斯先生指出了这一点。

[bi:] . [bɔ:l] . [-]
B . Ball . [36]
B . 球 . [-]

B. 球。[36]

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrks][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv]['fɪstʃələ] ,

St	.	Mark's	has	a	special	reputation	for	the	cure	of	fistula	,
英石	.	马克的	有	一个	特别的	名声	为了	这	治愈	的	瘘管	,

圣马可医院在治疗瘘管方面享有盛誉。

[soʊ] [ðæt] ['meni] ['pɝːsənz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [goʊ][ðer; ðər] ,

so	that	many	persons	suffering	from	this	disease	go	there	,
所以	那	许多	人	痛苦	从	这	疾病	去	那里	,

所以很多患有这种疾病的人都去了那里。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]['rekərdz] [ʃoʊ] [æn; ən] [ə'pærənt] ['greɪtər] ['friːkwənsi] [ʌv; əv]['fɪstʃələ] .

and	in	this	way	the	records	show	an	apparent	greater	frequency	of	fistula	.
和	在	这	方式	这	记录	展示	一个	明显	更大的	频率	的	瘘管	.

这样一来，记录就显示出瘘管发生率明显更高。

['mɪstər] . [bɔːl]['ɔːlsoʊ] [steɪts] [-] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['dʌblɪn]['dʒen(ə)rəl]['hɑːspɪt(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] ['fɪstʃələ] [ɪz] ['kɑːmən] ,

Mr	.	Ball	also	states	[	37	]	that	at	the	Dublin	General	Hospital	,	although	fistula	is	common	,
先生	.	球	还	各州	[	-	]	那	在	这	都柏林	一般的	医院	,	虽然	瘘管	是	常见的	,

鲍尔先生还指出[37]，在都柏林综合医院，虽然瘘管很常见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv]['rektəl] [dɪ'ziːzɪz] ;

it	is	by	no	means	the	commonest	of	rectal	diseases	;
它	是	经过	不	方法	这	最常见的	的	直肠	疾病	;

它绝不是最常见的直肠疾病；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['præktɪs] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] ['fɜːrnɪʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [sɪksθ] [ʌv; əv]['rektəl] ['ɑːpərətɪv] ['keɪsɪz] .

and	in	his	own	practice	this	affection	has	not	furnished	more	than	one	-	sixth	of	rectal	operative	cases	.
和	在	他的	自己的	实践	这	感情	有	不是	提供	更多的	比	一	-	第六	的	直肠	操作	案例	.

而他自己的实践中，这种疾病导致的直肠手术病例不超过六分之一。

[eɪdʒ][ænd; ənd][seks] [ə'fektɪd] . — [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['kɑːmənli] [met][wɪð; wɪθ] ['dʊrɪŋ] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

Age	and	Sex	Affected	.	—	This	disease	is	commonly	met	with	during	middle	age	,
年龄	和	性别	做作的	.	—	这	疾病	是	通常	遇见	和	期间	中间	年龄	,

影响年龄和性别——这种疾病常见于中年时期。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] .

but	it	is	by	no	means	restricted	to	that	period	of	life	.
但	它	是	经过	不	方法	受限制的	到	那	时期	的	生活	.

但这绝不仅限于人生的那个阶段。

['ɔlɪŋˌhæm] [steɪts] [-] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['ɑːpɝˌeɪtəd][ə'pɑːn][æn; ən]['ɪnfənt][ɪn][ɑːrmz] ,

Allingham	states	[	38	]	that	he	has	operated	upon	an	infant	in	arms	,
阿林厄姆	各州	[	-	]	那	他	有	经营的	之上	一个	婴儿	在	武器	,

阿林厄姆[38]表示，他曾为一名怀中的婴儿做过手术，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn]['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] .

and	upon	a	man	over	eighty	years	old	.
和	之上	一个	男人	超过	八十	年	老的	.

而且还是在一个八十多岁的老人身上。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['henri] [ɑːr] . ['(h)wɔːtn] [-] ['menʃənz] ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

Dr	.	Henry	R	.	Wharton	[	39	]	mentions	having	seen	a	number	of	cases	at	the	Children's	Hospital	,
博士	.	亨利	拉	.	沃顿商学院	[	-	]	提及	拥有	已见	一个	数字	的	案例	在	这	孩子们的	医院	,

亨利·R·沃顿博士[39]提到他在儿童医院见过一些病例，

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['rekərdz] [wʌn] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] ['fɪstʃələ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə; eɪ] [fju:]
Philadelphia , among which he records one of complete fistula in a child a few
费城 , 之中 哪个 他 记录 一 的 完全的 瘘管 在 一个 孩子 一个 很少
[mʌnθs] [oʊld] .
months old .
几个月 老的 .

费城，他记录了一例几个月大的婴儿完全性瘘管病例。

['kɔ:zɪz] . — ['fɪstʃələ] [ɪn] ['ænoʊ, 'ænjoʊ] [meɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rfə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Causes . — Fistula in ano may originate in ulceration and perforation of the
原因 . — 瘘管 在 阳极 可能 起源 在 溃疡 和 穿孔 的 这
['mju:kəs] ['membreɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baʊəl] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [prə'du:st] [baɪ] ['fi:kl]
mucous membrane of the bowel — the result of the irritation produced by fecal
粘液 膜 的 这 肠 — 这 结果 的 这 刺激 生产 经过 粪便
[əˌkju:mjə'leɪʃənz] ([ɜ'ɑɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] [kɔ:z] ,
accumulations (arising from any cause ,
累积 (产生 从 任何 原因 ,

病因——肛瘘可能源于肠道黏膜的溃疡和穿孔——这是由粪便积聚（由任何原因引起）引起的刺激所致。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ætəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'testɪnz] , [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv] ['hæbɪts] , ['rektəl] ['strɪktʃər] ,
such as atony of the intestines , irregularity of habits , rectal stricture ,
这样的 作为 安东尼 的 这 肠子 , 不规则 的 习惯 , 直肠 狭窄 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ɔ:r] [baɪ] ['fɔ:rən] ['bɑ:dɪz] ,
etc .) , or by foreign bodies ,
ETC .) , 或者 经过 外国的 身体 ,

例如肠弛缓、生活习惯不规律、直肠狭窄等），或异物引起的便秘。

[sʌtʃ] [æz; əz] [fɪʃ] - [ɔ:r] ['ræbɪt] - [boʊnz] , [greɪp] - [ɔ:r] [fɪg] - [si:dz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
such as fish - or rabbit - bones , grape - or fig - seeds , etc . ;
这样的 作为 鱼 - 或者 兔子 - 骨头 , 葡萄 - 或者 如图 - 种子 , ETC . ;

例如鱼骨或兔骨、葡萄籽或无花果籽等；

[mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ˌaɪ 'ti:] [oʊz] [ɪts] ['ɔ:rɪdʒɪn] [tu:; tə] [æn; ən] ['æbses] [kɔ:zd] [baɪ] ['ɪndʒəriz] ,
more frequently it owes its origin to an abscess caused by injuries ,
更多的 频繁地 它 欠款 它是 起源 到 一个 脓肿 导致 经过 受伤 ,

更常见的情况是，它是由外伤引起的脓肿造成的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [bloʊz] [ɔ:r] [kɪks] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['eɪnəs] , [ɔ:r] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər] [tu:; tə] [koʊld] ,
such as blows or kicks upon the anus , or by exposure to cold ,
这样的 作为 打击 或者 踢 之上 这 肛门 , 或者 经过 接触 到 寒冷的 ,

例如肛门受到击打或踢踹，或暴露于寒冷环境中，

[æz; əz] [frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n] [dæmp] [si:ts] — [ɪ'speʃəli] ['æftər] ['eksərsaɪz] , [wen] [ðə; ði] [pɑ:rts]
as from sitting upon damp seats — especially after exercise , when the parts
作为 从 坐着 之上 潮湿 座位 — 尤其 后 锻炼 , 什么时候 这 部分
[ɑ:r; ər] [hɑ:t] [ænd; ənd] [pər'spaɪr] ;
are hot and perspiring ;
是 热的 和 出汗 ;

例如坐在潮湿的座位上——尤其是在运动后，身体部位发热出汗时；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ɪk'sesɪv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rektəm] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði]
it may also arise from excessive irritation of the rectum occasioned by the
它 可能 还 出现 从 过多的 刺激 的 这 直肠 引发 经过 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['pɛrəˌsaɪts] [wɪtʃ] [ɪn'fest] [ðə; ði] ['eɪnəs] [ænd; ənd] [ɪts]
presence of any of the forms of parasites which infest the anus and its
在场 的 任何 的 这 表格 的 寄生虫 哪个 虫害 这 肛门 和 它是
[ɪ'mi:diət] ['neɪbərhʊd] .
immediate neighborhood .
即时 邻里 .

它也可能是由于肛门及其附近寄生虫引起的直肠过度刺激所致。

['ʌðər] [ˌpriːdɪ'spoʊzɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɑːr; ər] [θrɑm'boʊzd] [veɪnz] [ænd; ənd] ['sʌpjəˌreɪtɪŋ] ['hemərɔɪdz] .

Other	predisposing	causes	are	thrombosed	veins	and	suppurating	hemorrhoids	.
其他	易感因素	原因	是	血栓形成	静脉	和	化脓性	痔疮	.

其他诱发因素包括静脉血栓和化脓性痔疮。

['æbses] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɪstʃələ] , [meɪ] ['laɪkwaɪz] [ˌsuːpər'viːn] [ɪn] ['fiːvəz]

Abscess	,	and	then	fistula	,	may	likewise	supervene	in	fevers
脓肿	,	和	然后	瘘管	,	可能	同样地	超导	在	发烧

发热时也可能继发脓肿，进而形成瘘管。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'prest] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['friːkwəntli] [gɪv] [raɪz]

and	certain	depressed	conditions	of	the	blood	,	such	as	frequently	give	rise
和	肯定	郁闷	状况	的	这	血	,	这样的	作为	频繁地	给	上升

[tuː; tə] [bɔɪlz] [ɔːr] ['kɑːrbʌŋkl] . [-]

to	boils	or	carbuncles	.	[	40	]
到	沸腾	或者	痈	.	[	-	]

以及某些血液疾病，例如经常引起疖子或痈。[40]

" [ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['hɔːnə(r)] , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

"	The	late	Dr	.	W	.	E	.	Horner	,	Professor	of	Anatomy	in	the	University
"	这	晚的	博士	.	W	.	E	.	霍纳	,	教授	的	解剖学	在	这	大学

[ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

of	Pennsylvania	,
的	宾夕法尼亚州	,

已故的W.E. Horner博士，宾夕法尼亚大学解剖学教授，

[juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['paʊtʃɪz] ['oʊpənɪŋ] ['ʌpwərd] , [ɪn][ðə; ði] ['mjuːkəs]

used	to	describe	an	arrangement	of	pouches	opening	upward	,	in	the	mucous
用过的	到	描述	一个	安排	的	小袋	开幕	向上	,	在	这	粘液

['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] ,

membrane	of	the	rectum	,
膜	的	这	直肠	,

用来描述直肠粘膜上向上开口的囊状结构。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənt] [ʌv; əv] [siːdz] , ['bɪts][ʌv; əv][boʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kən'teɪnd] [ɪn]

by	which	the	entanglement	of	seeds	,	bits	of	bone	,	etc	.	,	contained	in
经过	哪个	这	纠缠	的	种子	,	比特	的	骨	,	ETC	.	,	包含	在

[ðə; ði]['fiːsiːz][wʌz; wəz] ['feɪvərd] .

the	feces	was	favored	.
这	屎	曾是	受青睐	.

这样一来，粪便中所含的种子、骨头碎片等就更容易缠绕在一起。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] - ['speʃ(ə)l] [ə'nætəmi] [ænd; ənd][hɪ'stɑːlədʒi] , - ['vɑːl] .

His	account	may	be	found	in	his	'	Special	Anatomy	and	Histology	,	'	vol	.
他的	帐户	可能	是	成立	在	他的	-	特别的	解剖学	和	组织学	,	-	卷	.

他的记述可在其著作《特殊解剖学和组织学》第1卷中找到。

[iː] , [piː] . - ([ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] -) , [wer] [hiː; hi][k'woʊts][ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn]['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ]

ii	,	p	.	46	(	edition	of	1851	)	,	where	he	quotes	a	paper	on	Fistula	in	Ano
二、	,	p	.	-	(	版	的	-	)	,	在哪里	他	引号	一个	纸	在	瘘管	在	奥

, [baɪ]['raibiːz] .

,	by	Ribes	.
,	经过	醋栗	.

ii，第 46 页（1851 年版），其中他引用了 Ribes 的一篇关于肛瘘的论文。

[hiː; hi] [sez] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] ['glɪsən] [ænd; ənd] [rʌɪʃ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz] [vælvz] ,

He	says	,	also	,	that	Glisson	and	Ruysch	had	described	them	as	valves	,
他	说道	,	还	,	那	格里森	和	鲁伊施	有	描述	他们	作为	阀门	,

他还说，格里森和鲁伊施曾将它们描述为阀门。

[ænd; ənd] [ðæt] ['winzləu][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and **that** **Winslow** **was** **acquainted** **with** **them** **.**
和 那 温斯洛 曾是 熟人 和 他们 .

温斯洛认识他们。

[ðə; ði] ['lætər] ['ɔːθər] (['dʌgləsɪz] [t'rænzl] . , - , ['vɑːl] .
The **latter** **author** **(** **Douglas's** **Transl** **.** **,** **1743** **,** **vol** **.**
这 后者 作者 (道格拉斯的 翻译 . , - , 卷 .

后一位作者（道格拉斯译本，1743年，第1卷）

[iː] , [piː] . -) [sez] , - [ðeɪ] [fɔːrm]['lɪt(ə)l][bægz][ɔːr][ˌsemaɪ'lʊnər] . -
ii **,** **p** **.** **149** **)** **says** **,** **'** **They** **form** **little** **bags** **or** **semilunar** **lacunæ** **.** **'**
二、 , p . -) 说道 , - 他们 形式 小的 包 或者 半月形 空白 . -

ii，第 149 页）说，“它们形成小袋或半月形空隙。”

[ə'nʌðər] [ə'merɪkən] ['raɪtər] , [bʊʃ] (- [ˌmælfɔr'meɪʃənz] , [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd]['ɪndʒəriz][ʌv; əv][ðə; ði]
Another **American** **writer** **,** **Bushe** **(** **'** **Malformations** **,** **Diseases** **,** **and** **Injuries** **of** **the**
其他 美国人 作家 , 灌木丛 (- 畸形 , 疾病 , 和 受伤 的 这
['rektəm] [ænd; ənd]['eɪnəs] ,
Rectum **and** **Anus** **,**
直肠 和 肛门 ,

另一位美国作家布什（《直肠和肛门的畸形、疾病和损伤》）

- - , [piː] . -) , [spiːks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd][kən'fəːmz] ['wɪnzloʊz] [dɪ'skrɪpʃn] .
' **1837** **,** **p** **.** **15** **)** **,** **speaks** **of** **these** **pouches** **,** **and** **confirms** **Winslow's** **description** **.**
- - , p . -) , 说话 的 这些 小袋 , 和 确认 温斯洛的 描述 .

' 1837 年，第 15 页），提到了这些小袋，并证实了温斯洛的描述。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['triːtiziz] [ʌv; əv] ['liːdi] [ænd; ənd][es] . [dʒiː] . ['mɔːrtən] .
They **are** **also** **mentioned** **in** **the** **treatises** **of** **Leidy** **and** **S** **.** **G** **.** **Morton** **.**
他们 是 还 提及 在 这 论文 的 莱迪 和 S . G . 莫顿 .

莱迪和S.G.莫顿的著作中也提到了它们。

- (- . ['dɜ꞉] - .
Hyrtl **(** **Handb** **.** **der** **Topogr** **.**
- (- . 德尔 - .

Hyrtl（地形学手册）

[ə'nætəmi] , - , [ˌbiː'diː] . [iː] , [piː] . -) [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][kwaɪt] ['fʊli] ,
Anatomie **,** **1871** **,** **bd** **.** **ii** **,** **p** **.** **142** **)** **describes** **them** **quite** **fully** **,**
解剖学 , - , 孟加拉国 . 二、 , p . -) 描述 他们 相当 完全 ,

《解剖学》（1871年，第二卷，第142页）对它们进行了相当详尽的描述。

[ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv][ðer; ðər]['eɪdʒənsi][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] .
and **speaks** **of** **their** **agency** **in** **the** **development** **of** **fistulæ** **.**
和 说话 的 他们的 机构 在 这 发展 的 瘘管 .

并谈到了它们在瘘管形成中的作用。

" ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['klɛg] , [ʌv; əv] ['livəpuːl] , [sez] (['lænsɪt] , ['fɛbjəˌwɛri] . [faɪv] ,
" **Mr** **.** **W** **.** **T** **.** **Clegg** **,** **of** **Liverpool** **,** **says** **(** **Lancet** **,** **Feb** **.** **5** **,**
" 先生 . W . T . 克莱格 , 的 利物浦 , 说道 (《柳叶刀》 , 二月 . 5 ,

利物浦的 WT Clegg 先生说（《柳叶刀》，2 月 5 日），

-) [ðæt] ['mɪstər] . ['bɪkərˌstɛθ] [hæz; həz][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðiːz] ['eɪnl]
1881 **)** **that** **Mr** **.** **Bickersteth** **has** **for** **four** **years** **been** **describing** **these** **anal**
-) 那 先生 . 比克斯特斯 有 为了 四 年 到过 描述 这些 肛门
['paʊtʃɪz] ,
pouches **,**
小袋 ,

1881年）比克斯泰斯先生四年来一直在描述这些肛门囊，

[wɪtʃ] - [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'sʌltid] . -
which ' are not mentioned in any of the books he has consulted . '
哪个 - 是 不是 提及 在 任何 的 这 图书 他 有 咨询 . -

“这些内容在他查阅过的所有书籍中都没有提及。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [streɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [soʊ] ['klɪrli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
" It is certainly strange that this arrangement , so clearly pointed out ,
" 它 是 当然 奇怪的 那 这 安排 , 所以 清楚地 尖 出去 ,

“这种安排确实很奇怪，这一点已经明确指出了，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [pæst] ['oʊvər][ɪn]['saɪləns] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ]['meni] [ə'nætəmɪst] ,
should have been passed over in silence , not only by many anatomists ,
应该 有 到过 通过了 超过 在 沉默 , 不是 仅有的 经过 许多 解剖学家 ,

这件事本应被人们默默忽略，不仅是许多解剖学家，

[bʌt; bət][baɪ] [leɪt] ['raɪtɚz] [ɑːn]['rektəl]['sɜːrdʒəri] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['friːkwənt] [kɔːz] [ʌv; əv]
but by late writers on rectal surgery ; yet it is undoubtedly a frequent cause of
但 经过 晚的 作家 在 直肠 外科手术 ; 然而 它 是 无疑 一个 频繁 原因 的
['fɪstʃələ] .
fistula .
瘘管 .

但后来的直肠外科著作中对此有所论述；然而，这无疑是瘘管的常见原因。

[ɪn] [fɪg] .
In Fig .
在 如图 .

如图所示。

- [ðiːz] ['paʊtʃɪz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɪstʃələ] ,
14 these pouches are shown , with a fistula ,
- 这些 小袋 是 所示 , 和 一个 瘘管 ,

图中显示了14个囊袋，其中有一个瘘管。

['prɑːbəbli] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['bɑːdi] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
probably formed by a foreign body lodging in one of them .
大概 形成 经过 一个 外国的 身体 住宿 在 一 的 他们 .

可能是由于异物滞留在其中一个细胞内而形成的。

['oʊvər][ðə; ði]['fɪstʃələ][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,
Over the fistula the mucous membrane has been removed ,
超过 这 瘘管 这 粘液 膜 有 到过 已移除 ,

瘘管上方的黏膜已被去除。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊʒi] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [θruː] [ðə; ði][kə'næl] . " [-]
and a bougie has been passed through the canal . " [41]
. " [-]

一根布吉管已经通过了运河。[41]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['rektəl] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɪstʃələ][wɪð; wɪθ]
14 — Section of the Rectum , showing the rectal pouches , and a fistula with
- 一 部分 的 这 直肠 , 显示 这 直肠 小袋 , 和 一个 瘘管 和
[ə; eɪ] ['bʊʒi] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
a bougie passed through it ,
一个 蜡烛 通过了 通过 它 ,

14—直肠切面图，显示直肠囊，以及穿过瘘管的探条，

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] [ɔːf] .

the	mucous	membrane	dissected	off	.
这	粘液	膜	解剖	离开	.

黏膜被剥离。

[æt; ət][ə; eɪ][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'stɜːrn(ə)l][paɪl] , [kʌt][ɪn][hæf] . — [ˌes 'tiː] .

At	a	is	a	small	external	pile	,	cut	in	half	.	—	St	.
在	一个	是	一个	小的	外部的	桩	,	切	在	一半	.	—	英石	.

在 a 处有一个小的外部堆，被切成两半。—圣。

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['hɑːspɪt(ə)l][mju'ziːəm] , [sɪr] . [ˌaɪ'ɛks] , [noʊ] . - ([hoʊlmz] , [prɪŋk] . [ænd; ənd][p'rækt] .

George's	Hospital	Museum	,	ser	.	ix	,	No	.	42	(	Holmes	,	Princ	.	and	Pract	.
乔治的	医院	博物馆	,	ser	.	九	,	不	.	-	(	福尔摩斯	,	王子	.	和	练习	.

[ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] , ['vɑːl] .

of	Surgery	,	vol	.
的	外科手术	,	卷	.

圣乔治医院博物馆，第九辑，第42号（霍姆斯，《外科原理与实践》，第1卷）。

[iː] , [piː] . -) .

ii	,	p	.	643	)	.
二、	,	p	.	-	)	.

ii，第 643 页）。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ə; eɪ][tuː'bɜːrkjələr][ɔːr] ['strʊməs] [daɪ'æθɪsɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['poʊt(ə)nt][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði]

a	tubercular	or	strumous	diathesis	seems	to	be	as	potent	a	factor	in	the
一个	结核病	或者	鼓膜	素质	似乎	到	是	作为	强效	一个	因素	在	这

[kɔː'zeɪʃn] [ʌv; əv]['fɪstʃələ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ʌðər] ['sʌpjəˌreɪtɪv] ['trʌblz] .

causation	of	fistula	as	it	is	in	other	suppurative	troubles	.
因果关系	的	瘘管	作为	它	是	在	其他	化脓性	麻烦	.

结核病或疥疮体质似乎是导致瘘管的重要因素，就像它在其他化脓性疾病中一样重要。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪstʃələ][ɪn][ə; eɪ][tuː'bɜːrkjələr]['sʌbdʒekt][ɪz] [ˌkeɾ.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	appearance	of	a	fistula	in	a	tubercular	subject	is	characteristic	of	the
这	外貌	的	一个	瘘管	在	一个	结核病	主题	是	特征	的	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['mælədi] .

constitutional	malady	.
宪法	弊病	.

肺结核患者出现瘘管是这种全身性疾病的特征性表现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mesərz] . ['ælfred] ['kuːpər] [ænd; ənd][ef] . ['swɪnfɝd] ['edwərdz] : [-] "

It	is	thus	described	by	Messrs	.	Alfred	Cooper	and	F	.	Swinford	Edwards	:	[	42	]	"
它	是	因此	描述	经过	先生们	.	阿尔弗雷德	库珀	和	F	.	斯温福德	爱德华兹	:	[	-	]	"

[ðə; ði][pɑːrt][ɪz] ,

The	part	is	,
这	部分	是	,

阿尔弗雷德·库珀和F·斯温福德·爱德华兹先生是这样描述的：[42]“这部分是，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli]['hɜːrsuːt] ; [ðə; ði] - - ['rektəl] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ɪn] , ['oʊɪŋ]

as	a	rule	,	unusually	hirsute	;	the	ischio	-	rectal	fossæ	are	drawn	in	,	owing
作为	一个	规则	,	异常地	多毛的	;	这	-	-	直肠	fossæ	是	绘制	在	,	欠款

[tuː; tə] ['æbsəns] [ʌv; əv][fæt] ;

to	absence	of	fat	;
到	缺席	的	胖的	;

通常情况下，毛发异常浓密；由于缺乏脂肪，坐骨直肠窝向内凹陷；

[ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] ['ɔfɚz] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	sphincter	is	weak	and	offers	no	resistance	to	the	introduction	of	the
这	括约肌	是	虚弱的	和	优惠	不	反抗	到	这	介绍	的	这

['fɪŋgər] .

finger	.
手指	.

括约肌无力，无法阻止手指的插入。

[ðə; ði][skɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ɪz] ['bluːɪʃ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kən'sɪdərəbli] ['ʌndə'maind] ,

The	skin	around	the	orifice	is	bluish	and	often	considerably	undermined	,
这	皮肤	大约	这	孔	是	蓝蓝色	和	经常	相当	被削弱	,

口周皮肤呈青紫色，且常有明显的皮肤剥离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] .

and	the	discharge	is	thin	and	watery	.
和	这	释放	是	薄的	和	水状的	.

流出物稀薄呈水状。

[ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]

The	internal	orifice	is	often	large	,	and	the	mucous	membrane	around	it	is	also
这	内部的	孔	是	经常	大的	,	和	这	粘液	膜	大约	它	是	还

['ʌndə'maind] .

undermined	.
被削弱	.

内口通常较大，周围的粘膜也受到破坏。

" [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] ['æbses] [ænd; ənd]['fɪstʃələ][ɪn] ['θaɪsɪkl] ['peɪʃnts]

"	The	tendency	to	the	occurrence	of	abscess	and	fistula	in	phthisical	patients
"	这	趋势	到	这	发生	的	脓肿	和	瘘管	在	肺痨	患者

[hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] ,

has	long	been	recognized	,
有	长的	到过	认可	,

“肺痨患者易发生脓肿和瘘管的倾向早已被人们所认识，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][sʌm; səm] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv] [ri'zɔːtɪŋ]

and	has	given	rise	to	some	doubts	as	to	the	propriety	of	resorting
和	有	给定	上升	到	一些	疑虑	作为	到	这	礼	的	复原

[tuː; tə] ['ɑːpərətɪv] ['meʒərz] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .

to	operative	measures	in	such	cases	.
到	操作	措施	在	这样的	案例	.

并引发了一些关于在此类案件中采取有效措施是否恰当的疑问。

[ðɪs] [pɔɪnt] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑːn] ['triːtmənt] .

This	point	will	be	considered	in	the	chapter	on	Treatment	.
这	观点	将要	是	经过考虑的	在	这	章	在	治疗	.

这一点将在治疗章节中进行讨论。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mesərz] . ['kuːpər] [ænd; ənd] ['edwərdz] , [-] [ə'baʊt] [faɪv] [pər] [sent] .

According	to	Messrs	.	Cooper	and	Edwards	,	[	43	]	about	five	per	cent	.
根据	到	先生们	.	库珀	和	爱德华兹	,	[	-	]	关于	五	每	中心	.

据库珀和爱德华兹先生[43]称，约占百分之五。

[ʌv; əv] ['θaɪsɪkl] ['sʌbdʒekts]['ɔːlsoʊ] ['sʌfər] [frʌm; frəm]['fɪstʃələ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [twelv] [pər] [sent] .

of	phthisical	subjects	also	suffer	from	fistula	,	and	about	twelve	per	cent	.
的	肺痨	主题	还	遭受	从	瘘管	,	和	关于	十二	每	中心	.

肺痨患者中约有 12% 的人患有瘘管。

[ʌv; əv] ['fɪstʃʊləs] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs] .

of	fistulous	patients	are	the	subjects	of	tuberculosis	.
的	瘘管	患者	是	这	主题	的	结核	.

患有瘘管的患者容易感染结核病。

[və'raɪətiz] . — [fɔːr; fər][ɔːl]['præktɪk(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wiː; wi] [meɪ] [dɪ'vaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
Varieties . — For all practical purposes we may divide fistulæ into the
品种 . — 为了 全部 实际的 目的 我们 可能 划分 瘘管 进入 这
['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr] [fɔːrmz] :
following four forms :
下列的 四 表格 :

品种——实际上，我们可以将瘘管分为以下四种类型：

([wʌn]) [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['fɪstʃələ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['oʊpənɪŋz] , [wʌn]
(1) the complete fistula , in which there are two openings , one
(1) 这 完全的 瘘管 , 在 哪个 那里 是 二 开口 , 一

（1）完全性瘘管，其中有两个开口，一个位于远端，另一个位于远端。

[ɪn][ðə; ði]['rektəm] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði][skɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪnəs] ([fɪg] .
in the rectum and one on the skin more or less remote from the anus (Fig .
在 这 直肠 和 一 在 这 皮肤 更多的 或者较少的 偏僻的 从 这 肛门 (如图 .
-) ;
15) ;
-) ;

直肠内有一个，皮肤上有一个，距离肛门较远（图 15）。

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪn'tɜːrn(ə)l]['fɪstʃələ] ,
(2) the incomplete internal fistula ,
(2) 这 未完成 内部的 瘘管 ,

（2）不完全性内瘘，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði]['rektəm] [baɪ] [miːnz]
in which there is a communication with the cavity of the rectum by means
在 哪个 那里 是 一个 沟通 和 这 空腔 的 这 直肠 经过 方法
[ʌv; əv][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] ,
of an opening in the mucous membrane ,
的 一个 开幕 在 这 粘液 膜 ,

其中，通过粘膜上的开口与直肠腔相通，

[bʌt; bət] [nʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ([fɪg] . -) ; ([θriː]) [ðə; ði]
but none with the external surface of the body (Fig . 16) ; (3) the
但 没有任何 和 这 外部的 表面 的 这 身体 (如图 . -) ; (3) 这
[ˌɪnkəm'pliːt] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['fɪstʃələ] ,
incomplete external fistula ,
未完成 外部的 瘘管 ,

但均未与体表相连（图 16）；（3）不完全性外瘘，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ]
in which there is an external opening
在 哪个 那里 是 一个 外部的 开幕

其中有一个外部开口

[θruː] [ðə; ði][skɪn] , [bʌt; bət][noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baʊəl] ([fɪg] . -) ; [ænd; ənd] (
through the skin , but no communication with the bowel (Fig . 17) ; and (
通过 这 皮肤 , 但 不 沟通 和 这 肠 (如图 . -) ; 和 (
[fɔːr]) [ðə; ði][kəm'pleks]['fɪstʃələ] ,
4) the complex fistula ,
4) 这 复杂的 瘘管 ,

（4）通过皮肤，但不与肠道相通（图 17）；以及（4）复杂性瘘管，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['saɪnəsɪs][ænd; ənd] ['nuːmərəs] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋz] ([fɪgz] . -
in which there are many sinuses and numerous external openings (Figs . 18
在 哪个 那里 是 许多 鼻窦 和 很多的 外部的 开口 (无花果 . -
[ænd; ənd] -) .
and 19) .
和 -) .

其中有许多窦道和许多外开口（图 18 和 19）。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [træks] [rʌn] ['aʊtwərd] ; [sʌm; səm][ɪk'stend][ʌp][ðə; ði] ['baʊəl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

Some	of	these	tracks	run	outward	;	some	extend	up	the	bowel	beneath	the
一些	的	这些	轨道	跑步	向外	;	一些	延长	向上	这	肠	下面	这

['mjuːkəs] ['membreɪn] ;

mucous	membrane	;
粘液	膜	;

有些轨道向外延伸；有些轨道向上延伸到肠道黏膜下方；

[waɪlst] ['ʌðər] ['træv(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] ['baʊəl] [ænd; ənd]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌtək] ,

whilst	others	travel	round	the	bowel	and	open	in	the	other	buttock	,
而	其他的	旅行	圆形的	这	肠	和	打开	在	这	其他	臀部	,

而另一些则绕着肠道走行，开口于另一侧臀部。

['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['hɔːrsʃuː] ['fɪstʃələ] .

giving	rise	to	the	so	-	called	horseshoe	fistula	.
给予	上升	到	这	所以	-	称为	马蹄铁	瘘管	.

从而导致所谓的马蹄形瘘管。

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [və'raɪətiz] [neɪmd] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][blaɪnd] .

The	second	and	third	varieties	named	are	often	spoken	of	as	blind	fistulæ	.
这	第二	和	第三	品种	命名	是	经常	说	的	作为	瞎的	瘘管	.

所提到的第二种和第三种变种通常被称为盲瘘管。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — [kəm'pliːt] ['fɪstʃələ] ['trævəst] [baɪ][proʊb] (-) .

15	—	Complete	Fistula	traversed	by	Probe	(	Esmarch	)	.
-	—	完全的	瘘管	穿越	经过	探测	(	-	)	.

15—探针穿过完全瘘管（埃斯马奇）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ˌɪnkəm'pliːt] ['fɪstʃələ] (-) .

16	—	Internal	Incomplete	Fistula	(	Esmarch	)	.
-	—	内部的	未完成	瘘管	(	-	)	.

16—内瘘（埃斯马奇瘘）。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ˌɪnkəm'pliːt] ['fɪstʃələ] (-) .

17	—	External	Incomplete	Fistula	(	Esmarch	)	.
-	—	外部的	未完成	瘘管	(	-	)	.

17—外瘘（埃斯马奇瘘）。

[fɪg] . - .

Fig	.	18	.
如图	.	-	.

图18。

[fɪg] . - .

Fig	.	19	.
如图	.	-	.

图19。

[wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [træks] (-) .
FISTULÆ WITH DOUBLE TRACKS (MOLLIÉRE) .
瘘管 和 双倍的 轨道 (-) .

双轨瘘管（莫利埃）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [ə; eɪ] , [biː] , [diːp] [sʌb'mʌskjulə] [træk] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] - - ['rektəl] ['æbses] ;
18 — A , B , deep submuscular track resulting from an ischio - rectal abscess ;
- — 一个 , B , 深的 肌下 追踪 结果 从 一个 - - 直肠 脓肿 ;
[ə; eɪ] , [aɪ] ,
A , I ,
一个 , 我 ,

18—A、B，由坐骨直肠脓肿引起的深部肌下通道；A、I，

[sʌb'mjuːkəs] [træk] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['baʊəl] .
submucous track running up and down the bowel .
黏膜下层 追踪 跑步 向上 和 向下 这 肠 .

肠道黏膜下通道，在肠道内上下延伸。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [diː] , [iː] , [ˌsʌbˌtɛgjuˈmɛntəri] [ænd; ənd] [sʌb'mjuːkəs] ['fɪstʃələ][wɪð; wɪθ][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd]
19 — D , E , subtegumentary and submucous fistula with internal and
- — D , E , 皮下组织 和 黏膜下层 瘘管 和 内部的 和
[ɪk'stɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ] ; [diː] , [ef] ,
external opening ; D , F ,
外部的 开幕 ; D , F ,

19—D、E，皮下和黏膜下瘘管，有内口和外口；D、F，

[diːp] [sʌb'mʌskjulə] [træk] , ['hævɪŋ] [seɪm] [ɪn'tɜːrn(ə)l][bʌt; bət] ['seprət] [ɪk'stɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ] . - .
deep submuscular track , having same internal but separate external opening . 33 .
深的 肌下 追踪 , 拥有 相同的 内部的 但 分离 外部的 开幕 . - .

深肌下通道，具有相同的内部开口但外部开口不同。33.

[ɑːp] . [sɪt] . ,
Op . cit . ,
操作 . 引用 . ,

同上，

[piː] . - . - .
p . 152 . 34 .
p . - . - .

第 152.34 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt]
cit
引用

引用

. , [piː] . - . - .
. , p . 13 . 35 .
. , p . - . - .

.，第 13.35 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . , [piː] . - . - .
cit . , p . 13 . 36 .
引用 . , p . - . - .

引自第 13.36 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - . - .
p . 66 . 37 .
p . - . - .

第 66.37 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - . - .
p . 67 . 38 .
p . - . - .

第 67.38 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt]
cit
引用

引用

. , [piː] . - . - .
. , p . 13 . 39 .
. , p . - . - .

.，第 13.39 页。

['kiːtɪŋz] " [ˌsaɪklə'piːdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , " ['vɑːl] .
Keating's " Cyclopædia of the Diseases of Children , " vol .
基廷的 " 百科全书 的 这 疾病 的 孩子们 , " 卷 .

Keating 的《儿童疾病百科全书》第 1 卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - . - .
iii , p . 341 . 40 .
三、 , p . - . - .

iii，第 341.40 页。

['ɔlɪŋˌhæm] , [ɑːp] .
Allingham , op .
阿林厄姆 , 操作 .

Allingham，作品。

[sɪt] . , [piː] . - . - .
cit . , p . 14 . 41 .
引用 . , p . - . - .

引自第 14.41 页。

['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] , [baɪ] ['henri] [smɪθ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [rɪ'vaɪzd] [baɪ][dʒɑːn][eɪtʃ]
Article on Diseases of the Rectum , by Henry Smith , Esq . , revised by John H
. ['pækɝd] ,
. Packard ,
. 帕卡德 ,

亨利·史密斯先生撰写的关于直肠疾病的文章，经约翰·H·帕卡德修订，

[em] . [diː] . , [ɪn] [hoʊlmz] - " ['sɪstəm] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] " (['pækɝd] , ['edɪtər][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɪ'dɪʃn]) ,
M . D . , in Holmes - " System of Surgery " (Packard , editor of American edition) ,
['vɑːl] .
vol .
卷 .

MD，出自 Holmes 的《外科手术系统》（美国版由 Packard 编辑），第 1 卷。

[iː] , [piːˈpiː] . - - - . - .
ii , pp . 643 - 644 . 42 .
二、 , pp . - - - . - .

ii，第 643-644 页。42。

" [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] [ænd; ənd]['eɪnəs] , " ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , ['lʌndən] , - , [piː] . - .
" Diseases of the Rectum and Anus , " second edition , London , 1892 , p . 126 .
" 疾病 的 这 直肠 和 肛门 , " 第二 版 , 伦敦 , - , p . - .
- .
43 .
- .

《直肠和肛门疾病》，第二版，伦敦，1892 年，第 126.43 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - .
p . 126 .
p . - .

第126页。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˌsɪmptəməˈtɑːlədʒi] — [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] — [ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] — [prɑːgˈnoʊsɪs] .
SYMPTOMATOLOGY — PHYSICAL EXPLORATION — DIAGNOSIS — PROGNOSIS .
症状学 — 身体的 勘探 — 诊断 — 预后 .

症状学—体格检查—诊断—预后。

[ˈsɪmptəmz] . — [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv][ˈfɪstʃələ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈiːzəli] [ˌoʊvərˈlʊkt] .
Symptoms . — The symptoms of fistula are not easily overlooked .
症状 . — 这 症状 的 瘘管 是 不是 容易地 被忽视的 .

症状——瘘管的症状不容易被忽视。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər][ɪz][kənˈsɪdərəb(ə)l][peɪn][ˈprez(ə)nt] ,
Occasionally there is considerable pain present ,
偶尔 那里 是 大量 疼痛 展示 ,

偶尔会出现剧烈疼痛，

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌnˈiːzinis] [əˈbaʊt][ðə; ði]['eɪnəs][ɪz] [ɪkˈspɪriənst] .
but more frequently only a feeling of uneasiness about the anus is experienced .
但 更多的 频繁地 仅有的 一个 感觉 的 不安 关于 这 肛门 是 经验丰富的 .

但更多时候，患者只会感到肛门不适。

[wen] [ə; eɪ]['fɪstʃələ][əˈrɪdʒɪneɪts] , [æz; əz][aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][moʊst] ['kɑːmənli] [dʌz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]
When a fistula originates , as I believe it most commonly does , from a
什么时候 一个 瘘管 起源于 , 作为 我 相信 它 最多 通常 做 , 从 一个
['æbses] ,
preëxisting abscess ,
先前存在的 脓肿 ,

当瘘管像我所认为的最常见的情况一样，起源于先前存在的脓肿时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [weɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði]['eɪnəs] , [wɪð; wɪθ] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
there is a sensation of weight about the anus , with swelling of the
那里 是 一个 感觉 的 重量 关于 这 肛门 , 和 肿胀 的 这
[ɪnˈtegjəmənt] ,
integument ,
表皮 ,

肛门周围有沉重感，皮肤肿胀。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] ['tendərnəs] [əˈpɑːn] ['preʃər] , [peɪn][ɪn][ˌdefəˈkeɪʃn; ˌdiːfəˈkeɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
considerable tenderness upon pressure , pain in defecation , and a
大量 压痛 之上 压力 , 疼痛 在 排便 , 和 一个
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [dɪˈstɜːrbəns] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['rɪgərz] .
constitutional disturbance associated with rigors .
宪法 干扰 联系 和 严酷 .

受压时有明显的压痛，排便时疼痛，并伴有寒战等全身症状。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] [rɪˈliːvd] ['æftər][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [disˈtʃaːdʒd] .
These symptoms are relieved after the matter is discharged .
这些 症状 是 松了口气 后 这 事情 是 出院 .

事件处理完毕后，这些症状就会缓解。

[ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] ['niːd(ə)l] ([fɪg] . -) [ɪz]['ɔːf(ə)n]['juːsf(ə)l][ɪn] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [pʌs] [ɪn]
The exploring needle (Fig . 20) is often useful in determining the presence of pus in
这 探索 针 (如图 . -) 是 经常 有用 在 确定 这 在场 的 脓 在
[sʌtʃ] ['æbˌsɛsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əbˈteɪn] [ˌflʌktʃuˈeɪʃn] .
such abscesses in which it is impossible to obtain fluctuation .
这样的 脓肿 在 哪个 它 是 不可能的 到 获得 波动 .

对于无法获得波动感的脓肿，探查针（图 20）通常有助于确定是否存在脓液。

[ɪn] [kəmˈpliːt] ['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ɪnˈtɜːrn(ə)l][vəˈraɪəti] ,
In complete fistula in ano , and in the incomplete internal variety ,
在 完全的 瘘管 在 阳极 , 和 在 这 未完成 内部的 种类 ,

完全性肛瘘和不完全性内瘘，

[ðə; ði][ɪˌvækjuːˈeɪʃənz][ɑːr; ər] [striːkt] [ɔːr] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][pʌs][ænd; ənd][ˈmjuːkəs] , [pərˈhæps][ˈɔːlsoʊ]

the	evacuations	are	streaked	or	covered	with	pus	and	mucus	,	perhaps	also
这	疏散	是	条纹	或者	涵盖	和	脓	和	粘液	,	也许	还

['slaɪtli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

slightly	tinged	with	blood	.
轻微地	带点色调	和	血	.

粪便中沾有脓液和粘液，可能还略带血迹。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — [smɔːl] [ˈtroʊˌkɑːr][ænd; ənd] [ˈækjupʌŋktʃər] [ɔːr] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈniːd(ə)l] ([fɔːr; fər] [ˈtestɪŋ] [ðə; ði]

20	—	Small	Trocar	and	Acupuncture	or	Exploring	Needle	(	for	testing	the
-	—	小的	套管针	和	针刺	或者	探索	针	(	为了	测试	这

['kærəktər] [ʌv; əv] [æmˈbɪgjuəs] ['swelɪŋz] [ɔːr]['fluːɪd] [kəˈlekʃənz] [əˈbaʊt][ðə; ði]['rektəm]) .

character	of	ambiguous	swellings	or	fluid	collections	about	the	rectum	)	.
特点	的	模糊的	肿胀	或者	体液	收藏	关于	这	直肠	)	.

20—小套管针和针灸针或探查针（用于测试直肠周围可疑肿胀或积液的性质）。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dɪsˈkʌmfərt] [tuː; tə][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ]['fɪstʃələ][ɪz]

The	chief	discomfort	to	a	patient	with	fistula	is
这	首席	不适	到	一个	病人	和	瘘管	是

瘘管患者的主要不适症状是

[ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] , [ɪn] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ['kwɑːntəti] ,

the	discharge	,	in	greater	or	less	quantity	,
这	释放	,	在	更大的	或者较少的		数量	,

排放量，或多或少

[ʌv; əv]['pjʊrələnt][ɔːr]['mjuːkoʊ] - ['pjʊrələnt] ['mætər] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['saɪnəs][soʊ] [lɔːŋ]

of	purulent	or	muco	-	purulent	matter	which	is	kept	up	from	the	sinus	so	long
的	化脓的	或者	粘液	-	化脓的	事情	哪个	是	保留	向上	从	这	窦	所以	长的

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈhiːld] ,

as	it	remains	unhealed	,
作为	它	遗迹	未愈合	,

脓性或黏脓性物质滞留在鼻窦外，直到鼻窦愈合为止。

['sɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wet] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [prəˈdjʊsɪŋ]

soiling	the	linen	and	making	it	wet	and	uncomfortable	,	and	producing
污渍	这	亚麻布	和	制作	它	湿的	和	不舒服	,	和	生产

[æn; ən] [ɪkˌskɔːriˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['neitiːz] .

an	excoriation	of	the	nates	.
一个	擦伤	的	这	内茨	.

弄脏亚麻布，使其潮湿不舒服，并导致脚趾擦伤。

[ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ɪtˈself] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪgˈzɔːstʃən] ,

The	discharge	is	not	of	itself	sufficient	to	be	a	source	of	great	exhaustion	,
这	释放	是	不是	的	本身	充足的	到	是	一个	来源	的	伟大的	疲惫	,

排泄本身并不足以导致极度疲惫，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] ,

and	does	not	interfere	with	ordinary	occupations	,
和	做	不是	干扰	和	普通的	职业	,

不影响正常的职业活动，

[soʊ] [ðæt] ['meni] ['peɪʃnts] [hæv; həv][hæd; həd]['fɪstʃələ][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm]

so	that	many	patients	have	had	fistula	for	a	considerable	length	of	time
所以	那	许多	患者	有	有	瘘管	为了	一个	大量	长度	的	时间

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪriəs] ['eɪlmənt] .

without	being	conscious	of	any	serious	ailment	.
没有	存在	有意识的	的	任何	严肃的	病痛	.

因此，许多患者患有瘘管很长时间，却没有意识到自己患有任何严重的疾病。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['fleɪtəs][ænd; ənd]['mjuːkəs][frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəl] [ɪn] [kəm'pliːt] ['fɪstʃələ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n]

The	escape	of	flatus	and	mucus	from	the	bowel	in	complete	fistula	will	often
这	逃脱	的	肠胃胀气	和	粘液	从	这	肠	在	完全的	瘘管	将要	经常

[pruːv] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] ,

prove	a	source	of	annoyance	,
证明	一个	来源	的	烦恼	,

完全性瘘管患者肠道内的气体和黏液排出通常会令人感到不适。

[æz; əz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['fekjʊlənt] ['mætər] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'speld] [θruː] [ðə; ði]

as	will	also	the	passage	of	feculent	matter	which	will	be	expelled	through	the
作为	将要	还	这	通道	的	粪质	事情	哪个	将要	是	被驱逐	通过	这

['saɪnəs][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['fɪstʃʊləs] ['tʃæn(ə)l] [biː; bi] ['veri] [friː] .

sinus	should	the	fistulous	channel	be	very	free	.
窦	应该	这	瘘管	渠道	是	非常	自由的	.

如果瘘管通畅，粪便也会通过窦道排出。

[æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['sekənderi] [ˌsʌpju'reɪʃn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːmplɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

An	attack	of	secondary	suppuration	is	always	liable	to	complicate	the	presence
一个	攻击	的	次要	化脓	是	总是	容易	到	复杂化	这	在场

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪstʃələ] ,

of	a	fistula	,
的	一个	瘘管	,

继发性化脓的发生总是会使瘘管的病情更加复杂。

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [baɪ] [smɔːl] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

and	is	usually	due	to	a	stoppage	of	the	track	by	small	particles	of
和	是	通常	到期的	到	一个	停止	的	这	追踪	经过	小的	颗粒	的

['fiːsiːz][ɔːr][baɪ][ɪg'zuːbərənt] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgrænjə'leɪʃən] .

feces	or	by	exuberant	growth	of	the	granulations	.
屎	或者	经过	旺盛	生长	的	这	颗粒	.

这通常是由于粪便颗粒堵塞了肛门，或者肉芽组织过度生长所致。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'kwilə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,

Such	a	sequela	,	of	course	,	is	attended	with	pain	,
这样的	一个	后遗症	,	的	课程	,	是	参加	和	疼痛	,

当然，这样的后遗症会带来痛苦。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [nuː] ['oʊpənɪŋ] [fɔːrmz][ɔːr][wʌn][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrdʒən] .

until	a	new	opening	forms	or	one	is	made	by	the	surgeon	.
直到	一个	新的	开幕	表格	或者	一	是	制成	经过	这	外科医生	.

直到形成新的开口或由外科医生开出新的开口。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪstʃʊləs] [træk] [bɪ'kʌmz] .

In	some	cases	the	original	fistulous	track	becomes	reëstablished	.
在	一些	案例	这	原来的	瘘管	追踪	变成	重建	.

在某些情况下，原有的瘘管会重新形成。

['fɪstʃələ][ɪn][sʌm; səm]['pɝːsənz] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['temprəmənt] ,

Fistula	in	some	persons	,	particularly	those	of	a	nervous	temperament	,
瘘管	在	一些	人	,	特别	那些	的	一个	紧张的	气质	,

某些人，特别是神经质体质的人，容易出现瘘管。

[prə'du:səz, prə'du:sɪz][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɪmpər'fekʃn] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [ɪn][ðer; ðər]
produces **an** **impression** **of** **physical** **imperfection** **and** **weakness** **in** **their**
产 一个 印象 的 身体的 缺陷 和 弱点 在 他们的
[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['rendərz] [ðem; ðəm] ['mɪzrəb(ə)l] .
organization **,** **which** **renders** **them** **miserable** **.**
组织 , 哪个 渲染 他们 悲惨的 .

这会给人一种身体缺陷和组织虚弱的印象，使他们感到痛苦。

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] ,
As **in** **other** **affections** **of** **the** **rectum** **,**
作为 在 其他 情感 的 这 直肠 ,

与其他直肠疾病一样，

['veriəs] ['ri:fleks][ɔ:r] [ˌsɪmpə'θetɪk] [peɪnz] [ɑ:r; ər] [ɪk'spɪriənst] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]['fɪstʃələ] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
various **reflex** **or** **sympathetic** **pains** **are** **experienced** **in** **cases** **of** **fistula** **;** **they** **are**
各种各样的 反射 或者 交感神经 疼痛 是 经验丰富的 在 案例 的 瘘管 ; 他们 是
[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] ,
referred **to** **the** **back** **,**
指 到 这 后退 ,

瘘管患者会出现各种反射性或交感性疼痛；这些疼痛会放射至背部。

[tu:; tə][ðə; ði] [lɔɪnz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] .
to **the** **loins** **,** **and** **to** **the** **bottom** **of** **the** **abdomen** **.**
到 这 腰肉 , 和 到 这 底部 的 这 腹部 .

至腰部，至腹部底部。

[wen] [sʌtʃ]
When **such**
什么时候 这样的

当这种情况发生时

[peɪnz] [ɪk'stend] [daʊn] [ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] ,
pains **extend** **down** **the** **leg** **and** **to** **the** **foot** **,**
疼痛 延长 向下 这 腿 和 到 这 脚 ,

疼痛向下放射至腿部和脚部。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][saɪ'ætɪkə] [ən'les] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]
they **are** **likely** **to** **be** **attributed** **to** **sciatica** **unless** **the** **history** **of** **the**
他们 是 可能 到 是 归因于 到 坐骨神经痛 除非 这 历史 的 这
[keɪs] [ɪz] ['kerfəli] ['stʌdid] [ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪd] .
case **is** **carefully** **studied** **and** **a** **critical** **examination** **made** **.**
案件 是 小心 研究 和 一个 批判的 考试 制成 .

除非仔细研究病例史并进行严格检查，否则这些症状很可能被归因于坐骨神经痛。

['ɑ:kjələr][ænd; ənd]['dɪdʒɪt(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . — [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd]
Ocular **and** **Digital** **Examination** **.** **—** **Immediately** **before** **an** **examination** **is** **made**
眼部 和 数字的 考试 . — 立即地 前 一个 考试 是 制成
[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]['fɪstʃələ] ,
in **cases** **of** **fistula** **,**
在 案例 的 瘘管 ,

眼部和指部检查——在瘘管病例中进行检查之前，应立即进行以下检查：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv]['rektəl]
as **well** **as** **in** **all** **other** **investigations** **connected** **with** **the** **diagnosis** **of** **rectal**
作为 出色地 作为 在 全部 其他 调查 连接 和 这 诊断 的 直肠
[dɪ'zi:zɪz] ,
diseases **,**
疾病 ,

以及与直肠疾病诊断相关的所有其他检查中，

[ðə; ði] ['baʊəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['emptid] [baɪ][æn; ən]['enəmə] .

the	bowels	should	be	emptied	by	an	enema	.
这	肠道	应该	是	清空	经过	一个	灌肠	.

应该用灌肠法排空肠道。

[ðɪs] [prə'siːdʒər] [nɑːt]['oʊnli] ['rendərz] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] ['iziə] [ænd; ənd] ['kliːnər] ,

This	procedure	not	only	renders	the	exploration	of	the	parts	easier	and	cleaner	,
这	程序	不是	仅有的	渲染	这	勘探	的	这	部分	更轻松	和	清洁工	,

这种方法不仅使对各个部件的检查更加容易和干净，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] , [ɪn] ['wɪmɪn] [ɪ'speʃəli] , [səːvz] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] ['peɪʃənts] [fɪrz] [ʌv; əv]['eni]

but	also	,	in	women	especially	,	serves	to	quiet	the	patient's	fears	of	any
但	还	,	在	女性	尤其	,	服务	到	安静的	这	患者	恐惧	的	任何

[ʌn'tɔːrd] ['æksɪdənt] [ə'kɜːrɪŋ] ,

untoward	accident	occurring	,
不愉快的	事故	发生	,

但尤其对于女性患者而言，还能起到缓解患者对发生意外事故的恐惧的作用。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [fə'siliteits] [ðə; ði] ['θɜːroʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɝːdʒənz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ]

and	therefore	facilitates	the	thoroughness	of	the	surgeon's	examination	by
和	所以	促进	这	彻底性	的	这	外科医生的	考试	经过

[siˈkjuəiŋ][ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

securing	the	coöperation	of	the	patient	,
确保	这	合作	的	这	病人	,

因此，通过确保患者的配合，有助于外科医生进行彻底的检查。

[æz; əz][ɪn][ik'struːdiŋ][ðə; ði][pɑːrts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	in	extruding	the	parts	,	etc	.
作为	在	挤压	这	部分	,	ETC	.

例如挤压零件等。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['fɪstʃələ] ,

In	order	to	examine	a	patient	with	supposed	fistula	,
在	命令	到	检查	一个	病人	和	据称	瘘管	,

为了检查一名疑似患有瘘管的患者，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɔːr][æn; ən] [ɪg'zæmɪnɪŋ] -

he	should	be	placed	in	a	recumbent	position	on	a	table	or	an	examining	-
他	应该	是	放置	在	一个	卧式	位置	在	一个	桌子	或者	一个	检查	-

[tʃer] ,

chair	,
椅子	,

应让他仰卧在检查台上或检查椅上。

['prefrəbli] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ,

preferably	on	the	side	on	which	the	external	opening	is	situated	,
最好	在	这	边	在	哪个	这	外部的	开幕	是	位于	,

最好位于外开口所在的一侧，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][legz] [wel] [drɔːn] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði]['æbdəmən] ,

with	the	legs	well	drawn	up	toward	the	abdomen	,
和	这	腿	出色地	绘制	向上	朝向	这	腹部	,

双腿紧紧蜷缩在腹部，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəks] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

and	the	buttocks	brought	to	the	edge	of	the	couch	.
和	这	臀部	带来	到	这	边缘	的	这	长椅	.

臀部被拉到沙发边缘。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['sɪlvər] [proʊb] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

21	—	Silver	Probe	attached	to	handle	.
-	—	银	探测	随附的	到	处理	.

21—银色探针连接在手柄上。

[ðə; ði]['eɪnəs][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pɑːrts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd][tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] [ə'pærənt] ['liːʒ(ə)n] .

The	anus	and	the	surrounding	parts	should	be	carefully	examined	to	detect	any	apparent	lesion	.
这	肛门	和	这	周围	部分	应该	是	小心	检查	到	探测	任何	明显	病变	.

应仔细检查肛门及其周围部位，以发现任何明显的病变。

[ɪf] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪnəs][ɪz]['prɑːmɪnənt] , [ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] [ˌgrænjə'leɪʃən]['prez(ə)nt] ,

If	the	external	orifice	of	the	sinus	is	prominent	,	or	if	there	is	a	sentinel	granulation	present	,
如果	这	外部的	孔	的	这	窦	是	著名的	,	或者	如果	那里	是	一个	哨兵	颗粒化	展示	,

如果鼻窦外口突出，或者存在哨兵肉芽组织，

[ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪstʃələ] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːbviəs] ;

the	outlet	of	the	fistula	will	be	obvious	;
这	出路	的	这	瘘管	将要	是	明显的	;

瘘管出口会很明显；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd] [bɪ'twiːn] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

but	when	it	is	small	and	located	between	folds	of	the	skin	,
但	什么时候	它	是	小的	和	位于	之间	折叠	的	这	皮肤	,

但当它很小且位于皮肤褶皱之间时，

[ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['preʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði] [sə'spektɪd] [loʊ'kæləti] ,

its	situation	may	be	demonstrated	by	making	pressure	with	the	top	of	the	finger	in	the	suspected	locality	,
它是	情况	可能	是	已证明	经过	制作	压力	和	这	顶部	的	这	手指	在	这	怀疑	地点	,

可以通过用手指指尖按压疑似患处来判断患处情况。

[wɪtʃ] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

which	will	usually
哪个	将要	通常

通常情况下

[kɔːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][drɑːp][ʌv; əv] ['mætər] [tuː; tə][ɪg'zuːd] .

cause	a	little	drop	of	matter	to	exude	.
原因	一个	小的	降低	的	事情	到	渗出物	.

使少量物质渗出。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪstʃələ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] ['dʒentli][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['eɪnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][æn; ən] [ˌɪndu'reɪʃn] [wɪtʃ] [fiːlz] [laɪk][ə; eɪ][paɪp] - [stem] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skɪn] .

The	site	of	a	fistula	may	often	be	detected	by	feeling	gently	all	around	the	anus	with	the	forefinger	and	finding	an	induration	which	feels	like	a	pipe	-	stem	beneath	the	skin	.
这	地点	的	一个	瘘管	可能	经常	是	检测到	经过	感觉	轻轻地	全部	大约	这	肛门	和	这	食指	和	寻找	一个	硬化	哪个	感觉	喜欢	一个	管道	-	干	下面	这	皮肤	.

通常可以用食指轻轻触摸肛门周围，找到皮肤下像管柄一样的硬块，就能发现瘘管的位置。

[ə; eɪ]['fleksəb(ə)l]['sɪlvər] [proʊb] ([fɪg] . -) [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['fɪstʃʊləs] [træk] .

A	flexible	silver	probe	(	Fig	.	21	)	should	now	be	passed	along	the	fistulous	track	.
一个	灵活的	银	探测	(	如图	.	-	)	应该	现在	是	通过了	沿着	这	瘘管	追踪	.

现在应该将一根柔性银探针（图 21）沿着瘘管插入。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [ker] [ɪz] ['rekwɪzɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['dʒent(ə)lnəs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

In	doing	this	,	considerable	care	is	requisite	,	and	the	utmost	gentleness	should	be
在	正在做	这	,	大量	关心	是	必需品	,	和	这	极致	温柔	应该	是

[əb'zɜ:rvd] ,

observed	,
观察到	,

这样做需要格外小心，并且要极其轻柔。

['berɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [proʊb] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [də'rektɪd] [baɪ] [ɪts] [oʊn] [weɪt] [θru:] [ðə; ði]

bearing	in	mind	that	the	probe	is	to	be	directed	by	its	own	weight	through	the
轴承	在	头脑	那	这	探测	是	到	是	指导	经过	它是	自己的	重量	通过	这

['saɪnəs] ,

sinus	,
窦	,

考虑到探针要依靠自身重力穿过鼻窦，

[ænd; ənd] [nɑ:t] [baɪ] [fɔ:rs] [ə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] .

and	not	by	force	applied	by	the	hand	of	the	surgeon	.
和	不是	经过	力量	应用	经过	这	手	的	这	外科医生	.

而不是通过外科医生的手施加的力。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [pæs] ['i:zəli] ,

If	it	does	not	pass	easily	,
如果	它	做	不是	经过	容易地	,

如果它不容易通过，

[bend] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kəukst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

bend	it	and	see	if	it	cannot	be	coaxed	along	the	channel	.
弯曲	它	和	看	如果	它	不能	是	哄骗	沿着	这	渠道	.

把它弯一下，看看能不能把它沿着通道引导过去。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pæs] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['baʊəl] .

In	many	cases	it	will	pass	directly	into	the	bowel	.
在	许多	案例	它	将要	经过	直接地	进入	这	肠	.

在许多情况下，它会直接进入肠道。

[wen] [ðə; ði] [proʊb] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv]

When	the	probe	has	been	passed	as	far	as	it	will	go	without	the	use	of
什么时候	这	探测	有	到过	通过了	作为	远的	作为	它	将要	去	没有	这	使用	的

['eni] [fɔ:rs] ,

any	force	,
任何	力量	,

当探针在不施加任何外力的情况下推进到极限位置时，

[ˌɪntrə'du:s] [ðə; ði] ['fɪŋgər] ['dʒentli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rektəm] .

introduce	the	finger	gently	into	the	rectum	.
介绍	这	手指	轻轻地	进入	这	直肠	.

将手指轻轻插入直肠。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [proʊb] ,

This	should	be	subsequent	to	the	passage	of	the	probe	,
这	应该	是	随后的	到	这	通道	的	这	探测	,

这应该在探针通过之后进行。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['baʊəl] [wɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ]

as	otherwise	the	introduction	of	the	finger	into	the	bowel	will	set	up	a
作为	否则	这	介绍	的	这	手指	进入	这	肠	将要	放	向上	一个

['spæzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sfɪŋktər] ['mʌslz] ,

spasm	of	the	sphincter	muscles	,
痉挛	的	这	括约肌	肌肉	,

否则，手指插入肠道会引起括约肌痉挛。

[wɪtʃ] [wɪl] ['greɪtli] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [proʊb] .

which	will	greatly	interfere	with	the	passage	of	the	probe	.
哪个	将要	非常	干扰	和	这	通道	的	这	探测	.

这将极大地干扰探针的通过。

[wen] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['friːkwəntli] [kʌm] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [proʊb]

When	the	finger	is	in	the	bowel	it	will	frequently	come	in	contact	with	the	probe
什么时候	这	手指	是	在	这	肠	它	将要	频繁地	来	在	接触	和	这	探测

,

,

,

当手指伸入肠道时，经常会与探针接触。

[wɪtʃ] [fækt] ['demənstreɪts] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['fɪstʃʊləs] [træk] ;

which	fact	demonstrates	the	presence	of	a	complete	fistulous	track	;
哪个	事实	证明	这	在场	的	一个	完全的	瘘管	追踪	;

这一事实表明存在完整的瘘管；

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ɪz] [felt] [tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪdʒɪt] [ænd; ənd]

in	other	cases	the	mucous	membrane	is	felt	to	intervene	between	the	digit	and
在	其他	案例	这	粘液	膜	是	毛毡	到	干预	之间	这	数字	和

[ðə; ði] [proʊb] .

the	probe	.
这	探测	.

在其他情况下，感觉粘膜阻隔在手指和探针之间。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['oʊpənɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ɪg'zɪsts] , [bʌt; bət] [ɪz]

In	such	cases	the	internal	opening	generally	exists	,	but	is
在	这样的	案例	这	内部的	开幕	一般来说	存在	,	但	是

在这种情况下，内部开口通常存在，但是

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] , — ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] ['sɜːtʃɪz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː]

difficult	to	discover	,	—	sometimes	because	the	examiner	searches	for	it	too
难的	到	发现	,	—	有时	因为	这	考官	搜索	为了	它	也

[haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəl] .

high	in	the	bowel	.
高的	在	这	肠	.

难以发现，有时是因为检查者在肠道内寻找的位置太高了。

[pæl'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sensətɪv] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] ['rendər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

Palpation	with	the	sensitive	tip	of	the	finger	will	often	render	the	presence	of
触诊	和	这	敏感的	提示	的	这	手指	将要	经常	使成为	这	在场	的

[ðə; ði] ['ɪnər] ['ɔːrɪfɪs] ['ɑːbviəs] ,

the	inner	orifice	obvious	,
这	内	孔	明显的	,

用手指的敏感指尖进行触诊，通常可以明显地感觉到内孔的存在。

[baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['indjuəreitid] [mæs] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] .

by	coming	in	contact	with	an	indurated	mass	of	tissue	.
经过	未来	在	接触	和	一个	硬化的	大量的	的	组织	.

通过接触硬化的组织块。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][spɑːt][biː; bi][felt] ,
If **such** **a** **spot** **be** **felt** **,**
如果 这样的 一个 点 是 毛毡 ,

如果感觉到了这样的部位，

[ðə; ði]['fɪŋgər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][proʊb] [pæst] [tɔːrd] [ðə; ði]['fɪŋgər] .
the **finger** **should** **be** **placed** **upon** **it** **and** **the** **probe** **passed** **toward** **the** **finger** **.**
这 手指 应该 是 放置 之上 它 和 这 探测 通过了 朝向 这 手指 .

将手指放在探针上，然后将探针伸向手指。

[meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['fɪstʃələ][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [wʌn] , [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][proʊb] [tʌtʃ] [ðə; ði]['fɪŋgər]
Make **sure** **that** **the** **fistula** **is** **a** **complete** **one** **,** **by** **feeling** **the** **probe** **touch** **the** **finger**
制作 当然 那 这 瘘管 是 一个 完全的 一 , 经过 感觉 这 探测 触碰 这 手指
.
:
.

通过感受探针触碰到手指，确认瘘管是否完全形成。

[ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ] ; [ɪf] [nɑːt] ,
There **may** **not** **be** **an** **internal** **opening** **;** **if** **not** **,**
那里 可能 不是 是 一个 内部的 开幕 ; 如果 不是 ,

可能没有内部开口；如果没有，

[siː] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði][proʊb] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəl] .
see **how** **near** **the** **probe** **comes** **to** **the** **surface** **of** **the** **bowel** **.**
看 如何 靠近 这 探测 来 到 这 表面 的 这 肠 .

观察探针与肠道表面的距离。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- — ['præts] ['spekjələm] .
22 **—** **Pratt's** **Speculum** **.**
- — 普拉特的 窥阴器 .

22—普拉特窥阴器。

[ɪf] [ə; eɪ] [daʊt] [stɪl] [ɪg'zɪsts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] ,
If **a** **doubt** **still** **exists** **as** **to** **the** **completeness** **of** **the** **track** **,**
如果 一个 怀疑 仍然 存在 作为 到 这 完整性 的 这 追踪 ,

如果对赛道的完整性仍有疑问，

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['spekjələ] ([fɪgz] . - , - , -) [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]
one **of** **a** **variety** **of** **specula** **(** **Figs** **.** **22** **,** **23** **,** **24** **)** **may** **be** **introduced** **into** **the**
一 的 一个 种类 的 窥阴镜 (无花果 . - , - , -) 可能 是 介绍 进入 这
['rektəm] ,
rectum **,**
直肠 ,

可将多种窥阴器之一（图 22、23、24）插入直肠，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtər] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪnəs][in'dʒektid][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [mɪlk][ɔːr][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]
and **the** **outer** **orifice** **of** **the** **sinus** **injected** **with** **either** **milk** **or** **a** **solution**
和 这 外 孔 的 这 窦 注射 和 任何一个 牛奶 或者 一个 解决方案
[ʌv; əv]['aɪədaɪn] ,
of **iodine** **,**
的 碘 ,

将牛奶或碘溶液注入鼻窦外口，

[wen] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['fluːɪd]
when if there be an internal opening the appearance of the colored fluid
什么时候如果 那里 是 一个 内部的 开幕 这 外貌 的 这 有色 体液
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊəl] [wɪl] [set][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] [rest] .
within the bowel will set the question at rest .
之内 这 肠 将要 放 这 问题 在 休息 .

如果肠道内存在开口，那么肠道内有色液体的出现就能消除疑问。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪnər] ['oʊpənɪŋ][biː; bi][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðiːz] ['meθədz] ,
If the inner opening be not discovered by these methods ,
如果 这 内 开幕 是 不是 发现 经过 这些 方法 ,

如果用这些方法都无法发现内部开口，

[ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]['rektəl]['fɪstʃələ] .
the case must be looked upon as one of external rectal fistula .
这 案件 必须 是 看起来 之上 作为 一 的 外部的 直肠 瘘管 .

该病例必须视为直肠外瘘。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [oʊ'niːlz] ['spekjələm] .
23 — O'Neil's Speculum .
- — 奥尼尔的 窥阴器 .

23—奥尼尔的窥镜。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['kɛlsiz] ['rektəl] [rɪ'træktər] .
24 — Kelsey's Rectal Retractor .
- — 凯尔西的 直肠 牵开器 .

24—凯尔西直肠牵开器。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][bɔːl] ,
According to Ball ,
根据 到 球 ,

据鲍尔称，

[-] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði][proʊb] ['paːsiz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rektəm] [ænd; ənd][ɪz][də'rektɪd]
[44] in cases where the probe passes away from the rectum and is directed
[-] 在 案例 在哪里 这 探测 通过 离开 从 这 直肠 和 是 指导
[ə'lɔːŋ]
along
沿着

[44] 在探针离开直肠并沿以下方向移动的情况下

[ðə; ði]['eɪnl] ['feɪʃə] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - - ['rektəl] ['fɔsə] ,
the anal fascia to the upper portion of the ischio - rectal fossa ,
这 肛门 筋膜 到 这 上 部分 的 这 - - 直肠 窝 ,

肛筋膜至坐骨直肠窝上部，

[ɔːr] [wer] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rektəl] [wɔːl] ['seprəts] [ðə; ði]['fɪŋgər][ænd; ənd][ðə; ði]
or where the entire substance of the rectal wall separates the finger and the
或者 在哪里 这 全部的 物质 的 这 直肠 墙 分离 这 手指 和 这
[proʊb] ,
probe ,
探测 ,

或者直肠壁的整个实质将手指和探针隔开，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][wʌn] ['i:ðər] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['rektəl]['saɪnəs] ,

the	case	is	one	either	of	external	rectal	sinus	,
这	案件	是	一	任何一个	的	外部的	直肠	窦	,

该病例属于外直肠窦，

[ɔ:r][ʌv; əv]['fɪstʃələ][ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði][su:'pɪriər] [pɛlvi] - ['rektəl] [speɪs] .

or	of	fistula	originating	in	the	superior	pelvi	-	rectal	space	.
或者	的	瘘管	起源	在	这	优越的	骨盆	-	直肠	空间	.

或起源于盆腔直肠上部的瘘管。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , ['mɪstər] . [bɔ:l] [steɪts] , " [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ]['fɑ:rðər][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd]

In	such	cases	,	Mr	.	Ball	states	,	"	we	must	go	farther	and	try	and	find
在	这样的	案例	,	先生	.	球	各州	,	"	我们	必须	去	更远	和	尝试	和	寻找

[ðə; ði] [kɔ:z] ,

the	cause	,
这	原因	,

鲍尔先生表示，在这种情况下，“我们必须更进一步，努力找出原因”。

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɪ'zi:zd] [boʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

such	as	diseased	bone	,	etc	.	;
这样的	作为	患病的	骨	,	ETC	.	;

例如骨骼疾病等；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ə; eɪ][və'dʒaɪnl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [ʃoʊ] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['ju:təraɪn][ɔ:r][oʊ'veriən]

and	in	the	female	a	vaginal	examination	may	show	us	a	uterine	or	ovarian
和	在	这	女性	一个	阴道	考试	可能	展示	我们	一个	子宫	或者	卵巢

['ɔ:rɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

对于女性，阴道检查可以显示病因是子宫还是卵巢引起的。

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [ɪk'stɜ:rn(ə)l]['oʊpənɪŋz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['kerfəli] [proʊb][ɔ:l]

Where	there	are	numerous	external	openings	it	is	necessary	to	carefully	probe	all
在哪里	那里	是	很多的	外部的	开口	它	是	必要的	到	小心	探测	全部

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

如果外部开口众多，则必须仔细探测所有开口。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [kə'nektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

so	as	to	determine	whether	they	are	all	connected	,	and	the	direction
所以	作为	到	决定	无论	他们	是	全部	连接	,	和	这	方向

[wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] .

which	they	take	.
哪个	他们	拿	.

以便确定它们是否相互关联，以及它们的发展方向。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪn] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]

The	upper	limit	of	the	separation	of	the	mucous	membrane	should	also	be
这	上	限制	的	这	分离	的	这	粘液	膜	应该	还	是

[meɪd] [aʊt] ,

made	out	,
制成	出去	,

还应确定粘膜分离的上限。

[ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn'tɜ:rn(ə)l]

and	search	should	be	made	for	the	presence	of	more	than	one	internal
和	搜索	应该	是	制成	为了	这	在场	的	更多的	比	一	内部的

['ɔ:rɪfɪs] ,

orifice	,
孔	,

应检查是否存在多个内部孔道。

[ɪf] [sʌtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .

if	such	is	likely	to	be	present	.
如果	这样的	是	可能	到	是	展示	.

如果这种情况很可能存在。

" [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪn'tɜːrn(ə)l]['rektəl]['fɪstʃələ][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn]

"	The	presence	of	incomplete	internal	rectal	fistula	is	more	difficult	to	determine
"	这	在场	的	未完成	内部的	直肠	瘘管	是	更多的	难的	到	决定

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['liːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [kən'sɪdərd] .

than	the	other	varieties	of	this	lesion	which	have	just	been	considered	.
比	这	其他	品种	的	这	病变	哪个	有	只是	到过	经过考虑的	.

“与刚才讨论的其他类型的病变相比，不完全性直肠内瘘的存在更难确定。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['peɪnf(ə)l][fɔːrm] , [bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ɪn'friːkwənt] [ə'kɜːrəns] .

It	is	the	most	painful	form	,	but	,	fortunately	,	it	is	of	infrequent	occurrence	.
它	是	这	最多	痛苦	形式	,	但	,	幸运的是	,	它	是	的	不频繁	发生	.

这是最痛苦的一种形式，但幸运的是，它并不常发生。

[ɪts] ['ɔːrɪfɪs] [meɪ] [biː; bi]['loʊkeɪtɪd] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]['rektəm] ,

Its	orifice	may	be	located	anywhere	in	the	rectum	,
它是	孔	可能	是	位于	任何地方	在	这	直肠	,

它的开口可能位于直肠的任何位置，

[bʌt; bət][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sfɪŋktər] .

but	is	generally	found	between	the	internal	and	external	sphincters	.
但	是	一般来说	成立	之间	这	内部的	和	外部的	括约肌	.

但通常位于内括约肌和外括约肌之间。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔlɪŋˌhæm] ,

According	to	Allingham	,
根据	到	阿林厄姆	,

据阿林厄姆称，

[-] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

[	45	]	the	circumference	of	this	opening	is	often	as	large	as	an	English
[	-	]	这	圆周	的	这	开幕	是	经常	作为	大的	作为	一个	英语

['θrɪpəni] [piːs] ,

threepenny	piece	,
三便士	片	,

[45] 这个开口的周长通常和英国三便士硬币一样大，

[ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['indjuəreitid] , [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ['ʌndə'maind] .

its	edges	being	sometimes	indurated	,	at	other	times	undermined	.
它是	边缘	存在	有时	硬化的	,	在	其他	时代	被削弱	.

它的边缘有时坚硬，有时脆弱。

[ðə; ði]['fiːsiːz] , [wen] ['lɪkwɪd] , [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	feces	,	when	liquid	,	pass	into	the
这	屎	,	什么时候	液体	,	经过	进入	这

粪便呈液态时，会进入.....

['saɪnəs][ænd; ənd] [kri'eɪt] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] — [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [peɪn]['ɔːf(ə)n] ['læstɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]

sinus	and	create	great	suffering	—	a	burning	pain	often	lasting	all	day	after	the
窦	和	创造	伟大的	痛苦	—	一个	燃烧	疼痛	经常	持久	全部	天	后	这

['baʊəlz] [hæv; həv]['æktɪd] .

bowels	have	acted	.
肠道	有	行动	.

鼻窦炎会造成极大的痛苦——排便后常常持续一整天的灼痛。

[ɪn] [ðɪs] [və'raɪəti][ʌv; əv]['fɪstʃələ][ðə; ði]['fiːsiːz][ɑːr; ər] ['koʊtɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wɪð; wɪθ][pʌs][ɔːr] [blʌd] ,

In	this	variety	of	fistula	the	feces	are	coated	more	or	less	with	pus	or	blood	,
在	这	种类	的	瘘管	这	屎	是	涂层	更多的	或者	较少的	和	脓	或者	血	,

在这种类型的瘘管中，粪便或多或少会被脓液或血液包裹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑ:gi] ['swelɪŋ] [ɪz]['noʊtɪd][æt; ət][sʌm; səm]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv]

and	a	boggy	swelling	is	noted	at	some	portion	of	the	circumference	of
和	一个	沼泽地	肿胀	是	著名的	在	一些	部分	的	这	圆周	的

[ðə; ði]['eɪnəs] .

the	anus	.
这	肛门	.

肛门周围某处可见肿胀。

[ə; eɪ][pɪ'kju:liər] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['swelɪŋ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n]['noʊtɪd] — [vɪz] . ,

A	peculiar	feature	of	this	swelling	is	often	noted	—	viz	. ,
一个	奇特	特征	的	这	肿胀	是	经常	著名的	—	即	. ,

这种肿胀的一个特殊特征经常被注意到——即:

[ɪts] ['prez(ə)ns] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,

its	presence	one	day	and	its	disappearance	in	a	day	or	two	,
它是	在场	一	天	和	它是	消失	在	一个	天	或者	二	,

它今天还在，一两天后就消失了。

['fɑ:loʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kri:st] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [pʌs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəl] .

followed	by	an	increased	discharge	of	pus	from	the	bowel	.
随后	经过	一个	增加	释放	的	脓	从	这	肠	.

随后肠道脓液排出量增加。

[ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪk'spleɪnəbl] [baɪ][ðə; ði]['kloʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtlet][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪstʃələ] ,

This	fact	is	explainable	by	the	closure	of	the	outlet	of	the	fistula	,
这	事实	是	可解释的	经过	这	关闭	的	这	出路	的	这	瘘管	,

这一现象可以用瘘管出口的闭合来解释。

[kɔ:zd] ['i:ðər] [baɪ][ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv]['fi:si:z][ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪn'flæmətɔ:ri] ['swelɪŋ] ,

caused	either	by	a	plug	of	feces	or	as	a	result	of	inflammatory	swelling	,
导致	任何一个	经过	一个	插头	的	屎	或者	作为	一个	结果	的	炎症	肿胀	,

可能是由粪便堵塞或炎症肿胀引起的。

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [pʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent]

which	allows	the	collection	of	a	quantity	of	pus	and	the	consequent
哪个	允许	这	收藏	的	一个	数量	的	脓	和	这	后果

[fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑ:gi] ['tu:mər] .

formation	of	a	boggy	tumor	.
形成	的	一个	沼泽地	瘤	.

这样可以积聚大量脓液，并最终形成脓肿。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ˌdɪsə'piəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n]

The	swelling	disappears	upon	the	reëstablishment	of	the	communication	between
这	肿胀	消失	之上	这	重建	的	这	沟通	之间

[ðə; ði] ['baʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪnəs] ,

the	bowel	and	the	sinus	,
这	肠	和	这	窦	,

当肠道与鼻窦之间的通道重新建立后，肿胀就会消失。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] [prə'fju:s] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mætər] ['pri:viəsli] ['menʃ(ə)nd] .

and	is	attended	by	the	profuse	discharge	of	matter	previously	mentioned	.
和	是	参加	经过	这	丰富的	释放	的	事情	之前	提及	.

并伴有大量上述物质的排出。

[ðɪs] [fə'nɑ:mɪnən] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

This	phenomenon	is	repeated	over	and	over	again	,	and	indicates	the	nature
这	现象	是	重复	超过	和	超过	再次	,	和	表示	这	自然

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

of	the	disease	.
的	这	疾病	.

这种现象反复出现，表明了这种疾病的性质。

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ʌv; əv][blaɪnd][ɪn'tɜːrn(ə)l]['fɪstʃələ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ɔːrɪfɪs] [kæn; kən][biː; bi][felt] ,

In	other	cases	of	blind	internal	fistula	,	if	the	orifice	can	be	felt	,
在	其他	案例	的	瞎的	内部的	瘘管	,	如果	这	孔	能	是	毛毡	,

在其他盲端内瘘病例中，如果可以摸到瘘口，

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [θruː] [ə; eɪ]['spekjələm] ,

or	if	it	can	be	seen	through	a	speculum	,
或者	如果	它	能	是	已见	通过	一个	窥阴器	,

或者如果能通过窥阴器看到的话，

[ə; eɪ] [bent] [proʊb] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][proʊ'truːd] [nɪr] [tuː; tə]

a	bent	probe	may	be	introduced	into	it	and	made	to	protrude	near	to
一个	弯曲	探测	可能	是	介绍	进入	它	和	制成	到	突出	靠近	到

[ðə; ðɪ] [kjuˈteɪniəs] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

the	cutaneous	surface	of	the	body	,
这	皮肤	表面	的	这	身体	,

可以将弯曲的探针插入其中，并使其突出到靠近身体皮肤表面的位置。

[wer] [ɪts] [pɔɪnt] [kæn; kən][biː; bi][felt] .

where	its	point	can	be	felt	.
在哪里	它是	观点	能	是	毛毡	.

它的意义所在，可以感受到。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [ðə; ðɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌdaɪəg'noʊsɪŋ]['fɪstʃələ][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sə'fɪʃntli]

Diagnosis	.	—	The	method	of	diagnosing	fistula	has	already	been	sufficiently
诊断	.	—	这	方法	的	诊断	瘘管	有	已经	到过	足够

['diːteɪld; dɪ'teɪld] .

detailed	.
详细的	.

诊断——瘘管的诊断方法已经足够详细。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [haʊ'evər] , [æz; əz][tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [ˌdaɪəg'noʊsɪs] [meɪ] [pruːv] ['juːsf(ə)l] .

A	few	words	,	however	,	as	to	differential	diagnosis	may	prove	useful	.
一个	很少	字	,	然而	,	作为	到	微分	诊断	可能	证明	有用	.

不过，关于鉴别诊断，简单说明几句或许会有帮助。

['friːkwəntli] [ˌkoʊɪg'zɪst][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['rektəl] [dɪ'ziːzɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt]

Fistulæ	frequently	coexist	with	other	rectal	diseases	;	it	is	therefore	important	that
瘘管	频繁地	共存	和	其他	直肠	疾病	;	它	是	所以	重要的	那

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

an	examination
一个	考试

瘘管常与其他直肠疾病并存；因此，进行检查非常重要。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [meɪd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪk'skluːd] [sʌtʃ] ['liːʒnz] — [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ]

should	be	carefully	made	,	so	as	to	exclude	such	lesions	—	for	instance	,	the
应该	是	小心	制成	,	所以	作为	到	排除	这样的	病变	—	为了	实例	,	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['strɪktʃər] ,

presence	of	stricture	,
在场	的	狭窄	,

应仔细进行检查，以排除此类病变——例如，是否存在狭窄。

[mə'lɪgnənt] [dɪ'ziːz] , ['hemərˌɔɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tuːmɚz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

malignant	disease	,	hemorrhoids	and	other	tumors	,	etc	.
恶性	疾病	,	痔疮	和	其他	肿瘤	,	ETC	.

恶性肿瘤、痔疮及其他肿瘤等。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃest] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] ,

A	thorough	physical	examination	of	the	chest	should	also	be	made	,
一个	彻底	身体的	考试	的	这	胸部	应该	还	是	制成	,

还应进行全面的胸部体格检查。

[tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɔːr] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈθaɪsɪs] , [wɪtʃ] [soʊ] [ˈfriːkwəntli] [ˈkɔmplɪˌkeɪts]

to	ascertain	the	presence	or	absence	of	phthisis	,	which	so	frequently	complicates
到	探明	这	在场	或者	缺席	的	肺结核	,	哪个	所以	频繁地	使情况复杂化

[ˈfɪstʃələ][ɪn][ˈænoʊ, ˈænjoʊ] .

fistula	in	ano	.
瘘管	在	阳极	.

确定是否存在肺痨，肺痨经常使肛瘘病情复杂化。

[ˈsɪriəs] [ˈkɪdni] [dɪˈziːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd] [bɪˈfɔːr] [ˌrekəˈmend] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ,

Serious	kidney	disease	should	be	excluded	before	recommending	operation	,
严肃的	肾	疾病	应该	是	排除	前	推荐	手术	,

[fɔːr; fər] [ˈɑːbviəs] [ˈriːz(ə)nz] .

for	obvious	reasons	.
为了	明显的	原因	.

出于显而易见的原因，在建议进行手术之前，应排除严重的肾脏疾病。

[ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈkeriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrəmˌsækrəm] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpelvɪs] ,

In	cases	of	caries	of	the	vertebræ	,	of	the	sacrum	,	or	of	the	pelvis	,
在	案例	的	龋齿	的	这	脊椎	,	的	这	骶骨	,	或者	的	这	骨盆	,

如果是脊椎、骶骨或骨盆龋齿，

[ˈfɪstʃʊləs] [træks] [meɪ] [fɔːrm][ænd; ənd] [ˈsɪmjuleɪt] [ˈeɪnl] [ˈfɪstʃələ] .

fistulous	tracks	may	form	and	simulate	anal	fistula	.
瘘管	轨道	可能	形式	和	模拟	肛门	瘘管	.

瘘管可能形成并类似肛瘘。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈinstənsiz] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [truː] [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ,

In	such	instances	a	careful	investigation	will	reveal	the	true	origin	of	the	trouble	,
在	这样的	实例	一个	小心	调查	将要	揭示	这	真的	起源	的	这	麻烦	,

在这种情况下，仔细调查就能揭示问题的真正根源。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] .

and	will	show	that	the	case	is	not	one	of	ordinary	fistula	in	ano	.
和	将要	展示	那	这	案件	是	不是	一	的	普通的	瘘管	在	阳极	.

并会证明该病例并非普通的肛瘘。

[kɔːrs] [ænd; ənd][prɑːgˈnoʊsɪs] . — [ðɪs] [dɪˈziːz] [ˌʌnˈtriːtɪd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] .

Course	and	Prognosis	.	—	This	disease	untreated	has	a	tendency	to	increase	.
课程	和	预后	.	—	这	疾病	未经治疗	有	一个	趋势	到	增加	.

病程和预后——这种疾病如果不治疗，病情有加重的趋势。

[ðə; ði][lɔːŋgər][ɪts] [duˈreɪʃn] [ðə; ði] [mɔːr] ['tɔːrtʃuəs] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkʌm] .

The	longer	its	duration	the	more	tortuous	and	complicated	does	it	become	.
这	更长	它是	期间	这	更多的	曲折	和	复杂的	做	它	变得	.

持续时间越长，过程就越曲折复杂。

[hens] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [səbˈmits] [tuː; tə] ['triːtmənt] [ðə; ði] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [wɪl] [biː; bi]

Hence	the	earlier	the	patient	submits	to	treatment	the	more	favorable	will	be
因此	这	早些时候	这	病人	提交	到	治疗	这	更多的	有利	将要	是

[ðə; ði][prɑːgˈnoʊsɪs] ,

the	prognosis	,
这	预后	,

因此，患者越早接受治疗，预后就越好。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ]

and	the	time	and	extent	of	the	treatment	necessary	to	effect	a
和	这	时间	和	程度	的	这	治疗	必要的	到	影响	一个

['pɜːrmənənt] [kjʊr] [wɪl] [biː; bi] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋli] [dɪˈmɪnɪʃt] . - .

permanent	cure	will	be	correspondingly	diminished	.	44	.
永恒的	治愈	将要	是	相应地	减少	.	-	.

达到永久治愈所需的治疗时间和范围将相应减少。44.

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] . , [piː] . - . - .
cit . , **p** . **77** . **45** .
引用 . , p . - . - .

引自第 77.45 页。

[ɑːp] .
Op .
操作 .

操作。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

, [piː] . - .
, **p** . **21** .
, p . - .

第 21 页。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['pæliətɪv] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['fɪstʃələ] [ɪn] ['ænoʊ, 'ænjoʊ] .
THE **PALLIATIVE** **TREATMENT** **OF** **FISTULA** **IN** **ANO** .
这 姑息治疗 治疗 的 瘘管 在 阳极 .

肛瘘的姑息治疗

['triːtmənt] [ʌv; əv] ['æbses] . — [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt]
Treatment **of** **Abscess** . **—** **Preliminary** **to** **a** **consideration** **of** **the** **treatment**
治疗 的 脓肿 . — 初步的 到 一个 考虑 的 这 治疗
[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wen] [ðə; ði] ['fɪstʃʊləs] [træk] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] ,
for **the** **disease** **when** **the** **fistulous** **track** **has** **been** **formed** **,**
为了 这 疾病 什么时候 这 瘘管 追踪 有 到过 形成 ,

脓肿的治疗——在考虑瘘管形成后的疾病治疗之前，

[sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] ['diːlɪŋ] ['prɑːmptli]
some **attention** **must** **be** **devoted** **to** **the** **importance** **of** **dealing** **promptly**
一些 注意力 必须 是 奉献 到 这 重要性 的 处理 及时
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'flæmətɔːri] [ænd; ənd] ['sʌpjəˌreɪtɪv] ['prɑːses] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] ['æbses] ,
with **the** **inflammatory** **and** **suppurative** **process** **which** **leads** **to** **abscess** **,**
和 这 炎症 和 化脓性 过程 哪个 线索 到 脓肿 ,

必须重视及时处理导致脓肿的炎症和化脓过程的重要性。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔːrmz][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz]['fɪstʃələ]
and **which** **usually** **forms** **the** **first** **stage** **of** **the** **affection** **known** **as** **fistula**
和 哪个 通常 表格 这 第一的 阶段 的 这 感情 已知 作为 瘘管
[ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] .
in **ano** .
在 阳极 .

这通常是肛瘘这种疾病的第一阶段。

[wen] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]['prez(ə)nts][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θretnd] ['æbses] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]
When **a** **patient** **presents** **the** **symptoms** **of** **a** **threatened** **abscess** **in** **the** **vicinity**
什么时候 一个 病人 礼物 这 症状 的 一个 威胁 脓肿 在 这 附近
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] ,
of **the** **rectum** **,**
的 这 直肠 ,

当患者出现直肠附近有脓肿形成的症状时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ɔːl] [ˌʌn'duː]
he **should** **be** **directed** **to** **go** **to** **bed** **,** **or** **at** **least** **to** **avoid** **all** **undue**
他 应该 是 指导 到 去 到 床 , 或者 在 至少 到 避免 全部 过度
['eksərsaɪz] ;
exercise **;**
锻炼 ;

应该让他去睡觉，或者至少避免一切过度运动；

[ðə; ði] ['baʊəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] , ['prefrəbli] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
the **bowels** **should** **be** **thoroughly** **evacuated** **,** **preferably** **by** **the** **use** **of**
这 肠道 应该 是 彻底 疏散 , 最好 经过 这 使用 的
[ə; eɪ]['seɪliːn] [kə'θɑːrtɪk] ;
a **saline** **cathartic** **;**
一个 盐水 泻药 ;

应彻底排空肠道，最好使用生理盐水泻药；

[ðə; ði]['daɪət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nu'trɪʃəs] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] [siːn] ['ɜːrli] ,
the **diet** **should** **be** **nutritious** **;** **and** **,** **if** **the** **case** **be** **seen** **early** **,**
这 饮食 应该 是 营养丰富的 ; 和 , 如果 这 案件 是 已见 早期的 ,

饮食应营养丰富；而且，如果能及早发现病情，

[hɑːt][ˌfoʊmɛn'teɪʃənz][ænd; ənd] ['poʊltɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrts] .
hot **fomentations** **and** **poultices** **may** **be** **applied** **to** **the** **parts** **.**
热的 发泡 和 药膏 可能 是 应用 到 这 部分 .

可在患处敷上热敷或药膏。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['meʒərz] [meɪ] [ə'bɔːrt][ðə; ði] ['θretnd] ['æbses] .
The **early** **adoption** **of** **these** **measures** **may** **abort** **the** **threatened** **abscess** **.**
这 早期的 采用 的 这些 措施 可能 中止 这 威胁 脓肿 .

及早采取这些措施可以阻止脓肿的发生。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][biː; bi]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] ['mætər] [hæz; həz] [fɔːrmd] [ɔːr][ɪz] ['fɔːmiŋ] ,
If **,** **however** **,** **there** **be** **reason** **to** **suspect** **that** **matter** **has** **formed** **or** **is** **forming** **,**
如果 , 然而 , 那里 是 原因 到 怀疑 那 事情 有 形成 或者 是 成型 ,

但是，如果有理由怀疑物质已经形成或正在形成，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [friː] [ɪn'sɪʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]
it **will** **be** **advisable** **to** **make** **a** **free** **incision** **into** **the** **center** **of** **the**
它 将要 是 建议 到 制作 一个 自由的 切口 进入 这 中心 的 这
[ə'fektɪd] [saɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɜːrvd] ['bɪstʊri] ,
affected **site** **with** **a** **sharp** **curved** **bistoury** **,**
做作的 地点 和 一个 锋利的 弯曲 比斯图里 ,

建议用锋利的弯刀在患处中心做一个游离切口。

[ɪf] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , [ɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [streɪt] [naɪf] .
if **the** **trouble** **is** **superficial** **,** **or** **,** **if** **it** **is** **deep** **,** **with** **a** **narrow** **straight** **knife** **.**
如果 这 麻烦 是 浅 , 或者 , 如果 它 是 深的 , 和 一个 狭窄的 直的 刀 .

如果问题只是表面的，或者，如果问题很深，可以用一把窄直刀。

[wen] [pʌs][ɪz]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪz] ['diːpli] ['siːtɪd] ,
When **pus** **is** **present** **and** **is** **deeply** **seated** **,**
什么时候 脓 是 展示 和 是 深 坐着 ,

当脓液存在且位于深处时，

[ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbses] [wɪl] [biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	evacuation	of	the	abscess	will	be	aided	by	the	introduction	of	the
这	疏散	的	这	脓肿	将要	是	协助	经过	这	介绍	的	这

['fɔːrfɪŋgər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəl] ,

forefinger	into	the	bowel	,
食指	进入	这	肠	,

将食指伸入肠道有助于脓肿的排出。

[baɪ] [wɪtʃ]

by	which
经过	哪个

由此

[miːnz] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] , ['rendərd] [tens] , [ænd; ənd] [hens] [meɪd]

means	the	swelling	may	be	pushed	forward	,	rendered	tense	,	and	hence	made
方法	这	肿胀	可能	是	推动	向前	,	渲染	紧张	,	和	因此	制成

[mɔːr] [əˈpærənt] .

more	apparent	.
更多的	明显	.

这意味着肿胀可能会向前推移，变得紧张，从而变得更加明显。

[ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðiːz] ['æbˌsɛsɪz] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['iːθər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

In	opening	these	abscesses	,	if	possible	,	ether	should	be	given	.
在	开幕	这些	脓肿	,	如果	可能的	,	醚	应该	是	给定	.

在切开这些脓肿时，如果可能，应该使用乙醚。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][laɪ][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θretnd] ['æbses] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ;

The	patient	should	lie	on	the	side	on	which	the	threatened	abscess	is	situated	;
这	病人	应该	说谎	在	这	边	在	哪个	这	威胁	脓肿	是	位于	;

患者应侧卧于脓肿即将形成的那一侧；

[ðə; ði] ['ʌpər] [leg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bent]['fɔːrwərd][ə'pɑːn][ðə; ði]['æbdəmən] .

the	upper	leg	should	be	bent	forward	upon	the	abdomen	.
这	上	腿	应该	是	弯曲	向前	之上	这	腹部	.

上侧腿应向前弯曲，贴近腹部。

[wen] [pʌs][ɪz]['prez(ə)nt] , [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ʃʊd; ʃəd][stænd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ɪts]['eksɪt] ,

When	pus	is	present	,	the	operator	should	stand	out	of	the	line	of	its	exit	,
什么时候	脓	是	展示	,	这	操作员	应该	站立	出去	的	这	线	的	它是	出口	,

当有脓液流出时，操作人员应站在脓液流出路径之外。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði]['kævəti][ɪz]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][skwɜːrt] [aʊt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

for	when	the	cavity	is	opened	it	often	squirts	out	a	considerable	distance	.
为了	什么时候	这	空腔	是	打开	它	经常	喷射	出去	一个	大量	距离	.

因为当腔体打开时，它经常会喷射出相当远的距离。

['æftər][ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] ,

After	the	matter	has	been	discharged	,
后	这	事情	有	到过	出院	,

案件结案后，

[ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æbses] - ['kævəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

the	forefinger	should	be	introduced	into	the	abscess	-	cavity	for	the	purpose
这	食指	应该	是	介绍	进入	这	脓肿	-	空腔	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn] ['eni] ['sekənderi] ['kævitiz] [ɔːr]['lɑkjəˌlaɪ] [ðæt] [meɪ] [ɪg'zɪst] .

of	breaking	down	any	secondary	cavities	or	loculi	that	may	exist	.
的	打破	向下	任何	次要	空腔	或者	室	那	可能	存在	.

应将食指伸入脓肿腔内，以破除可能存在的任何继发性腔隙或小腔。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ðə; ði] ['æbses] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [wɑ:ʃt] [aʊt]
When this has been accomplished , the abscess should be thoroughly washed out
什么时候 这 有 到过 完成 , 这 脓肿 应该 是 彻底 洗过 出去
[wɪð; wɪθ][pə'rɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] ([mɑ:r'ʃɑ:ndz] ,
with peroxide of hydrogen (Marchand's ,
和 过氧化物 的 氢 (马尔尚的 ,

完成上述步骤后，应使用过氧化氢（Marchand's）彻底冲洗脓肿。

[ˌʌndaɪ'lu:tɪd] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [rɪ'laɪəb(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]) , ['æftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['rʌbər] ['dreɪnɪdʒ] -
undiluted , or some other reliable preparation) , after which a rubber drainage -
未稀释的 , 或者 一些 其他 可靠的 准备) , 后 哪个 一个 橡皮 引流 -
[tu:b] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [in'sə:tid] ,
tube should be inserted ,
管子 应该 是 插入 ,

使用未稀释的或其他可靠的制剂），之后插入橡胶引流管。

[ɔ:r][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][aɪ'oʊdəˌfɔ:rm] [gɔ:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['laɪtli] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]
or a piece of iodoform gauze should be lightly placed between the lips of
或者 一个 片 的 碘仿 纱布 应该 是 轻轻 放置 之间 这 嘴唇 的
[ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n] ,
the incision ,
这 切口 ,

或者，可以在切口边缘轻轻放置一块碘仿纱布。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts]['kloʊzɪŋ] [tu:] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ə'laʊ] [fri:] ['dreɪnɪdʒ] .
to prevent its closing too rapidly , and also to allow free drainage .
到 防止 它是 结束 也 快速 , 和 还 到 允许 自由的 引流 .

防止其关闭过快，并允许自由排水。

['kerf(ə)l] ['deɪli] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wu:nd] [waɪl] [ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði]
Careful daily attention should be paid to the wound while the cavity of the
小心 日常的 注意力 应该 是 有薪酬的 到 这 伤口 尽管 这 空腔 的 这
['æbses] [ɪz] [kən'træktɪŋ] ,
abscess is contracting ,
脓肿 是 承包 ,

在脓肿腔收缩期间，应每天仔细观察伤口情况。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] ['aʊtlet][fɔ:r; fər][ðə; ði]
as it is important to maintain a free and dependent outlet for the
作为 它 是 重要的 到 维持 一个 自由的 和 依赖 出路 为了 这
['mætər] [wɪtʃ] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'kri:tid] ;
matter which continues to be secreted ;
事情 哪个 继续 到 是 分泌物 ;

因为保持一个自由且可靠的渠道来处理持续被隐瞒的事情非常重要；

[bʌt; bət] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
but stuffing and distention of the cavity should be avoided .
但 馅 和 膨胀 的 这 空腔 应该 是 避免 .

但应避免填塞和扩张空腔。

[ɪf] [ə; eɪ] ['dreɪnɪdʒ] - [tu:b] [bi:; bi] [ju:st] ,
If a drainage - tube be used ,
如果 一个 引流 - 管子 是 用过的 ,

如果需要使用引流管，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ʃɔ:tnd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbses]
it should be shortened from day to day as the wall of the abscess
它 应该 是 缩短 从 天 到 天 作为 这 墙 的 这 脓肿
['kɑ:ntrækts] .
contracts .
合同 .

随着脓肿壁的收缩，脓肿的持续时间应该逐日缩短。

['æftər][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['rektəl] ['æbses] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept]['kwaɪət][fɔːr; fər]

After	an	operation	for	rectal	abscess	,	the	patient	should	be	kept	quiet	for
后	一个	手术	为了	直肠	脓肿	,	这	病人	应该	是	保留	安静的	为了

['sevrəl] [deɪz] ;

several	days	;
一些	天	;

直肠脓肿手术后，患者应保持安静数日；

[ænd; ənd] [ɪf] [greɪt]

and	if	great
和	如果	伟大的

如果很棒

[ker] [biː; bi]['teɪkən] , [bəuθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs]

care	be	taken	,	both	with	the	subsequent	drainage	and	in	keeping	the	orifice
关心	是	已采取	,	两个都	和	这	随后的	引流	和	在	保持	这	孔

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

后续引流和保持开口畅通都应格外小心。

[ðə; ði][pɑːrt] [meɪ] [hiːl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪstʃələ] .

the	part	may	heal	without	the	formation	of	a	fistula	.
这	部分	可能	愈合	没有	这	形成	的	一个	瘘管	.

伤口可能愈合，而不会形成瘘管。

['triːtmənt] [ʌv; əv]['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] . — [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['fɪstʃələ] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]

Treatment	of	Fistula	in	Ano	.	—	The	treatment	of	fistula	,	like	that	of
治疗	的	瘘管	在	奥	.	—	这	治疗	的	瘘管	,	喜欢	那	的

['fɪʃər] ,

fissure	,
裂缝	,

肛瘘的治疗——肛瘘的治疗方法与肛裂的治疗方法类似，

[meɪ] [biː; bi] ['iːðər] ['pæliətɪv] [ɔːr] ['ɑːpərətɪv] .

may	be	either	palliative	or	operative	.
可能	是	任何一个	姑息治疗	或者	操作	.

可以是姑息治疗，也可以是手术治疗。

['pæliətɪv] ['triːtmənt] . — [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ɪn]['keɪsɪz] [wer]

Palliative	Treatment	.	—	This	method	of	treatment	will	be	required	in	cases	where
姑息治疗	治疗	.	—	这	方法	的	治疗	将要	是	必需的	在	案例	在哪里

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɑːzətɪv][rɪ'fjuːz(ə)l][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][æn; ən]

there	is	a	positive	refusal	on	the	part	of	the	patient	to	submit	to	an
那里	是	一个	积极的	拒绝	在	这	部分	的	这	病人	到	提交	到	一个

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

姑息治疗——当患者明确拒绝接受手术时，将需要采用这种治疗方法。

[ænd; ənd][ɪn]['pɜːsənz] [huːz] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɑːr; ər]['broʊkən] [daʊn] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ɪn] [huːm]

and	in	persons	whose	constitutions	are	broken	down	by	disease	and	in	whom
和	在	人	谁	宪法	是	破碎的	向下	经过	疾病	和	在	谁

[ðə; ði] ['repərətɪv] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɑːr; ər][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ]

the	reparative	powers	of	the	body	are	not	equal	to	the	task	of	restoring
这	修复	权力	的	这	身体	是	不是	平等的	到	这	任务	的	恢复

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [helθ] .

it	to	health	.
它	到	健康	.

对于因疾病导致体质受损，身体修复能力不足以恢复健康的人来说，也需要进行此类治疗。

['krɑːnɪk] ['ælkəhɑːlɪzəm] , [ælˌbjʊmɪ'nʊrɪə] , [ˌdaɪə'biːtiːz] , [mə'lɪgnənt] [dɪ'ziːzɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Chronic	**alcoholism**	**,**	**albuminuria**	**,**	**diabetes**	**,**	**malignant**	**diseases**	**,**	**etc**	**.**	**,**
慢性的	酗酒	,	蛋白尿	,	糖尿病	,	恶性	疾病	,	ETC	.	,

[ɑːr; ər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːpərətɪv] [prə'siːdʒərz] [ɑːr; ər] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [rɪsk] ,

are	**conditions**	**in**	**which**	**operative**	**procedures**	**are**	**attended**	**with**	**risk**	**,**
是	状况	在	哪个	操作	程序	是	参加	和	风险	,

慢性酒精中毒、蛋白尿、糖尿病、恶性肿瘤等疾病都会增加手术风险。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] ['pæliətɪv] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [traɪd] .

and	**in**	**which**	**palliative**	**measures**	**should**	**be**	**tried**	**.**
和	在	哪个	姑息治疗	措施	应该	是	尝试	.

以及应该尝试哪些缓解措施。

['θaɪsɪs] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['kɑːntrə] - [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɑːpərətɪv] ['meʒərz] .

Phthisis	**is**	**not**	**an**	**absolute**	**contra**	**-**	**indication**	**to**	**operative**	**measures**	**.**
肺结核	是	不是	一个	绝对	相反	-	指示	到	操作	措施	.

肺痨并非手术治疗的绝对禁忌症。

[ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [aɪ] [əb'zɜːrv] [ɪz] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [tuː'bɜːrkjələr] ['sʌbdʒekts] [ɪn]

The	**rule**	**which**	**I**	**observe**	**is**	**to**	**operate**	**in**	**those**	**cases**	**of**	**tubercular**	**subjects**	**in**
这	规则	哪个	我	观察	是	到	操作	在	那些	案例	的	结核病	主题	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [kwi'es(ə)nt] ,

which	**the**	**disease**	**is**	**quiescent**	**,**
哪个	这	疾病	是	静止的	,

我遵循的原则是，对结核病患者病情处于静止期的情况进行治疗。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪf] [ðə; ði] [lʌŋ] - ['mɪstʃɪf] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] ['æktɪv] .

but	**to**	**avoid**	**such**	**interference**	**if**	**the**	**lung**	**-**	**mischief**	**is**	**at**	**all**	**active**	**.**
但	到	避免	这样的	干涉	如果	这	肺	-	恶作剧	是	在	全部	积极的	.

但要避免在肺部疾病活跃的情况下进行此类干预。

[ˌɪnkəm'pliːt] [ɪk'stɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [kəm'pliːt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['riːs(ə)nt]

Incomplete	**external**	**fistulæ**	**,**	**and**	**even**	**complete**	**fistulæ**	**of**	**somewhat**	**recent**
未完成	外部的	瘘管	,	和	甚至	完全的	瘘管	的	有些	最近的

['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪk'stensɪvli] ['indjuəreitid] ,

origin	**and**	**not**	**extensively**	**indurated**	**,**
起源	和	不是	广泛地	硬化的	,

不完全性外瘘，甚至近期形成且硬化程度不严重的完全性外瘘，

[meɪ] [biː; bi] [kjʊr] [baɪ] [nɑːn] - ['ɑːpərətɪv] ['meʒərz] ;

may	**be**	**cured**	**by**	**non**	**-**	**operative**	**measures**	**;**
可能	是	治愈	经过	非	-	操作	措施	;

可通过非手术方法治愈；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [rɪ'kwaɪrz] ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [præk'tɪʃənər] ,

but	**such**	**treatment**	**requires**	**constant**	**attention**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**practitioner**	**,**
但	这样的	治疗	需要	持续的	注意力	在	这	部分	的	这	实践者	,

但这种治疗方法需要治疗师持续不断的关注。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm]

as	**well**	**as**	**a**	**willingness**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**patient**	**to**	**give**	**sufficient**	**time**
作为	出色地	作为	一个	意愿	在	这	部分	的	这	病人	到	给	充足的	时间

[tuː; tə] [ðə; ði] ['triːtmənt] .

to	**the**	**treatment**	**.**
到	这	治疗	.

以及患者愿意为治疗投入足够的时间。

['i:v(ə)n] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [rɪ'per] [ɪz] [sloʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]

Even	**under**	**such**	**circumstances**	**the**	**process**	**of**	**repair**	**is**	**slow**	**,**	**and**	**in**	**many**	**cases**
甚至	在下面	这样的	情况	这	过程	的	维修	是	慢的	,	和	在	许多	案例

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

the	**result**
这	结果

即使在这种情况下，修复过程也很缓慢，而且在许多情况下结果也不尽如人意。

[wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

will	**not**	**be**	**perfectly**	**satisfactory**	**.**
将要	不是	是	完美	令人满意的	.

不会完全令人满意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肛裂和肛瘘(Fissure of the Anus and Fistula in Ano)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kʌvər] [spɑːn'teɪniəsli] , [ɔːr][ɑːr; ər] [kjʊr] [baɪ]['sɪmp(ə)l]
It **is** **true** **that** **fistulæ** **sometimes** **recover** **spontaneously** **,** **or** **are** **cured** **by** **simple**
它 是 真的 那 瘘管 有时 恢复 自发地 , 或者 是 治愈 经过 简单的
[miːnz] ,
means **,**
方法 ,

瘘管有时会自愈，或通过简单的治疗方法治愈，这是事实。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mɪr] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][proʊb] [juːst] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪstʃʊləs] [træk] ,
such **as** **the** **mere** **passage** **of** **a** **probe** **used** **in** **examining** **the** **fistulous** **track** **,**
这样的 作为 这 仅仅 通道 的 一个 探测 用过的 在 检查 这 瘘管 追踪 ,

例如，仅仅是探针在检查瘘管时穿过瘘管，

[bʌt; bət] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər] [rer] .
but **instances** **of** **this** **kind** **are** **rare** **.**
但 实例 的 这 种类 是 稀有的 .

但这种情况很少见。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['keɪsɪz][ʌv; əv] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [en'devərɪŋ] [tuː; tə]
In **certain** **selected** **cases** **of** **fistulæ** **I** **am** **in** **the** **habit** **of** **endeavoring** **to**
在 肯定 已选 案例 的 瘘管 我 是 在 这 习惯 的 努力 到
[ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kjʊr] [baɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['saɪnəs][ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [friː] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
effect **a** **cure** **by** **stimulating** **the** **sinus** **and** **allowing** **free** **drainage** **of** **the**
影响 一个 治愈 经过 刺激性的 这 窦 和 允许 自由的 引流 的 这
[sɪ'kriːʃənz] ,
secretions **,**
分泌物 ,

在某些特定的瘘管病例中，我习惯于通过刺激窦道并允许分泌物自由引流来尝试治愈。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .
so **as** **to** **avoid** **the** **use** **of** **the** **knife** **.**
所以 作为 到 避免 这 使用 的 这 刀 .

为了避免使用刀具。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['triːtmənt] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
To **accomplish** **satisfactory** **results** **with** **this** **mode** **of** **treatment** **,** **the** **following**
到 完成 令人满意的 结果 和 这 模式 的 治疗 , 这 下列的
[ˌɪndə'keʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] :
indications **should** **be** **borne** **in** **mind** **:**
症状 应该 是 出生 在 头脑 :

为使这种治疗方式取得满意的效果，应注意以下几点：

[wʌn] , [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [friː] ; [ˌtuː'tuː] , [ðæt] [ðə; ði]['saɪnəs][biː; bi] [kept]
1 **,** **that** **the** **external** **orifice** **be** **perfectly** **free** **;** **2** **,** **that** **the** **sinus** **be** **kept**
1 , 那 这 外部的 孔 是 完美 自由的 ; 2 , 那 这 窦 是 保留
[kliːn] ,
clean **,**
干净的 ,

1、外口完全畅通；2、鼻窦保持清洁。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌpjuːtri'fæktiv]['tʃeɪndʒɪz] ; [θriː] ,
so **as** **to** **prevent** **putrefactive** **changes** **;** **3** **,**
所以 作为 到 防止 腐败的 变化 ; 3 ,

以防止腐败变质；3、

[ðæt] [æn; ən] ['efərt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] ['helθi] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɪstʃʊləs] ['tʃæn(ə)l] ;

that	an	effort	be	made	to	excite	a	healthy	action	in	the	fistulous	channel	;
那	一个	努力	是	制成	到	激发	一个	健康	行动	在	这	瘘管	渠道	;

应努力激发瘘管内的正常生理活动;

[ænd; ənd][fɔːr] , [ðæt] [ðə; ði][pɑːrts][biː; bi] [kept] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	4	,	that	the	parts	be	kept	as	quiet	as	possible	.
和	4	,	那	这	部分	是	保留	作为	安静的	作为	可能的	.

4、各部分应尽可能保持安静。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][fɜːrst][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ,

To	meet	the	first	indication	,
到	见面	这	第一的	指示	,

为了满足第一个指标,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][daɪ'leɪt][ðə; ði]['aʊtər] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪstʃələ][wɪð; wɪθ] [spʌndʒ] [ɔːr] [siː] -

it	is	necessary	to	dilate	the	outer	opening	of	the	fistula	with	sponge	or	sea	-
它	是	必要的	到	扩张	这	外	开幕	的	这	瘘管	和	海绵	或者	海	-

['tæŋg(ə)l] [tents] :

tangle	tents	:
纠纷	帐篷	:

需要用海绵或海藻垫扩张瘘管外口:

[bʌt; bət] ['betər] [stɪl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['liːz] [ˌænti'septɪk] ['slɪpəri] - [elm] [tents] ([fɪg] .

but	better	still	for	this	purpose	are	the	Lee's	Antiseptic	Slippery	-	Elm	Tents	(	Fig	.
但	更好的	仍然	为了	这	目的	是	这	李氏	防腐剂	滑	-	榆树	帐篷	(	如图	.

但更适合此用途的是 Lee 的防腐榆树帐篷（图 1）。

-) . [-] [ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['slɪpəri] - [elm][bɑːrk] , [ænd; ənd]

25	)	.	[	46	]	These	are	made	of	selected	slippery	-	elm	bark	,	and
-	)	.	[	-	]	这些	是	制成	的	已选	滑	-	榆树	吠	,	和

[kəm'prest] ['ʌndər] [haɪ] ['preʃər] .

compressed	under	high	pressure	.
压缩	在下面	高的	压力	.

25).[46] 这些是用精选的榆树皮制成，并在高压下压缩而成。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

Owing	to	their
欠款	到	他们的

由于他们的

[nɑːn] - ['ɪrɪtənt] [ænd; ənd] [dɪ'mʌlsənt] ['prɑːpərtiz] , [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm][suː'pɪriər][tuː; tə] ['ʌðər] [tents] .

non	-	irritant	and	demulcent	properties	,	I	find	them	superior	to	other	tents	.
非	-	刺激物	和	润滑剂	特性	,	我	寻找	他们	优越的	到	其他	帐篷	.

它们不刺激皮肤，而且具有润滑作用，我觉得它们比其他帐篷要好。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['slɪpəri] - [elm] [tent] ([lɑːrdʒ][saɪz]) .

25	—	Slippery	-	Elm	Tent	(	large	size	)	.
-	—	滑	-	榆树	帐篷	(	大的	尺寸	)	.

25—滑榆帐篷（大号）。

[ðə; ði]['sekənd][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ([ðæt] [ðə; ði]['saɪnəs][biː; bi] [kept] [kliːn] ,

The	second	indication	(	that	the	sinus	be	kept	clean	,
这	第二	指示	(	那	这	窦	是	保留	干净的	,

第二个迹象（即保持鼻窦清洁）

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌpjuːtri'fæktiv]['tʃeɪndʒɪz]) [ɪz][best] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

so	as	to	prevent	putrefactive	changes	)	is	best	carried	out	by	the	use	of
所以	作为	到	防止	腐败的	变化	）	是	最好的	携带	出去	经过	这	使用	的

[pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] .

peroxide	of	hydrogen	.
过氧化物	的	氢	.

为了防止腐败变质，最好使用过氧化氢进行处理。

[aɪ][hæv; həv] [kjʊr] [sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv]['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][in'dʒekʃənz]['ɪntuː]

I	have	cured	some	cases	of	fistula	in	ano	by	means	of	injections	into
我	有	治愈	一些	案例	的	瘘管	在	阳极	经过	方法	的	注射	进入

[ðə; ði]['saɪnəs][ʌv; əv][pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən][ə'loʊn] ,

the	sinus	of	peroxide	of	hydrogen	alone	,
这	窦	的	过氧化物	的	氢	独自的	,

我曾通过向窦道内单独注射过氧化氢治愈了一些肛瘘病例。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ] [friː] , [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['deɪli]

being	careful	to	keep	the	external	opening	free	,	and	treating	the	patient	daily
存在	小心	到	保持	这	外部的	开幕	自由的	,	和	治疗	这	病人	日常的

[ʌn'tɪl] ['hiːlɪŋ] [ə'kɜːrd] .

until	healing	occurred	.
直到	康复	发生	.

小心保持外部开口畅通，每天治疗患者直至痊愈。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ] [mɑːr'ʃɑːndz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ˌʌndaɪ'luːtɪd] .

I	am	in	the	habit	of	using	Marchand's	preparation	,	undiluted	.
我	是	在	这	习惯	的	使用	马尔尚的	准备	,	未稀释的	.

我习惯使用未稀释的马尔尚制剂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][in'dʒektid]['ɪntuː][ðə; ði]['saɪnəs][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	is	injected	into	the	sinus	by	means	of	a	long	,
它	是	注射	进入	这	窦	经过	方法	的	一个	长的	,

它通过一根长管注入鼻窦，

['fleksəb(ə)l]['sɪlvər]['kænjʊlə] ([fɪg] . -) [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌhaipəudə'mætik] [sɪ'rɪndʒ] .

flexible	silver	canula	(	Fig	.	26	)	attached	to	a	hypodermatic	syringe	.
灵活的	银	插管	(	如图	.	-	)	随附的	到	一个	皮下注射	注射器	.

柔性银套管（图 26）连接到皮下注射器。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — ['fleksəb(ə)l]['sɪlvər]['kænjʊlə] .

26	—	Flexible	Silver	Canula	.
-	—	灵活的	银	插管	.

26—柔性银套管。

['ʌðər] [ˌænti'septiks] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] , [sʌtʃ] [æz; əz][baɪ'klɔːraɪd]

Other	antiseptics	may	be	employed	for	the	same	purpose	,	such	as	bichloride
其他	消毒剂	可能	是	受雇	为了	这	相同的	目的	,	这样的	作为	二氯化物

[ʌv; əv]['mɜːrkjəri] ([wʌn][tuː; tə] -) ,

of	mercury	(	1	to	2000	)	,
的	汞	(	1	到	-	)	,

也可使用其他消毒剂达到相同目的，例如氯化汞（1 至 2000）。

[ɔːr][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] ([wʌn][tuː; tə] -) , [bʌt; bət][aɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr][ðə; ði][pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] .

or	carbolic	acid	(	1	to	80	)	,	but	I	much	prefer	the	peroxide	of	hydrogen	.
或者	石炭酸	酸	(	1	到	-	)	,	但	我	很多	更喜欢	这	过氧化物	的	氢	.

或者用石炭酸（1 比 80），但我更喜欢过氧化氢。

[ðə; ði][θɜːrd][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ([tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] ['helθi] ['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['saɪnəs]) [kæn; kən][biː; bi][met]

The	third	indication	(	to	excite	a	healthy	action	in	the	sinus	)	can	be	met
这	第三	指示	(	到	激发	一个	健康	行动	在	这	窦	)	能	是	遇见

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪz] .

in	one	of	a	number	of	ways	.
在	一	的	一个	数字	的	方式	.

第三个指示（激发鼻窦的健康活动）可以通过多种方式实现。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[bɪ'fɔːr] [ə'plaɪɪŋ] [sʌtʃ] ['remədiz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][ɑːb'tʌnd][ðə; ði][ˌsensə'bɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði]

before	applying	such	remedies	it	will	be	well	to	obtund	the	sensibility	of	the
前	申请	这样的	补救措施	它	将要	是	出色地	到	迟钝	这	感性	的	这

['tʃæn(ə)l] [baɪ][æn; ən][ɪn'dʒekʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['saɪnəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːr] - [pər] - [sent] . [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]

channel	by	an	injection	into	the	sinus	of	a	four	-	per	-	cent	.	solution	of
渠道	经过	一个	注射	进入	这	窦	的	一个	四	-	每	-	中心	.	解决方案	的

[koʊ'keɪn] .

cocaine	.
可卡因	.

在应用这些疗法之前，最好通过向鼻窦内注射 4% 的可卡因溶液来麻痹该通道的敏感性。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [sɪ'rɪndʒ] [ænd; ənd]['kænjʊlə] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst]

This	may	be	accomplished	by	using	the	same	syringe	and	canula	that	are	used
这	可能	是	完成	经过	使用	这	相同的	注射器	和	插管	那	是	用过的

[fɔːr; fər] ['klenzɪŋ] [ðə; ði]['fɪstʃələ] .

for	cleansing	the	fistula	.
为了	清洁	这	瘘管	.

这可以通过使用与清洁瘘管相同的注射器和套管来实现。

[ɪf] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪnəs][ɪz] ['sʌmwʌt] ['indjuəreitid] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ə; eɪ]

If	the	wall	of	the	sinus	is	somewhat	indurated	,	it	is	better	to	insert	a
如果	这	墙	的	这	窦	是	有些	硬化的	,	它	是	更好的	到	插入	一个

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

如果鼻窦壁有些硬化，最好插入一根细小的.....

['fleksəb(ə)l] [kjʊ'ret] ([fɪg] . -) [ænd; ənd] [skreɪp] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪstʃələ] [ə'lɔːŋ] [ɪts][ɪn'taɪər]

flexible	curette	(	Fig	.	27	)	and	scrape	the	wall	of	the	fistula	along	its	entire
灵活的	刮匙	(	如图	.	-	)	和	刮	这	墙	的	这	瘘管	沿着	它是	全部的

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

使用柔性刮匙（图 27）沿瘘管全长刮除瘘管壁。

[ðə; ði]['saɪnəs][ɪz] [naʊ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['sʌbstənsiz]

The	sinus	is	now	prepared	for	some	one	of	the	various	stimulating	substances
这	窦	是	现在	准备	为了	一些	一	的	这	各种各样的	刺激性的	物质

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

which	have	been	recommended	for	this	purpose	.
哪个	有	到过	受到推崇的	为了	这	目的	.

现在鼻窦已准备好接受为此目的推荐的各种刺激物质中的一种。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] ; ['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] , [fjuːzd] ,

Among	these	may	be	mentioned	peroxide	of	hydrogen	;	nitrate	of	silver	,	fused	,
之中	这些	可能	是	提及	过氧化物	的	氢	;	硝酸盐	的	银	,	融合	,

其中包括过氧化氢；熔融硝酸银；

[ɔːr][ɪn][səˈluːʃ(ə)n] (['θɜːrti] [tuː; tə]['sɪksti] [greɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊns]) ;
or in solution (thirty to sixty grains to the ounce) ;
或者 在 解决方案 (三十 到 六十 谷物 到 这 盎司) ;

或溶于溶液中（每盎司三十至六十格令）;

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ɪn][səˈluːʃ(ə)n] ([ten] [greɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊns]) ;
sulphate of copper in solution (ten grains to the ounce) ;
硫酸盐 的 铜 在 解决方案 (十 谷物 到 这 盎司) ;

硫酸铜溶液（每盎司十格令）;

[kɑːrˈbɑːlɪk]['æsɪd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] ['glɪsərɪn] [ænd; ənd]['wɔːtər] .
carbolic acid mixed with equal parts of glycerine and water .
石炭酸 酸 混合 和 平等的 部分 的 甘油 和 水 .

石炭酸与等量的甘油和水混合。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['fleksəb(ə)l] [kjʊˈret] .
27 — Flexible Curette .
- — 灵活的 刮匙 .

27—柔性刮匙。

[ðiːz] ['sʌbstənsiz] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪstʃʊləs] [træk] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n]
These substances may be applied to the fistulous track by means of cotton
这些 物质 可能 是 应用 到 这 瘘管 追踪 经过 方法 的 棉布
[əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪlvər] [proʊb] [ɔːr][tuː; tə][æn; ən] ['æplɪkeɪtər] ([fɪg] .
attached to a silver probe or to an applicator (Fig .
随附的 到 一个 银 探测 或者 到 一个 涂抹器 (如图 .

可以将这些物质通过连接在银探针或涂抹器上的棉花涂抹到瘘管上（图）。

- , [piː] . -) ;
11 , p . 26) ;
- , p . -) ;

11，第 26 页）;

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][inˈdʒektid]['ɪntuː][ðə; ði]['saɪnəs][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈrɪndʒ] [ænd; ənd]['sɪlvər]
or they may be injected into the sinus by means of the syringe and silver
或者 他们 可能 是 注射 进入 这 窦 经过 方法 的 这 注射器 和 银
['kænjʊlə] ([fɪg] .
canula (Fig .
插管 (如图 .

或者可以通过注射器和银套管将它们注入鼻窦（图）。

- , [piː] . -) .
26 , p . 57) .
- , p . -) .

26，第 57 页）。

[ɪf] [ðə; ði]['fɪstʃələ][ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [juːst] [biː; bi] [əˈplaɪd] [æz; əz][æn; ən]
If the fistula is a complete one and the substance used be applied as an
如果 这 瘘管 是 一个 完全的 一 和 这 物质 用过的 是 应用 作为 一个
[ɪnˈdʒekʃ(ə)n] ,
injection ,
注射 ,

如果瘘管是完全性的，并且所用物质以注射方式给药，

[ðə; ði]['fɪŋgər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]['rektəm][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]

the	finger	should	be	passed	into	the	rectum	and	made	to	cover	the	internal
这	手指	应该	是	通过了	进入	这	直肠	和	制成	到	覆盖	这	内部的

['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪnəs] ,

orifice	of	the	sinus	,
孔	的	这	窦	,

将手指伸入直肠，盖住窦口内壁。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['fluːɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəl] .

so	as	to	prevent	the	escape	of	any	of	the	fluid	into	the	bowel	.
所以	作为	到	防止	这	逃脱	的	任何	的	这	体液	进入	这	肠	.

以防止任何液体渗入肠道。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [pɔɪnt] (['kiːpɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][æt; ət][rest]) , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [waɪlst] ['ʌndər]

Regarding	the	fourth	point	(	keeping	the	parts	at	rest	)	,	the	patient	,	whilst	under
关于	这	第四	观点	(	保持	这	部分	在	休息	)	,	这	病人	,	而	在下面

['triːtmənt] ,

treatment	,
治疗	,

关于第四点（保持患处静止），患者在接受治疗期间，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , ['iːðər] [ɪn][bed][ɔːr][ɑːn][ə; eɪ]['soʊfə] .

should	be	confined	to	the	horizontal	position	,	either	in	bed	or	on	a	sofa	.
应该	是	受限	到	这	水平的	位置	,	任何一个	在	床	或者	在	一个	沙发	.

应保持水平姿势，无论是在床上还是沙发上。

[kən'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ɪz] [ˌðer'baɪ] ['lesnd] .

Congestion	of	the	parts	is	thereby	lessened	.
拥塞	的	这	部分	是	从而	减少	.

这样可以减轻各部件的拥堵情况。

[ə; eɪ][fɜːrm][pæd] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði]['eɪnəs][ænd; ənd] [wel] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ][tiː] - ['bændɪdʒ][ɪz]

A	firm	pad	placed	over	the	anus	and	well	supported	by	a	T	-	bandage	is
一个	公司	软垫	放置	超过	这	肛门	和	出色地	有	经过	一个	T	-	绷带	是

['juːsf(ə)l][ɪn] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːltərnət] [kən'trækʃn]

useful	in	limiting	the	motions	of	the	anus	due	to	the	alternate	contraction
有用	在	限制	这	运动	的	这	肛门	到期的	到	这	备用	收缩

[ænd; ənd][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lə'veɪtər]['ɑːnɪ]['mʌs(ə)l] .

and	relaxation	of	the	levator	ani	muscle	.
和	松弛	的	这	提肛肌	ani	肌肉	.

在肛门上放置一块坚实的垫子，并用 T 型绷带很好地支撑，可以限制肛门因肛提肌交替收缩和放松而产生的运动。

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['pæliətɪv] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] [wɪl] [biː; bi]

The	chance	of	success	in	the	palliative	treatment	of	fistula	in	ano	will	be
这	机会	的	成功	在	这	姑息治疗	治疗	的	瘘管	在	阳极	将要	是

['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪf] [duː] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [ʌv; əv]

greatly	increased	if	due	attention	be	paid	to	the	general	state	of	health	of
非常	增加	如果到期的		注意力	是	有薪酬的	到	这	一般的	状态	的	健康	的

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

the	patient	,
这	病人	,

如果充分重视患者的整体健康状况，肛瘘姑息治疗的成功率将会大大提高。

[ænd; ənd] [wen] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['rendər][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əd'vaɪzd][tuː; tə] [siːk]

and	when	circumstances	render	it	possible	he	should	be	advised	to	seek
和	什么时候	情况	使成为	它	可能的	他	应该	是	建议	到	寻找

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] . - .

the	benefits	of	a	change	of	air	.	46	.
这	好处	的	一个	改变	的	空气	.	-	.

当情况允许时，应该建议他寻求换个环境的好处。46.

[meɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['ɛlˌwʊd] [liː] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌkɑːnʃə'hɑːkən] , [pɑː] .

Made	by	J	.	Elwood	Lee	Co	. ,	Conshohocken	,	Pa	.
制成	经过	J	.	埃尔伍德	李	合作	. ,	康舍霍肯	,	宾夕法尼亚州	.

由宾夕法尼亚州康舍霍肯的 J. Elwood Lee 公司制造。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['ɑːpərətɪv] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['fɪstʃələ] [ɪn] ['ænoʊ, 'ænjoʊ] .

THE	OPERATIVE	TREATMENT	OF	FISTULA	IN	ANO	.
这	操作	治疗	的	瘘管	在	阳极	.

肛瘘的手术治疗

[ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['fɪstʃələ] [ɪn] ['ænoʊ, 'ænjoʊ] ,

In	all	cases	of	fistula	in	ano	,
在	全部	案例	的	瘘管	在	阳极	,

在所有肛瘘病例中，

[bɪ'fɔːr] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ['ɑːpərətɪv] [ˌɪntər'fɪrəns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə]

before	undertaking	operative	interference	it	is	essential	for	the	surgeon	to
前	承诺	操作	干涉	它	是	基本的	为了	这	外科医生	到

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['kerfəli] ,

examine	the	patient	carefully	,
检查	这	病人	小心	,

在进行手术干预之前，外科医生必须仔细检查患者。

[nɑːt] ['oʊnli] ['loʊkəli] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] ;

not	only	locally	,	but	also	as	to	the	general	state	of	health	;
不是	仅有的	本地	,	但	还	作为	到	这	一般的	状态	的	健康	;

不仅在当地，而且在整体健康状况方面也是如此；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['liːʒnz] — [æz; əz] [hæz; həz]

for	this	disease	is	not	infrequently	complicated	with	other	lesions	—	as	has
为了	这	疾病	是	不是	不常	复杂的	和	其他	病变	—	作为	有

[bɪn] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] — [wɪtʃ] [meɪ] ['rendər] ['ɑːpərətɪv] [prə'siːdʒərz] [ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] .

been	previously	mentioned	—	which	may	render	operative	procedures	inadvisable	.
到过	之前	提及	—	哪个	可能	使成为	操作	程序	不宜	.

这种疾病常常伴有其他病变——正如前面提到的那样——这可能会使手术治疗变得不明智。

[ðʌs] , [wen] [ə; eɪ] ['fɪstʃələ] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['strɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rektəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Thus	,	when	a	fistula	is	associated	with	a	stricture	of	the	rectum	of	a
因此	,	什么时候	一个	瘘管	是	联系	和	一个	狭窄	的	这	直肠	的	一个

[mə'lɪgnənt] ['neɪtʃər] ,

malignant	nature	,
恶性	自然	,

因此，当瘘管与恶性直肠狭窄同时出现时，

['eni] ['ɑːpərətɪv] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['liːʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

any	operative	interference	on	the	former	lesion	will	be	out	of	the	question	.
任何	操作	干涉	在	这	以前的	病变	将要	是	出去	的	这	问题	.

对原病灶进行任何手术干预都是绝对不允许的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['strɪktʃər] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [biː; bi] [nɑːt] ['rekəgnaɪzd] ,

If	it	is	a	simple	stricture	and	its	existence	be	not	recognized	,
如果	它	是	一个	简单的	狭窄	和	它是	存在	是	不是	认可	,

如果这是一条简单的限制，而且它的存在不被认可，

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [left] [ˌʌn'triːtɪd] ,

or	if	it	be	left	untreated	,
或者	如果	它	是	左边	未经治疗	,

或者如果不加治疗，

['eni] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [pər'fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði]['fɪstʃələ] [wɪl] [feɪl] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kjʊr] .

any	operation	performed	on	the	fistula	will	fail	to	effect	a	cure	.
任何	手术	执行	在	这	瘘管	将要	失败	到	影响	一个	治愈	.

对瘘管进行的任何手术都无法治愈。

['triːtmənt] [baɪ][ɪn'sɪʒ(ə)n] . — [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv]['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] ,

Treatment	by	Incision	.	—	In	a	large	majority	of	cases	of	fistula	in	ano	,
治疗	经过	切口	.	—	在	一个	大的	多数	的	案例	的	瘘管	在	阳极	,

切开治疗——在绝大多数肛瘘病例中，

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][prɑːmpt][ænd; ənd]

the	operation	which	is	sanctioned	by	experience	as	the	most	prompt	and
这	手术	哪个	是	已制裁	经过	经验	作为	这	最多	迅速的	和

['sɜːrt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɪz][tuː; tə] [leɪ] ['oʊpən][ðə; ði]

certain	at	the	same	time	that	it	is	the	safest	in	its	results	is	to	lay	open	the
肯定	在	这	相同的	时间	那	它	是	这	最安全	在	它是	结果	是	到	躺	打开	这

['saɪnəs]['ɪntuː][ðə; ði]['rektəm] ,

sinus	into	the	rectum	,
窦	进入	这	直肠	,

根据经验，最快捷、最可靠且最安全的操作是切开窦道通向直肠。

[dɪ'vaɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [ɔːl][ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɪts]['kævəti][ænd; ənd][ðæt]

dividing	with	the	knife	all	the	tissues	intervening	between	its	cavity	and	that
分割	和	这	刀	全部	这	组织	介入	之间	它是	空腔	和	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəl] .

of	the	bowel	.
的	这	肠	.

用刀切开腔体与肠道之间的所有组织。

[fɪgz] .

Figs	.
无花果	.

图。

- , - , - [ænd; ənd] - [ˌreprɪ'zent] ['juːsf(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv] [naɪvz] [fɔːr; fər][ɪn'saɪzɪŋ][ə; eɪ]['fɪstʃələ] .

28	,	29	,	30	and	31	represent	useful	forms	of	knives	for	incising	a	fistula	.
-	,	-	,	-	和	-	代表	有用	表格	的	刀具	为了	切开	一个	瘘管	.

图 28、29、30 和 31 代表了切开瘘管的有用刀具形状。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][kən'sɪsts][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['baʊəlz] [muːvd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

The	preparation	of	the	patient	consists	in	having	the	bowels	moved	by	means	of
这	准备	的	这	病人	由	在	拥有	这	肠道	已搬	经过	方法	的

['kæstər][ɔɪl][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [maɪld] [kə'θɑːrtɪk] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

castor	oil	or	some	other	mild	cathartic	on	the	day	preceding	the	operation	,
蓖麻	油	或者	一些	其他	温和的	泻药	在	这	天	前	这	手术	,

术前准备工作包括在手术前一天用蓖麻油或其他温和的泻药促进肠道蠕动。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['loʊər] ['baʊəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	on	the	morning	of	the	operation	the	lower	bowel	should	be
和	在	这	早晨	的	这	手术	这	降低	肠	应该	是

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən]['enəmə] .

evacuated	by	means	of	an	enema	.
疏散	经过	方法	的	一个	灌肠	.

手术当天早上，应通过灌肠排出下肠道内容物。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — [blʌnt] - ['pɔɪntɪd] [naɪf] .
28 — Blunt - pointed Knife .
- — 钝 - 尖 刀 .

28—钝头刀。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [kɜːrvd] [naɪf] , ['juːsf(ə)l][ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['fɪstʃʊləs] ['keɪsɪz] .
29 — Curved Knife , useful in certain fistulous cases .
- — 弯曲 刀 , 有用 在 肯定 瘘管 案例 .

29—弯刀，在某些瘘管病例中很有用。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — - ['bɪstʊrɪ] .
30 — Gowlland's Bistouries .
- — - 比斯图里 .

30—高兰德小酒馆。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['kɛlsiz] ['fɪstʃələ] - [naɪf] .
31 — Kelsey's Fistula - Knife .
- — 凯尔西的 瘘管 - 刀 .

31—凯尔西的瘘管刀。

['æftər] [ˌiθərɪ'zeʃən] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɪstʃələ]
After etherization the patient should be placed on the side on which the fistula
后 醚化 这 病人 应该 是 放置 在 这 边 在 哪个 这 瘘管
[ɪg'zɪsts] ,
exists ,
存在 ,

麻醉后，应将患者置于瘘管所在侧。

[ðə; ði] ['bʌtək] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] - ['teɪbl] .
the buttock being brought to the edge of the operating - table .
这 臀部 存在 带来 到 这 边缘 的 这 操作 - 桌子 .

臀部被拉到手术台边缘。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [lɪ'θɑːtəmi] ['pɑːstʃər] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] , [æz; əz][ɪn]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
Occasionally the lithotomy posture is preferable , as in cases in which there is a
偶尔 这 截石术 姿势 是 优选 , 作为 在 案例 在 哪个 那里 是 一个
[kəm'pleks]['fɪstʃələ] .
complex fistula .
复杂的 瘘管 .

有时截石位是更合适的姿势，例如在复杂瘘管的情况下。

[ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][daɪ'leɪt][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ['mʌslz] ,
The first step in the operation is to dilate the sphincter muscles ,
这 第一的 步 在 这 手术 是 到 扩张 这 括约肌 肌肉 ,

手术的第一步是扩张括约肌，

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [bʌt; bət] ['stedi] ['mænər] [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [θʌmz]
which is to be done in a slow but steady manner by introducing the thumbs
哪个 是 到 是 完毕 在 一个 慢的 但 稳定的 方式 经过 介绍 这 拇指
['ɪntuː][ðə; ði]['rektəm] ,
into the rectum ,
进入 这 直肠 ,

操作时应缓慢而稳定地将拇指插入直肠。

[bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['grædʒuəl] ['preʃər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eɪnl] ['ɔːrɪfɪs] [ʌn'tɪl] ['mʌskjələr]
back to back , and making gradual pressure around the anal orifice until muscular
后退 到 后退 , 和 制作 逐渐地 压力 大约 这 肛门 孔 直到 肌肉发达的
[kən'trækʃn] [ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] .
contraction is overcome .
收缩 是 克服 .

背靠背，逐渐向肛门周围施加压力，直到克服肌肉收缩。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — [proʊb] - ['pɔɪntɪd] [də'rektər] .
32 — Probe - pointed Director .
- — 探测 - 尖 导演 .

32—善于探究的主任。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — ['kɛlsiz] ['fɪstʃələ] - [də'rektər] .
33 — Kelsey's Fistula - Director .
- — 凯尔西的 瘘管 - 导演 .

33—凯尔西的瘘管-主任。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]['fleksəb(ə)l][proʊb] - ['pɔɪntɪd] [də'rektər] ([fɪgz] . - , -
In dealing with COMPLETE FISTULÆ a flexible probe - pointed director (Figs . 32 , 33
在 处理 和 完全的 瘘管 一个 灵活的 探测 - 尖 导演 (无花果 . - , -
) [ɪz] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['saɪnəs] ,
) is passed through the sinus ,
) 是 通过了 通过 这 窦 ,

在处理完全性瘘管时，将一根柔性探针尖端导向器（图 32、33）穿过窦道，

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and is then brought out of the anus by means of the forefinger of the
和 是 然后 带来 出去 的 这 肛门 经过 方法 的 这 食指 的 这
[left][hænd] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəl] .
left hand introduced into the bowel .
左边 手 介绍 进入 这 肠 .

然后，用左手食指伸入肠道，将肛门内的物体取出。

[ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][də'rektər][ɑːr; ər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp]
The tissues lying upon the director are then to be divided with a sharp
这 组织 说谎 之上 这 导演 是 然后 到 是 分割 和 一个 锋利的
['bɪstʊri] .
bistoury .
比斯图里 .

然后，用锋利的刀片将躺在导演身上的纸巾切开。

[ə; eɪ]['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [ˌdaɪvɝˈtɪkjələ] , [wɪtʃ] [ɪf] [faʊnd] [ʃʊd; ʃəd]
A careful search is now to be made for any diverticula , which if found should
一个 小心 搜索 是 现在 到 是 制成 为了 任何 憩室 , 哪个 如果 成立 应该
[biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] .
be divided .
是 分割 .

现在要仔细检查是否有憩室，如果发现憩室，应将其切除。

[ɪf] [nʌn] [ɪgˈzɪst] , [ðə; ði] [ˌgrænjəˈleɪʃən] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] [træk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [skreɪpt] [əˈweɪ]
If none exist , the granulations lining the track should be scraped away
如果没有任何 存在 , 这 颗粒 衬垫 这 追踪 应该 是 刮擦 离开

如果没有，则应将轨道内壁的颗粒物刮掉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [spuːn] ([fɪg] . -) .
with a Volkmann's spoon (Fig . 34) .
和 一个 - 勺子 (如图 . -) .

用沃尔克曼勺（图 34）。

[ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['prɑːses] [wɪl] [biː; bi] [fəˈsiliteitid] [baɪ] [rɪˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪzərz] [ɔːl] [ˌoʊvərˈtɑːpɪŋ]
The healing process will be facilitated by removing with scissors all overtopping
这 康复 过程 将要 是 促进 经过 移除 和 剪刀 全部 溢出
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][skɪn][ænd; ənd]['mjuːkəs] ['membreɪn] .
edges of skin and mucous membrane .
边缘 的 皮肤 和 粘液 膜 .

用剪刀去除皮肤和粘膜边缘多余的部分，有助于促进愈合过程。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — - [spuːn] .
34 — Volkmann's Spoon .
- — - 勺子 .

34—沃尔克曼勺。

[ɪf] [ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪnəs] , [ə; eɪ][proʊb] -
If the internal opening is more than an inch from the anus , a probe -
如果 这 内部的 开幕 是 更多的 比 一个 英寸 从 这 肛门 , 一个 探测 -
['pɔɪntɪd] ['bɪstʊri] ([fɪgz] . - ,
pointed bistoury (Figs . 28 ,
尖 比斯图里 (无花果 . - ,

如果内口距离肛门超过一英寸，则使用探针式探条（图 28，

- , [piː] . -) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɪstʃələ][əˈpɑːn][ə; eɪ][dəˈrektər] ,
30 , p . 61) should be introduced into the fistula upon a director ,
- , p . -) 应该 是 介绍 进入 这 瘘管 之上 一个 导演 ,

30，第 61 页）应在主管的指导下引入瘘管，

[ænd; ənd][ɪts] [pɔɪnt] [meɪd] [tuː; tə][ɪmˈpɪndʒ][əˈpɑːn][ə; eɪ]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði]['rektəm] .
and its point made to impinge upon a finger in the rectum .
和 它是 观点 制成 到 冲击 之上 一个 手指 在 这 直肠 .

其尖端设计用来抵住插入直肠的手指。

[æz; əz][ðə; ði]['fɪŋgər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɑːr; ər] [wɪðˈdrɔːn] , [ðə; ði] ['nesəseri] [ɪnˈsɪʒ(ə)n][ɪz]
As the finger and the instrument are withdrawn , the necessary incision is
作为 这 手指 和 这 乐器 是 撤回 , 这 必要的 切口 是
[meɪd] .
made .
制成 .

当手指和器械被抽出时，就做了必要的切口。

[ɔ:r][ðə; ði][də'rektər][kæn; kən][bi:; bi] [pæst] [θru:] [ðə; ði]['saɪnəs] ,
Or **the** **director** **can** **be** **passed** **through** **the** **sinus** **,**
或者 这 导演 能 是 通过了 通过 这 窦 ,

或者导演可以通过鼻窦进入，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]['gɔ:rdʒɪt] ([fɪg] . -) [in'sə:tid]['ɪntu:][ðə; ði]['baʊəl] ,
and **a** **wooden** **gorget** **(** **Fig** **.** **35** **)** **inserted** **into** **the** **bowel** **,**
和 一个 木制的 护喉甲 (如图 . -) 插入 进入 这 肠 ,

以及插入肠道的木制喉部装置（图 35），

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [træk] [kæn; kən][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['bɪstʊri] .
after **which** **the** **track** **can** **be** **divided** **with** **an** **ordinary** **bistoury** **.**
后 哪个 这 追踪 能 是 分割 和 一个 普通的 比斯图里 .

之后，这条赛道可以用普通的自行车道隔开。

[ðə; ði]['gɔ:rdʒɪt][prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['baʊəl][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['ɪndʒərd]
The **gorget** **prevents** **the** **opposite** **side** **of** **the** **bowel** **from** **being** **injured**
这 护喉甲 阻止 这 对面的 边 的 这 肠 从 存在 受伤
[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [naɪf] [slɪp] .
should **the** **knife** **slip** **.**
应该 这 刀 滑 .

护喉甲可以防止刀滑脱时伤及肠道的另一侧。

([fɪg] . -) .
(**Fig** **.** **36** **)** **.**
(如图 . -) .

（图 36）。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- — ['gɔ:rdʒɪt] .
35 **—** **Gorget** **.**
- — 护喉甲 .

35—护喉甲。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- — [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['fɪstʃələ][wɪð; wɪθ]['gɔ:rdʒɪt] (['bə:nəd; bə'nɑ:d][ænd; ənd] -) .
36 **—** **Operation** **for** **Fistula** **with** **Gorget** **(** **Bernard** **and** **Huette** **)** **.**
- — 手术 为了 瘘管 和 护喉甲 (伯纳德 和 -) .

36—喉部瘘管手术（Bernard 和 Huette）。

[wen] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪstʃələ][ɪz] [mʌtʃ] ['indjuəreitid] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] [ɪz]
When **the** **track** **of** **the** **fistula** **is** **much** **indurated** **,** **and** **considerable** **force** **is**
什么时候 这 追踪 的 这 瘘管 是 很多 硬化的 , 和 大量 力量 是
['ðerfɔ:r] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [meɪk]
therefore **required** **to** **make**
所以 必需的 到 制作

当瘘管通道严重硬化时，需要相当大的力才能将其拉出。

[ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['mɪstər] .
the **incision** **,** **it** **will** **be** **better** **to** **perform** **the** **operation** **by** **means** **of** **Mr** **.**
这 切口 , 它 将要 是 更好的 到 履行 这 手术 经过 方法 的 先生 .
- [sprɪŋ] - ['sɪzərz] [ænd; ənd]
Allingham's **spring** **-** **scissors** **and**
- 春天 - 剪刀 和

如果要进行切口，最好使用艾林厄姆先生的弹簧剪刀进行手术。

['speʃ(ə)l][də'rektər] ([fɪg] . -) .
special director (Fig . 37) .
特别的 导演 (如图 . -) .

特别主任（图 37）。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] , ['rʌnɪŋ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['baʊəl] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,
With this instrument , fistulæ running high up in the bowel may be divided ,
和 这 乐器 , 瘘管 跑步 高的 向上 在 这 肠 可能 是 分割 ,

利用这种器械，可以切断位于肠道上部的瘘管。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [dens] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .
no matter how dense they may be .
不 事情 如何 稠密 他们 可能 是 .

无论它们密度有多高。

[ðə; ði][də'rektər][ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [gruːv] ,
The director is made with a deep groove ,
这 导演 是 制成 和 一个 深的 槽 ,

导演的风格很独特，

[ðə; ði] ['trænzvɜːrs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ;
the transverse section of which is more than three - quarters of a circle ;
这 横 部分 的 哪个 是 更多的 比 三 - 四分之一 的 一个 圆圈 ;

其横截面大于四分之三圆；

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][gloʊb] - [ʃeɪpt] [proʊb] - [pɔɪnt][ʌv; əv][wʌn] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪzərz] [rʌnz] .
in this the globe - shaped probe - point of one blade of the scissors runs .
在 这 这 地球 - 形状 探测 - 观点 的 一 刀刃 的 这 剪刀 跑步 .

剪刀其中一个刀片的球形探针点就在这里运行。

[wen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [gruːv] [ðə; ði] [bleɪd] ['kænɑːt][slɪp] [aʊt] ; [soʊ] ,
When placed in the groove the blade cannot slip out ; so ,
什么时候 放置 在 这 槽 这 刀刃 不能 滑 出去 ; 所以 ,

刀片放入凹槽后不会滑出；因此，

[ðə; ði][də'rektər] ['hævɪŋ] [bɪn] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['saɪnəs] ,
the director having been passed through the sinus ,
这 导演 拥有 到过 通过了 通过 这 窦 ,

导演已经通过了鼻窦，

[ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd][ɪz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['baʊəl] ,
the forefinger of the left hand is introduced into the bowel ,
这 食指 的 这 左边 手 是 介绍 进入 这 肠 ,

将左手食指伸入肠道，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][proʊb] - ['pɔɪntɪd] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪzərz] [ɪz] [in'səːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [gruːv]
and then the probe - pointed blade of the scissors is inserted into the groove
和 然后 这 探测 - 尖 刀刃 的 这 剪刀 是 插入 进入 这 槽
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
of the instrument ,
的 这 乐器 ,

然后将剪刀的探针状刀片插入器械的凹槽中，

[ænd; ənd][rʌn] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['kʌtɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd] ['tɪʃuː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] ,
and run along it , cutting its way through the diseased tissue as it goes ,
和 跑步 沿着 它 , 切割 它是 方式 通过 这 患病的 组织 作为 它 去 ,

沿着病变组织奔跑，一路切割病变组织。

[ðə; ði]['fɪŋgər][ɪn][ðə; ði]['baʊəl] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['helθi] ['strʌktʃər] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] .
the finger in the bowel preventing the healthy structure from being wounded .
这 手指 在 这 肠 预防 这 健康 结构 从 存在 受伤 .

手指伸入肠道，防止健康组织受到损伤。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — - [sprɪŋ] - ['sɪzərz] [ænd; ənd][də'rektər] .
37 — Allingham's Spring - Scissors and Director .
- 一 - 春天 - 剪刀 和 导演 .

37—阿林厄姆的弹簧剪刀和导演。

[ə; eɪ]['friːkwənt] ['erər] [ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ɑːn] ['fɪstʃʊləs] ['keɪsɪz][kən'sɪsts][ɪn][nɑːt] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪnəs]
A frequent error in operating on fistulous cases consists in not keeping to the sinus
一个 频繁 错误 在 操作 在 瘘管 案例 由 在 不是 保持 到 这 窦
,
,
,

瘘管手术中常见的错误是未能始终保持在窦道内。

[ðə; ði][də'rektər] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [træk] - [wɔːl] ,
the director being pushed through the track - wall ,
这 导演 存在 推动 通过 这 追踪 - 墙 ,

导演被推过轨道墙，

[ænd; ənd] [ðen] ['biːɪŋ] [friː] [tuː; tə][roʊm] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['seljələr] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] ,
and then being free to roam about in the cellular tissue of the part ,
和 然后 存在 自由的 到 漫游 关于 在 这 细胞 组织 的 这 部分 ,

然后就可以在该部分的细胞组织中自由活动了，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [wɪl] .
at the operator's will .
在 这 操作员的 将要 .

由操作员自行决定。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪstʃʊləs] ['tʃæn(ə)l] [ɪz][left] ,
In this manner a portion of the fistulous channel is left ,
在 这 方式 一个 部分 的 这 瘘管 渠道 是 左边 ,

这样就留下了一部分瘘管。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [ə'maʊnt][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] ([skɪn][ænd; ənd] [ˌsʌbkju'teɪniəs]
and an unnecessary amount of the tissues (skin and subcutaneous
和 一个 不必要 数量 的 这 组织 (皮肤 和 皮下
['strʌktʃər]) [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] .
structures) is divided .
结构) 是 分割 .

而且，不必要的组织（皮肤和皮下组织）也被切断了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] [kæn; kən]['ɔːlweɪz][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ]
Such a mistake can always be avoided by taking plenty of time in performing
这样的 一个 错误 能 总是 是 避免 经过 采取 很多 的 时间 在 表演
[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
the operation ,
这 手术 ,

只要在操作过程中预留充足的时间，就可以避免此类错误。

[ænd; ənd][baɪ]['kerf(ə)l] ['spʌndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪnəs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd]['oʊpən] ,
and by careful sponging of the sinus as it is laid open ,
和 经过 小心 海绵擦拭 的 这 窦 作为 它 是 铺设 打开 ,

并用海绵仔细擦拭打开的鼻窦，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌgrænjə'leɪʃən] - ['tɪʃuː] ['laɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
in order to follow the track of the granulation - tissue lining it ,
在 命令 到 跟随 这 追踪 的 这 颗粒化 - 组织 衬垫 它 ,

为了追踪覆盖其上的肉芽组织的走向，

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [miːnz] [ɪz] ['friːli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] .

which	by	this	simple	means	is	freely	exposed	to	view	.
哪个	经过	这	简单的	方法	是	自由	裸露	到	看法	.

通过这种简单的方式，它就可以完全暴露在公众视野中。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['rektəl] [mʌst; məst] ['veri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	method	of	treating	EXTERNAL	RECTAL	FISTULÆ	must	vary	according	to	the
这	方法	的	治疗	外部的	直肠	瘘管	必须	各不相同	根据	到	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ɪk'stent]

direction	and	extent
方向	和	程度

治疗直肠外瘘的方法必须根据瘘管的方向和范围而有所不同。

[ʌv; əv][ðə; ði] [træk] .

of	the	track	.
的	这	追踪	.

赛道。

[ɪf] [ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [ə'loʊn] [ˌɪntə'viːnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪŋgər] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði]

If	the	mucous	membrane	alone	intervenes	between	the	finger	introduced	into	the
如果	这	粘液	膜	独自的	介入	之间	这	手指	介绍	进入	这

['baʊəl] [ænd; ənd][ə; eɪ][proʊb] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['saɪnəs] ,

bowel	and	a	probe	passed	along	the	sinus	,
肠	和	一个	探测	通过了	沿着	这	窦	,

如果只有粘膜阻隔插入肠道的手指和沿鼻窦插入的探针，

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['fɪstʃələ][baɪ] ['pɜːfɝˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]

the	channel	should	be	transformed	into	a	complete	fistula	by	perforating	the
这	渠道	应该	是	转变	进入	一个	完全的	瘘管	经过	穿孔	这

['mjuːkəs] ['membreɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][proʊb] ,

mucous	membrane	with	the	probe	,
粘液	膜	和	这	探测	,

用探针穿透粘膜，将通道转化为完整的瘘管。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][də'rektər] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪstʃʊləs] ['tʃæn(ə)l] .

or	with	a	director	,	at	the	uppermost	limits	of	the	fistulous	channel	.
或者	和	一个	导演	,	在	这	最上层	限制	的	这	瘘管	渠道	.

或者与导演一起，到达瘘管的最顶端。

[ðə; ði]['regjələr][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [kəm'pliːt] ['fɪstʃələ][ɪz] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [baɪ][dɪ'vaɪdɪŋ]

The	regular	operation	for	complete	fistula	is	then	to	be	performed	by	dividing
这	常规的	手术	为了	完全的	瘘管	是	然后	到	是	执行	经过	分割

[ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['septəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪstʃələ][ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊəl] .

the	intervening	septum	between	the	fistula	and	the	bowel	.
这	介入	隔膜	之间	这	瘘管	和	这	肠	.

对于完全性瘘管，常规手术方法是切开瘘管与肠道之间的隔膜。

[ɪn]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['saɪnəs][ɪz][də'rektɪd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['rektəm] ,

In	cases	in	which	the	sinus	is	directed	away	from	the	rectum	,
在	案例	在	哪个	这	窦	是	指导	离开	从	这	直肠	,

如果鼻窦朝向远离直肠的方向，

[ðə; ði]['prɑːpər] [kɔːrs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ,

the	proper	course	is	not	to	divide	the	sphincters	,
这	恰当的	课程	是	不是	到	划分	这	括约肌	,

正确的做法不是切断括约肌。

[bʌt; bət] ['friːli] [tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][meɪn'teɪn] [friː] ['dreɪnɪdʒ] .

but	freely	to	enlarge	the	external	orifice	and	to	maintain	free	drainage	.
但	自由	到	放大	这	外部的	孔	和	到	维持	自由的	引流	.

但可自由扩大外部孔口，保持畅通的排水。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ˌɪnkəm'pli:t] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['rektəl] [ɪn'veriəbli] [dɪ'mændz] ['ɑ:pərətɪv]
The 这 **treatment** 治疗 **of** 的 **INCOMPLETE** 未完成 **INTERNAL** 内部的 **RECTAL** 直肠 **FISTULÆ** 瘘管 **invariably** 总是 **demands** 需求 **operative** 操作
[ˌɪntər'fɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['pɑ:səb(ə)l]['moʊmənt]['æftər][ə; eɪ][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ɪz] [meɪd] ;
interference 干涉 **at** 在 **the** 这 **earliest** 最早 **possible** 可能的 **moment** 片刻 **after** 后 **a** 一个 **diagnosis** 诊断 **is** 是 **made** 制成 **;** ;

不完全性直肠内瘘的治疗总是需要在确诊后尽快进行手术干预;

[fɔ:r; fər] [ɪf] [left] [ə'loʊn][ɪts] ['tendənsi] [ɪz][tu:; tə] ['bɜ:roʊ] .
for 为了 **if** 如果 **left** 左边 **alone** 独自的 **its** 它是 **tendency** 趋势 **is** 是 **to** 到 **burrow** 洞穴 **.** .

因为如果不加干预，它就会挖洞。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][blaɪnd][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['fɪstʃələ][kən'sɪsts][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kəm'pli:t]
The 这 **operation** 手术 **for** 为了 **a** 一个 **blind** 瞎的 **internal** 内部的 **fistula** 瘘管 **consists** 由 **in** 在 **making** 制作 **it** 它 **a** 一个 **complete** 完全的
['fɪstʃələ][ænd; ənd][ɪn][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['strʌktʃər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['baʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði]
fistula 瘘管 **and** 和 **in** 在 **dividing** 分割 **the** 这 **intervening** 介入 **structures** 结构 **between** 之间 **the** 这 **bowel** 肠 **and** 和 **the** 这
['saɪnəs] .
sinus 窦 **.** .

治疗盲端内瘘的手术包括将其变成完全性瘘管，并切断肠道和窦道之间的中间结构。

[ðɪs] [ɪz][best] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ][proʊb] - ['pɔɪntɪd] [də'rektər] , [bent][æt; ət][æn; ən][ə'kju:t]
This 这 **is** 是 **best** 最好的 **performed** 执行 **by** 经过 **introducing** 介绍 **a** 一个 **probe** 探测 **-** - **pointed** 尖 **director** 导演 **,** , **bent** 弯曲 **at** 在 **an** 一个 **acute** 急性
['æŋg(ə)l] ,
angle 角度 **,** ,

最好的方法是引入一个尖端朝下的、弯曲成锐角的导向器，

['ɪntu:][ðə; ði] ['baʊəl] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][bent]['pɔ:rʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['oʊpənɪŋ] .
into 进入 **the** 这 **bowel** 肠 **,** , **and** 和 **passing** 通过 **the** 这 **bent** 弯曲 **portion** 部分 **through** 通过 **the** 这 **internal** 内部的 **opening** 开幕 **.** .

进入肠道，并将弯曲部分通过内口排出。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [proʊb] [kæn; kən][bi:; bi] [felt] [ˌsʌbkju'teɪniəsli] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn]
This 这 **done** 完毕 **,** , **the** 这 **point** 观点 **of** 的 **the** 这 **probe** 探测 **can** 能 **be** 是 **felt** 毛毡 **subcutaneously** 皮下注射 **and** 和 **cut** 切 **down** 向下
[ə'pɑ:n] ,
upon 之上 **,** ,

完成上述步骤后，即可在皮下感觉到探针尖端的位置，并向下进行切割。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [kəm'pli:tɪd] .
and 和 **the** 这 **remainder** 余 **of** 的 **the** 这 **operation** 手术 **completed** 完全的 **.** .

手术剩余部分完成。

[ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kəm'pleks] [ðə; ði]['sɜ:rdʒən][mʌst; məst][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
In 在 **dealing** 处理 **with** 和 **COMPLEX** 复杂的 **FISTULÆ** 瘘管 **the** 这 **surgeon** 外科医生 **must** 必须 **be** 是 **guided** 引导 **by** 经过 **the** 这
[pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv] [i:tʃ] [keɪs] .
peculiarities 特殊性 **of** 的 **each** 每个 **case** 案件 **.** .

处理复杂瘘管时，外科医生必须根据每个病例的特殊性进行指导。

[ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['hɔ:rsʃu:] ['fɪstʃələ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]
In 在 **operating** 操作 **upon** 之上 **a** 一个 **horseshoe** 马蹄铁 **fistula** 瘘管 **it** 它 **is** 是 **essential** 基本的 **to** 到

在进行马蹄形瘘管手术时，至关重要的是

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [truː] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ;
recognize **the** **true** **condition** **of** **affairs** **;**
认出 这 真的 状况 的 事务 ;

认清事物的真实情况;

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kerləs] [ɔːr][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [əb'zɜːrvər] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː]
for **a** **careless** **or** **an** **inexperienced** **observer** **might** **think** **that** **he** **had** **two**
为了 一个 粗心 或者 一个 缺乏经验 观察员 可能 思考 那 他 有 二
['seprət] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,
separate **fistulæ** **to** **deal** **with** **,**
分离 瘘管 到 交易 和 ,

对于粗心或缺乏经验的观察者来说，他可能会认为他需要处理两个独立的瘘管。

[ænd; ənd] ['ɑːpəreɪt] [ə'kɔːrdɪŋli] .
and **operate** **accordingly** **.**
和 操作 因此 .

并据此行事。

['iːv(ə)n][wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] ['fɪstʃələ]
Even **were** **he** **to** **recognize** **that** **he** **was** **dealing** **with** **a** **horseshoe** **fistula**
甚至 是 他 到 认出 那 他 曾是 处理 和 一个 马蹄铁 瘘管
,
,
,

即使他意识到自己患的是马蹄形瘘管，

[ɪf] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['juːʒuəl][plæn][hiː; hi] [wʊd] [slɪt] [ʌp] [fɜːrst][wʌn]['saɪnəs][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
if **he** **followed** **the** **usual** **plan** **he** **would** **slit** **up** **first** **one** **sinus** **and** **then** **the**
如果 他 随后 这 通常 计划 他 会 缝隙 向上 第一的 一 窦 和 然后 这
['ʌðər] ,
other **,**
其他 ,

如果他按照通常的计划，他会先切开一个鼻窦，然后再切开另一个。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [ə'bliːkli] [θruː] [ɪts]['faɪbɚz] ,
dividing **the** **sphincter** **in** **two** **places** **obliquely** **through** **its** **fibers** **,**
分割 这 括约肌 在 二 地方 斜向 通过 它是 纤维 ,

通过斜向穿过括约肌纤维将其分成两部分，

[ðʌs] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['fjuːtʃər] ['paʊər] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
thus **endangering** **the** **patient's** **future** **power** **of** **controlling** **the** **movements** **of** **the**
因此 危及 这 患者 未来 力量 的 控制 这 移动 的 这
['baʊəl] .
bowel **.**
肠 .

从而危及患者未来控制肠道蠕动的能力。

([fɪg] . - .)
(Fig . 38 .)
(如图 . - .)

(图38)

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — ['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [rɔːŋ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn] ['hɔːrsʃuː] ['fɪstʃələ] .
38 **.** **—** **Diagram** **showing** **wrong** **method** **of** **operating** **in** **horseshoe** **fistula** **.**
- . — 图表 显示 错误的 方法 的 操作 在 马蹄铁 瘘管 .

38.—图示为马蹄形瘘管的错误手术方法。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn] ['ɑpəretɪŋ] [ə'pɑːn] ['hɔːrsʃuː] ['fɪstʃələ] .
39 . — Diagram showing the method recommended in operating upon horseshoe fistula .
- . — 图表 显示 这 方法 受到推崇的 在 操作 之上 马蹄铁 瘘管 .

39.—图示为治疗马蹄形瘘管的推荐手术方法。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mesərz] . ['kuːpər] [ænd; ənd] ['edwərdz] ,
According to Messrs . Cooper and Edwards ,
根据 到 先生们 . 库珀 和 爱德华兹 ,

据库珀先生和爱德华兹先生称，

[-] " [ɪf] [ðɪs] ['fɪstʃələ][kæn; kən][biː; bi][leɪd]['oʊpən][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ɪn'teɪl] ['oʊnli][wʌn]
[47] " If this fistula can be laid open in such a way as to entail only one
[-] " 如果 这 瘘管 能 是 铺设 打开 在 这样的 一个 方式 作为 到 包含 仅有的 一
[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ,
division of the sphincter ,
分配 的 这 括约肌 ,

[47] “如果能够以只需切断一次括约肌的方式切开这个瘘管，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ɪts]['faɪbɚz] ,
and that at right angles to its fibers ,
和 那 在 正确的 角度 到 它是 纤维 ,

并且与纤维呈直角，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rɪsk] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɪn'kɑːntɪnəns] .
there will be a minimum amount of risk of subsequent incontinence .
那里 将要 是 一个 最低限度 数量 的 风险 的 随后的 失禁 .

发生后续尿失禁的风险极低。

" [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ([fɪgz] . - , - , -) .
" The operation can be done in this way (Figs . 39 , 41 , 43) .
" 这 手术 能 是 完毕 在 这 方式 (无花果 . - , - , -) .

“该操作可以按以下方式进行（图 39、41、43）。

[fɜːrst] [pæs] [ə; eɪ] [proʊb] - ['pɔɪntɪd] [də'rektər] [θruː] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['æpərtʃʊr] ,
First pass a probe - pointed director through the internal aperture ,
第一的 经过 一个 探测 - 尖 导演 通过 这 内部的 光圈 ,

首先将探针尖端穿过内部孔径，

[ænd; ənd][ɑːn][ɪts] [pɔɪnt] [ɪn'saɪz][ðə; ði][skɪn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
and on its point incise the skin in the middle
和 在 它是 观点 切开 这 皮肤 在 这 中间

然后沿着尖端切开皮肤中间部分。

[laɪn][bɪ'haɪnd] ; [naʊ] [pʊʃ] [ðə; ði][də'rektər] [θruː] , [ænd; ənd][slɪt] [ʌp] .
line behind ; now push the director through , and slit up .
线 在后面 ; 现在 推 这 导演 通过 , 和 缝隙 向上 .

排好队；现在把导演推过去，然后向上推。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[slɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['lætərəl] ['saɪnəsɪs] [ɑːn] [dɔ˞'ɛktɔ˞z, daɪ'rɛktɔ˞z, diː'rɛktɔ˞z, dɪ'rɛktɔ˞z] [pæst] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði]

slit	up	the	lateral	sinuses	on	directors	passed	in	at	the
缝隙	向上	这	侧	鼻窦	在	导演	通过了	在	在	这

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːrsl] [ɪn'sɪʒ(ə)n] .

external	openings	and	brought	out	at	the	dorsal	incision	.
外部的	开口	和	带来	出去	在	这	背侧	切口	.

将导丝从外部开口插入，从背部切口引出，切开侧窦。

[ðiːz] ['lætərəl] ['saɪnəsɪs] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [streɪt] , [ə; eɪ] [kɜːrvd] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [rek'tæŋgjələr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

These	lateral	sinuses	may	take	a	straight	,	a	curved	,	or	even	a	rectangular	direction	.
这些	侧	鼻窦	可能	拿	一个	直的	,	一个	弯曲	,	或者	甚至	一个	矩形的	方向	.

这些侧窦可能呈直线形、曲线形，甚至呈矩形。

['teɪkɪŋ] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['kɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - .

Fistulæ	taking	these	different	courses	are	illustrated	in	Figs	.	40	and	42	.
瘘管	采取	这些	不同的	课程	是	插图	在	无花果	.	-	和	-	.

图 40 和图 42 展示了瘘管采取这些不同路径的情况。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [ʌv; əv] [wʌn] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['hɔːrsʃuː] ['fɪstʃələ] .

40	.	—	A	diagram	of	one	variety	of	horseshoe	fistula	.
-	.	—	一个	图表	的	一	种类	的	马蹄铁	瘘管	.

40.—一种马蹄形瘘管的示意图。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['daɪəgræm] [ʌv; əv] [ɪn'sɪʒənz] ['nesəseri] .

41	.	—	Diagram	of	incisions	necessary	.
-	.	—	图表	的	切口	必要的	.

41.—必要的切口示意图。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['sfɪŋktər] ,

"	The	first	incision	will	have	divided	the	sphincter	,
"	这	第一的	切口	将要	有	分割	这	括约肌	,

“第一次切口会将括约肌切开，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɪl] ['oʊnli] [hæv; həv] [dɪ'vaɪdɪd] ['tɪʃuː] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	other	two	will	only	have	divided	tissue	external	to	it	.
但	这	其他	二	将要	仅有的	有	分割	组织	外部的	到	它	.

但另外两个组织只会在其外部有分裂的组织。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [æ'pətʃəz] [biː; bi] [soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm]

Should	the	external	apertures	be	so	placed	that	a	straight	line	drawn	from
应该	这	外部的	孔径	是	所以	放置	那	一个	直的	线	绘制	从

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [pæs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['eɪnəs] ([fɪg] .

the	one	to	the	other	would	pass	behind	the	anus	(	Fig	.
这	一	到	这	其他	会	经过	在后面	这	肛门	(	如图	.

如果外部开口的位置安排得当，使得从一个开口到另一个开口画出的直线会经过肛门的后面（图）。

-) , [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪ'vɜːrst] ,

40	)	,	the	steps	of	the	operation	could	be	reversed	,
-	)	,	这	步骤	的	这	手术	可以	是	反转	,

40)，操作步骤可以逆转，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dəˈrektər][biː; bi] [pæst] [ɪn][æt; ət][wʌn][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈɔːrɪfɪs] [ænd; ənd][aʊt][æt; ət][ðə; ði]

and	a	director	be	passed	in	at	one	external	orifice	and	out	at	the
和	一个	导演	是	通过了	在	在	一	外部的	孔	和	出去	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

一根导线可以从一个外部孔口进入，再从另一个外部孔口排出。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɪsjuːz, ˈtɪʃuːz][dɪˈvaɪdɪd] .

and	the	tissues	divided	.
和	这	组织	分割	.

组织分裂了。

[naʊ] [pæs] [ðə; ði][dəˈrektər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][laɪn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbaʊəl] ,

Now	pass	the	director	from	the	wound	in	the	middle	line	into	the	bowel	,
现在	经过	这	导演	从	这	伤口	在	这	中间	线	进入	这	肠	,

现在将导管从正中伤口处送入肠道，

[θruː] [ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l][ˈoʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][slɪt][ʌp][ðə; ði] [ˈtɪʃuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

through	the	internal	opening	,	and	slit	up	the	tissue	with	the
通过	这	内部的	开幕	,	和	缝隙	向上	这	组织	和	这

通过内口，用.....切开组织

[ɪnˈkluːdɪd] [ˈsfɪŋktər] .

included	sphincter	.
包括	括约肌	.

包括括约肌。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [ɪnˈsɪʒənz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tiː] - [ʃeɪpt] ,

In	this	way	the	incisions	will	be	found	to	be	more	or	less	T	-	shaped	,
在	这	方式	这	切口	将要	是	成立	到	是	更多的	或者	较少的	T	-	形状	,

这样一来，切口就会呈现出大致T字形。

[ðə; ði] [stem] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːrsl] [kʌt] .

the	stem	corresponding	to	the	dorsal	cut	.
这	干	相应的	到	这	背侧	切	.

与背切口对应的茎。

" [fɪg] .

"	Fig	.
"	如图	.

“如图。

- . — [ə; eɪ]['daɪəgræm][ʌv; əv] [sɪˈvɪr] ['hɔːrsʃuː] ['fɪstʃələ] , [wɪð; wɪθ][faɪv][ɪkˈstɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋz] .

42	.	—	A	diagram	of	severe	horseshoe	fistula	,	with	five	external	openings	.
-	.	—	一个	图表	的	严重	马蹄铁	瘘管	,	和	五	外部的	开口	.

42.—严重马蹄形瘘管示意图，有五个外部开口。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['daɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [ɪnˈsɪʒənz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] ['fɔːrgoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn]

43	.	—	Diagram	showing	incisions	necessary	for	the	cure	of	foregoing	with	one
-	.	—	图表	显示	切口	必要的	为了	这	治愈	的	前文	和	一

[dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['sfɪŋktər] .

division	of	sphincter	.
分配	的	括约肌	.

43.—图示为治疗上述情况所需的切口，包括括约肌的一次切开。

['triːtmənt] [ʌv; əv] ['heməˌrɪdʒ] . — [ðer; ðər][ɪz]['seldəm] [mʌtʃ] ['heməˌrɪdʒ] ['æftər][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

Treatment	of	Hemorrhage	.	—	There	is	seldom	much	hemorrhage	after	an	operation
治疗	的	出血	.	—	那里	是	很少	很多	出血	后	一个	手术

[fɔːr; fər]['fɪstʃələ] ,

for	fistula	,
为了	瘘管	,

出血的处理——瘘管手术后很少出现大量出血。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə]['laɪgeɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ves(ə)l] [wɪtʃ]

but	in	some	cases	it	may	be	necessary	to	ligate	a	large	vessel	which
但	在	一些	案例	它	可能	是	必要的	到	连接	一个	大的	血管	哪个

[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] .

has	been	divided	.
有	到过	分割	.

但在某些情况下，可能需要结扎已断裂的大血管。

[ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][prə'fjuːs]['dʒen(ə)rəl] ['uːzɪŋ] , [ðə; ði]['saɪnəs] [meɪ] [biː; bi] [pækt] [wɪð; wɪθ]

If	there	should	be	a	profuse	general	oozing	,	the	sinus	may	be	packed	with
如果	那里	应该	是	一个	丰富的	一般的	渗出	,	这	窦	可能	是	包装	和

[aɪ'oʊdəˌfɔːrm] [gɔːz] ,

iodoform	gauze	,
碘仿	纱布	,

如果出现大量渗血，可以用碘仿纱布填塞鼻窦。

[ɔːr] , [ɪf] ['nesəseri] , [ðə; ði]['rektəm] [meɪ] [biː; bi] [plʌgd] ;

or	,	if	necessary	,	the	rectum	may	be	plugged	;
或者	,	如果	必要的	,	这	直肠	可能	是	已插电	;

或者，必要时可以堵塞直肠；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ['ɔlɪŋˌhæm] [taɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [strɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bel] -

for	this	purpose	Allingham	ties	a	double	string	into	the	center	of	a	large	bell	-
为了	这	目的	阿林厄姆	领带	一个	双倍的	细绳	进入	这	中心	的	一个	大的	钟	-

[ʃeɪpt] [spʌndʒ] ,

shaped	sponge	,
形状	海绵	,

为此，阿林厄姆将一根双股绳子系在一个大钟形海绵的中心。

[wɪtʃ] [ɪz] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði]['baʊəl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ]

which	is	passed	into	the	bowel	so	as	to	prevent	the	blood	from	escaping
哪个	是	通过了	进入	这	肠	所以	作为	到	防止	这	血	从	逃脱

['ʌpwərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['koʊlən] .

upward	into	the	colon	.
向上	进入	这	冒号	.

将其注入肠道，以防止血液向上流入结肠。

[hiː; hi] [ðen] ['fɜːrmli] [pæks] [ðə; ði][pɑːrts] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] ['dʌstɪd] [wɪð; wɪθ]

He	then	firmly	packs	the	parts	below	with	cotton	dusted	with
他	然后	牢牢	包装	这	部分	以下	和	棉布	掸去灰尘	和

然后，他用沾有粉末的棉花紧紧地包裹住下面的部件。

['paʊdərd] ['æləm][ɔːr][pə'sʌlfeit, p\\:-][ʌv; əv]['aɪərn] .

powdered	alum	or	persulphate	of	iron	.
粉末状	明矾	或者	过硫酸盐	的	铁	.

粉状明矾或过硫酸铁。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['fleɪtəs] , [ə; eɪ] ['kæθətər] [meɪ] [biː; bi] [pæst] [θruː] [ðə; ði]

In	order	to	allow	the	escape	of	flatus	,	a	catheter	may	be	passed	through	the
在	命令	到	允许	这	逃脱	的	肠胃胀气	,	一个	导管	可能	是	通过了	通过	这

[spʌndʒ] .

sponge	.
海绵	.

为了排出气体，可以将导管穿过海绵。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɔːl] ['hɛmərɪdʒɪz] ['fɑːloʊɪŋ] ['rektəl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [kən'troʊld] [baɪ][maɪld]

As	a	rule	,	all	hemorrhages	following	rectal	operations	are	easily	controlled	by	mild
作为	一个	规则	,	全部	出血	下列的	直肠	运营	是	容易地	受控	经过	温和的

['meʒərz] ,

measures	,
措施	,

一般来说，直肠手术后的所有出血都可以通过温和的措施轻松控制。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] , [ʌv; əv][aɪs] , [ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm][maɪld]

such	as	the	local	application	of	hot	water	,	of	ice	,	or	of	some	mild
这样的	作为	这	当地的	应用	的	热的	水	,	的	冰	,	或者	的	一些	温和的

[ə'strɪndʒənt] .

astringent	.
涩	.

例如局部应用热水、冰块或一些温和的收敛剂。

[ðə; ði]['æftər] - ['triːtmənt] . — ['æftər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] , [ðə; ði]

The	After	-	Treatment	.	—	After	the	operation	for	fistula	in	ano	,	the
这	后	-	治疗	.	—	后	这	手术	为了	瘘管	在	阳极	,	这

[wuːnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pækt] [wɪð; wɪθ][aɪ'oʊdəˌfɔːrm] [gɔːz] ,

wound	should	be	packed	with	iodoform	gauze	,
伤口	应该	是	包装	和	碘仿	纱布	,

术后处理——肛瘘手术后，伤口应填塞碘仿纱布。

[wɪtʃ] [ɪz][left] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

which	is	left	undisturbed	for	twenty	-	four	hours	.
哪个	是	左边	未受干扰	为了	二十	-	四	小时	.

静置24小时。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['sʌbsɪkwənt] ['heməɪdʒ] .

This	is	done	to	prevent	subsequent	hemorrhage	.
这	是	完毕	到	防止	随后的	出血	.

这样做是为了防止后续出血。

[ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] [gɔːz] [ænd; ənd]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][tiː] - ['bændɪdʒ][ɑːr; ər][nekst] [ə'plaɪd] .

A	pad	of	gauze	and	cotton	and	a	T	-	bandage	are	next	applied	.
一个	软垫	的	纱布	和	棉布	和	一个	T	-	绷带	是	下一个	应用	.

接下来，敷上纱布和棉花垫，再包扎T型绷带。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['dresɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['deɪli] [ə'tendid] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]

The	subsequent	dressing	of	the	case	should	be	daily	attended	to	by	the
这	随后的	敷料	的	这	案件	应该	是	日常的	参加	到	经过	这

['sɜːrdʒən] [hɪm'self] .

surgeon	himself	.
外科医生	他自己	.

后续的伤口包扎应由外科医生本人每日进行。

[ðə; ði][pɑːrts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] ['sɪrɪndʒd] [wɪð; wɪθ]

The	parts	should	be	kept	perfectly	clean	,	and	the	wound	syringed	with
这	部分	应该	是	保留	完美	干净的	,	和	这	伤口	注射器	和

[pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən] ,

peroxide	of	hydrogen	,
过氧化物	的	氢	,

各部位应保持彻底清洁，并用过氧化氢注射器冲洗伤口。

[kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][sə'luːʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

carbolic	acid	solution	,	etc	.	,
石炭酸	酸	解决方案	,	ETC	.	,

石炭酸溶液等

['æftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][aɪ'oʊdəˌfɔːrm] [gɔːz] [leɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kʌt]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz]

after	which	a	single	piece	of	iodoform	gauze	laid	between	the	cut	surfaces
后	哪个	一个	单身的	片	的	碘仿	纱布	铺设	之间	这	切	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] ['dresɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] .

of	the	wound	will	be	all	the	dressing	required	.
的	这	伤口	将要	是	全部	这	敷料	必需的	.

之后，只需在伤口切面之间放置一块碘仿纱布即可完成敷料包扎。

[ɪn][ðə; ði]['æftər] - ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['prɑːses] ['greɪtli]

In	the	after	-	treatment	of	these	cases	I	have	seen	the	healing	process	greatly
在	这	后	-	治疗	的	这些	案例	我	有	已见	这	康复	过程	非常

[rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['pækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪnt] ,

retarded	by	excessive	packing	of	the	wound	with	the	lint	,
弱智	经过	过多的	包装	的	这	伤口	和	这	皮棉	,

在这些病例的后续治疗中，我发现过度用棉絮填塞伤口会大大延缓愈合过程。

[ɔːr] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'duː] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][proʊb] .

or	delayed	by	the	undue	use	of	the	probe	.
或者	延迟	经过	这	过度	使用	的	这	探测	.

或因探针使用不当而延误。

[sʌtʃ] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Such	interference	is	to	be	avoided	.
这样的	干涉	是	到	是	避免	.

应避免这种干预。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌgrænjə'leɪʃən] [ɑːr; ər] ['slʌgɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] ['sɪrəs] ,

If	the	granulations	are	sluggish	,	and	the	discharge	is	thin	and	serous	,
如果	这	颗粒	是	迟缓	,	和	这	释放	是	薄的	和	浆液	,

如果颗粒生长缓慢，且分泌物稀薄呈浆液状，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ə'plai] [sʌm; səm] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['loʊʃn] ,

it	will	be	well	to	apply	some	stimulating	lotion	,
它	将要	是	出色地	到	申请	一些	刺激性的	洗剂	,

最好涂抹一些舒缓乳液。

[sʌtʃ] [æz; əz][pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv]['haɪdrədʒən][ɔːr][ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːpər] ['sʌlfeɪt] ([tuː]

such	as	peroxide	of	hydrogen	or	a	weak	solution	of	copper	sulphate	(	two
这样的	作为	过氧化物	的	氢	或者	一个	虚弱的	解决方案	的	铜	硫酸盐	(	二

[greɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊns]) .

grains	to	the	ounce	)	.
谷物	到	这	盎司	)	.

例如过氧化氢或稀硫酸铜溶液（每盎司两格令）。

[ðə; ði]['sɜːrdʒən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['prɑːses] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni]

The	surgeon	should	be	on	the	watch	during	the	healing	process	to	avoid	any
这	外科医生	应该	是	在	这	手表	期间	这	康复	过程	到	避免	任何

['bʌrəuɪŋ] [ɔːr][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [freʃ] ['saɪnəsɪs] .

burrowing	or	the	formation	of	fresh	sinuses	.
掘穴	或者	这	形成	的	新鲜的	鼻窦	.

外科医生应在愈合过程中密切观察，以避免出现任何穿孔或形成新的鼻窦。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ɪk'sesɪv] ,

Should	the	discharge	from	the	surface	of	the	wound	suddenly	become	excessive	,
应该	这	释放	从	这	表面	的	这	伤口	突然	变得	过多的	,

如果伤口表面的分泌物突然过多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ]['saɪnəs][hæz; həz] [fɔːrmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

it	is	evidence	that	a	sinus	has	formed	,	and	a	careful	search	should	be
它	是	证据	那	一个	窦	有	形成	,	和	一个	小心	搜索	应该	是

[meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

made	for	it	.
制成	为了	它	.

这是鼻窦形成的迹象，应该仔细寻找。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wuːnd] ,

Sometimes	it	begins	under	the	edges	of	the	wound	,
有时	它	开始	在下面	这	边缘	的	这	伤口	,

有时它从伤口边缘下方开始，

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [ɔːr] ['loʊər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kʌt] ['sɜːrfɪs] ,

at	other	times	at	the	upper	or	lower	ends	of	the	cut	surface	,
在	其他	时代	在	这	上	或者	降低	结束	的	这	切	表面	,

在其他情况下，位于切割面的上端或下端，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [brʌntʃ] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][meɪn]

and	occasionally	it	seems	to	branch	off	from	the	base	of	the	main
和	偶尔	它	似乎	到	分支	离开	从	这	根据	的	这	主要的

['fɪstʃələ] .

fistula	.
瘘管	.

有时它似乎会从主瘘管的底部分叉出来。

[peɪn][ɪn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hiːlɪŋ] ['fɪstʃələ][ɪz] [ə'nʌðər] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['bʌrəuɪŋ] ,

Pain	in	or	near	the	seat	of	the	healing	fistula	is	another	symptom	of	burrowing	,
疼痛	在	或者	靠近	这	座位	的	这	康复	瘘管	是	其他	症状	的	掘穴	,

瘘管愈合部位或附近出现疼痛是骨隧道形成的另一个症状。

[ænd; ənd] [wen] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrdʒən][ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪts] [kɔːz] .

and	when	complained	of	the	surgeon	should	carefully	investigate	its	cause	.
和	什么时候	抱怨	的	这	外科医生	应该	小心	调查	它是	原因	.

如果患者对此提出投诉，外科医生应仔细调查其原因。

['æftər][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['fɪstʃələ] , [ðə; ðɪ] ['peɪʃənts] ['baʊəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kən'faɪnd][fɔːr; fər]

After	an	operation	for	fistula	,	the	patient's	bowels	should	be	confined	for
后	一个	手术	为了	瘘管	,	这	患者	肠道	应该	是	受限	为了

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,

three	or	four	days	,
三	或者	四	天	,

瘘管手术后，患者的肠道应封闭三到四天。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] ['oʊpiəm][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] .

for	which	purpose	opium	is	usually	given	.
为了	哪个	目的	鸦片	是	通常	给定	.

通常服用鸦片的目的是什么？

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm][ðə; ðɪ] ['baʊəlz] [meɪ] [biː; bi]['oʊpənd][baɪ][ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

At	the	end	of	this	time	the	bowels	may	be	opened	by	the	administration	of
在	这	结尾	的	这	时间	这	肠道	可能	是	打开	经过	这	行政	的

[ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv]['kæstər] - [ɔɪl] ,

a	dose	of	castor	-	oil	,
一个	剂量	的	蓖麻	-	油	,

这段时间结束后，可以通过服用蓖麻油来打开肠道。

[ænd; ənd][soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [fiːlz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [stuːl] [æn; ən]['enəmə]

and	so	soon	as	the	patient	feels	a	desire	to	go	to	stool	an	enema
和	所以	很快	作为	这	病人	感觉	一个	欲望	到	去	到	凳子	一个	灌肠

[ʌv; əv][wɔːrm]['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][in'dʒektid] ,

of	warm	water	should	be	injected	,
的	温暖的	水	应该	是	注射	,

因此，一旦患者感到有排便欲望，就应该立即进行温水灌肠。

[wɪtʃ] [wɪl] [tend][tuː; tə]['rendər][ðə; ði]['fiːsiːz][sɔːft][ænd; ənd]['fluːɪd][ænd; ənd] [hens] [meɪk] [ðer; ðər]

which	will	tend	to	render	the	feces	soft	and	fluid	and	hence	make	their
哪个	将要	趋向	到	使成为	这	屎	柔软的	和	体液	和	因此	制作	他们的

['pæsɪdʒ] ['iziə] .

passage	easier	.
通道	更轻松	.

这样会使粪便变得柔软稀薄，从而更容易排出。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] ['pɑːstʃər] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['fɪstʃələ][ɪz] [hiːld] ;

The	patient	should	be	kept	in	a	recumbent	posture	until	the	fistula	is	healed	;
这	病人	应该	是	保留	在	一个	卧式	姿势	直到	这	瘘管	是	已治愈	;

患者应保持卧位直至瘘管愈合；

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɑːr; ər] [muːvd] [ðə; ði]['daɪət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɪkwɪd] — [sʌtʃ] [æz; əz][mɪlk] ,

and	until	the	bowels	are	moved	the	diet	should	be	liquid	—	such	as	milk	,
和	直到	这	肠道	是	已搬	这	饮食	应该	是	液体	—	这样的	作为	牛奶	,

[biːf] - [tiː] , [ænd; ənd] [brɔːθ] .

beef	-	tea	,	and	broths	.
牛肉	-	茶	,	和	肉汤	.

在排便之前，饮食应以流质为主，例如牛奶、牛肉茶和肉汤。

[ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['æftər][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['fɪstʃələ]

The	time	required	for	a	patient	to	recover	after	an	operation	for	fistula
这	时间	必需的	为了	一个	病人	到	恢复	后	一个	手术	为了	瘘管

[ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

in	ano	varies	with	the	extent	of	the	disease	.
在	阳极	变化	和	这	程度	的	这	疾病	.

肛瘘手术后患者所需的恢复时间因病情严重程度而异。

[ɪn][æn; ən]['ævərɪdʒ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][bed][fɔːr; fər] [tuː]

In	an	average	case	it	will	be	necessary	to	keep	the	patient	in	bed	for	two
在	一个	平均的	案件	它	将要	是	必要的	到	保持	这	病人	在	床	为了	二

[ɔːr] [θriː] [wiːks] ,

or	three	weeks	,
或者	三	周	,

一般情况下，病人需要卧床休息两到三周。

[ænd; ənd][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [wiːks] [lɔːŋgər] .

and	confined	to	the	house	for	a	couple	of	weeks	longer	.
和	受限	到	这	房子	为了	一个	夫妻	的	周	更长	.

并被限制在家中长达两周。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- — [set][ʌv; əv] [θriː] ['kɔːtəri] ['aɪərnz][tuː; tə][fɪt][wʌn]['hænd(ə)l] .

44	—	Set	of	three	Cautery	Irons	to	fit	one	handle	.
-	—	放	的	三	烧灼术	铁	到	合身	一	处理	.

44—一套三个可安装在一个手柄上的电烙铁。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- — - ['θɜːrmoʊ] - ['kɔːtəri] .
45 **—** **Paquelin's** **Thermo** **-** **Cautery** **.**
- — - 热 - 烧灼术 .

45—帕奎林热灼法。

[ɪn'kɑːntɪnəns] [ʌv; əv]['fiːsiːz][ɪz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sɪ'kwilə] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['fɪstʃələ] .
Incontinence **of** **feces** **is** **an** **unpleasant** **sequela** **to** **the** **operation** **for** **fistula** **.**
失禁 的 屎 是 一个 令人不快的 后遗症 到 这 手术 为了 瘘管 .

瘘管手术后，大便失禁是一种令人不快的后遗症。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['hæpɪli] , [ʌv; əv] [rer] [ə'kɜːrəns] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊz] ['oʊnli] [ɪk'stensɪv] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] ,
It **is** **,** **happily** **,** **of** **rare** **occurrence** **,** **and** **follows** **only** **extensive** **operations** **,**
它 是 , 快乐地 , 的 稀有的 发生 , 和 跟随 仅有的 广泛的 运营 ,

幸运的是，这种情况很少发生，而且只有在进行大量手术后才会出现。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sfɪŋktər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,
such **as** **those** **in** **which** **the** **sphincter** **has** **been** **divided** **more** **than** **once** **,**
这样的 作为 那些 在 哪个 这 括约肌 有 到过 分割 更多的 比 一次 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

例如括约肌被多次切断的情况等等。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]
When **it** **exists** **to** **any** **extent** **it** **is** **productive** **of** **great** **annoyance** **to** **the**
什么时候 它 存在 到 任何 程度 它 是 生产力 的 伟大的 烦恼 到 这
['peɪʃ(ə)nt] , ['pɑːsəbli]
patient **,** **possibly**
病人 , 可能

当这种情况存在时，无论程度如何，都会给患者带来极大的困扰，甚至可能导致死亡。

[mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fɪstʃələ] .
more **so** **than** **the** **original** **fistula** **.**
更多的 所以 比 这 原来的 瘘管 .

比原先的瘘管更严重。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['kɔːtəri] - ['aɪərn] ([fɪg] . -) , ['hiːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The **application** **of** **the** **old** **-** **fashioned** **cautery** **-** **iron** **(** **Fig** **.** **44** **)** **,** **heated** **to** **the**
这 应用 的 这 老的 - 造型 烧灼术 - 铁 (如图 . -) , 加热 到 这
['prɑːpər] [dɪ'griː] ,
proper **degree** **,**
恰当的 程度 ,

使用加热至适当温度的老式烙铁（图 44），

[ɔːr][ðə; ði] [smɔːl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - ['θɜːrmoʊ] - ['kɔːtəri] ([fɪg] . -) , [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
or **the** **small** **point** **of** **Paquelin's** **thermo** **-** **cautery** **(** **Fig** **.** **45** **)** **,** **applied** **to** **the**
或者 这 小的 观点 的 - 热 - 烧灼术 (如图 . -) , 应用 到 这
['sɪkətrɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wuːnd] ,
cicatrix **of** **the** **operation** **wound** **,**
瘢痕 的 这 手术 伤口 ,

或者使用帕奎林热灼器的小尖端（图 45），作用于手术伤口的瘢痕处，

[wɪl] ['ɔːf(ə)n] [sə'faɪs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
will **often** **suffice** **to** **relieve** **this** **trouble** **,**
将要 经常 足够了 到 缓解 这 麻烦 ,

通常足以缓解这种麻烦，

[baɪ] ['kɔːzɪŋ] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnl] ['aʊtlet][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [toʊn][ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ['paʊər]
by causing contraction of the anal outlet and giving tone and increased power
经过 导致 收缩 的 这 肛门 出路 和 给予 语气 和 增加 力量
[tuː; tə][ðə; ði] ['sfɪŋktər] ['mʌs(ə)l] .
to the sphincter muscle .
到 这 括约肌 肌肉 .

通过引起肛门出口收缩，增强括约肌的张力和力量。

['mɪstər] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['ɔlɪŋˌhæm] , ['dʒunjɚ] . ,
Mr . H . W . Allingham , Jr . ,
先生 . H . W . 阿林厄姆 , 小 . ,

小HW Allingham先生

[-] [ˌrekə'mendz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ['friːɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['mʌs(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [diːp]
[48] recommends for this condition freeing the ends of the muscle by a deep
[-] 建议 为了 这 状况 释放 这 结束 的 这 肌肉 经过 一个 深的
[ɪn'sɪʒ(ə)n] [θruː] [ðə; ði][oʊld]['sɪkətrɪks][ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [hiːl]
incision through the old cicatrix and allowing the wound once more to heal
切口 通过 这 老的 瘢痕 和 允许 这 伤口 一次 更多的 到 愈合
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [baɪ][ˌgrænjə'leɪʃən] .
from the bottom by granulation .
从 这 底部 经过 颗粒化 .

[48] 建议对这种情况进行治疗，通过切开旧瘢痕来释放肌肉末端，让伤口再次从底部通过肉芽组织愈合。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tʃɑːz] .
Dr . Chas .
博士 . 查斯 .

查斯博士

[biː] . ['kelsi] [-]
B . Kelsey [49]
B . 凯尔西 [-]

B. Kelsey[49]

['ædvəkeɪts] [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ɪk'sɪʒn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪkətrɪks] ,
advocates in these cases the complete excision of such a cicatrix ,
倡导者 在 这些 案例 这 完全的 切除 的 这样的 一个 瘢痕 ,

在这些情况下，主张彻底切除此类瘢痕。

[ɪk'spoʊzɪŋ] ['friːli] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər]
exposing freely the divided ends of the sphincter and bringing them together
暴露 自由 这 分割 结束 的 这 括约肌 和 带来 他们 一起
[baɪ] [diːp] ['sutʃəːs] ,
by deep sutures ,
经过 深的 缝合线 ,

将括约肌的裂开端完全暴露出来，并通过深层缝合将它们缝合在一起。

[ɪg'zæktli][æz; əz][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]['læsəreɪtɪd][ˌperɪ'niːəm] .
exactly as in cases of lacerated perineum .
确切地 作为 在 案例 的 撕裂 会阴 .

与会阴撕裂的情况完全相同。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɪstʃələ]['sɪtʃueɪtɪd] [æn'tiriːəli] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['sʌbdʒekt] ,
In dealing with a fistula situated anteriorly in a female subject ,
在 处理 和 一个 瘘管 位于 前部 在 一个 女性 主题 ,

处理位于女性患者前部的瘘管时，

['mesərz] . ['kuːpər] [ænd; ənd] ['edwərdz] [-] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [friː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Messrs	.	Cooper	and	Edwards	[	50	]	recommend	that	after	a	free	division	of	the
先生们	.	库珀	和	爱德华兹	[	-	]	推荐	那	后	一个	自由的	分配	的	这

['saɪnəs][ðə; ðɪ] [træk] [biː; bi] [skreɪpt] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [spuːn] ,

sinus	the	track	be	scraped	thoroughly	with	a	Volkmann's	spoon	,
窦	这	追踪	是	刮擦	彻底	和	一个	-	勺子	,

Cooper 和 Edwards[50] 建议，在分离鼻窦后，用 Volkmann 勺彻底刮除鼻窦道内的分泌物。

[ænd; ənd] [ðen] [diːp] ['sutʃəːs] [in'səːtid] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['rʌptʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌperɪ'niːəm] ,

and	then	deep	sutures	inserted	as	in	the	case	of	rupture	of	the	perineum	,
和	然后	深的	缝合线	插入	作为	在	这	案件	的	破裂	的	这	会阴	,

然后像处理会阴破裂那样，进行深层缝合。

[ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['juːniən][baɪ][fɜːrst][ɪn'tenʃ(ə)n] .

in	the	hope	by	this	means	of	getting	union	by	first	intention	.
在	这	希望	经过	这	方法	的	获得	联盟	经过	第一的	意图	.

希望通过这种方式，首先实现联合。

['triːtmənt] [baɪ] [ɪ'miːdiət] ['suːtʃər] . — [ɪn] ['ʌðərwaɪz] ['helθi] ['sʌbdʒekts] , [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ]['fɪstʃələ]

Treatment	by	Immediate	Suture	.	—	In	otherwise	healthy	subjects	,	affected	with	fistula
治疗	经过	即时	缝合	.	—	在	否则	健康	主题	,	做作的	和	瘘管

[ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] ,

in	ano	,
在	阳极	,

立即缝合治疗——对于其他方面健康的肛瘘患者，

[ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][met][wɪð; wɪθ] [sək'ses] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

a	method	of	operating	which	has	met	with	success	,	especially	in	this	country	,
一个	方法	的	操作	哪个	有	遇见	和	成功	,	尤其	在	这	国家	,

这种操作方法已经取得了成功，尤其是在我国。

[kən'sɪsts][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] ['suːtʃər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wuːnd] ['æftər][ðə; ðɪ]['fɪstʃələ][hæz; həz] [bɪn]

consists	in	the	immediate	suture	of	the	wound	after	the	fistula	has	been
由	在	这	即时	缝合	的	这	伤口	后	这	瘘管	有	到过

[ek'saizd] .

excised	.
切除	.

包括切除瘘管后立即缝合伤口。

[ðə; ðɪ] [steps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

The	steps	of	the	operation	are	as	follows	.
这	步骤	的	这	手术	是	作为	跟随	.

操作步骤如下。

[ðə; ðɪ] ['septəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['fɪstʃələ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['baʊəl] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ; [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['fɪstʃʊləs]

The	septum	between	the	fistula	and	the	bowel	is	divided	;	the	entire	fistulous
这	隔膜	之间	这	瘘管	和	这	肠	是	分割	;	这	全部的	瘘管

['tʃæn(ə)l] ,

channel	,
渠道	,

瘘管与肠道之间的隔膜被切断；整个瘘管通道，

[ænd; ənd][ɔːl]['lætərəl]['saɪnəsɪs] , [ɑːr; ər][ek'saizd] ;

and	all	lateral	sinuses	,	are	excised	;
和	全部	侧	鼻窦	,	是	切除	;

并切除所有侧窦；

['berid] ['sutʃəːs] [ʌv; əv]['kætgʌt][ɔːr][ʌv; əv][sɪlk][ɑːr; ər] [ðen] [pæst] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [wuːnd] ,

buried	sutures	of	catgut	or	of	silk	are	then	passed	around	the	wound	,
埋葬	缝合线	的	羊肠线	或者	的	丝绸	是	然后	通过了	大约	这	伤口	,

然后将羊肠线或丝线埋入伤口周围，

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,

at	intervals	of	a	quarter	of	an	inch	,
在	间隔	的	一个	四分之一	的	一个	英寸	,

以四分之一英寸为间隔，

[ænd; ənd][taɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [diːp] ['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] [tə'geðər] .

and	tied	so	as	to	bring	the	deep	tissues	together	.
和	系	所以	作为	到	带来	这	深的	组织	一起	.

并用绳子扎紧，使深层组织聚拢在一起。

[ðə; ði]['sutʃəːs][ɑːr; ər][in'səːtid] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

The	sutures	are	inserted	very	much	in	the	same	manner	as	in	the	ordinary
这	缝合线	是	插入	非常	很多	在	这	相同的	方式	作为	在	这	普通的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['rʌptʃɚd] [ˌperɪ'niːəm] .

operation	for	ruptured	perineum	.
手术	为了	破裂	会阴	.

缝合方式与普通会阴破裂手术中的缝合方式非常相似。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv] ['triːtmənt] [ɪz] [ðæt] ['praɪmeri]['juːniən][ɪz] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd]

The	advantage	of	this	plan	of	treatment	is	that	primary	union	is	secured	and
这	优势	的	这	计划	的	治疗	是	那	基本的	联盟	是	安全	和

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ri'kʌvəz] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [taɪm] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] ['æftər][wʌn]

the	patient	recovers	in	a	shorter	time	than	would	have	been	the	case	after	one
这	病人	恢复	在	一个	较短	时间	比	会	有	到过	这	案件	后	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [eɪmz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['juːniən][baɪ][ˌgrænjə'leɪʃən] .

of	the	operations	which	aims	to	secure	union	by	granulation	.
的	这	运营	哪个	目标	到	安全的	联盟	经过	颗粒化	.

该治疗方案的优点是能够确保骨性愈合，患者的恢复时间比通过肉芽组织促进骨性愈合的手术后要短。

['triːtmənt] [baɪ] ['lɪgətʃər] . — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meθədz] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['lɪgətʃər] ,

Treatment	by	Ligature	.	—	There	are	two	methods	of	using	the	ligature	,
治疗	经过	结扎	.	—	那里	是	二	方法	的	使用	这	结扎	,

结扎治疗——结扎治疗有两种方法，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [tɜːrm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːdieɪt] .

which	we	may	term	the	immediate	and	the	mediate	.
哪个	我们	可能	学期	这	即时	和	这	调解	.

我们可以将其称为直接的和间接的。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .

The	IMMEDIATE	OPERATION	has	little	to	recommend	it	.
这	即时	手术	有	小的	到	推荐	它	.

立即行动几乎没有什么值得称道之处。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] [θred] [θruː] [ðə; ði]['fɪstʃələ][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

It	consists	in	passing	a	silk	thread	through	the	fistula	and	drawing	it
它	由	在	通过	一个	丝绸	线	通过	这	瘘管	和	绘画	它

['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][kʌt][ɪts] [wei] [θruː] .

backward	and	forward	so	as	to	cut	its	way	through	.
落后	和	向前	所以	作为	到	切	它是	方式	通过	.

手术方法是将一根丝线穿过瘘管，然后来回拉动，直至将其切开。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][gæl'vænɪk] ,

The	same	object	may	be	accomplished	by	the	use	of	the	galvanic	écraseur	,
这	相同的	目的	可能	是	完成	经过	这	使用	的	这	电化学	压碎机	,

使用电磨也可以达到同样的目的。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [ʌv; əv] - .

or	of	the	wire	écraseur	of	Chassaignac	.
或者	的	这	金属丝	压碎机	的	-	.

或 Chassaignac 的钢丝 écraseur。

['miːdieɪt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['lɪgətʃər] . — [ɪn] [ðɪs] ['meθəd] ['iːðər] [ðə; ði][sɪlk] ['lɪgətʃər] [ɔːr][æn; ən][ɪ'læstɪk]

Mediate	Operation	by	Ligature	.	—	In	this	method	either	the	silk	ligature	or	an	elastic
调解	手术	经过	结扎	.	—	在	这	方法	任何一个	这	丝绸	结扎	或者	一个	松紧带

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

one	may	be	employed	.
一	可能	是	受雇	.

结扎辅助操作——在这种方法中，可以使用丝线结扎或弹性结扎。

[sɪlk] ['lɪgətʃər] . — [ɪf] [sɪlk][biː; bi] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [weɪz] .

Silk	Ligature	.	—	If	silk	be	used	,	it	may	be	employed	in	one	of	two	ways	.
丝绸	结扎	.	—	如果	丝绸	是	用过的	,	它	可能	是	受雇	在	一	的	二	方式	.

丝线结扎——如果使用丝线，可以采用以下两种方法之一。

[ɪn][bəuθ] ['meθədz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv][sɪlk][ɪz] ['θredɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪlvər] [proʊb] [bent] [tuː; tə]

In	both	methods	a	short	piece	of	silk	is	threaded	to	a	silver	probe	bent	to
在	两个都	方法	一个	短的	片	的	丝绸	是	螺纹	到	一个	银	探测	弯曲	到

[ə; eɪ] [kɜːrv] ,

a	curve	,
一个	曲线	,

两种方法都是将一小段丝线穿到弯曲成弧形的银探针上，

[wɪtʃ] [ɪz] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['fɪstʃələ][ænd; ənd] [drɔːn] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['eɪnəs] .

which	is	passed	through	the	fistula	and	drawn	out	at	the	anus	.
哪个	是	通过了	通过	这	瘘管	和	绘制	出去	在	这	肛门	.

它通过瘘管进入肛门，然后从肛门拉出。

[ðə; ði] [θred] [ɪz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [træk] ,

The	thread	is	passed	through	the	track	,
这	线	是	通过了	通过	这	追踪	,

线穿过轨道，

[soʊ] [ðæt] [wʌn][end] [hæŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]

so	that	one	end	hangs	out	of	the	bowel	and	the	other	at	the	external
所以	那	一	结尾	悬挂	出去	的	这	肠	和	这	其他	在	这	外部的

['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪstʃələ] .

orifice	of	the	fistula	.
孔	的	这	瘘管	.

一端垂在肠道外，另一端垂在瘘管的外口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['meθədz] [daɪ'vɜːrdʒ] .

It	is	at	this	point	that	the	methods	diverge	.
它	是	在	这	观点	那	这	方法	分歧	.

从这一点开始，两种方法出现了分歧。

[wʌn] [plæn] [kən'sɪsts] [ɪn] ['nɑːtɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz] ['luːsli] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

One	plan	consists	in	knotting	the	ends	loosely	together	and	allowing	the	patient
一	计划	由	在	打结	这	结束	松散地	一起	和	允许	这	病人

[tuː; tə][goʊ][ə'baʊt] .

to	go	about	.
到	去	关于	.

一种方法是将两端松散地打个结，让病人可以自由活动。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [wiːks] , [ðə; ði] ['lɪgətʃər] [kʌmz] [ə'weɪ] ,

After	a	time	,	ranging	from	two	to	four	weeks	,	the	ligature	comes	away	,
后	一个	时间	,	范围	从	二	到	四	周	,	这	结扎	来	离开	,

一段时间后，通常为两到四周，结扎线就会脱落。

['hævɪŋ] ['sloʊli] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][ɪn'kluːdɪd] ['tɪʃuː] .

having	slowly	cut	through	the	included	tissue	.
拥有	缓慢地	切	通过	这	包括	组织	.

慢慢地切开了里面的组织。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhærisn] [krɪps] ,

According	to	Mr	.	Harrison	Cripps	,
根据	到	先生	.	哈里森	克里普斯	,

据哈里森·克里普斯先生说，

[-] [ðə; ði][ˌpæθəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈprɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

[	51	]	the	pathological	process	by	which	this	is	accomplished	appears	to	be	a
[	-	]	这	病理	过程	经过	哪个	这	是	完成	出现	到	是	一个

[ˈgrædʒuəl] [dɪˈstrʌkʃn] [ɔːr] [dɪsˌɪntɪˈgreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈkluːdɪd] [ˈtɪʃuː] ,

gradual	destruction	or	disintegration	of	the	included	tissue	,
逐渐地	破坏	或者	解体	的	这	包括	组织	,

[51] 实现这一目标的病理过程似乎是被包含组织的逐渐破坏或崩解，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌlsərətɪv] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θred] .

due	to	the	ulcerative	action	of	the	thread	.
到期的	到	这	溃疡性	行动	的	这	线	.

由于缝线的腐蚀作用。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [plæn][ɪz][tuː; tə][taɪ][ðə; ði][sɪlk][soʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kəmˈpliːtli] [kʌt] [ɪts] [weɪ]

The	other	plan	is	to	tie	the	silk	so	tightly	that	it	will	completely	cut	its	way
这	其他	计划	是	到	领带	这	丝绸	所以	紧紧	那	它	将要	完全地	切	它是	方式

[θruː] [ænd; ənd] [ˈstræŋgjəˌleɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtɪʃuː] [riˈkwaiərɪŋ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [keɪs] [ʌv; əv]

through	and	strangulate	all	the	tissue	requiring	division	in	an	ordinary	case	of
通过	和	勒死	全部	这	组织	需要	分配	在	一个	普通的	案件	的

[ˈfɪstʃələ] .

fistula	.
瘘管	.

另一种方法是将丝线系得非常紧，以至于在普通的瘘管病例中，丝线会完全切断并勒死所有需要分离的组织。

[ðɪs] [ˈmeθəd] [ˈkɔːzɪz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,

This	method	causes	considerable	suffering	to	the	patient	,
这	方法	原因	大量	痛苦	到	这	病人	,

这种方法会给患者带来相当大的痛苦，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈðerfɔːr] [bɪn] [dɪˈskɑːrdɪd][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][nekst][tuː; tə][biː; bi]

and	has	therefore	been	discarded	in	favor	of	the	operation	next	to	be
和	有	所以	到过	丢弃	在	偏爱	的	这	手术	下一个	到	是

[dɪˈskraɪbd] .

described	.
描述	.

因此，该方法被弃用，取而代之的是接下来要描述的操作。

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][baɪ][ɪˈlæstɪk] [ˈlɪgətʃər] . — [ðə; ði] [ˈædvəkeɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈlæstɪk]

Operation	by	Elastic	Ligature	.	—	The	advocates	for	the	use	of	the	elastic
手术	经过	松紧带	结扎	.	—	这	倡导者	为了	这	使用	的	这	松紧带

[ˈlɪgətʃər] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhemərɪdʒ] .

ligature	maintain	that	with	it	there	is	no	hemorrhage	.
结扎	维持	那	和	它	那里	是	不	出血	.

弹性结扎手术——支持使用弹性结扎的人认为，使用弹性结扎不会出血。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wen] [ðə; ði][ˈfɪstʃələ] [ˈpenətreɪts] [ˈdiːpli] ,

This	is	a	matter	of	considerable	importance	when	the	fistula	penetrates	deeply	,
这	是	一个	事情	的	大量	重要性	什么时候	这	瘘管	渗透	深	,

当瘘管深入组织时，这是一个非常重要的问题。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɪn] [ðoʊz] [rer] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˌhemə'rædʒɪk]

and	also	in	those	rare	cases	of	hemorrhagic
和	还	在	那些	稀有的	案例	的	出血性

以及在那些罕见的出血病例中

[daɪ'æθɪsɪs] [wer] [sɪ'vɪr] ['bliːdɪŋ] [ɪz][æpt][tuː; tə]['fɑːloʊ][ə; eɪ]['trɪviəl][ɪn'sɪʒ(ə)n] .

diathesis	where	severe	bleeding	is	apt	to	follow	a	trivial	incision	.
素质	在哪里	严重	出血	是	易于	到	跟随	一个	琐碎的	切口	.

这种体质表现为即使是轻微的切口也容易引起严重出血。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'læstɪk] ['lɪgətʃər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] -

For	the	introduction	of	the	elastic	ligature	we	are	indebted	chiefly	to	Dittel
为了	这	介绍	的	这	松紧带	结扎	我们	是	负债累累	主要	到	-

, [ʌv; əv] [vi'enə] .

,	of	Vienna	.
,	的	维也纳	.

弹性结扎术的引入主要归功于维也纳的迪特尔。

[ðɪs] ['lɪgətʃər] ['kɔːzɪz] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][baɪ][ðə; ði][fɜːrm] ['preʃər] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli]

This	ligature	causes	strangulation	of	the	parts	by	the	firm	pressure	it	constantly
这	结扎	原因	勒死	的	这	部分	经过	这	公司	压力	它	不断地

[ig'zəːts][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'kluːdɪd] ['strʌktʃər] ;

exerts	upon	the	included	structures	;
施压	之上	这	包括	结构	;

这种结扎方式通过不断对被结扎结构施加牢固的压力，导致被结扎部分窒息而死；

[ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] [ɔːr] [les] .

it	cuts	its	way	out	in	a	week's	time	or	less	.
它	削减	它是	方式	出去	在	一个	本周	时间	或者较少的		.

它会在一周或更短的时间内自行消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv]

It	is	stated	by	those	who	have	an	extended	experience	with	this	plan	of
它	是	声明	经过	那些	WHO	有	一个	扩展	经验	和	这	计划	的

['triːtmənt] ,

treatment	,
治疗	,

那些长期采用这种治疗方案的人表示：

[ðæt] , ['kɑːntreri] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

that	,	contrary	to	what	might	be	expected	,
那	,	相反	到	什么	可能	是	预期的	,

与人们可能预期的相反，

[ðə; ði][peɪn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌlsə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [θruː] [ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ɪz] [slaɪt] ,

the	pain	attending	the	ulceration	of	the	band	through	the	tissues	is	slight	,
这	疼痛	参加	这	溃疡	的	这	乐队	通过	这	组织	是	轻微	,

韧带刺破组织引起的溃疡疼痛较轻微。

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [twelv] ['aʊərz] .

especially	after	the	first	twelve	hours	.
尤其	后	这	第一的	十二	小时	.

尤其是在前十二个小时之后。

['kɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[ðɪs] ['meθəd] [wʊd] [pruːv] [æn; ən] ['eksələnt] [wei] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] ['fɪstʃələ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz]

this	method	would	prove	an	excellent	way	of	treating	fistula	if	it	were	always
这	方法	会	证明	一个	出色的	方式	的	治疗	瘘管	如果	它	是	总是

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kjʊr] .

to	be	relied	upon	to	effect	a	cure	.
到	是	依赖	之上	到	影响	一个	治愈	.

如果这种方法能够始终有效治愈瘘管，那么它将是一种极好的治疗方法。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] ,

Unfortunately	**,**	**this**	**is**	**not**	**the**	**case**	**,**
很遗憾	,	这	是	不是	这	案件	,

遗憾的是，事实并非如此。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['lɪgətʃər] [hæz; həz][kʌt][ɪts] [wei] [θru:] ,

for	**it**	**often**	**happens**	**that**	**after**	**the**	**ligature**	**has**	**cut**	**its**	**way**	**through**	**,**
为了	它	经常	发生	那	后	这	结扎	有	切	它是	方式	通过	,

因为经常会发生这样的情况：在结扎线切断组织之后，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l][pɑ:rts][hæv; həv] [hi:ld] , [ðə; ði]['fɪstʃələ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'kjʊrd] .

and	**the**	**superficial**	**parts**	**have**	**healed**	**,**	**the**	**fistula**	**remains**	**uncured**	**.**
和	这	浅	部分	有	已治愈	,	这	瘘管	遗迹	未治愈	.

表面伤口已经愈合，但瘘管仍未治愈。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪgətʃər] [hæz; həz] [delt]

The	**reason**	**for**	**this**	**is**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**ligature**	**has**	**dealt**
这	原因	为了	这	是	到	是	成立	在	这	事实	那	这	结扎	有	已处理

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] [træk] ,

with	**the**	**main**	**track**	**,**
和	这	主要的	追踪	,

原因在于，结扎线已经处理了主音轨。

['oʊnli] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪstʃələ][ɪn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['sekənderi] ['tʃænlz] [ænd; ənd][ˌdaɪvɝ'tɪkjələ]

only	**,**	**of**	**a**	**fistula**	**in**	**which**	**exist**	**one**	**or**	**more**	**secondary**	**channels**	**and**	**diverticula**
仅有的	,	的	一个	瘘管	在	哪个	存在	一	或者	更多的	次要	频道	和	憩室

.

:

.

仅指瘘管中存在一个或多个次级通道和憩室。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [rɪ'zɔ:rt][tu:; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] ['oʊnli][ɪn] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [hu:]

I	**therefore**	**resort**	**to**	**this**	**method**	**of**	**treatment**	**only**	**in**	**that**	**class**	**of**	**patients**	**who**
我	所以	采取	到	这	方法	的	治疗	仅有的	在	那	班级	的	患者	WHO

[hæv; həv][æn; ən][ɪn'su:pərəb(ə)l] [dred] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌtɪŋ] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ;

have	**an**	**insuperable**	**dread**	**of**	**any**	**cutting**	**operation**	**;**
有	一个	不可逾越	恐惧	的	任何	切割	手术	;

因此，我只对那些对任何切割手术都极度恐惧的患者采用这种治疗方法；

[wen] [ðə; ði]['fɪstʃələ][ɪz] [ʌn'kɑ:mplɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['saɪnəsɪs] ;

when	**the**	**fistula**	**is**	**uncomplicated**	**with**	**sinuses**	**;**
什么时候	这	瘘管	是	简单	和	鼻窦	;

当瘘管未并发窦道时；

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [di:p] ['fɪstʃələ] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['wu:ndɪŋ] [lɑ:rdʒ]['ves(ə)lz] ;

in	**cases**	**of**	**deep**	**fistula**	**where**	**there**	**is**	**danger**	**of**	**wounding**	**large**	**vessels**	**;**
在	案例	的	深的	瘘管	在哪里	那里	是	危险	的	受伤	大的	船只	;

对于有损伤大血管风险的深部瘘管病例；

[ɪn]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [ɑ:r; ər] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['krɑ:nɪk] [dɪ'zi:z] ;

in	**cases**	**in**	**which**	**the**	**patients**	**are**	**debilitated**	**by**	**means**	**of**	**some**	**chronic**	**disease**	**;**
在	案例	在	哪个	这	患者	是	虚弱的	经过	方法	的	一些	慢性的	疾病	;

在患者因某些慢性疾病而身体虚弱的情况下；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ɪn] ['peɪʃnts] [ʌv; əv] [noʊn] [ˌhemə'rædʒɪk] ['tendənsi] .

and	**,**	**finally**	**,**	**in**	**patients**	**of**	**known**	**hemorrhagic**	**tendency**	**.**
和	,	最后	,	在	患者	的	已知	出血性	趋势	.

最后，对于已知有出血倾向的患者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][tu:; tə]

It	**is**	**a**	**valuable**	**adjunct**	**to**
它	是	一个	有价值的	附件	到

它是……的宝贵辅助工具

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['saɪnəs][rʌnz][fɔːr; fər][sʌm; səm]

the	use	of	the	knife	in	dealing	with	cases	in	which	a	sinus	runs	for	some
这	使用	的	这	刀	在	处理	和	案例	在	哪个	一个	窦	跑步	为了	一些

['dɪstəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['baʊəl] .

distance	along	the	bowel	.
距离	沿着	这	肠	.

使用手术刀处理沿肠道延伸一段距离的窦道病例。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [ðɪs] ['lɪgətʃər] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] .

The	method	of	employing	this	ligature	is	as	follows	.
这	方法	的	雇用	这	结扎	是	作为	跟随	.

使用这种连字的方法如下。

[ə; eɪ]['sɑːlɪd][kɔːrd][ʌv; əv]['ɪndiə] - ['rʌbər] , [ə'baʊt][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

A	solid	cord	of	india	-	rubber	,	about	one	-	tenth	of	an	inch	in	diameter	,
一个	坚硬的	绳索	的	印度	-	橡皮	,	关于	一	-	第十	的	一个	英寸	在	直径	,

一根直径约十分之一英寸的实心橡胶绳，

[meɪ] [biː; bi] ['θredɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][proʊb] ['hævɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['oʊpənɪŋ] ,

may	be	threaded	to	a	probe	having	at	one	end	a	rounded	opening	,
可能	是	螺纹	到	一个	探测	拥有	在	一	结尾	一个	圆润	开幕	,

可旋入一端带有圆形开口的探针中，

[ɔːr] [aɪ] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪgətʃər] [ɪz] [pæst] .

or	eye	,	through	which	the	ligature	is	passed	.
或者	眼睛	,	通过	哪个	这	结扎	是	通过了	.

或者穿过结扎线的眼部。

[ðə; ði] [proʊb] ['entərz] [ðə; ði]['fɪstʃələ][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ] ,

The	probe	enters	the	fistula	from	the	external	to	the	internal	opening	,
这	探测	进入	这	瘘管	从	这	外部的	到	这	内部的	开幕	,

探针从瘘管外口进入内口，

[ænd; ənd]['paːsiz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['eɪnəs] .

and	passes	out	through	the	anus	.
和	通过	出去	通过	这	肛门	.

然后从肛门排出。

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd] , [ðə; ði] ['rʌbər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɑːn][ðə; ði]

To	facilitate	the	passage	of	the	cord	,	the	rubber	should	be	put	on	the
到	促进	这	通道	的	这	绳索	,	这	橡皮	应该	是	放	在	这

[stretʃ] .

stretch	.
拉紧	.

为了方便绳索穿过，应将橡胶套在拉伸处。

['æftər][ðə; ði] ['lɪgətʃər] [ɪz] [pæst] ,

After	the	ligature	is	passed	,
后	这	结扎	是	通过了	,

结扎线穿过后，

[ə; eɪ][sɔːft][mə'tælɪk] [rɪŋ] [ɪz] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd] ;

a	soft	metallic	ring	is	slipped	over	the	two	ends	of	the	cord	;
一个	柔软的	金属	戒指	是	滑倒了	超过	这	二	结束	的	这	绳索	;

将一个柔软的金属环套在绳子的两端；

[ðə; ði][kɔːrd][ɪz] [ðen] ['taɪtli] [stretʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [slɪpt] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

the	cord	is	then	tightly	stretched	and	the	ring	slipped	up	as	high	as	possible
这	绳索	是	然后	紧紧	拉伸	和	这	戒指	滑倒了	向上	作为	高的	作为	可能的

[ænd; ənd] [klæmpt] .

and	clamped	.
和	夹紧	.

然后将绳子拉紧，将环尽可能向上滑到最高处并夹紧。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — - ['lɪgətʃər] - ['kæriər] .
46 . — Allingham's Ligature - Carrier .
- . — - 结扎 - 载体 .

46.—Allingham 结扎载体。

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]['oʊpənɪŋ][biː; bi]['eni] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði]['baʊəl] ,
If the internal opening be any distance up the bowel ,
如果 这 内部的 开幕 是 任何 距离 向上 这 肠 ,

如果内口位于肠道的任何位置，

- ['ɪnstrəmənt] ([fɪg] . -) [fə'siliteits] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪgətʃər] .
Allingham's instrument (Fig . 46) facilitates the passage of the ligature .
- 乐器 (如图 . -) 促进 这 通道 的 这 结扎 .

Allingham 的仪器（图 46）有助于结扎线的通过。

[ɪn]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
In using it ,
在 使用 它 ,

在使用过程中，

[rɪ'membər] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][kɔːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊəl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
remember that it is intended to draw the cord from the bowel out of the
记住 那 它 是 故意的 到 画 这 绳索 从 这 肠 出去 的 这
[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɔːrɪfɪs] ,
external orifice ,
外部的 孔 ,

记住，它的目的是将肠道内的索状物从体外孔口拉出。

[ænd; ənd][nɑːt][vaɪs]['vɜːrsə] .
and not vice versa .
和 不是 副 反之亦然 .

反之则不然。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['mɑːdɪfaɪd][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['hɛlˌmuːθ] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
This instrument has been modified and improved by Helmuth , of New York .
这 乐器 有 到过 修改的 和 改进 经过 赫尔穆特 , 的 新的 约克 .

这台仪器由纽约的赫尔穆特进行了修改和改进。

([fɪg] . - .)
(Fig . 47 .)
(如图 . - .)

（图 47）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- — - ['lɪgətʃər] - ['kæriər] .
47 — Helmuth's Ligature - Carrier .
- — - 结扎 - 载体 .

47—赫尔穆特结扎载体。

['lɪt(ə)l]['æftər] - ['triːtmənt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] [wen] [ðə; ði][ɪ'læstɪk] ['lɪgətʃər] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] .
Little after - treatment is required when the elastic ligature has been used .
小的 后 - 治疗 是 必需的 什么时候 这 松紧带 结扎 有 到过 用过的 .

使用弹性结扎后几乎不需要后续治疗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['friːkwəntli] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][kɔːrd] ['seprəts] [ðə; ði] [wuːnd] [hæz; həz]

It	will	frequently	be	found	that	by	the	time	the	cord	separates	the	wound	has
它	将要	频繁地	是	成立	那	经过	这	时间	这	绳索	分离	这	伤口	有

[bɪ'kʌm] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] . - .

become	superficial	.	47	.
变得	浅	.	-	.

人们常常会发现，当脐带分离时，伤口已经变得很浅了。47.

[ɑːp] .

Op	.
操作	.

操作。

[sɪt] . ,

cit	.	,
引用	.	,

引自

[piː] . - . - .

p	.	119	.	48	.
p	.	-	.	-	.

第 119.48 页。

['medɪk(ə)l] [pres] [ænd; ənd]['sɜːrkjələr] , [meɪ] 23d . - .

Medical	Press	and	Circular	,	May	23d	.	49	.
医疗的	按	和	圆	,	可能	23d	.	-	.

医学新闻和通告，5月23日，第49页。

['ænjuəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['medɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , - , ['vɑːl] .

Annual	of	the	Universal	Medical	Sciences	,	1889	,	vol	.
年度的	的	这	普遍的	医疗的	科学	,	-	,	卷	.

《世界医学科学年鉴》，1889年，第1卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . [faɪv] , [diː] . - .

iii	,	p	.	5	,	D	.	50	.
三、	,	p	.	5	,	D	.	-	.

iii，第 5 页，D.50。

[ɑːp] .

Op	.
操作	.

操作。

[sɪt] . ,

cit	.	,
引用	.	,

引自

[piː] . - . - .

p	.	124	.	51	.
p	.	-	.	-	.

第 124.51 页。

[ɑːp] .

Op	.
操作	.

操作。

[sɪt] . ,

cit	.	,
引用	.	,

引自

[piː] . - .

p	.	181	.
p	.	-	.

第181页。

[ə; eɪ] ['tɑːnɪk] .

A	TONIC	.
一个	补品	.

滋补品。

[hɔrsfɝdz] ['æsɪd] ['fɑːsfeɪt]

HORSFORD'S	ACID	PHOSPHATE
霍斯福德	酸	磷酸盐

霍斯福德酸性磷酸盐

[prɪ'perd] ['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [prɑːf] . [iː] . [en] . ['hɔːrsˌfɔːrd] .

Prepared	under	the	direction	of	Prof	.	E	.	N	.	Horsford	.
准备	在下面	这	方向	的	教授	.	E	.	N	.	霍斯福德	.

由 EN Horsford 教授指导编写。

[ə; eɪ] [moʊst] ['eksələnt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['tɑːnɪk] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪzər] .

A	most	excellent	and	agreeable	tonic	and	appetizer	.
一个	最多	出色的	和	同意	补品	和	开胃菜	.

一款非常出色且令人愉悦的滋补品和开胃菜。

[ˌaɪ 'tiː] ['nʌrɪʃiz] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəˌreɪts] [ðə; ði] ['taɪərd] [breɪn] [ænd; ənd] ['bɑːdi] , [im'pɑːts] [rɪ'nuːd]

It	nourishes	and	invigorates	the	tired	brain	and	body	,	imparts	renewed
它	滋养	和	使人精神焕发	这	疲劳的	脑	和	身体	,	赋予	更新

['enərdʒi] [ænd; ənd] [vaɪ'tæləti] ,

energy	and	vitality	,
活力	和	活力	,

它能滋养和提神疲惫的大脑和身体，赋予人新的能量和活力。

[ænd; ənd] [en'laɪvənz] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] .

and	enlivens	the	functions	.
和	活跃	这	函数	.

并使各项功能更加生动。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['iːfreiim] ['beɪtmən] , ['siːdərˌvɪl] , [en] . [dʒeɪ] . , [sez] :

Dr	.	Ephraim	Bateman	,	Cedarville	,	N	.	J	.	,	says	:
博士	.	以法莲	贝特曼	,	锡达维尔	,	N	.	J	.	,	说道	:

新泽西州锡达维尔的埃弗雷姆·贝特曼博士说：

" [aɪ] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [maɪ] ['præktɪs] ,

"	I	have	used	it	for	several	years	,	not	only	in	my	practice	,
"	我	有	用过的	它	为了	一些	年	,	不是	仅有的	在	我的	实践	,

"我使用它已经好几年了，不仅在我的临床实践中，

[bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] ,

but	in	my	own	individual	case	,
但	在	我的	自己的	个人	案件	,

但就我个人而言，

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [nɜːrv] ['tɑːnɪks] [ðæt] [wiː; wi]

and	consider	it	under	all	circumstances	one	of	the	best	nerve	tonics	that	we
和	考虑	它	在下面	全部	情况	一	的	这	最好的	神经	滋补品	那	我们

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

在任何情况下，都应将其视为我们所拥有的最好的神经滋补剂之一。

[fɔːr; fər]['ment(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] [ɔːr][ˌoʊvər'wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [rɪ'nuːd] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgər][tuː; tə]

For	mental	exhaustion	or	overwork	it	gives	renewed	strength	and	vigor	to
为了	精神的	疲惫	或者	过度劳累	它	给予	更新	力量	和	活力	到

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] .

the	entire	system	.
这	全部的	系统	.

对于精神疲惫或过度劳累，它可以使整个系统恢复活力和精力。

" [dɪ'skrɪptɪv] ['pæmflət] [friː] .

"	Descriptive	pamphlet	free	.
"	描述性的	小册子	自由的	.

免费提供说明手册。

['rʌmfəd] ['kemɪk(ə)l] [wɜːrks] ,

RUMFORD	CHEMICAL	WORKS	,
拉姆福德	化学	作品	,

拉姆福德化学工厂

['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .

PROVIDENCE	,	R	.	I	.
普罗维登斯	,	拉	.	我	.

罗德岛州普罗维登斯

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['sʌbstitjuːts] [ænd; ənd] [ˌɪmi'teiʃənz] .

Beware	of	Substitutes	and	Imitations	.
提防	的	替代品	和	仿制品	.

谨防替代品和仿制品。

['kɔːʃ(ə)n] : — [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði][wɜːrd] " [hɔrsfɝdz] " [ɪz] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] .

CAUTION	:	—	Be	sure	the	word	"	Horsford's	"	is	printed	on	the	label	.
警告	:	—	是	当然	这	单词	"	霍斯福德	"	是	打印	在	这	标签	.

注意：—请确保标签上印有"Horsford's"字样。

[ɔːl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['spjʊriəs] .

All	others	are	spurious	.
全部	其他的	是	虚假的	.

其他都是虚假的。

['nevər] [soʊld][ɪn] [bʌlk] .

Never	sold	in	bulk	.
绝不	卖	在	大部分	.

从不批量出售。

[kən'viːniənt] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sɜːdʒənz]

Convenient	Preparations	for	Surgeons
方便的	准备工作	为了	外科医生

外科医生的便捷准备

[wiː; wi] [sə'plaɪ] [ˌænti'septɪk] ['lɪkwɪd] , ['tæblɪts] [ʌv; əv] [baɪ'klɔːraɪd] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] , [fɔːr; fər] ['iːzəli]

WE	supply	Antiseptic	Liquid	,	Tablets	of	Bichloride	of	Mercury	,	for	easily
我们	供应	防腐剂	液体	,	片剂	的	二氯化物	的	汞	,	为了	容易地

[prɪ'peərɪŋ] [sə'luːʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [streŋθ] ;

preparing	solutions	of	any	desired	strength	;
准备	解决方案	的	任何	想要的	力量	;

我们供应消毒液、氯化汞片，可轻松配制任何所需浓度的溶液；

- [sə'luːʃ(ə)n] , [sə'luːʃ(ə)n][ˌæljə'mɪniəm] ['æsɪteɪt] , ['sʌlfər] [brɪks] .

Labbaraque's	Solution	,	Solution	Aluminium	Acetate	,	Sulphur	Bricks	.
-	解决方案	,	解决方案	铝	醋酸盐	,	硫	砖块	.

拉巴拉克氏溶液、醋酸铝溶液、硫磺砖。

[wi:; wi] ['fɜ:rnɪʃ] [koʊ'keɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] : [koʊ'keɪn] ['ælkəlɔɪd] , [pjʊr] [ɪn]

We	furnish	Cocaine	in	the	following	packages	:	Cocaine	alkaloid	,	pure	in
我们	提供	可卡因	在	这	下列的	包裹	:	可卡因	生物碱	,	纯的	在

['krɪstl] ; [koʊ'keɪn] ['sɪtreɪt] , [fɔ:r] [pər] [sent] .

crystals	;	Cocaine	citrate	,	4	per	cent	.
晶体	;	可卡因	柠檬酸盐	,	4	每	中心	.

我们以以下包装形式供应可卡因：纯晶体状可卡因生物碱；4%柠檬酸可卡因。

[sə'lu:ʃ(ə)n] ; [koʊ'keɪn] ['haɪdroʊ'broʊˌmeɪt] , [pjʊr] [ɪn] ['krɪstl] ; [koʊ'keɪn] ['haɪdroʊ'broʊˌmeɪt] , [fɔ:r] [pər] [sent]

solution	;	Cocaine	hydrobromate	,	pure	in	crystals	;	Cocaine	hydrobromate	,	4	per	cent
解决方案	;	可卡因	氢溴酸盐	,	纯的	在	晶体	;	可卡因	氢溴酸盐	,	4	每	中心

.

:

.

溶液；纯晶体状氢溴酸可卡因；4%氢溴酸可卡因。

[sə'lu:ʃ(ə)n] ; [koʊ'keɪn] ['mjʊriˌeɪt] , [pjʊr] [ɪn] ['krɪstl] ; [koʊ'keɪn] ['mjʊriˌeɪt] , [ˌtu:'tu:] [pər] [sent] .

solution	;	Cocaine	muriate	,	pure	in	crystals	;	Cocaine	muriate	,	2	per	cent	.
解决方案	;	可卡因	鼠形动物	,	纯的	在	晶体	;	可卡因	鼠形动物	,	2	每	中心	.

溶液；氯化可卡因，纯晶体；氯化可卡因，2%。

[sə'lu:ʃ(ə)n] ; [koʊ'keɪn] ['mjʊriˌeɪt] , [fɔ:r] [pər] [sent] .

solution	;	Cocaine	muriate	,	4	per	cent	.
解决方案	;	可卡因	鼠形动物	,	4	每	中心	.

溶液；氯化可卡因，4%。

[sə'lu:ʃ(ə)n] ; [koʊ'keɪn] ['oʊlɪˌeɪt] , [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] [pər] [sent] .

solution	;	Cocaine	oleate	,	containing	5	per	cent	.
解决方案	;	可卡因	油酸	,	包含	5	每	中心	.

溶液；油酸可卡因，含量为 5%。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælkəlɔɪd] ; [koʊ'keɪn] ['sæləsɪˌleɪt; sə'lɪsəˌleɪt; ˌsælə'sɪlɪt] , [fɔ:r] [pər] [sent] .

of	the	alkaloid	;	Cocaine	salicylate	,	4	per	cent	.
的	这	生物碱	;	可卡因	水杨酸盐	,	4	每	中心	.

生物碱；水杨酸可卡因，4%。

[sə'lu:ʃ(ə)n] ;

solution	;
解决方案	;

解决方案;

['koʊkəˌnaɪzd] [ɔɪl] , [faɪv] [pər] [sent] .

Cocainized	oil	,	5	per	cent	.
可卡因	油	,	5	每	中心	.

含可卡因的油，5%。

[kæs'kerə] ['kɔ:rdʒəl] [ænd; ənd] ['glɪsərɪn] [sə'pɔzitəriz] [ɑ:r; ər] ['elɪdʒəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] ['læksətɪvz]

Cascara	Cordial	and	Glycerin	Suppositories	are	eligible	and	satisfactory	laxatives
卡斯卡拉	亲切	和	甘油	栓剂	是	有资格的	和	令人满意的	泻药

['æftər] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

after	operations	.
后	运营	.

术后可使用鼠李皮糖浆和甘油栓剂作为合格且有效的泻药。

- [bi:f] - [mi:l] , [bi:f] - [kə'kaʊ] [ænd; ənd] [bi:f] - ['dʒeli] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [fu:dz] , ['haɪli]

Mosquera's	Beef	-	Meal	,	Beef	-	Cacao	and	Beef	-	Jelly	are	concentrated	foods	,	highly
-	牛肉	-	一顿饭	,	牛肉	-	可可	和	牛肉	-	果冻	是	集中	食物	,	高度

[nu'trɪʃəs] , ['pɜ:rfɪktli] ['pælətəb(ə)l] ,

nutritious	,	perfectly	palatable	,
营养丰富的	,	完美	可口的	,

Mosquera的牛肉粉、牛肉可可粉和牛肉冻都是浓缩食品，营养丰富，口感极佳。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [əd'ministəd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrmz] .

and	may	be	administered	in	a	variety	of	forms	.
和	可能	是	管理	在	一个	种类	的	表格	.

可以采用多种形式进行管理。

[ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [aɪ'diːəl] [fuːdz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn'fiːbld] [baɪ] ['ɑːpərətɪv] [prə'siːdʒərz] .

They	constitute	ideal	foods	for	those	enfeebled	by	operative	procedures	.
他们	构成	理想的	食物	为了	那些	虚弱的	经过	操作	程序	.

对于因手术而身体虚弱的人来说，它们是理想的食物。

['pepsɪn]['kɔːrdʒəl][ɪz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [daɪ'dʒestɪv][ænd; ənd]['tɑːnɪk] .

Pepsin	Cordial	is	an	agreeable	and	efficient	digestive	and	tonic	.
胃蛋白酶	亲切	是	一个	同意	和	高效的	消化	和	补品	.

胃蛋白酶浓缩液是一种令人愉悦且高效的消化滋补剂。

[dɪ'skrɪptɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːdʌkt] [sent] [tuː; tə] [fɪ'zɪʃnz] [ɑːn] [rɪ'kwest] .

Descriptive	literature	of	our	products	sent	to	physicians	on	request	.
描述性的	文学	的	我们的	产品	发送	到	医生	在	要求	.

应医生要求，我们会向他们发送产品说明资料。

['pɑːrk] , ['deivis] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

PARKE	,	DAVIS	&	CO	.	,
帕克	,	戴维斯	&	一氧化碳	.	,

帕克、戴维斯公司

[dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .

DETROIT	and	NEW	YORK	.
底特律	和	新的	约克	.

底特律和纽约。

['bʊlətɪn] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz]

BULLETIN	OF	PUBLICATIONS
公告	的	出版物

出版物公告

— [ʌv; əv] —

—	OF	—
—	的	—

的 -

[dʒɔːrdʒ] [es] . ['deivis] , ['pʌblɪʃər] .

GEORGE	S	.	DAVIS	,	Publisher	.
乔治	S	.	戴维斯	,	出版商	.

乔治·S·戴维斯，出版商。

[ðə; ðiː] [ˌθerə'pjuːtɪk] [gə'zet] .

THE	THERAPEUTIC	GAZETTE	.
这	治疗	公报	.

治疗公报。

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['klɪnɪk(ə)l] [ˌθerə'pjuːtɪks]

A	Monthly	Journal	of	Physiological	and	Clinical	Therapeutics
一个	月度	杂志	的	生理	和	临床	疗法

生理与临床治疗月刊

['edɪtɪd] [baɪ]

EDITED	BY
编辑	经过

编辑

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [her] , [em] . [diː] . , [dʒiː] . [iː] . - , [em] . [diː] . , ['edwərd] ['mɑːrtn] , [em] .

H	.	A	.	HARE	,	M	.	D	.	,	G	.	E	.	DeSCHWEINITZ	,	M	.	D	.	,	EDWARD	MARTIN	,	M	.
H	.	一个	.	野兔	,	M	.	D	.	,	G	.	E	.	-	,	M	.	D	.	,	爱德华	马丁	,	M	.

[diː] .

D	.
D	.

哈雷医学博士、格奥尔格·德施韦尼茨医学博士、爱德华·马丁医学博士

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , $2 . - [pər] [jɪr] .

SUBSCRIPTION	PRICE	,	$2	.	00	PER	YEAR	.
订阅	价格	,	$2	.	-	每	年	.

订阅价格：每年 2.00 美元。

[ðə; ði]['ɪndeks] ['mɛdɪkəs] .

THE	INDEX	MEDICUS	.
这	指数	医生	.

医学索引。

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['klæsɪfaɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['medɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]

A	Monthly	Classified	Record	of	the	Current	Medical	Literature	of
一个	月度	分类	记录	的	这	当前的	医疗的	文学	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	World	.
这	世界	.

世界最新医学文献月度分类记录。

[kəm'paɪld] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

COMPILED	UNDER	THE	DIRECTION	OF
编译	在下面	这	方向	的

经指导编写

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

[dʒɑːn][es] . ['bɪlɪŋz] , ['sɜːrdʒən][juː] . [es] . [ə; eɪ] . ,

JOHN	S	.	BILLINGS	,	Surgeon	U	.	S	.	A	.	,
约翰	S	.	账单	,	外科医生	U	.	S	.	一个	.	,

约翰·S·比林斯，美国外科医生

[ænd; ənd]

and
和

和

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

['rɑːbərt] ['fletʃər] , [em] . [ɑːr] . [siː] . [es] . , [ˌiː en 'dʒiː] .

ROBERT	FLETCHER	,	M	.	R	.	C	.	S	.	,	Eng	.
罗伯特	弗莱彻	,	M	.	拉	.	C	.	S	.	,	英文	.

ROBERT FLETCHER，英国皇家外科医师学会会员，工程师

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , $10 . - [pər] [jɪr] .

SUBSCRIPTION	PRICE	,	$10	.	00	PER	YEAR	.
订阅	价格	,	$10	.	-	每	年	.

订阅价格：每年 10.00 美元。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['lænsɪt] .
THE **AMERICAN** **LANCET** **.**
这 美国人 柳叶刀 .

美国柳叶刀。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED **BY**
编辑 经过

编辑

- ['kɑːnɔ˞] . , [em] . [diː] .
LEARTUS **CONNOR** **.** **,** **M** **.** **D** **.**
- 康纳 . , M . D .

利尔图斯·康纳，医学博士

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['dʒɜːrn(ə)l] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['regjələr] ['medɪs(ə)n] .
A **MONTHLY** **JOURNAL** **DEVOTED** **TO** **REGULAR** **MEDICINE** **.**
一个 月度 杂志 奉献 到 常规的 药品 .

一本专注于常规药物的月刊。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , $2 . - [pər] [jɪr] .
SUBSCRIPTION **PRICE** **,** **$2** **.** **00** **PER** **YEAR** **.**
订阅 价格 , $2 . - 每 年 .

订阅价格：每年 2.00 美元。

[ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [eɪdʒ] .
THE **MEDICAL** **AGE** **.**
这 医疗的 年龄 .

医学时代。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED **BY**
编辑 经过

编辑

[biː] . ['dʌbljuː] . ['pɑːmər] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] .
B **.** **W** **.** **PALMER** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **M** **.** **D** **.**
B . W . 帕尔默 , 一个 . M . , M . D .

BW PALMER，医学博士

[ə; eɪ]['semi] - ['mʌnθli] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [nuːz] .
A **Semi** **-** **Monthly** **Journal** **of** **Practical** **Medicine** **and** **Medical** **News** **.**
一个 半 - 月度 杂志 的 实际的 药品 和 医疗的 消息 .

一份半月刊的实用医学和医学新闻杂志。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , $1 . - [pər] [jɪr] .
SUBSCRIPTION **PRICE** **,** **$1** **.** **00** **PER** **YEAR** **.**
订阅 价格 , $1 . - 每 年 .

订阅价格：每年 1.00 美元。

[ðə; ði] ['westərn] ['medɪk(ə)l] [rɪ'pɔːrtər] .
THE **WESTERN** **MEDICAL** **REPORTER** **.**
这 西 医疗的 记者 .

西方医学记者。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED **BY**
编辑 经过

编辑

[dʒeɪ] . [iː] . ['hɑːrpər] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] .
J **.** **E** **.** **HARPER** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **M** **.** **D** **.**
J . E . 哈珀 , 一个 . M . , M . D .

JE HARPER，医学硕士，医学博士

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['prɑ:gres] .
A MONTHLY EPITOME OF MEDICAL PROGRESS .
一个 月度 缩影 的 医疗的 进步 .

每月一期的医学进展概览。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , $1 . - [pər] [jɪr] .
SUBSCRIPTION PRICE , $1 . 00 PER YEAR .
订阅 价格 , $1 . - 每 年 .

订阅价格：每年 1.00 美元。

[ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv] ['fɑ:rməsi] .
THE BULLETIN OF PHARMACY .
这 公告 的 药店 .

药学公报。

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[bi:] . ['dʌblju:] . ['pɑ:mər] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [di:] .
B . W . PALMER , A . M . , M . D .
B . W . 帕尔默 , 一个 . M . , M . D .

BW PALMER，医学博士

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv] [ˌfɑ:rmə'su:tɪk(ə)l] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [nu:z] .
A Monthly Exponent of Pharmaceutical Progress and News .
一个 月度 指数 的 药物 进步 和 消息 .

医药进展与新闻月刊。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , $1 . - [ə; eɪ] [jɪr] .
SUBSCRIPTION PRICE , $1 . 00 A YEAR .
订阅 价格 , $1 . - 一个 年 .

订阅价格：每年 1.00 美元。

[nu:] [səb'skraɪbɚz] ['teɪkɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['dʒɜ:rn(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ]
New subscribers taking more than one journal , and accompanying subscription by
新的 订阅者 采取 更多的 比 一 杂志 , 和 随同 订阅 经过
[rɪ'mɪt(ə)ns] ,
remittance ,
汇款 ,

新订户订阅多种期刊，并通过汇款方式支付订阅费。

[ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['speʃ(ə)l] [reɪts] :
are entitled to the following special rates :
是 标题 到 这 下列的 特别的 利率 :

享有以下特价：

[gə'zet] [ænd; ənd][eɪdʒ] , $2 . - ; [gə'zet] , [eɪdʒ][ænd; ənd] ['lænsɪt] , $4 . - : ['lænsɪt] [ænd; ənd]
GAZETTE and AGE , $2 . 50 ; GAZETTE , AGE and LANCET , $4 . 00 : LANCET and
公报 和 年龄 , $2 . - ; 公报 , 年龄 和 柳叶刀 , $4 . - : 柳叶刀 和
[eɪdʒ] , $2 . - ;
AGE , $2 . 50 ;
年龄 , $2 . - ;

《公报》和《时代报》，2.50美元；《公报》、《时代报》和《柳叶刀》，4.00美元；《柳叶刀》和《时代报》，2.50美元；

['westərn] ['medɪk(ə)l] [rɪ'pɔ:rtər] [ɔ:r] ['bʊlətɪn] [wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [æt; ət] - [pər][sent] .
WESTERN MEDICAL REPORTER or BULLETIN with any of the above at 20 per cent .
西 医疗的 记者 或者 公告 和 任何 的 这 多于 在 - 每 中心 .

凡购买《西部医学记者报》或《公报》，均可享受以上任何一项优惠 20%。

[les] [ðæn; ðən]['regjələr] [reɪts] .
less **than** **regular** **rates** **.**
较少的 比 常规的 利率 .

低于正常价格。

[kəm'baɪnd] , [ðiːz] ['dʒɝːnəlz] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['wɜːrkɪŋ] ['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɜːrənt] ['medɪk(ə)l]
Combined **,** **these** **journals** **furnish** **a** **complete** **working** **library** **of** **current** **medical**
合并 , 这些 期刊 提供 一个 完全的 在职的 图书馆 的 当前的 医疗的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɔːl][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [nuːz] ,
literature **,** **all** **the** **medical** **news** **,**
文学 , 全部 这 医疗的 消息 ,

这些期刊合起来构成了一个完整的最新医学文献工作库，涵盖了所有医学新闻。

[ænd; ənd] [fʊl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['prɑːgres] .
and **full** **reports** **of** **medical** **progress** **.**
和 满的 报告 的 医疗的 进步 .

以及完整的医疗进展报告。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO **.**
地理 .

地理。

[es] . ['deivis] , ['pʌblɪʃər] , [dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] .
S **.** **DAVIS** **,** **Publisher** **,** **Detroit** **,** **Mich** **.**
S . 戴维斯 , 出版商 , 底特律 , 密歇根州 .

S. DAVIS，出版商，密歇根州底特律。

[ɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
IN **EXPLANATION** **OF**
在 解释 的

在解释中

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] - ['liːʒər] ['laɪbreri] .
The **Physicians** **'** **Leisure** **Library** **.**
这 医生 - 闲暇 图书馆 .

医师休闲图书馆。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['medɪk(ə)l] [bʊks] .
We **have** **made** **a** **new** **departure** **in** **the** **publication** **of** **medical** **books** **.**
我们 有 制成 一个 新的 离开 在 这 发布 的 医疗的 图书 .

我们在医学书籍出版方面做出了新的突破。

[æz; əz][juː; jʊ][noʊ] [daʊt] [noʊ] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['triːtiziz] ['pʌblɪʃt] ,
As **you** **no** **doubt** **know** **,** **many** **of** **the** **large** **treatises** **published** **,**
作为 你 不 怀疑 知道 , 许多 的 这 大的 论文 已发布 ,

想必您也知道，许多已出版的大型专著，

[wɪtʃ] [sel] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɔːr] [mɔːr] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
which **sell** **for** **four** **or** **five** **or** **more** **dollars** **,**
哪个 卖 为了 四 或者 五 或者 更多的 美元 ,

售价为四五美元甚至更高，

[kən'teɪn] [mʌtʃ] [ɪ'reləvənt] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ]['præktɪk(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
contain **much** **irrelevant** **matter** **of** **no** **practical** **value** **to** **the** **physician** **,**
包含 很多 无关紧要 事情 的 不 实际的 价值 到 这 医生 ,

其中包含许多与医生无关、没有实际价值的内容。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [haɪ] [praɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [præk'tɪʃənər]

and	their	high	price	makes	it	often	impossible	for	the	average	practitioner
和	他们的	高的	价格	制作	它	经常	不可能的	为了	这	平均的	实践者

[tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['laɪbreri] .

to	purchase	anything	like	a	complete	library	.
到	购买	任何事物	喜欢	一个	完全的	图书馆	.

而且价格高昂，普通从业者往往无法购买像完整资料库这样的任何资料。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ʃɔ:rt] ['præktɪk(ə)l] ['tri:tiziz] , [prɪ'perd] [baɪ] [wel] [noʊn] ['ɔ:θəz] ,

Believing	that	short	practical	treatises	,	prepared	by	well	known	authors	,
相信	那	短的	实际的	论文	,	准备	经过	出色地	已知	作者	,

相信由知名作者撰写的简短实用论著，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv]

containing	the	gist	of	what	they	had	to	say	regarding	the	treatment	of
包含	这	要旨	的	什么	他们	有	到	说	关于	这	治疗	的

[dɪ'zi:zɪz] ['kɑ:mənli] [met] [wɪð; wɪθ] ,

diseases	commonly	met	with	,
疾病	通常	遇见	和	,

包含了他们对常见疾病治疗方法的主要看法，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] , [soʊld][æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [praɪs] ,

and	of	which	they	had	made	a	special	study	,	sold	at	a	small	price	,
和	的	哪个	他们	有	制成	一个	特别的	学习	,	卖	在	一个	小的	价格	,

他们曾专门研究过这种物质，并以低价出售。

[wʊd] [bi:; bi] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ,

would	be	welcomed	by	the	majority	of	the	profession	,
会	是	欢迎	经过	这	多数	的	这	职业	,

会受到业内大多数人的欢迎。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] , ['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]

we	have	arranged	for	the	publication	of	such	a	series	,	calling	it	The
我们	有	安排	为了	这	发布	的	这样的	一个	系列	,	呼叫	它	这

[fɪ'zɪʃnz] - ['li:ʒər] ['laɪbreri] .

Physicians	'	Leisure	Library	.
医生	-	闲暇	图书馆	.

我们已安排出版这样一套丛书，并将其命名为《医生休闲图书馆》。

[ðɪs] ['sɪri:z] [hæz; həz][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ænd; ənd] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

This	series	has	met	with	the	approval	and	appreciation	of	the	medical
这	系列	有	遇见	和	这	赞同	和	欣赏	的	这	医疗的

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	,
职业	,

该系列节目获得了医学界的认可和赞赏。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kən'tɪnju:][tu:; tə] ['ɪʃu:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [bʊks] [baɪ]['emɪnənt] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	we	shall	continue	to	issue	in	it	books	by	eminent	authors	of	this
和	我们	将	继续	到	问题	在	它	图书	经过	杰出	作者	的	这

['kʌntri] [ænd; ənd] ['jʊrəp] ,

country	and	Europe	,
国家	和	欧洲	,

我们将继续在该刊出版本国和欧洲著名作家的作品。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][best]['mɑ:dərn] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['prevələnt] [dɪ'zi:zɪz] .

covering	the	best	modern	treatment	of	prevalent	diseases	.
覆盖	这	最好的	现代的	治疗	的	流行	疾病	.

涵盖流行疾病的最佳现代治疗方法。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'fɔːrd] [præk'tiʃənəz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['nevər]
The series will certainly afford practitioners and students an opportunity never
这 系列 将要 当然 买得起 从业者 和 学生 一个 机会 绝不

[bɪ'fɔːr] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['laɪbreri][ʌv; əv] [bʊks] [baɪ][ðə; ði][best] ['ɔːθəz]
before presented for obtaining a working library of books by the best authors
前 呈现 为了 获得 一个 在职的 图书馆 的 图书 经过 这 最好的 作者

[æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] .
at a price which places them within the reach of all .
在 一个 价格 哪个 地方 他们 之内 这 抵达 的 全部 .

该系列丛书必将为从业者和学生提供一个前所未有的机会，让他们能够以人人都能负担得起的价格，获得由最优秀的作者撰写的实用书籍库。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər]['æmpli] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ə'træktɪv] [fɔːrm] .
The books are amply illustrated , and issued in attractive form .
这 图书 是 充足的 插图 , 和 发布 在 吸引人的 形式 .

这些书籍图文并茂，装帧精美。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [baʊnd] , ['iːðər] [ɪn]['dʊrəb(ə)l]['peɪpər]['kʌvərz] [æt; ət] - ['siːˌtiː'ɛs] . [pər]['kɑːpi] ,
They may be had bound , either in durable paper covers at 25 Cts . per copy ,
他们 可能 是 有 边界 , 任何一个 在 耐用的 纸 封面 在 - 犯罪 . 每 复制 ,

它们可以装订成册，用耐用的纸质封面装订，每册25美分。

[ɔːr][ɪn] [klɔːθ] [æt; ət] - ['siːˌtiː'ɛs] . [pər]['kɑːpi] .
or in cloth at 50 Cts . per copy .
或者 在 布 在 - 犯罪 . 每 复制 .

或精装本，每本 50 美分。

[kəm'pliːt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - [bʊks] [ɪn][sets][æz; əz] [ə'naʊnst] , [æt; ət] $2 . - , [ɪn]['peɪpər] ,
Complete series of 12 books in sets as announced , at $2 . 50 , in paper ,
完全的 系列 的 - 图书 在 套 作为 宣布 , 在 $2 . - , 在 纸 ,

全套12册图书，按已公布的规格，平装本售价2.50美元。

[ɔːr] [klɔːθ] [æt; ət] $5 . - , ['poʊstɪdʒ][ˌpriː'peɪd] .
or cloth at $5 . 00 , postage prepaid .
或者 布 在 $5 . - , 邮资 预付 .

或布料，售价 5 美元，邮资预付。

[siː] [kəm'pliːt] [lɪst] .
See complete list .
看 完全的 列表 .

查看完整列表。

[fɪ'zɪʃnz] - ['liːʒər] ['laɪbreri]
PHYSICIANS ' LEISURE LIBRARY
医生 - 闲暇 图书馆

医师休闲图书馆

[praɪs] : ['peɪpər] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
PRICE : PAPER , 25 CTS .
价格 : 纸 , - 腕管综合征 .

价格：纸张，25 便士。

[pər] ['kɑːpi] , $2 , - [pər] [set] ;
PER COPY , $2 , 50 PER SET ;
每 复制 , $2 , - 每 放 ;

每份 2 美元，每套 50 美元；

[klɔːθ] , - ['siːˌtiː'ɛs] .
CLOTH , 50 CTS .
布 , - 腕管综合征 .

布料，50支。

[pər] ['kɑːpi] , $5 . - [pər] [set] .
PER COPY , $5 . 00 PER SET .
每 复制 , $5 . - 每 放 .

每份 5.00 美元，每套 5.00 美元。

['sɪriːz] [aɪ] .
SERIES I .
系列 我 .

系列一。

[ˌɪn'heɪlɚz] , [ˌɪnhə'leɪʃn] [ænd; ənd][ˌɪn'heɪlənts] .
Inhalers , Inhalations and Inhalants .
吸入器 , 吸入 和 吸入剂 .

吸入器、吸入剂和吸入物。

[baɪ] ['bevərli] ['rɔbinsn] , [em] . [diː] .
By Beverley Robinson , M . D .
经过 贝弗利 罗宾逊 , M . D .

作者：贝弗利·罗宾逊医学博士

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [suː'pɜːrfluəs] [her]
The Use of Electricity in the Removal of Superfluous Hair
这 使用 的 电 在 这 移动 的 多余 头发

利用电能去除多余毛发

[ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] ['feɪʃ(ə)l] ['blemɪʃiz] .
and the Treatment of Various Facial Blemishes .
和 这 治疗 的 各种各样的 面部的 瑕疵 .

以及各种面部瑕疵的治疗。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
By Geo .
经过 地理 .

作者：Geo。

['henri] [fɑːks] , [em] . [diː] .
Henry Fox , M . D .
亨利 狐狸 , M . D .

亨利·福克斯，医学博士

[nuː] [ˌmɛdə'keɪʃənz] , ['vɑːl] .
New Medications , Vol .
新的 药物 , 沃尔 .

新药，第 1 卷

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[baɪ][duˈʒɑːrdən] - - , [em] . [diː] .
By Dujardin - Beaumetz , M . D .
经过 杜雅尔丹 - - , M . D .

作者：杜雅尔丹-博梅茨医学博士

[nuː] [ˌmɛdə'keɪʃənz] , ['vɑːl] . [iː] .
New Medications , Vol . II .
新的 药物 , 沃尔 . 二 .

新药，第二卷。

[baɪ][duˈʒɑːrdən] - - , [em] . [diː] .
By Dujardin - Beaumetz , M . D .
经过 杜雅尔丹 - - , M . D .

作者：杜雅尔丹-博梅茨医学博士

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ɪr] [dɪ'ziːzɪz] .

The	Modern	Treatment	of	Ear	Diseases	.
这	现代的	治疗	的	耳朵	疾病	.

耳部疾病的现代治疗。

[baɪ]['sæmjuəl]['sekstən] , [em] . [diː] .

By	Samuel	Sexton	,	M	.	D	.
经过	塞缪尔	塞克斯顿	,	M	.	D	.

作者：塞缪尔·塞克斯顿医学博士

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ɪg'ziːmə,'eksɪmə] .

The	Modern	Treatment	of	Eczema	.
这	现代的	治疗	的	湿疹	.

湿疹的现代治疗方法。

[baɪ] ['henri] [dʒiː] . ['pɪfɑːrd] , [em] . [diː] .

By	Henry	G	.	Piffard	,	M	.	D	.
经过	亨利	G	.	皮法尔	,	M	.	D	.

作者：亨利·G·皮法德医学博士

[ˌænti'septɪk][ˌmɪd'wɪfəri; ˌmɪd'waɪfəri] .

Antiseptic	Midwifery	.
防腐剂	助产	.

消毒助产。

[baɪ] ['henri] [dʒeɪ] . [gɑː'riːgɛs] , [em] . [diː] .

By	Henry	J	.	Garrigues	,	M	.	D	.
经过	亨利	J	.	加里格斯	,	M	.	D	.

作者：亨利·J·加里格斯医学博士

[ɑːn][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['werɪŋ] ['glæsɪz] .

On	the	Determination	of	the	Necessity	for	Wearing	Glasses	.
在	这	决心	的	这	必要性	为了	穿着	眼镜	.

关于确定佩戴眼镜的必要性。

[baɪ][diː] . [biː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['ruːsə] , [em] . [diː] .

By	D	.	B	.	St	.	John	Roosa	,	M	.	D	.
经过	D	.	B	.	英石	.	约翰	玫瑰	,	M	.	D	.

作者：DB St. John Roosa，医学博士

[ðə; ði][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪk] [ɪ'fekts]

The	Physiological	,	Pathological	and	Therapeutic	Effects
这	生理	,	病理	和	治疗	效果

生理、病理和治疗效果

[ʌv; əv] [kəm'prest] [er] .

of	Compressed	Air	.
的	压缩	空气	.

压缩空气。

[baɪ] ['ændruː] [eɪtʃ] . [smɪθ] , [em] . [diː] .

By	Andrew	H	.	Smith	,	M	.	D	.
经过	安德鲁	H	.	史密斯	,	M	.	D	.

作者：安德鲁·H·史密斯，医学博士

['grænjələr] [lɪdz] [ænd; ənd] [kən'teɪdʒəs] [ɔf'θælmiə, ɔp-] .

Granular	Lids	and	Contagious	Ophthalmia	.
粒状	盖子	和	传染性	眼炎	.

颗粒状眼睑和传染性眼炎。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ef] . ['mɪtɪndɔrf] , [em] . [diː] .

By	W	.	F	.	Mittendorf	,	M	.	D	.
经过	W	.	F	.	米滕多夫	,	M	.	D	.

作者：WF Mittendorf，医学博士

['præktɪk(ə)l][bækˌtɪri'ɑːlədʒi] .

Practical	**Bacteriology**	**.**
实际的	细菌学	.

实用细菌学。

[baɪ] ['tɔməs] [iː] . ['sætərˌθweɪt] , [em] . [diː] .

By	**Thomas**	**E**	**.**	**Satterthwaite**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	托马斯	E	.	萨特斯韦特	,	M	.	D	.

作者：托马斯·E·萨特斯韦特医学博士

['pregnənsi] , [ˌpɑːrtʃə'rɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][pjʊ'ɜːrpərəl] [steɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌkɔmpli'keiʃəns] .

Pregnancy	**,**	**Parturition**	**,**	**the**	**Puerperal**	**State**	**,**	**and**	**their**	**Complications**	**.**
怀孕	,	分娩	,	这	产褥期	状态	,	和	他们的	并发症	.

妊娠、分娩、产褥期及其并发症。

[baɪ] [pɔːl] [ef] . - , [em] . [diː] .

By	**Paul**	**F**	**.**	**Mundé**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	保罗	F	.	-	,	M	.	D	.

保罗·F·蒙德医学博士

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['sɪriːz] [iː] .
SERIES II .
系列 二 .

第二系列。

[ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['hemərɔɪdz] .
The Diagnosis and Treatment of Haemorrhoids .
这 诊断 和 治疗 的 痔疮 .

痔疮的诊断和治疗。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [biː] . ['kelsi] , [em] . [diː] .
By Chas . B . Kelsey , M . D .
经过 查斯 . B . 凯尔西 , M . D .

作者：查斯·B·凯尔西医学博士

[dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , ['vɑːl] .
Diseases of the Heart , Vol .
疾病 的 这 心 , 沃尔 .

心脏疾病，第1卷

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[baɪ][duˈʒɑːrdən] - - , [em] . [diː] .
By Dujardin - Beaumetz , M . D .
经过 杜雅尔丹 - - , M . D .

作者：杜雅尔丹-博梅茨医学博士

[dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , ['vɑːl] . [iː] .
Diseases of the Heart , Vol . II .
疾病 的 这 心 , 沃尔 . 二 .

心脏疾病，第二卷。

[baɪ][duˈʒɑːrdən] - - , [em] . [diː] .
By Dujardin - Beaumetz , M . D .
经过 杜雅尔丹 - - , M . D .

作者：杜雅尔丹-博梅茨医学博士

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'riːə] [ænd; ənd] ['dɪsənteri] .
The Modern Treatment of Diarrhoea and Dysentery .
这 现代的 治疗 的 腹泻 和 痢 .

腹泻和痢疾的现代治疗方法。

[baɪ][ə; eɪ] . [biː] . ['pɑːmər] , [em] . [diː] .
By A . B . Palmer , M . D .
经过 一个 . B . 帕尔默 , M . D .

作者：AB Palmer，医学博士

[ˌɪn'testɪnəl] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['vɑːl] .
Intestinal Diseases of Children , Vol .
肠 疾病 的 孩子们 , 沃尔 .

儿童肠道疾病，第1卷

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[baɪ][ə; eɪ] . [jɑː'koʊbi] , [em] . [diː] .

By	A	.	Jacobi	,	M	.	D	.
经过	一个	.	雅各比	,	M	.	D	.

作者：A. Jacobi，医学博士

[ˌɪn'testɪnəl] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , ['vɑːl] . [iː] .

Intestinal	Diseases	of	Children	,	Vol	.	II	.
肠	疾病	的	孩子们	,	沃尔	.	二	.

儿童肠道疾病，第二卷。

[baɪ][ə; eɪ] . [jɑː'koʊbi] .

By	A	.	Jacobi	.
经过	一个	.	雅各比	.

作者：A. Jacobi。

[em] . [diː] .

M	.	D	.
M	.	D	.

医学博士

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['hedeikiz] .

The	Modern	Treatment	of	Headaches	.
这	现代的	治疗	的	头痛	.

现代头痛治疗方法。

[baɪ]['ælən][mə'kleɪn]['hæmɪltən] , [em] . [diː] .

By	Allan	McLane	Hamilton	,	M	.	D	.
经过	艾伦	麦克莱恩	汉密尔顿	,	M	.	D	.

作者：艾伦·麦克莱恩·汉密尔顿，医学博士

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['plʊrəsi] [ænd; ənd] [nuː'moʊniə] .

The	Modern	Treatment	of	Pleurisy	and	Pneumonia	.
这	现代的	治疗	的	胸膜炎	和	肺炎	.

胸膜炎和肺炎的现代治疗方法。

[baɪ][dʒiː] . [em] . ['gɑːrlənd] , [em] . [diː] .

By	G	.	M	.	Garland	,	M	.	D	.
经过	G	.	M	.	花环	,	M	.	D	.

GM Garland，医学博士

[dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [jʊ'riːθrə] .

Diseases	of	the	Male	Urethra	.
疾病	的	这	男性	尿道	.

男性尿道疾病。

[baɪ] ['fɛsəndən] [en] . ['oʊtɪs] , [em] . [diː] .

By	Fessenden	N	.	Otis	,	M	.	D	.
经过	费森登	N	.	奥蒂斯	,	M	.	D	.

作者：费森登·N·奥蒂斯医学博士

[ðə; ði][dɪs'ɔːrdərz][ʌv; əv] [ˌmenstru'eɪʃn] .

The	Disorders	of	Menstruation	.
这	疾病	的	经期	.

月经紊乱。

[baɪ]['edwərd]['dʌbljuː] . ['dʒɛŋks] , [em] . [diː] .

By	Edward	W	.	Jenks	,	M	.	D	.
经过	爱德华	W	.	詹克斯	,	M	.	D	.

作者：爱德华·W·詹克斯医学博士

[ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'zi:zɪz] , ['vɑ:l] . [aɪ] .

The	Infectious	Diseases	,	Vol	.	I	.
这	传染性	疾病	,	沃尔	.	我	.

传染病，第一卷。

[baɪ][kɑ:rl] - .

By	Karl	Liebermeister	.
经过	卡尔	-	.

作者：卡尔·利伯迈斯特。

[ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'zi:zɪz] , ['vɑ:l] . [i:] .

The	Infectious	Diseases	,	Vol	.	II	.
这	传染性	疾病	,	沃尔	.	二	.

传染病，第二卷。

[baɪ][kɑ:rl] - .

By	Karl	Liebermeister	.
经过	卡尔	-	.

作者：卡尔·利伯迈斯特。

['sɪri:z] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

SERIES	III	.
系列	三、	.

第三辑

[æb'dɑ:mɪn(ə)l]['sɜ:rdʒəri] .

Abdominal	Surgery	.
腹部	外科手术	.

腹部手术。

[baɪ][hæl; heɪl][si:] . ['waɪmən] , [em] . [di:] .

By	Hal	C	.	Wyman	,	M	.	D	.
经过	哈尔	C	.	怀曼	,	M	.	D	.

作者：哈尔·C·怀曼医学博士

[dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvər] .

Diseases	of	the	Liver	.
疾病	的	这	肝	.

肝脏疾病。

[baɪ][du'ʒɑ:rdən] - - , [em] . [di:] .

By	Dujardin	-	Beaumetz	,	M	.	D	.
经过	杜雅尔丹	-	-	,	M	.	D	.

作者：杜雅尔丹-博梅茨医学博士

[hɪ'stɪrɪə] [ænd; ənd] ['epɪlepsi] .

Hysteria	and	Epilepsy	.
歇斯底里	和	癫痫	.

癔症和癫痫。

[baɪ][dʒeɪ] . ['lenərd] [kɔ:nɪŋ] , [em] . [di:] .

By	J	.	Leonard	Corning	,	M	.	D	.
经过	J	.	伦纳德	康宁	,	M	.	D	.

作者：J. Leonard Corning，医学博士

[dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdnɪ] .

Diseases	of	the	Kidney	.
疾病	的	这	肾	.

肾脏疾病。

[baɪ][du'ʒɑ:rdən] - - , [em] . [di:] .

By	Dujardin	-	Beaumetz	,	M	.	D	.
经过	杜雅尔丹	-	-	,	M	.	D	.

作者：杜雅尔丹-博梅茨医学博士

[ðə; ði] ['θi:əri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:f'θælmə,skoʊp] .

The	Theory	and	Practice	of	the	Ophthalmoscope	.
这	理论	和	实践	的	这	眼底镜	.

眼底镜的理论与实践。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɜ:rbərt] ['kleɪbɝn] , ['dʒunjɝ] . , [em] . [di:] .

By	J	.	Herbert	Claiborne	,	Jr	.	,	M	.	D	.
经过	J	.	赫伯特	克莱本	,	小	.	,	M	.	D	.

作者：J·赫伯特·克莱伯恩，医学博士

['mɑ:dərn] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['braɪts] [dɪ'zi:z] .

Modern	Treatment	of	Bright's	Disease	.
现代的	治疗	的	布莱特的	疾病	.

布莱特氏病的现代治疗方法。

[baɪ] ['ælfred] [el] . ['lu:mɪs] , [em] . [di:] .

By	Alfred	L	.	Loomis	,	M	.	D	.
经过	阿尔弗雷德	L	.	卢米斯	,	M	.	D	.

作者：阿尔弗雷德·L·卢米斯医学博士

['klɪnɪk(ə)l] ['lektʃərz] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] .

Clinical	Lectures	on	Certain	Diseases	of	the	Nervous	System	.
临床	讲座	在	肯定	疾病	的	这	紧张的	系统	.

神经系统某些疾病的临床讲座。

[baɪ][prɑ:f] . [dʒeɪ] . [em] . [ʃɑ:r'koʊ] , [em] . [di:] .

By	Prof	.	J	.	M	.	Charcot	,	M	.	D	.
经过	教授	.	J	.	M	.	夏科	,	M	.	D	.

作者：JM Charcot 教授，医学博士

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [kjʊr] [ʌv; əv]['hɜ:rniə] .

The	Radical	Cure	of	Hernia	.
这	激进的	治愈	的	疝	.

疝气的彻底疗法。

[baɪ] ['henri] [oʊ] . ['mɑ:rsi] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [di:] . , [əl] .

By	Henry	O	.	Marcy	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.	,	LL	.
经过	亨利	哦	.	玛西	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	,	二	.

作者：亨利·O·马西，文学硕士、医学博士、法学博士。

[di:] .

D	.
D	.

D.

['spaɪn(ə)l] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

Spinal	Irritation	.
脊	刺激	.

脊椎刺激。

[baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hæmənd] , [em] . [di:] .

By	William	A	.	Hammond	,	M	.	D	.
经过	威廉	一个	.	哈蒙德	,	M	.	D	.

作者：威廉·A·哈蒙德医学博士

[dɪs'pepʃə] .

Dyspepsia	.
消化不良	.

消化不良。

[baɪ][fræŋk] ['wʊdˌbɛri] , [em] . [di:] .

By	Frank	Woodbury	,	M	.	D	.
经过	坦率	伍德伯里	,	M	.	D	.

作者：弗兰克·伍德伯里，医学博士

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrfiə] ['hæbɪt] .

The	**Treatment**	**of**	**the**	**Morphia**	**Habit**	**.**
这	治疗	的	这	吗啡	习惯	.

吗啡成瘾的治疗。

[baɪ] ['əːlənmaiə] .

By	**Erlenmeyer**	**.**
经过	埃伦迈尔	.

作者：Erlenmeyer。

[ðə; ði][ˌiːtiˈɑːlədʒi] , [ˌdaɪəgˈnoʊsɪs][ænd; ənd] ['θerəpi] [ʌv; əv][tuːˌbɜːrkjəˈloʊsɪs] .

The	**Etiology**	**,**	**Diagnosis**	**and**	**Therapy**	**of**	**Tuberculosis**	**.**
这	病因	,	诊断	和	治疗	的	结核	.

结核病的病因、诊断和治疗。

[baɪ][prɑːf] . [eɪtʃ] . [vɑːn] - .

By	**Prof**	**.**	**H**	**.**	**von**	**Ziemssen**	**.**
经过	教授	.	H	.	冯	-	.

作者：H. von Ziemssen 教授。

['sɪriːz] [ˌaɪ 'viː] .

SERIES	**IV**	**.**
系列	第四	.

系列四。

['nɜːrvəs] ['sɪfɪlɪs] .

Nervous	**Syphilis**	**.**
紧张的	梅毒	.

神经型梅毒。

[baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [wʊd] , [em] . [diː] .

By	**H**	**.**	**C**	**.**	**Wood**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	H	.	C	.	木头	,	M	.	D	.

作者：HC Wood，医学博士

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌltʃər] [æz; əz] ['kɔːrəleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Education	**and**	**Culture**	**as**	**correlated**	**to**	**the**
教育	和	文化	作为	相关	到	这

教育和文化与以下方面相关

[helθ] [ænd; ənd] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

Health	**and**	**Diseases**	**of**	**Women**	**.**
健康	和	疾病	的	女性	.

女性健康与疾病。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [siː] . [skiːn] , [em] . [diː] .

By	**A**	**.**	**J**	**.**	**C**	**.**	**Skene**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	一个	.	J	.	C	.	斯基恩	,	M	.	D	.

作者：AJC Skene，医学博士

[ˌdaɪəˈbiːtiːz] .

Diabetes	**.**
糖尿病	.

糖尿病。

[baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [smɪθ] , [em] . [diː] .

By	**A**	**.**	**H**	**.**	**Smith**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	一个	.	H	.	史密斯	,	M	.	D	.

作者：AH Smith，医学博士

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn] ['frækʧərz] .

A	**Treatise**	**on**	**Fractures**	**.**
一个	论文	在	骨折	.

骨折论。

[baɪ] ['ɑːmɔnd] - , [em] . [diː] .

By	Armand	Després	,	M	.	D	.
经过	阿曼德	-	,	M	.	D	.

作者：阿曼德·德斯普雷，医学博士

[sʌm; səm]['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər] ['fæləsiːz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['sɪfɪlɪs] .

Some	Major	and	Minor	Fallacies	concerning	Syphilis	.
一些	主要的	和	次要的	谬误	有关	梅毒	.

关于梅毒的一些主要和次要谬误。

[baɪ][iː] . [el] . ['kiːz] , [em] . [diː] .

By	E	.	L	.	Keyes	,	M	.	D	.
经过	E	.	L	.	基斯	,	M	.	D	.

作者：EL Keyes，医学博士

[ˌhaɪpə'dɜːrmɪk][ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] .

Hypodermic	Medication	.
皮下注射	药物	.

皮下注射药物。

[baɪ] ['bɔːrnvɪl] [ænd; ənd] - .

By	Bourneville	and	Bricon	.
经过	伯恩维尔	和	-	.

由伯恩维尔和布里孔提供。

['præktɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

Practical	Points	in	the	Management	of	Diseases	of	Children	.
实际的	积分	在	这	管理	的	疾病	的	孩子们	.

儿童疾病管理中的实用要点。

[baɪ][aɪ] . [en] . [lʌv] , [em] . [diː] .

By	I	.	N	.	Love	,	M	.	D	.
经过	我	.	N	.	爱	,	M	.	D	.

作者：IN Love，医学博士

[nʊ'rældʒə] .

Neuralgia	.
神经痛	.

神经痛。

[baɪ][iː] . [piː] . ['hɝːd] , [em] . [diː] .

By	E	.	P	.	Hurd	,	M	.	D	.
经过	E	.	P	.	赫德	,	M	.	D	.

作者：EP Hurd，医学博士

['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd] [gaʊt] .

Rheumatism	and	Gout	.
风湿病	和	痛风	.

风湿病和痛风。

[baɪ][ef] . [lə] [rɔi] ['sætɝˈliː] , [em] . [diː] .

By	F	.	Le	Roy	Satterlee	,	M	.	D	.
经过	F	.	乐	罗伊	萨特利	,	M	.	D	.

作者：F. Le Roy Satterlee，医学博士

[ɪˌlek'trɪsəti] , [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn]['medɪs(ə)n] , ['vɑːl] .

Electricity	,	Its	Application	in	Medicine	,	Vol	.
电	,	它是	应用	在	药品	,	沃尔	.

电学及其在医学中的应用，第1卷

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[baɪ] ['welɪŋtən] ['ædəmz] , [em] . [di:] .

By	Wellington	Adams	,	M	.	D	.
经过	惠灵顿	亚当斯	,	M	.	D	.

作者：惠灵顿·亚当斯医学博士

[ɪˌlek'trɪsəti] , [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn]['medɪs(ə)n] , ['vɑ:l] . [i:] .

Electricity	,	Its	Application	In	Medicine	,	Vol	.	II	.
电	,	它是	应用	在	药品	,	沃尔	.	二	.

电学及其在医学中的应用，第二卷。

[baɪ] ['welɪŋtən] ['ædəmz] , [em] . [di:] .

By	Wellington	Adams	,	M	.	D	.
经过	惠灵顿	亚当斯	,	M	.	D	.

作者：惠灵顿·亚当斯医学博士

[ˌɔ:skəl'teɪʃn] [ænd; ənd] [pər'kʌʃ(ə)n] .

Auscultation	and	Percussion	.
听诊	和	打击乐器	.

听诊和叩诊。

[baɪ] ['fredrɪk] [si:] . ['ʃætək] , [em] . [di:] .

By	Frederick	C	.	Shattuck	,	M	.	D	.
经过	弗雷德里克	C	.	沙塔克	,	M	.	D	.

作者：弗雷德里克·C·沙塔克医学博士

['sɪri:z] [vi:] .

SERIES	V	.
系列	V	.

系列 V.

['teɪkɪŋ] [koʊld] .

Taking	Cold	.
采取	寒冷的	.

感冒了。

[baɪ][ef] . [eɪtʃ] . ['bɔzwɝθ] , [em] . [di:] .

By	F	.	H	.	Bosworth	,	M	.	D	.
经过	F	.	H	.	博斯沃思	,	M	.	D	.

作者：FH Bosworth，医学博士

['præktɪk(ə)l] [noʊts] [ɑ:n] ['jʊrɪneri] [ə'næləsɪs] .

Practical	Notes	on	Urinary	Analysis	.
实际的	笔记	在	泌尿系统	分析	.

尿液分析实用笔记。

[baɪ] ['wɪljəm] [bi:] . ['kænfild] , [em] . [di:] .

By	William	B	.	Canfield	,	M	.	D	.
经过	威廉	B	.	坎菲尔德	,	M	.	D	.

作者：威廉·B·坎菲尔德医学博士

['præktɪk(ə)l] [ˌɪn'testɪnəl] ['sɜ:rdʒəri] , ['vɑ:l] .

Practical	Intestinal	Surgery	,	Vol	.
实际的	肠	外科手术	,	沃尔	.

实用肠道外科，第 1 卷

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[baɪ][ef] . [bi:] . ['rɔbinsn] , [em] . [di:] .

By	F	.	B	.	Robinson	,	M	.	D	.
经过	F	.	B	.	罗宾逊	,	M	.	D	.

作者：FB Robinson，医学博士

['præktɪk(ə)l] [ˌɪn'testɪnəl] ['sɜːrdʒəri] , ['vɑːl] . [iː] .

Practical	**Intestinal**	**Surgery**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**.**
实际的	肠	外科手术	,	沃尔	.	二	.

实用肠道外科，第二卷。

[baɪ][ef] . [biː] . ['rɔbinsn] , [em] . [diː] .

By	**F**	**.**	**B**	**.**	**Robinson**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	F	.	B	.	罗宾逊	,	M	.	D	.

作者：FB Robinson，医学博士

['lektʃərz] [ɑːn] ['tuːmɝz] .

Lectures	**on**	**Tumors**	**.**
讲座	在	肿瘤	.

肿瘤讲座。

[baɪ][dʒɑːn][biː] . ['hæmɪltən] , [em] . [diː] . , [əl] .

By	**John**	**B**	**.**	**Hamilton**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**,**	**LL**	**.**
经过	约翰	B	.	汉密尔顿	,	M	.	D	.	,	二	.

作者：约翰·B·汉密尔顿，医学博士，法学博士。

[diː] .

D	**.**
D	.

D.

['pʌlməneri] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [dɪ'ziːz] .

Pulmonary	**Consumption**	**,**	**a**	**Nervous**	**Disease**	**.**
肺部	消耗	,	一个	紧张的	疾病	.

肺痨，一种神经系统疾病。

[baɪ] ['tɔməs] [dʒeɪ] . ['meɪz] , [em] . [diː] .

By	**Thomas**	**J**	**.**	**Mays**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	托马斯	J	.	五月	,	M	.	D	.

作者：托马斯·J·梅斯医学博士

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌænəs'θetɪks] [ænd; ənd] [ˌænəs'θiːʒə] .

Artificial	**Anaesthetics**	**and**	**Anaesthesia**	**.**
人造的	麻醉剂	和	麻醉	.

人工麻醉剂和麻醉。

[baɪ] [ˌdiː'fɔːrɪst] ['wiləd] , [em] . [diː] . , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['luːɪs] [eɪtʃ] . ['ædlə] , ['dʒunjɝ] .

By	**DeForest**	**Willard**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**,**	**and**	**Dr**	**.**	**Lewis**	**H**	**.**	**Adler**	**,**	**Jr**	**.**
经过	德福雷斯特	威拉德	,	M	.	D	.	,	和	博士	.	刘易斯	H	.	阿德勒	,	小	.

作者：德福雷斯特·威拉德医学博士和路易斯·H·阿德勒博士

['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [aɪ] [dɪ'ziːzɪz] .

Lessons	**in**	**the**	**Diagnosis**	**and**	**Treatment**	**of**	**Eye**	**Diseases**	**.**
课程	在	这	诊断	和	治疗	的	眼睛	疾病	.

眼科疾病诊断与治疗课程。

[baɪ] ['keɪsi] [ə; eɪ] . [wʊd] , [em] . [diː] .

By	**Casey**	**A**	**.**	**Wood**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	凯西	一个	.	木头	,	M	.	D	.

作者：凯西·A·伍德，医学博士

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [hɪp] [dɪ'ziːz] .

The	**Modern**	**Treatment**	**of**	**Hip**	**Disease**	**.**
这	现代的	治疗	的	时髦的	疾病	.

髋关节疾病的现代治疗方法。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ef] . ['stɪlmən] , [em] . [diː] .

By	**Charles**	**F**	**.**	**Stillman**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	查尔斯	F	.	斯蒂尔曼	,	M	.	D	.

作者：查尔斯·F·斯蒂尔曼医学博士

[dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] [ænd; ənd] ['prɑːsteɪt] .

Diseases	**of**	**the**	**Bladder**	**and**	**Prostate**	**.**
疾病	的	这	膀胱	和	前列腺	.

膀胱和前列腺疾病。

[baɪ][hæl; heɪl][siː] . ['waɪmən] , [em] . [diː] .

By	**Hal**	**C**	**.**	**Wyman**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	哈尔	C	.	怀曼	,	M	.	D	.

作者：哈尔·C·怀曼医学博士

['kænsər] .

Cancer	**.**
癌症	.

癌症。

[baɪ]['dænjəl] ['luːɪs] , [em] . [diː] .

By	**Daniel**	**Lewis**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	丹尼尔	刘易斯	,	M	.	D	.

作者：丹尼尔·刘易斯医学博士

[ɪn'sɑːmniə][ænd; ənd] [hɪp'nɑːtɪks] .

Insomnia	**and**	**Hypnotics**	**.**
失眠	和	催眠药	.

失眠与催眠药。

[baɪ][dʒɜˊ'meɪn] - .

By	**Germain**	**Sée**	**.**
经过	杰曼	-	.

作者：Germain Sée。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][iː] . [piː] . ['hɜˊːd] , [em] . [diː] .

Translated	**by**	**E**	**.**	**P**	**.**	**Hurd**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
翻译	经过	E	.	P	.	赫德	,	M	.	D	.

由医学博士EP Hurd翻译

['sɪriːz] ['vaɪ, 'viː] . ([ə; eɪ])

SERIES	**VI**	**.**	**(**	**a**	**)**
系列	六年级	.	(	一个	)

系列 VI.(a)

[ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn]['mɑːdərn]['medɪs(ə)n] , ['vɑːl] .

The	**Uses**	**of**	**Water**	**in**	**Modern**	**Medicine**	**,**	**Vol**	**.**
这	用途	的	水	在	现代的	药品	,	沃尔	.

现代医学中水的用途，第1卷

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[baɪ]['saɪmən][bə'ruːk] , [em] . [diː] .

By	**Simon**	**Baruch**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	西蒙	巴鲁赫	,	M	.	D	.

作者：西蒙·巴鲁克医学博士

[ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn]['mɑːdərn]['medɪs(ə)n] , ['vɑːl] . [iː] .

The	**Uses**	**of**	**Water**	**in**	**Modern**	**Medicine**	**,**	**Vol**	**.**	**II**	**.**
这	用途	的	水	在	现代的	药品	,	沃尔	.	二	.

现代医学中水的用途，第二卷。

[baɪ]['saɪmən][bə'ruːk] , [em] . [diː] .

By	**Simon**	**Baruch**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	西蒙	巴鲁赫	,	M	.	D	.

作者：西蒙·巴鲁克医学博士

[ðə; ði][ɪ'lektroʊ] - [ˌθerə'pju:tɪks] [ʌv; əv][ˌgaɪnə'kɑ:lədʒi] , ['vɑ:l] .

The	Electro	-	Therapeutics	of	Gynaecology	,	Vol	.
这	电	-	疗法	的	妇科	,	沃尔	.

妇科电疗，第1卷

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['goʊlɪt] , [em] . [di:] .

By	A	.	H	.	Goelet	,	M	.	D	.
经过	一个	.	H	.	戈莱特	,	M	.	D	.

作者：AH Goelet，医学博士

[ðə; ði][ɪ'lektroʊ] - [ˌθerə'pju:tɪks] [ʌv; əv][ˌgaɪnə'kɑ:lədʒi] , ['vɑ:l] . [i:] .

The	Electro	-	Therapeutics	of	Gynaecology	,	Vol	.	II	.
这	电	-	疗法	的	妇科	,	沃尔	.	二	.

妇科电疗，第二卷。

[baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['goʊlɪt] , [em] . [di:] .

By	A	.	H	.	Goelet	,	M	.	D	.
经过	一个	.	H	.	戈莱特	,	M	.	D	.

作者：AH Goelet，医学博士

[sə'ri:brəl] [ˌmenɪn'dʒaɪtɪs] .

Cerebral	Meningitis	.
大脑	脑膜炎	.

脑膜炎。

[baɪ]['mɑ:rtn]['dʌblju:] . ['bɑ:r] , [em] . [di:] .

By	Martin	W	.	Barr	,	M	.	D	.
经过	马丁	W	.	巴尔	,	M	.	D	.

作者：马丁·W·巴尔医学博士

[ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

Contributions	of	Physicians	to	English	and	American	Literature	.
贡献	的	医生	到	英语	和	美国人	文学	.

医生对英美文学的贡献。

[baɪ]['rɑ:bərt][si:] . ['kenər] , [em] . [di:] .

By	Robert	C	.	Kenner	,	M	.	D	.
经过	罗伯特	C	.	肯纳	,	M	.	D	.

作者：罗伯特·C·肯纳医学博士

[ˌgɑ:nə'ri:ə] [ænd; ənd][ɪts] ['tri:tmənt] .

Gonorrhoea	and	Its	Treatment	.
淋病	和	它是	治疗	.

淋病及其治疗。

[baɪ][dʒi:] . [fræŋk] - , [em] . [di:] .

By	G	.	Frank	Lydston	,	M	.	D	.
经过	G	.	坦率	-	,	M	.	D	.

作者：G·弗兰克·莱德斯顿医学博士

['ækni][ænd; ənd] [ˌælə'pi:ʃə] .

Acne	and	Alopecia	.
粉刺	和	脱发	.

痤疮和脱发。

[baɪ][el] . ['dʌŋkən] ['bʌlkli] , [em] . [di:] .

By	L	.	Duncan	Bulkley	,	M	.	D	.
经过	L	.	邓肯	布尔克利	,	M	.	D	.

作者：L. Duncan Bulkley，医学博士

['fɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnəs][ænd; ənd]['fɪstʃələ][ɪn]['ænoʊ, 'ænjoʊ] .
Fissure of the Anus and Fistula in Ano .
裂缝 的 这 肛门 和 瘘管 在 奥 .

肛裂和肛瘘。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['lu:ɪs] [eɪtʃ] . ['ædlə] , ['dʒunjɝ] .
By Dr . Lewis H . Adler , Jr .
经过 博士 . 刘易斯 H . 阿德勒 , 小 .

作者：小路易斯·H·阿德勒博士

['kɑ:lərə] .
Cholera .
霍乱 .

霍乱。

[baɪ][dʒi:] . ['ɑ:tʃi] ['stɑ:ˌkwɛl] , [em] . [di:] . , [ef] . [zi:] . [es] .
By G . Archie Stockwell , M . D . , F . Z . S .
经过 G . 阿奇 斯托克韦尔 , M . D . , F . Z . S .

作者：G. Archie Stockwell，医学博士，FZS

[mə'sɑ:ʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swi:dɪʃ] ['mu:vmənt] [kjʊr] .
Massage and the Swedish Movement Cure .
按摩 和 这 瑞典 移动 治愈 .

按摩和瑞典式运动疗法。

[baɪ]['bærən]['nɪlz] ['pɑ:si] .
By Baron Nils Posse .
经过 男爵 尼尔斯 民兵 .

作者：尼尔斯·波塞男爵。

['sekʃuəl] ['wi:knəs] [ænd; ənd] ['ɪmpətəns] .
Sexual Weakness and Impotence .
性 弱点 和 阳痿 .

性功能障碍和阳痿。

[baɪ]['edwərd]['mɑ:rtn] , [em] . [di:] .
By Edward Martin , M . D .
经过 爱德华 马丁 , M . D .

作者：爱德华·马丁医学博士

([ə; eɪ]) [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪʃu:d] [wʌn][ə; eɪ] [mʌnθ] ['dʊrɪŋ] - .
(a) To be issued one a month during 1892 .
(一个) 到 是 发布 一 一个 月 期间 - .

(a) 1892年每月发行一份。

[dʒɔ:rdʒ] [es] . ['deivis] , ['pʌblɪʃər] ,
GEORGE S . DAVIS , Publisher ,
乔治 S . 戴维斯 , 出版商 ,

乔治·S·戴维斯，出版商

[pi:] . [oʊ] . [bɑ:ks] - [dɪ'trɔɪt] , ['mɪtʃ] .
P . O . Box 470 Detroit , Mich .
P . 哦 . 盒子 - 底特律 , 密歇根州 .

密歇根州底特律邮政信箱 470 号

[bʊks] [baɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɔ:θəz] .
BOOKS BY LEADING AUTHORS .
图书 经过 领导 作者 .

知名作家作品。

['sekʃuəl] ['ɪmpətəns] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] $3 . -
SEXUAL IMPOTENCE IN MALE AND FEMALE $3 . 00
性 阳痿 在 男性 和 女性 $3 . -

男性和女性性功能障碍 3.00 美元

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [ə; eɪ] . ['hæmənd] , [em] . [di:] .

By	Wm	.	A	.	Hammond	,	M	.	D	.
经过	威廉	.	一个	.	哈蒙德	,	M	.	D	.

作者：威廉·A·哈蒙德医学博士

[fɪ'zɪʃnz] - ['pɜ:rfɪkt] ['vɪzɪtɪŋ] [lɪst] [wʌn] . -

PHYSICIANS	'	PERFECT	VISITING	LIST	1	.	50
医生	-	完美的	访问	列表	1	.	-

医生理想就诊名单 1.50

[baɪ][dʒi:] . ['ɑ:tʃi] ['stɑ:ˌkwɛl] , [em] . [di:] .

By	G	.	Archie	Stockwell	,	M	.	D	.
经过	G	.	阿奇	斯托克韦尔	,	M	.	D	.

作者：G·阿奇·斯托克韦尔医学博士

[ə; eɪ] [nu:] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['krɑ:nɪk] [mɪ'traɪtɪs] . -

A	NEW	TREATMENT	OF	CHRONIC	METRITIS	.	50
一个	新的	治疗	的	慢性的	子宫	.	-

慢性子宫炎的新疗法 .50

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][æ'pɑ:stəˌlaɪ] .

By	Dr	.	Georges	Apostoli	.
经过	博士	.	乔治	使徒	.

作者：乔治·阿波斯托利博士。

['klɪnɪk(ə)l] [ˌθerə'pju:tɪks] [fɔ:r] . -

CLINICAL	THERAPEUTICS	4	.	00
临床	疗法	4	.	-

临床治疗学 4.00

[baɪ][du'ʒɑ:rdən] - - , [em] . [di:] .

By	Dujardin	-	Beaumetz	,	M	.	D	.
经过	杜雅尔丹	-	-	,	M	.	D	.

作者：杜雅尔丹-博梅茨医学博士

[ˌmaɪkrə'skɑ:pɪkəl] [ˌdaɪəg'noʊsɪs][fɔ:r] . -

MICROSCOPICAL	DIAGNOSIS	4	.	00
显微镜	诊断	4	.	-

显微镜诊断 4.00

[baɪ][prɑ:f] . ['tʃɑ:z] . [eɪtʃ] . ['stɑ:wɛl] , [em] . [es] .

By	Prof	.	Chas	.	H	.	Stowell	,	M	.	S	.
经过	教授	.	查斯	.	H	.	斯托厄尔	,	M	.	S	.

作者：查尔斯·H·斯托威尔教授，理学硕士

['pælətəb(ə)l] [prɪ'skraɪbɪŋ] [wʌn] . -

PALATABLE	PRESCRIBING	1	.	00
可口的	处方	1	.	-

适口性处方 1.00

[baɪ][bi:] . ['dʌblju:] . ['pɑ:mər] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [di:] .

By	B	.	W	.	Palmer	,	A	.	M	.	,	M	.	D	.
经过	B	.	W	.	帕尔默	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.

作者：BW Palmer，医学硕士，医学博士

[ʌn'tɔ:rd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [drʌgz] [ˌtu:'tu:] . -

UNTOWARD	EFFECTS	OF	DRUGS	2	.	00
不愉快的	效果	的	药物	2	.	-

药物的不良影响 2.00

[baɪ][el] . ['lu:ɪn] , [em] . [di:] .

By	L	.	Lewin	,	M	.	D	.
经过	L	.	勒温	,	M	.	D	.

作者：L. Lewin，医学博士

['sænəteri] [sə'dʒestʃənz] (['peɪpər]) . -
SANITARY SUGGESTIONS (Paper) . 25
卫生 建议 (纸) . -

卫生建议（纸质版）.25

[baɪ][biː] . ['dʌbljuː] . ['pɑːmər] , [em] . [diː] .
By B . W . Palmer , M . D .
经过 B . W . 帕尔默 , M . D .

作者：BW Palmer，医学博士

[sɪ'lekt] ['ekstrə] - ['trɑːpɪk(ə)l] [plænts] [θriː] . -
SELECT EXTRA - TROPICAL PLANTS 3 . 00
选择 额外的 - 热带 植物 3 . -

精选热带植物 3.00

[baɪ]['bærən]['fɜːd] .
By Baron Ferd .
经过 男爵 费尔德 .

作者：费尔德男爵

[vɑːn] ['mʏlər] .
von Müller .
冯 穆勒 .

冯·穆勒。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['bændidʒiŋ] [θriː] . -
THE PRINCIPLES AND PRACTICE OF BANDAGING 3 . 00
这 原则 和 实践 的 包扎 3 . -

包扎的原理与实践 3.00

[baɪ] - [dʒiː] . ['deivis] , [em] . [diː] . , [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz]
By Gwillym G . Davis , M . D . , Universities
经过 - G . 戴维斯 , M . D . , 大学

作者：Gwillym G. Davis，医学博士，大学

[ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] ['gɜːtɪŋən] .
of Pennsylvania and Göttingen .
的 宾夕法尼亚州 和 哥廷根 .

宾夕法尼亚州和哥廷根。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

[es] . ['deivis] , ['pʌblɪʃər] ,
S . DAVIS , Publisher ,
S . 戴维斯 , 出版商 ,

S. DAVIS，出版商

[piː] . [oʊ] . [bɑːks] - ,
P . O . Box 470 ,
P . 哦 . 盒子 - ,

邮政信箱 470，

[dɪ'trɔɪt] , - - ['mɪtʃ] .
DETROIT , - - MICH .
底特律 , - - 密歇根州 .

底特律，——密歇根州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神